

# Dziennik Związkowy

## POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908  
AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 9 marca — Katarzyny, Franciszki.  
Jutro sobota, 10 marca — Cypriana, Marcelgo, 40 Męczenników.  
Pojutrze niedziela, 11 marca — Konstantego, Ludosława.

**POGODA**  
Dzisiaj przeważnie słonecznie i dość ciepło. Temperatura w dzień 64 F (17,8 C).  
Jutro słonecznie z możliwością wzrostu zachmurzenia. Temperatura 63 F (17,2 C).

No. 48 Rok (Vol.) LXXXIII

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 9-11 Marca (March 9-11), 1990

Telefon wszystkich biur 286-0141

75¢

### W dzisiejszym numerze

- \* Rozmowa z ambasadorem E. Równym (str. 7, 17 i 18)
- \* Z cyklu "Sylwetki" — Urszula Dudziak (str. 1 cz. II)
- \* Kalendarzyk imprez organizacyjnych (str. 5)
- \* Z ministrem kultury I. Cywińską rozmawia E. Bielezina (str. 2)
- \* O srebrnym jubileuszu Liry (str. 8)
- \* J. Ros — Lament nad przeciwnikiem (str. 3 i 6)
- \* Kącik Opieki Społecznej "Ogniwo" (str. 11)
- \* Kisiel prosto z Warszawy (str. 10)
- \* Ted Lechowicz czy Stanley Kuper? (str. 3)
- \* Budżet Thompsona (str. 7)
- \* "Refleksje na marginesie" — E. Glinka (str. 13)

## Papież pojedzie do Meksyku

Watykan (Reuter) — Papież Jan Paweł II wybiera się w maju na dziewięciodniową podróż do Meksyku, który w ubiegłym miesiącu wznowił oficjalne kontakty ze Stolicą Apostolską po 130-letniej przerwie.

Papież odwiedzi 10 miast meksykańskich w czasie od 6 do 14 maja i zatrzyma się na wyspie Curacao u wybrzeży Wenezueli w drodze powrotnej.

Będzie to druga wizyta Jana Pawła II w Meksyku i 47-my wyjazd z Włoch. W styczniu 1979 brał on udział w konferencji Kościoła Ameryki Łacińskiej w Pueblie.

W lutym Watykan i Meksyk wymieniły oficjalnych przedstawicieli, co jest pierwszym krokiem do wznowienia pełnych stosunków dyplomatycznych. Meksyk, który jest w 90 procentach katolicki, zerwał kontakty z Watykanem po inwazji sił europejskich w 1861 roku. (kc)

## "By słowa odwróciły się w czyny"

Washington (Inf.wl.) — Sen. Alan Dixon z uznaniem przyjął oświadczenie kanclerza Kohla, w którym potwierdził nienaruszalność niemiecko-polskiej granicy.

W imieniu własnym i innych ustawodawców sen. Dixon wyraził przekonanie, iż Polska i wszystkie inne państwa sąsiadujące z NRD i RFN powinny mieć prawo do wyrażenia własnych opinii w związku z ich zjednoczeniem przed i w czasie nadchodzącej konferencji.

Do rezolucji przedstawionej przez sen. Dixona przyłączył się sen. Paul Simon.

"Obawy Polaków są zrozumiałe jeśli chodzi o niemieckie intencje w związku z granicą na Odrze i Nysie. Zarówno Niemcy jak i zwycięskie mocarstwa muszą wykazać jak naj-



Milicja w stolicy Kazachstanu, Duszanbe, próbuje uspokoić tysiące uczestników nielegalnego wiecu, domagających się rezygnacji miejscowych władz partyjnych oraz wycofania wojsk sowieckich z republiki. (UPI/Reuter)

## KGB przejmuje siatkę szpiegowską NRD

Bonn (Reuter) — Według informacji ze źródeł bezpieczeństwa RFN sowieckie KGB w pośpiechu przejmuje sieć szpiegowską NRD, zanim uniemożliwią to wybory 18 marca.

"Kartoteki i wyposażenie techniczne byłej tajnej policji Stasi są przekazywane w ręce sowieckie w NRD" — stwierdziło w czwartek jedno ze źródeł.

Specjaliści do spraw elektroniki w wywiadzie mogą zostać umieszczeni w sowieckich bazach wojskowych, które prawdopodobnie jeszcze przez dłuższy czas pozostaną na terenie NRD. "Gdyby służba szpiegowska NRD przestała ist-

nieć, w sowieckim wywiadzie powstałaby niebezpieczna dla niego luka" — mówi ekspert zachodniemiecki.

W Moskwie nowa niezależna agencja prasowa podała w czwartek, że KGB ostrzegło Radę Najwyższą, że będzie działać w obronie socjalizmu oraz zarzuciło Kremlovi, że takiej obrony zaniechał.

Agencja "Postfactum" stwierdza, że sformułowania apelu KGR do deputowanych Rady Najwyższej sugerują, iż siły bezpieczeństwa są

zdominowane przez przedstawicieli sztywnej linii partyjnej, którzy nie są skłonni zaakceptować zmian wprowadzonych w ZSSR, będą się natomiast starali powstrzymać dalsze dążenia do reform.

KGB mówi, że będzie działać zdecydowanie i konsekwentnie "w interesie narodu". Siły bezpieczeństwa — mówi tekst apelu — "będą bronić systemu socjalistycznego, praw i swobód każdego obywatela oraz naszej socjalistycznej demokracji". (kc)

## Zmiana polityki w sprawach transportu

Washington (CT) — W myśl propozycji złożonych w czwartek przez prezydenta George'a Busha chogoskim podróżnym "grozi" większa ilość miejsc do placenia za autostradę oraz wzrost opłat za korzystanie z transportu miejskiego.

Plan prezydenta USA przenosi ciężar finansowania inwestycji transportowych na władze stanowe i lokalne oraz samych użytkowników środków transportu, a Waszyngton tym samym wycofuje się ze swej roli finansowego popierania

inwestycji transportowych. Z drugiej strony, w myśl strategii przedstawionej przez prezydenta Busha Illinois będzie mogło pozwolić sobie na budowę dróg, które w innych warunkach nie mogłyby powstać, a władze stanowe mogą ubiegać się o pomoc federalną.

Liczący 129 stron projekt dotyczący kwestii komunikacyjnych został sporządzony pod kierownictwem sekretarza transportu Samuela Skinnera, a jego celem jest (Dokończenie na str. 23-24)

## Kanclerz Kohl nie lubi...

Bonn (Reuter) — Bogata, demokratyczna RFN unika określenia "zwycięskie siły" w odniesieniu do 4 mocarstw, które pokonały faszystowską III Rzeszę. Kanclerz Kohl sam nie stosuje zwrotów przypominających o porażce hitlerowskich Niemiec i nie życzy sobie by czynili to dziennikarze.

Jak informowaliśmy wczoraj, Bundestag zawierzył rezolucję z oświadczeniem, że ani teraz ani w przyszłości Niemcy nie będą kwestionować integralności terytorialnej Polski. Na tym samym posiedzeniu kanclerz Kohl zaprzeczył jakoby jego intencją było związanie sprawy granic z zrzeczeniem się przez Polskę roszczeń o odszkodowania wojenne.

Bundestag odrzucił żądanie opozycyjnej Partii Socjal-demokratycznej, która wysunęła propozycję rezolucji potępiającej postępowanie Kohla. Kanclerz wywołał niepokój zarówno we własnym kraju jak i za granicą uzależniając te dwa zagadnienia lecz pod naciskiem partnerów z rządowej koalicji wycofał się z tej niesmacznej gry.

Przywódca socjal-demokratów Hans-Jochen Vogel oświadczył, że w porównaniu z polityczną niez pewnością Kohla przysłowiowy słoń w sklepie z porcelaną wygląda

jak primabalerina.

W przemówieniu do parlamentarzystów kanclerz zapewniał, iż jego jedynym celem, podjętym w najlepszym pojętym interesie ojczyzny było uzyskanie od Polski potwierdzenia zobowiązań z 1953 roku o nie upominanie się o odszkodowania za zbrodnie nazistów.

Po południu Kohl udał się do siedziby NATO w Brukseli na rozmowy dotyczące zjednoczenia Niemiec. Na wstępie zapewnił sprzymierzeńców, że jedno państwo niemieckie pozostanie w Przymierzu Północnoatlantyckim.

Zachodniemiecki minister finansów zaleca jak najszybsze zawarcie unii monetarnej widząc w niej jedyny element mocy zahamować upadek polityczny i ekonomiczny NRD.

W czasie debaty budżetowej w Bundeshause, Theo Waigel przekonywał, że związek monetarny nie zachwieje gospodarczą stabilizacją RFN i skrzytykował rząd premiera Modrowa za "przeprowadzanie nieodpowiedzialnych eksperymentów finansowych".

W Bundeshause reprezentanci wszystkich partii jednoznacznie poparli propozycję zmniejszenia o od \$2.4 do \$5.8 miliardów \$32-miliardowego budżetu na obronę. (eg)

## Litwa na progu niepodległości

Moskwa (Reuter, CT) — Parlament litewski, który zbierze się w sobotę, zamiast — jak planowano — w niedzielę, ma proklamować niepodległość Litwy.

Stanowiący przynajmniej większość nowo wybranej Rady Najwyższej deputowani z grupy niepodległościowej Sajudis, będą głosować za potwierdzeniem deklaracji niepodległego państwa litewskiego przyjętej w 1918 roku — stwierdziła Rita Dapkus, dyrektor wydziału informacji Sajudisu.

Aktywista grupy, Audris Siaurusavicius mówi, że nie jest pewne, jakie zmiany nastąpią bezpośrednio

po proklamowaniu niepodległości. "My po prostu musimy to zrobić. To nie jest secesja, tylko stwierdzenie, że oni muszą zakończyć aneksję i opuścić nasz kraj".

"Nie potrzebujemy deklaracji niepodległości — oświadczyła Rita Dapkus — gdyż w świetle prawa międzynarodowego ją mamy. Myślę, że Moskwa już dawno się z tym pogodziła."

Dapkus powiedziała dziennikarzowi Reutera: "Od tej pory Litwa będzie legalnie uważać się za niepodległe państwo i będzie gotowa rozpocząć negocjacje z Moskwą". (kc)

## Kolejne rozmowy nt. zjednoczenia Niemiec

Warszawa (Reuter) — Na dziś zaplanowano w Paryżu rozmowę między polskimi i francuskimi przywódcami na temat zjednoczenia Niemiec.

Ze strony polskiej jest to kolejny krok w kierunku wywarcia presji na rzecz pełnego uznania i zatwierdzenia powojennych granic Polski.

W jednodniowej konferencji poświęconej tej sprawie przewidziany jest udział prezydenta Wojciecha Jaruzelskiego, premiera Tadeusza Mazowieckiego i ministra spraw zagranicznych Krzysztofa Skubiszewskiego — ze strony polskiej oraz prezydenta Francois Mitterranda, premiera Michela Roearda i ministra spraw zagranicznych Raimana Dumasa — ze strony francuskiej.

Później premier Mazowiecki podejmie swoją zaplanowaną na trzy tygodnie podróż dyplomatyczną, która zakończy się w Washingtonie,

gdzie zamierza przedyskutować sprawę zjednoczenia Niemiec z prezydentem George Bushem. Wcześniej spotkał się z przywódcami Wielkiej Brytanii i Związku Sowieckiego.

Obawa Polaków o przyszłe intencje zjednoczonych Niemiec — podkreśla Reuter — pogłębiła się odkąd kanclerz Kohl uzależnił zagwarantowanie granic w tej chwili od zrzeczenia się przez Polaków odszkodowań za zniszczenia i krzywdy wojenne. I choć Kohl wycofał się ze swego stanowiska, Polska wciąż oczekuje poważnych gwarancji ze strony Bonn.

Ostatnio uzyskano poparcie Holandii. "Uważam, że Polska w taki czy inny sposób powinna zostać włączona do tych rozmów (dwa plus cztery)" — powiedział w czasie swojej wizyty w Warszawie minister spraw zagranicznych Holandii Hans van den Broek. (eb)

## Zamknąć Czernobyl do 1995 r.

Moskwa (Reuter) — Rada Najwyższa Ukrainy postanowiła opracować plan kompletnego zamknięcia elektrowni atomowej w Czernobylu w ciągu najbliższych 5 lat.

Miejsce największej katastrofy nuklearnej na świecie jest obiektem coraz ostrzejszych dyskusji w ukraińskim parlamencie zasypywanym informacjami o nie zmniejszającym się zagrożeniu skażeniem radioaktywnym w republice.

Rezolucja Rady Najwyższej stwierdza, że istnieje potrzeba opracowa-

nia wspólnie z sowieckim ministerstwem energii i przemysłu atomowego planu wyłączenia Czernobyla z użytku do 1995 roku.

Były rzecznik siłowni Aleksander Kowalenko powiedział dziennikarzom zachodnim, że rezolucja ta powstała na gruncie powszechnego lęku przed radioaktywnością, który prasa sowiecka nazywa "radiofobią".

"Tym nie powinien decydować o takich sprawach" — dodał. (kc)

## Kong. Gingrich oczyszczony z zarzutów

Washington (UPI) — Izbowy komitet do spraw etyki w czwartek unieważnił większość zarzutów przeciwko kong. Newtonowi Gingrichowi z Georgii. Uznał jedynie, iż drugi pod względem wznosi republikanśki członek Izby Reprezentantów naruszył przepisy w zakresie bezpłatnej wysyłki listów ze swojego biura oraz nie złożył finansowego sprawozdania z kapna nieruchomości w Atlancie.

Decyzja komisji nastąpiła w rok po tym, kiedy demokratyczny kongresman Bill Alexander z Arkansas wniósł przeciw Gingrichowi zarzuty o naruszenie zasad etycznych. Obalenie zarzutów przyniosło Gingrichowi polityczne zwycięstwo nad demokratami, którzy — jak się powszechnie sądzi — próbowali zniszczyć jego reputację za dość dwuznaczną rolę, jaką odegrał w pobawieniu

stanowiska byłego marszałka Izby Reprezentantów, demokracji Jima Wrighta z Teksasu.

Członkowie komitetu uznali za nieuzasadnione twierdzenia, iż 21 inwestorów utworzyło spółkę partnerską wpłacając po \$5 tys. każdy w celu promocji książki autorstwa kong. Gingricha. Oddalono też zarzut stwierdzający, iż Gingrich rzekomo używał personelu pomocniczego Kongresu w pracach związanych z jego kampanią wyborczą.

Ostatecznie zdecydowano, że kong. Gingrich nie może wysłać prywatnych listów ze swego biura oraz musi ujawnić szczegóły związane z nabyciem domu w Atlancie w stanie Georgia.

Za naruszenie tych przepisów w przeszłości nie grozi żadna kara dyscyplinarna. (ak)



Robotnicy mocują liny na 7-tonowym pomniku Lenina w Bukareszcie podczas prawie trzydniowych zmagani z nieustępliwą konstrukcją.





Minister kultury RP Izabella Cywińska

Zanim została ministrem miała na swoim koncie wybitne osiągnięcia reżyserskie i organizacyjne, sukcesy artystyczne i sukcesy na polu, które określa się jako "pracę z ludźmi". Zainteresowanie krytyki teatralnej zdobyła od razu — pierwszą wyreżyserowaną przez siebie sztuką, tuż po ukończeniu studiów w 1966 roku.

Po sukcesach na scenach prowincjonalnych została dyrektorem teatru im. Bogusławskiego w Kali-

szu dowodząc ostatecznie, że dobry teatr można zrobić wszędzie — nie tylko w metropoliach. Przedstawienia kaliskie zdobywały wciąż nagrody na najważniejszych festiwalach, a na każdą premierę jeździła się krytycy z całego kraju.

W 1973 roku, wraz z częścią zespołu, przeniosła się do Poznania obejmując dyrekturę Teatru Nowego. Tu również każdy spektakl był wydarzeniem i ścigał widzów z całej Polski. Izabella Cywińska beza-

# Niepoprawna jedynaczka

Z ministrem kultury Rzeczypospolitej Polskiej, Izabellą Cywińską rozmawia Ewa Sułkowska-Bierezin

pelacyjnie wpisała się do historii polskiego teatru. Przyszłość pokaże czy tylko teatru.

Przyjazd Izabelli Cywińskiej do USA wiąże się ściśle z jej funkcją w rządzie. Chodzi o zwiększenie funduszu ministerstwa Kultury. W Chicago od pewnego już czasu Andrzej Czuma i Stanisław Kędzia prowadzili w ramach swojego programu radiowego akcję zbierania pieniędzy na "Polską Kulturę". Izabella Cywińska przyjechała na zakończenie tej akcji by wziąć udział w radiotonie.

Niestety czas, jakim dysponowała w czasie swojego krótkiego pobytu w Chicago był bardzo ograniczony i nie starczyło go ani na konferencję prasową, ani na żadne otwarte spotkanie, ani nawet na większe wywiady.

Szkoda, że tak się stało. Ostatecznie w całym Stanach nie ma tak chłonnego na sprawy polskie środowiska, a i ofiarodawcy na rzecz polskiej kultury czekali na bezpośrednie spotkanie z atrakcyjną osobistością nowego gabinetu.

Piszącej te słowa udało się przeprowadzić krótką rozmowę, niewykluczone, że dzięki zbiegowi okoliczności. Rozdział w życiu Izabelli Cywińskiej pt. "Działalność polityczna" zaczął się również wiele lat temu. W grudniu 1981 roku została z tego powodu internowana, co sprawiło, że spotkaliśmy się oboje w "obozie odosobnienia" w Góldapi.

★ ★ E.S.B.

Ewa Sułkowska-Bierezin: Skoro dwa pytania, to jedno nich dotyczy kultury, a drugiej kwestii bardziej osobistych. Więc najpierwo: koncepcja kultury w RP pod ministrem Izabellą Cywińską. Miejsce mecenatu państwowego itd.

Izabella Cywińska: Oczywiście to się zmieni, tak jak zmienia się całe życie w Polsce, tak jak i wszystko — począwszy od systemu, poprzez gospodarkę... Kulturę rozumiem najszerzej, jak można rozumieć kulturę w XX wieku — nie da się inaczej, jako sposób życia.

Z konieczności ten "sposób życia Polaków" też się całkowicie zmienia. Ta część kultury, która jest kreacją czy ta część, która jest odbiorem — bo każdy z nas jest równocześnie i kreatorem i odbiorcą. To wszystko jest z konieczności zmieniane przez to, co się stało w kraju. Czyli musimy zupełnie inaczej spojrzeć na swoje życie, musimy stać się o wiele bardziej samodzielni. Musimy myśleć o sobie — jak sobie dać radę.

Pomagać — tak, ale nie liczyć na to, że totalitarnie władze za nas złatwią wszystko jak dotychczas. Czy chcieliśmy czy nie chcieliśmy. Teraz musimy sami decydować o sobie.

W najbliższym czasie będą wybory do samorządów i one zdecydują o generalnym kształcie kultury polskiej.

— Te właśnie — lokalne wybory?

— Te lokalne. Tamte były tylko gestem politycznym. Natomiast te, samorządowe, zdecydowały, co komu przypadnie i jak sobie kultura w tej sytuacji da radę.

Mam ogromne niepokoje. Boję się bardzo, że jeżeli szkoły artystyczne średniego stopnia, czy muzea regionalne, czy domy kultury przędą na własność rad narodowych i samorządów, to może się okazać, że — pod presją wyborców i ich ogromnych potrzeb! — radni zdecydują, że należy muzea zamienić na stołówki dla dzieci.

Jest taka możliwość — to bardzo niebezpieczny moment. Walczymy o to, żeby jaknajwięcej ludzi kultury weszło do rad, ale jest to trudne. Główny nacisk — co zrozumiałe — jest na gospodarce.

Stąd też cel mojej podróży tutaj: żeby ratować fundusz kultury, żeby dużo zostało jednak w rękach centrali. Jak mówi nasz ukochany Lech Wałęsa: kto siedzi na skrzyni z pieniędzmi, ten decyduje o losach kraju. Więc ja bym bardzo chciała, żeby ta skrzynia z pieniędzmi, którą mam pod sobą, była dostatecznie bogata. Żeby jednak móc decydować. Żeby wybronić te domy kultury przed ewentualnymi zakusami ludzi, którym się wcale nie dziwię, że jak będą mogli decydować o sobie, to zrobią to po swojemu.

Przez tak długi czas kazano im kochać domy kultury, kazano im kochać biblioteki — to może będą chcieli przestać je kochać, na jakiś czas przynajmniej, aż zrozumieją, że jest to dla nich złe. To wszystko nam grozi.

— Jesteś wybitnym reżyserem, eksponowanym politykiem, nie wątpię, że inne dziedzinie Twojego życia są równie bogate. Co przyniosło Ci w życiu największą satysfakcję, a co uważasz za swoje największe dokonanie, największy sukces? Te dwie sprawy mogą, choć nie muszą się pokrywać.

— Myślę, że największą radością dla mnie jest "dotykanie życia". Takie pełne, takie maksymalne zaangażowanie w życie. I w tej chwili dane mi jest realizować to moje największe hobby. Kreowanie czy też współtworzenie — w bardzo trudnych warunkach, ale jednak tworzenie przyszłości kultury polskiej. Są nawet głosy, że uśmiercam kulturę polską, ale jeśli nawet w tych głosach jest trochę prawdy, to na pewno jeśli zginie, to ta część kultury, która nie była dostatecznie żywa, żeby ocaleć w tej zawierusze. Sądzę natomiast, że wzmocni się ta druga gałąź, która jest autentyczna, która jest ludziom potrzebna.

A więc jakgdyby towarzyszyć tej kreacji, która dzieje się sama, ale ja ją w jakiś sposób stymuluje, dotykam. I to jest dla mnie największą radością, że dosłżam do tego poprzez swoją pracę z ludźmi, poprzez to, że budowałam teatr, że miałam nazwisko jako reżyser i jako szef zespołu, i że zawsze fascynowała mnie polityka. Przecież to, że znalazłyśmy się razem w Góldapi świadczy o tym, że w tę politykę byłam zamieszana, i że była dla mnie ważnym elementem życia.

Byłam jednym dyrektorem w Polsce, który był internowany.

I w tej chwili to połączenie polityki i twórczości jest wspaniałe. Oczywiście funkcja, którą pełnię jest strasznie męcząca. Od 5 miesięcy, blisko pół roku, nie miałam niedzie-

li. Ale — mówię uczciwie — jest to przygoda największa. Nigdy w życiu nie spodziewałam się, że taka przygoda spotka mnie kiedykolwiek.

— A... konkretne dokonanie: co uważasz za największe dokonanie w swoim życiu?

— Ech... to mogę powiedzieć, że konkretne dokonanie — największe — to pierwsza premiera, którą w życiu zrobiłam.

— Nie jakaś inna, większa może, ale właśnie pierwsza?

— Pierwsza. Bo była wynikiem samozaparcia i meki...

— Co to było?

— "Dozorca" Pintera. W 66 r. w Białymstoku. Po 6 latach studiów w Wyższej Szkole Teatralnej, gdzie dziekan wydziału reżyserii uparł się, że nie będą reżyserem, bo nie chciał żadnej baby.

Trzy razy zdawałam do szkoły, byłam jedynym studentem reżyserii, który trzykrotnie zdawał do szkoły teatralnej, bo nie chcieli go tam wpuszczać.

— Świadczy to także o Twoim uporze.

— Wreszcie weszłam do tej szkoły — wreszcie weszłam do tej szkoły, ale chcąc udowodnić sobie, że zrealizuję to, co postanowiłam. Może potem przestanę być reżyserem, ale szkołę skończę...

Skończyłam tę szkołę, zrobiłam dyplom i okazało się, że dyplom jest wielkim sukcesem. Okazało się więc, że nie popełniłam pomyłki. Przywiozłam ten dyplom do teatru "Ateneum" i był to wielki sukces: aktorów i mój. Przedstawienie zaważone przez wszystkich krytyków w Polsce. To była moja największa radość. Odnalazałam moc w sobie i świadomość, że uporem i wiarą można przemieścić góry.

Pamiętam to tak dobrze jak się pamięta pierwszą miłość.

— Wszystko inne — choćby większe — nie jest już tak szczególnie.

— Tak, właśnie. Natomiast w tej chwili mówię także o tej mojej wielkiej przygodzie, bo jest to coś takiego, co się bardzo rzadko trafia. A jeszcze jak przypominam sobie tamto, jak byłam prześladowana jako kobieta, to fakt, że teraz jestem jedyną kobietą w rządzie daje mi też jakąś satysfakcję. Małgosia Niezabitowska jest rzecznikiem prasowym — to jest bardzo wysoka funkcja, ale w rządzie naprawdę, jestem jedyną kobietą... Jestem takim "alibi" dla naszej plci.

— Tymczasem w Polsce zaczyna się ruch feministyczny. Nie wiem czy to moda na Amerykę, ale brzmiąco inaczej, bardziej rzeczowo.

— Tak uważasz? Nie zauważyłam...

— Znalazłam w "Konfrontacjach" wywiad z p. Bożeną Umińską — feministką, która np. jest zdania, że kobieta — prosię bardzo — może siedzieć przy garach. Byłoby chciała, a nie musiała...

— O, tak! Ja też zawsze uważałam, że praca kobiety dla pieniędzy jest rzeczą straszną. Kobieta powinna pracować dlatego, że chce, a nie musi. Ale to nie należy do ruchu feministycznego.

— Niekoniecznie. Ale koniecznie należą Ci się dzięki za czas znowu wyrwany odpoczynkowi, odprężeniu czy po prostu zwyktemu życiu, bo to — choćby w najbardziej zmniejszonych dawkach — należy się także ministrowi.

**ŚWIĄTECZNE PREZENTY RODZINIE W POLSCE PRZEŚLESZ PACZKĄ LOTNICZĄ lub TELEGRAFICZNIE**



**POLAMER SPECJALISTÓW OD WYSYŁKI**

Zestawy cytrusów, świeżych wędlin, słodczy i kawę wysyłamy TELEGRAFICZNIE

**OWOCE**

TE-04 — \$14.60	
Pomarańcze .....	4.40 lbs.
Banany .....	6.60 lbs.
TE-06 — \$15.10	
Banany .....	11.00 lbs.
TE-07 — \$9.50	
Cytrny .....	6.60 lbs.
TE-09 — \$16.50	
Pomarańcze .....	8.80 lbs.
Cytrny .....	4.40 lbs.
TE-10 — \$19.80	
Grajpluty .....	4.40 lbs.
Cytrny .....	2.20 lbs.
Pomarańcze .....	8.80 lbs.
TE-11 — \$19.80	
Pomarańcze .....	6.60 lbs.
Cytrny .....	4.40 lbs.
Banany .....	4.40 lbs.
TE-12 — \$21.00	
Mandarynki .....	15.40 lbs.

**WĘDLINY NA**

**ŚWIĘTA WIELKANOCNE**

TE-81 — \$17.80	
Salami .....	2.20 lbs.
Boczek .....	2.20 lbs.
TE-82 — \$24.00	
Poledwica .....	2.20 lbs.
Salami .....	2.20 lbs.
TE-50 — \$20.00	
Szynka polska 2 op. ....	6.00 lbs.
TE-51 — \$13.50	
Szynka polska .....	3.00 lbs.
Wolowina w sosie własnym ..	0.66 lbs.
Wieprzowina w sosie własnym ..	0.66 lbs.
TE-52 — \$21.00	
Szynka .....	5.00 lbs.
Wolowina w sosie własnym ..	0.66 lbs.
Wieprzowina w sosie własnym ..	0.66 lbs.
Szynka mielona .....	0.65 lbs.

Wszystkie paczki lotnicze i telegraficzne nadane do

**28 marca** dostarczymy na Wielkanoc



**KAWA**

TE-90 — \$10.00	
Kawa .....	3.00 lbs.
TE-91 — \$15.00	
Kawa .....	5.00 lbs.
TE-92 — \$27.00	
Kawa .....	10.00 lbs.

**OFERTA SPECJALNA:**



Artykuły Philipsa do Polski bez cła!!!  
magnetowid — \$ 436, telewizor (20 inch) — \$ 649, kuchenka mikrofalowa — \$ 198, suszarka do bielizny — \$ 378

**NAJNOWSZE PROPOZYCJE PEKAO:**

telewizor kolorowy (21 inch) — \$ 739,  
magnetowid (Hitachi) — \$ 599,  
pralka automatyczna — \$ 330,  
zmywarka do naczyń — \$ 645

**BIURO PODROZY POLAMER**



**INCOME TAX**

W POLAMERZE SPECJALISTA — CZŁONEK NSTP (National Society of Tax Professionals) ROZLICZY KOMPUTEROWO Z NAJWIĘKSZĄ KORZYŚCIĄ DLA CIEBIE TWÓJ PODATEK

**\$ 529** za przelot

Chicago — Warszawa — Chicago!

**\$ 399** bilet w jedną stronę

SZESC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.  
INFORMACJE dzwonic GLOWNE BIURO  
**685-8222**  
7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851  
4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008  
5508 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200  
5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737  
6140 N. MILWAUKEE AVE TEL: 774-3600  
Czynne od ponied. do piatku 10-8  
Sobota 10-5 Niedziela 10-3

**UBEZPIECZENIA**

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ (708) 677-2323  
ZENON BRANDYS  
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.



**"Zatelefonuj do mnie i porównaj"**

Ubezpieczenia: LECH DĄBROWSKI  
DOMU 775-7055  
SAMOCHODU 775-7055  
FIRMY (708) 259-4585  
LÓDZI  
ŻYCIA  
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH  
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

Leave It To The Good Hands People  
Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation and Subsidiaries

**WOJEWNIK TRAVEL AGENCY**

Do Warszawy \$529  
w obie strony  
w jedną stronę \$399

\*WYCIECZKI HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA

\*PEKAO — Dolary na konto "A" i do rąk

**INCOME TAX**

5809 W. Fullerton 889-1641



**Dziennik Związkowy**

POLISH DAILY ZGODA

(USPS 163-400)

Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays by ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.



6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646  
Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
and Additional Mailing Post Offices  
POSTMASTER: Send address changes to  
DZIENNIK ZWIĄZKOWY (ZGODA)



**EDWARD J. MOSKAL—Prezes**

**WOJCIECH BIALASIEWICZ, Redaktor Naczelny**

**ANTONI SZPLIT, Zarządca**

ELŻBIETA GLINKA, Zastępca redaktora naczelnego, EWA BIEREZIN, BOGDAN BIERNAT, KRYSZYNA CYGIELSKA,  
ANNA DRECHSLER, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ALICJA OTAP I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Fax 286-1832. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.  
Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania platnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

WYSYLAAMY PRZEZ POCZTE W STANACH ZJED. I W KANADZIE	
Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydane
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartał. (3 mos.) 22.00	Kwartał. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczo  
Numer Codzienny (Single Daily Copy) ..... 50¢

DO INNYCH KRAJÓW:	
Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydane
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczo  
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) ..... 75¢

## Rezolucja Koła SPK Nr. 31 im. Drugiego Korpusu

Uchwalona na Walnym Zebraniu, dnia 4 marca 1990 roku.

Przemiany zachodzące w Polsce, na tle powszechnego rozkładu systemu komunistycznego z jego skutkami dominacji rosyjskiej, wprowadzają polski naród na drogę do całkowitego wyzwolenia. Pod tym względem solidaryzujemy się z Rezolucją Zarządu Głównego z dnia 16 grudnia 1989 r.

Osiągnięcia wolnościowe w Polsce, które również otwarły drogę innym ujarzmionym przez Rosję narodom, to SOLIDARNOŚĆ, Lech Wałęsa, Tadeusz Mazowiecki, oraz powstające struktury pluralizmu politycznego. Ważnym symbolem tych przemian to zwrot godu państwowemu, orłowi, jego korony, które tak dumnie nosiliśmy na naszych wojskowych czapkach i szandarach. W dziedzinie politycznej, to demokratycznie wybrany Senat i w 35 proc. Sejm.

Po raz pierwszy w dziejach naszego bytu uchodźczego, wytrwale broniąc prawa polskiego narodu do

jego suwerenności, stajemy dziś przed wyrastającym zagrożeniem naszych Ziem Zachodnich. Sprawa zjednoczenia Niemiec składania nas do zajęcia następującego stanowiska:

— Granice Polski na Odrze i Nysie Łużyckiej zostały ustalone na podstawie międzynarodowego porozumienia pomiędzy państwami, które, pokonując hitlerowskie Niemcy, ustaliły nowy porządek granic. Z terenów nad Odrą i Nysą Łużycką przesiedlono Niemców na zachód, osiedlając Polaków, którym zarówno Niemcy jak i Rosjanie wyrządzili krzywdy indywidualne jak i państwowe, w okresie 5-letniej, zbrodniczej wojny. Granicę na Odrze i Nysie Łużyckiej, jako nienaruszalną potwierdziła również konferencja w Helsinkach.

— Zwycięzcy drugiej wojny światowej: Ameryka, Anglia i ZSSR, przyznali Polsce prawo powrotu na

stare ziemie Chrobrego. Od 1945 roku naród polski jest władcą tych ziem.

— Jeżeli dziś dochodzi do zjednoczenia Niemiec, my, byli żołnierze Armii Polskiej, domagamy się, iż zanim nastąpi zjednoczenie, jako niemieccy liderzy wyraźnie uznali zachodnie granice z Polską.

— Wyraźne uznanie zachodniej granicy Polski, jako nienaruszalnej i trwałej, będzie uspokojeniem polskich obaw, że zjednoczone Niemcy, nie nawrócą do rewizjonizmu i wywołania niepokoju, jako pruskiej polityki "Drang nach Osten".

Oświadczamy, że łączymy się w zgodnej współpracy z Kongresem Polonii Amerykańskiej w dalszej akcji domagania się od rządu USA poparcia i uznaniu polskich Ziem Zachodnich zanim nastąpi zjednoczenie Niemiec, oraz, by w rozmowach zjednoczeniowych brali udział reprezentanci polskiego narodu.

## Ted Lechowicz czy Stanley Kusper?

Milowymi krokami zbliża się termin marcowych prawyborów, mających przynieść rozstrzygnięcie, który z dwóch demokratycznych polityków polonijnego rodowodu, ubiegających się o prestiżowy oraz bardzo wpływowy fotel przewodniczącego Rady Powiatowej, uzyska przewagę? I czy przewaga ta będzie wystarczającą do odniesienia w prawyborach sukcesu?

Polonia chicagowska po raz pierwszy stanęła w obliczu szansy uzyskania ważnego politycznego stanowiska i to wobec szansy, która może się już nie powtórzyć. Wielką to szkoda, że w tej rozgrywce skonfrontowano obu polonijnych polityków, ale stało się to przecież nie w wyniku ślepego przypadku, lecz w konsekwencji sprytnego, w sensie taktycznym, działania i to wytrawnych polityków, nie mających powodów do okazywania złości sprawom polskim. Fakt ten nie powinien stanowić żadnego, specjalnego zaskoczenia i taką ewentualność należało przewidzieć oraz przygotować odpowiednie warianty zniwelowania jej negatywnej, dla polskiej grupy etnicznej, wymowy.

Czy tego typu konfrontacji można było uniknąć? Wszystko na to wskazuje, że jednak nie, bowiem demokratę Stanley Kusper zapowiedział o wiele wcześniej swój udział w wyścigu prawyborczym i to bez względu na to, czy zgłoszony zostanie oficjalnie jako kandydat partii, czy też stanie w wyborczych szrankach w pojedynkę. Natomiast ustępujący przewodniczący Rady Powiatowej George Dunne, o którym się mówi, że nigdy Stanleya Kuspera nie darzył sympatią, zastosował sprytny manewr doprowadzając do sytuacji, w której Partia Demokratyczna opowiedziała się za Tedem Lechowiczem jako oficjalnym kandydatem na stanowisko przewodniczącego.

Dotychczasowe prognozy wskazują, że przewagę ma S. Kusper, ale warto podkreślić, że partyjna maszyna wyborcza, którą ma za sobą, Ted Lechowicz kręci się coraz szybciej i o ile w tej trybie nie będzie ktoś dosypywał piasku, ale dolewał oliwy, stanowi w końcowej rozgrywce atut nie bez znaczenia.

Jest jeszcze jeden aspekt sprawy związanej z rywalizacją obu kandydatów polonijnego rodowodu, z którego obaj znakomicie zdają sobie sprawę, bowiem zaliczani są przecież do grona doświadczonych polityków. Otóż, obaj, decydując się na wyborczą konfrontację, są świadomi wszelkich konsekwencji jakie decyzyja ta niesie z sobą i obaj wiedzą o tym, że wywołać musi i faktycznie już wywołała, spore zamieszanie w kręgach polonijnych wyborców. Obaj cieszą się uznaniem w różnych kręgach polonijnych, u których otrzymali już poparcie.

Zapewne Ted Lechowicz jak i Stanley Kusper liczy się również muszą z ewentualnością nie tylko osobistej porażki, ale także porażki Polonii w walce o polityczne wpływy w chicagowskim regionie. Prawda jest bowiem jedna—obaj wygrać nie mogą, a ich przegrana wysuwa na czoło jednego z dwóch pozostałych kandydatów.

I wreszcie, nie można zapominać o tym, że w przypadku przegranej w wyborach Teda Lechowicza pozostaje on nadal wpływowym senatorem stanowym, który pamiętając o poparciu jego kandydatury przez Polonię z pewnością będzie, w wielu sprawach, użytecznym dla polskiej grupy etnicznej.

Stanley Kusper przegrywając wybory nie powróci już na stanowisko clerka lecz poświęci się z pewnością dalszej praktyce adwokackiej, zapewniającej mu wprawdzie szerokie kontakty towarzyskie i niewątpliwie pieniądze, ale zdecydowanie mniejsze wpływy polityczne.

Do prawyborów pozostało już bardzo mało czasu, ale wśród Polonii kołocze się jeszcze nadzieja, że obaj polonijni politycy podejmą wspólną debatę w wyniku której pozostanie w tej rywalizacji tylko jeden, zwiększając swoje szanse wyborcze. Jest to w tej chwili jedyne, rozsądne rozwiązanie. O ewentualnym, marcowym zwycięstwie jednego z nich nie zadecyduje oczywiście Polonia, w sensie swoich głosów wyborczych, ale ogół amerykańskich obywateli, którzy w oznaczonym dniu stawiają się przy urnach. Na jego będą wówczas głosować—dowiemy się już wkrótce. (wb)

## INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Felieton do pań

## W sprawie likwidacji kościoła Matki Boskiej Anielskiej

Drogie Panie!

Pisząc ostatni mój felieton do lutowego numeru "A Propos" ogromnie optymistycznie założyłem, że tak przykra sprawa likwidacji kościoła Matki Boskiej Anielskiej znajdzie pozytywne rozwiązanie i temat będzie nieaktualny. Tymczasem okazuje się, że nie doceniłem kardynała Bernardina, a w każdym razie motywów, które każą jemu i jego pracownikom postępować w ten właśnie sposób.

Przykro mi, że właśnie ja, przed przeszło pół wiekiem poprzez sakrament chrztu świętego sprawozdana na łono Kościoła katolickiego, muszę dziś występować przeciw dostojnikom kościelnym.

Tym bardziej, że na ich czele stoi człowiek nieskazitelny — papież Polak, zesłany od Boga jego namiestnik. Ale wiadomo, że najlepszym gospodarzowi zdarzy się liche pomocnik.

Jaki jest stan rzeczy w chwili obecnej — cytuję za "Dziennikiem Związkowym" z dnia 15 lutego br. komentarz "Chicago Sun Times": Duchowieństwo jest właścicielem kościoła. I robi co chce z własnymi pieniędzmi i nieruchomościami. Ludziom świeckim pozwala się uczestniczyć w życiu kościelnym, lecz tylko na prawach ustalonych przez duchowieństwo. Oczekuje się po nich składania datków na kościół w pewnym okresie—parciach stanowiących parlamentarne zagrożenie np. we Włoszech Togliattiego czy we Francji Thoreza!

I dalej cytuję: "ta teoria wyjaśnia dlaczego kardynał mówi, że spotyka się z protestującymi, aby wysłuchać i ukoić, lecz zdania swego nie zmienia, ponieważ podjęta decyzja jest słuszna. Co sprawia, że jest słuszna? Fakt, że on ją podjął". — Koniec cytatu!

Czyli możemy się na razie spodziewać, że kupcy różnych wyznań i nacji będą oglądać, opukiwać, analizować towar pt.: świątynia Matki Boskiej Anielskiej — a pan kardynał będzie pilnie obserwował kto da więcej. Chyba, że już wie.

Drogie Panie, trudna jest walka z

pychą, z butą, z ignorancją. Polacy są na to szczególnie uczuleni po 45 latach rządzenia w Polsce ludzi, którzy uwierzyli, że można rządzić ludźmi, jak stadem baranów, a nie jak powinien kościół "paść swoje owieczki".

Poprzednik kardynała Bernardina John Cody mawiał, że "Chicago to ja". Przed nim to samo mawiał Al Capone. Może byli jeszcze jacyś inni, ale mniej znani, bo byli mniej szkodliwi. Prawdą jest, że zgodnie z prawem Kościoła katolickiego, Papież jest właścicielem wszystkich dóbr materialnych Kościoła katolickiego na świecie. To prawo sędował, w konkretnych wypadkach, na przywódców kościoła w poszczególnych krajach, w tym również na hierarchię kościoła w USA. Zatem kardynał Bernardin działa jak prawy właściciel i jak na razie ma prawo sprzedać kościół.

Tylko, że arogancją jest nie zapytać ofiarodawców, czy oni sobie tego życzą i jakie są inne rozwiązania. Wreszcie gdy ofiarodawcy rozwiązania podsuwają należy ich wysłuchać i stosować. W tej tragicznej sytuacji, widzę drogie Panie — jedno wyjście. Wstrzymać się całkowicie od subsydiowania kościołów do czasu zmiany poglądów przez kardynała Bernardina.

Wiadomo, że diecezja chicagowska liczy ponad 400 parafii, w tym głównymi płatnikami są właśnie parafianie pochodzenia polskiego. Można sobie spokojnie wyobrazić reakcje duchowieństwa na szczyście gdy po niedzielnych zbiórkach w kościołach zabraknie w kasie kilkuset tysięcy dolarów czy paru milionów. To będzie na pewno argumentacja ekonomiczna również niegodna, jak postawa kardynała Bernardina, lecz bardziej skuteczna. Ale skuteczna tylko wtedy, gdy zostanie solidarnie przeprowadzona przez co najmniej wszystkich katolików pochodzenia polskiego. O to obawiam się najbardziej, żeby słowo solidarność, nie pozostało, jak się nam ostatnio przydarza, hasłem bez pokrycia.

Na tle wydarzeń chicagowskich, przejrzyste wydaje się pociągnięcie Jana Pawła II, który odwołał z Detroit kardynała J. Szokę. A przeciw kardynał Szoka był w nieprawdopodobnie gorszej sytuacji, rządząc archidiecezją w wyludniającym się mieście, gdzie ilość mieszkańców spadła z 2 milionów do 1 miliona.

Również na tym tle tragizmy — wydźwięk ma list wydrukowany w "Nowym Dzienniku", podpisanym przez Andrzeja z Greenpointu — w liście pisze o sposobie rozdzielania darów, między innymi amerykańskich, przez liczne parafie w Polsce — temat dotychczas tabu. Z owego listu jak i z opowieści ludzi, którzy przyjechali po stanie wojennym do USA wynika, że sposób rozdziału pozostawiał wiele do życzenia, że najlepsze i najwartościowsze rzeczy czy leki były po prostu przez wielu księży sprzedawane. Księżka ci ogromnie się wzbogacili.

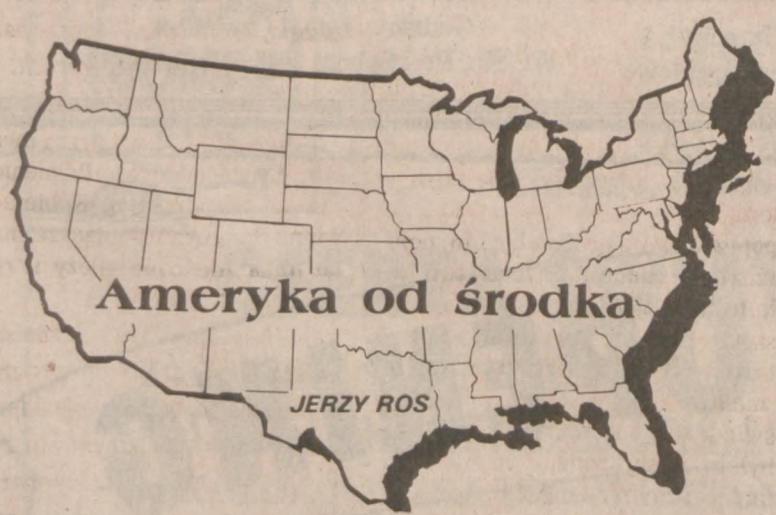
Zastanawiam się, czy tak godna postać w księżym stanie jak ks. Jerzy Popiełuszko musiał, czy chciał umrzeć. Raz dla stworzenia nie do pokonania bariery śmierci dla komunistycznych dzikusów, a dwa, dla odkupienia męczeńską śmiercią brudnego grzechu chciwości w morzu biedy, popełnionego przez jego konfratrosów.

Drogie Panie, gorzkie to słowa — ale nie godzą w Boga — tylko w nierzetelność jego sług.

Ten felieton ukazuje się w "A Propos", postanowiłem go również rozesłać do wydawnictw pism polskojęzycznych z prośbą o podtrzymanie mojego apelu na łamach wydawanej przez mnie prasy.

Z okazji zamiaru sprzedania przez kardynała Bernardina kościoła Matki Boskiej Anielskiej, warto przypomnieć, że Pan Jezus wygrał przekupniów ze świątyni (i to pewnie drobnych), w ten sposób zabiłających na życie. Cóż dopiero winno się zrobić z handlarzem kościołów odzianym w kardynalską purpurę.

J.J. Pokorny  
"A Propos"



Tradycje kulturalne i religijne licznych narodów znają obyczaj Lamentu nad grobem.

W europejskiej, chrześcijańskiej tradycji może to być Requiem in pace — czyli wieczne odpoczywanie, msza z koncertem na organy; w tradycji szkockiej — lament na kobzie — solo — na cmentarzu; starożytna Grecja знаła lament płaczk i igrzyska żałobne; Arabowie wynajmują zawodowe płaczki, które zawodzą i szlochają nad zmarłym i rozrywają szaty, a w krajach i środowiskach prymitywnych rozdrapują sobie twarz.

Nawiązując do tych wszystkich tradycji chciałbym dzisiaj podnieść lament nad komunizmem i aczkolwiek zdaje sobie sprawę z obrzydzenia i sprzeciwu jaki wywoła wśród moich czytelników, i proszę o zaufanie i chwilę zastanowienia; nie wymagam od nikogo, aby lamentował razem ze mną!

Ale proszę, aby oderwał się od sądów banalnych i powierzchownych i pozwolił przemówić rozsądkowi.

System polityczny Stanów Zjed-

noczonych polega m.in. na dwupartyjność tj. konkurencji demokratów z republikanami; system ustawodawczy składa się tu z dwóch izb: Kongresu i Senatu; a władzy ustawodawczej przeciwstawiona jest władza administracyjna — Biały Dom!

Jednym z kamieni węgielnych gospodarki amerykańskiej — i całego systemu ekonomicznego kapitalizmu — jest zasada wolnej konkurencji — tzn. współzawodnictwo, które sprawia, że człowiek i obywatel otrzymuje lepszy i tańszy produkt dzięki temu, że zwalczający konkurencję producent i kupiec — stara się oferować produkty lepsze, ładniejsze, sprawniejsze i tańsze!

Tak rzeczy się mają wewnątrz Ameryki. A na zewnątrz? W polityce zagranicznej?

Na zewnątrz największym i najsilniejszym stimulatorem działania w naszym, XX wieku, stał się potężny, konkurencyjny system, zwany niesłusznie systemem socjalistycznym, a potocznie i propagandowo komunizmem.

System ten reprezentowany był

przez konkurencyjne supermocarstwo — Związek Radziecki i rozgałęzione na całym świecie — kraje lub partie podporządkowane temu systemowi i wspierane politycznie i gospodarczo — przez sowieckie imperium: Kuba i Nikaragua, Anglia i Chiny, Niemcy Wschodnie i Afganistan, Wietnam i Etyopia, Jemen i Kambodża, nie mówiąc o silnych w pewnym okresie — partiach stanowiących parlamentarne zagrożenie np. we Włoszech Togliattiego czy we Francji Thoreza!

I oto, na skutek gigantycznego trzęsienia ziemi politycznej, system wali się, a echa tego upadku, jak fale sejsmiczne rozchodzą się po całym świecie, wywołując nieoczekiwane skutki: w Ameryce Łacińskiej w Nikaragui, w legalnych wyborach do władzy dochodzi partia demokratyczna, a rząd "rewolucyjny" zostaje zepchnięty do opozycji.

Na Kubie niezłomny Castro, z dnia na dzień, zmienia retorykę — nie dlatego, że w nocy miał widzenie, ale dlatego, że dociera do niego świadomość wielkich przemian, a przestają do niego docierać wielkie sowieckie dotacje podtrzymujące ten anty-amerykański lotniskowiec

komunistyczny w pobliżu brzegów Florydy. ... Nagle, z dnia na dzień sprawy, o które Stany Zjednoczone toczyły polityczny bój, stają się faktami dokonanymi i rozwijają się w takim tempie, że politycy i sternicy państw nie potrafią za nimi nadążyć: Rozbrojenie, które smędziło się przez dziesięciolecia i które w Ge-

niewie dreptało w miejscu — staje się faktem i przeciwnik wycofuje wojska już nie tylko z Afganistanu, ale i z Czechosłowacji i z Niemiec Wschodnich, a natomiast wprowadza wojska do Tadżykistanu i do Azerbejdżanu i do Armenii — u siebie w domu, aby oponować niewiarygodnie, krwawe ruchawki.

## Lament nad przeciwnikiem

W krajach bałtyckich — na Litwie, Łotwie i Estonii — krystalizują się ruchy separatystyczne, rozbriera się Mur Berliński i Niemcy wielkimi krokami — biegiem — jednoczą się! Itd.

Dlatego więc lamentuję tutaj? Dlaczego nie śpiewam psalmy zwycięstwa?

Dlatego, że patrząc w przyszłość

historycznie, obawiam się skutków tego trzęsienia ziemi. Supermocarstwo amerykańskie potrzebuje w polityce zagranicznej i na arenie międzynarodowej przeciwnika, który stymuluje energię i zmusza do liczenia się z własnymi limitami — w tym samym stopniu w jakim on sam wymaga stymulacji po dru-

giej stronie barykady! Nie zdajemy sobie jeszcze sprawy z tego jak bardzo antykomunizm nakreśla koniunkturę i ilu ludzi, ile instytucji, ile koncernów zważających mu swoje istnienie i prosperię!

W świecie politycznym demagogia antykomunistyczna stanowiła najprostszą receptę na sukces; w

świecie przemysłowym ten sam antykomunizm był gwarancją wielkich zamówień zbrojeniowych, z których żyły i — bardzo dobrze żyły — miliony ludzi;

Konstruktorów bombowca niewidocznego na radarze po miliard dolarów sztuka — i zakłady budujące prototypy i części do tego giganta przestworzy i stocznie produkujące hiper-super łodzie podwodne napędzane silnikami nuklearnymi i personel baz rozsiadanych po Stanach, stanowiących źródło zarobkowania dla ludności miejscowej, i potężny wieloboczny budynek Pentagonu, który będzie musiał przeżyć redukcję personelu oraz cięcia budżetowe i rozdyte struktury żyjące wyłącznie z komunizmem — jako potencjalnego wroga globalnego.

Józef Wissarionowicz Stalin, a w ślad za nim jego następcy, aż do Ciąg dalszy na stronie 6-tej



**PROGRAM POLVISION**

**PIĄTEK**  
 Pierwsza godzina programu:  
 • "Tik-Tak" - program dla dzieci  
 • "Czy reforma prawa imigracyjnego?" - rozmowa z Ewą Wierzyńską w biurze kongresmana Dana Rostenkowskiego  
 • "Koncert na bis" - video muzyczne  
 Druga godzina programu:  
 • "Bliisko, coraz bliżej" - serial TV, odc. 2  
 • Recital Krzysztofa Daukszewicza  
 • Chcę zostać biznesmanem... - reportaż z Warszawy

**SOBOTA**  
 Pierwsza godzina programu:  
 • "Pszczółka Maja" - program dla dzieci  
 • "Recital Doroty Stalińskiej"  
 • "Relacje" - program informacyjny  
 Druga godzina programu:  
 • "Zezowate szczęście" - film fab. w reżyserii Andrzeja Munka, w rolach gł. Bogumił Kobiela, Barbara Kwiatkowska, Mariusz Dmochowski, Edward Dziewoński i inni  
 Trzecia godzina programu:  
 • program muzyczny

**NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK**  
 Pierwsza godzina programu:  
 • program dla dzieci z cyklu "Wyprawy prof. Ciekawskiego"  
 • "Egretta" - wiersze Marii Jansonowskiej-Pawlikowskiej  
 • "Takie jest Chicago" - magazyn aktualności Polvision  
 Druga godzina programu:  
 • "Dom" - serial telewizyjny, odc. 2.  
 • piosenki Andrzeja Sobczaka

Zebrań Zarządu Głównego i Dyrekcji Związku Podhalan odbędzie się w środę, 14 marca, o godzinie 7 wiecz., w Domu Związku Podhalan. Prosimy wszystkich o niezawodne przybycie.  
 W. Tokarz

**STATE FARM INSURANCE**  
 Ubezpieczenie na:  
 • Samochód • Dom  
 • Życie • Szpital  
**RAYMOND R. MITCHELL**  
 4815 W. Diversey Avenue  
 Chicago, Illinois 60639  
 Tel. 622-3812  
 Mówimy po polsku  
 State Farm Insurance Companies  
 Home Offices  
 Bloomington, Illinois

**PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA**  
 Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiąceadowolonych. Polecamy NOWY Zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrząs, ból serca, paczka \$4.00; 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pecherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.  
 UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy; Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrząs, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pecherz Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" Słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstrząs, ból, \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 37B "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny ziół tybetański, 80 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUCAPS" 48 kaps. \$8.95.  
 OBAJACIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.  
 MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

**UWAGA! POWRACAJĄCY DO POLSKI \$319**  
 Od w jedną stronę  
**DARMO DO POLSKI!**  
 6 kwietnia LOSOWANIE BEZPŁATNEGO BILETU na przelot Chicago-Warszawa dla osób, które zarezerwują bilet na JAT w naszym biurze!!!  
**MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.**  
 • Najtansze Bilety do Polski i Krajowe  
 • Bezpłatne Porady Adwokata  
 • Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu  
 • Serwis Paszportowo-Wizowy  
 • Zaproszenia, Usługi Notarialne  
 • Tłumaczenia  
 • Sprawy Emigracyjne  
 • Zestawy Żywnościowe i Owocowe  
 • Przedpłaty na Auto, Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzęt Rolniczy  
 • "Income Tax"  
 Biuro czynne przez 7 dni 10 A.M. - 9 P.M.  
**3021 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60618**  
 276-0405  
 276-0427  
 FAX 276-0476  
**WARSZAWA \$499** W obie strony  
 Od 140 FUNTÓW BAGAŻU Samoloty DC10 i DC9  
**PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:**  
 • Zdjęcia paszportowe darmo  
 • Cenny prezent: Walizka lub torba  
 PON-PIĄT. 11 a.m. - 4 p.m.  
**5939 W. Irving Pk. Rd., Chicago, IL 60634**  
 777-7077 202-8600  
 Wszystkie 4 telefony czynne przez całą dobę  
**MEDJUGORJE od \$882** wyjazd raz w tygodniu Hotel, Przelot - Wyżywienie  
**SUPER OKAZJA!!!** Dla posiadających wizy USA  
**PRZEDPŁATY NA NAJTAŃSZE BILETY Z WARSZAWY DO CHICAGO**  
 \$590 ..... W OBIE STRONY, 120 DNI POBYTU  
 \$699 ..... W OBIE STRONY, NA ROK  
 \$350 ..... W JEDNĄ STRONĘ.  
**OFERTA AKTUALNA DO KOŃCA KWIECZNIA 1990**  
**PACZKI MORSKIE ... 48c** bez wagi **PACZKI LOTNICZE ... \$147**  
 Bezplatny parking dla klientów.

**Słabości postkomunistycznej prasy**

Paryż (Reuter) — W Paryżu odbyła się niedawno dwudniowa konferencja zorganizowana przez UNESCO, na której dziennikarze z krajów bloku wschodniego mogli wymienić doświadczenia z zachodnimi kolegami i zapoznać się z rozmiarami spustoszenia, jakiego w ich zawodzie dokonało wieloletnie panowanie komunizmu.  
 Lenistwo umysłowe, naiwność i brak ciekawości świata, która jest niezbędna w zawodzie dziennikarskim, to tylko niektóre skutki wyjątkowo trudnego działania systemu.  
 Ernest Skalski z "Gazety Wyborczej" mówiąc o konieczności pozbycia się utartych zwrotów językowych, zwrócił także uwagę na inną złą tendencję w polskiej prasie — mieszanina informacji z komentarzem. "Angielska i amerykańska prasa oddzielają wiadomości od komentarza" — podkreślił.  
 Miroslav Filip z czechosłowackiego magazynu "Reporter" stwierdził, że to, czemu musi sprostać dziennikarstwo w jego kraju jest "bardziej skomplikowane niż lata

pracy w opozycji". Musimy teraz sami stwarzać przyszłość zamiast otrzymywać pomysły z góry" — powiedział.  
 Wiele gazet narodziło się po ostatnich zmianach politycznych i stawia swoje pierwsze kroki jako wydawnictwa niezależne (np. pierwszy numer "Wolnej Młodzieży" był na ulicach Bukaresztu w 5 godzin po usunięciu Ceausescu). Jednak — jak zauważył Wojciech Giełżyński z "Tygodnika Solidarność" — brak źródeł utrzymania i brak doświadczenia sprawiły, że znikły one tak szybko jak się pojawiły i to niebezpieczeństwo dalej prasie zagraża.  
 "Wciąż jest możliwe, że wojnę z komunizmem przegramy" — powiedział Giełżyński.  
 W czasie konferencji duże zainteresowanie wzbudziły programy szkoleniowe, które z pomocą Zachodu mają pomóc dziennikarzom krajów komunistycznych w przewidywaniu ich obciążeń, ale najbardziej palące są wciąż w tych państwach problemy praktyczne i techniczne.

Przed wszystkim dzienniki cierpią powszechnie na brak papieru. "Brak najbardziej podstawowego sprzętu jest realnym zagrożeniem dla procesu demokratyzacji" — stwierdził Calin Popescu-Tariceanu z "Liberalul" — organu rumuńskiej partii opozycyjnej. "Musielibyśmy zmniejszyć nasz obieg, co oznacza, że mamy tylko ograniczony wpływ na to, co się dzieje w kraju" — powiedział.  
 Wielu wydawców skarżyło się, że muszą ograniczyć się do tygodników. Z powodu trudności technicznych proces drukowania numeru dziennika wydłuża się bowiem do trzech dni. (eb)

**PRAWO JAZDY**  
 pod kier. **Stanisława Jaworskiego**  
 Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."  
 Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.  
**DZWOŃ 622-7765**  
**OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO.**  
**SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA**  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

**"JAK WYEMIGROWAĆ DO USA"**  
 Jedyny przewodnik w języku polskim wyjawia szczegóły drogi do:  
**LEGALNEGO** przyjazdu, pracy, pozostania i sprowadzenia rodziny. Po bezpłatną informację pisz do:  
**Dr. H. CAMPBELL**  
 Suite # 189 3463 State Str.  
 SANTA BARBARA CA 93105

**COMPARE TRAVEL**  
 162 N. State, Suite 407  
 Chicago, Ill. 60601  
 Oferuje **NAJTAŃSZE BILETY DO POLSKI I NA CAŁY ŚWIAT** Zaproszenia. Przedłużenia paszportów  
**\$320** w jedną stronę od \$580 w obie strony  
 Frankfurt od \$393 — Wiedeń \$575  
 Wybierz linie lotnicze, jakie sobie życzysz i zadzwoń do nas — pytać o Jolantę  
 (312) 853-1144 1-800-313-6974  
 od poniedziałku do soboty

**NAJNOWOCZEŚNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU**  
**10% zniżki** na okularach i szkiełkach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)  
 • Badanie wzroku  
 • Realizacja recept  
 • Twarde szkieł kontaktowe  
 • Miękkie oprawki do okularów  
 • Dopasowywanie szkieł  
**BEZPŁATNE BADANIE WZROKU** przy zakupie oprawki i szkieł, włączając badanie na glaukomę do \$50 zniżki i więcej  
**LABORATORIUM NA MIEJSCU** Miękkie szkieł kontaktowe  
 • Natychmiastowe naprawy  
 • Koloryzacja  
 • Twarde szkieł polerowane na poczekaniu  
 • Miękkie szkieł kontaktowe dla osób mających astygmatyzm  
 • Miękkie szkieł kontaktowe dwuwymiarowe  
**OBŚLUGA TEGO SAMEGO DNIA** na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.  
**DR. BRUNO F. STERCZEK** OPTOMETRYSTA z 30 letnią praktyką zawodową  
 Badanie oczu przy pomocy komputera  
 Dopasowywanie okularów i szkieł kontaktowych  
 Dypłomowany lekarz **Dr. Bronisław F. Sterczek** mówi po polsku  
**OPTOMETRYSTA**  
 przyjmujący w STAR VISION CENTER  
 Harlem-Irving Plaza Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.  
 4126 N. Harlem Avenue Sob. 9 rano do 5:30 po pld.  
 Chicago, IL 60634 Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.  
 Tel.: 456-2271-2272

**EUROPA IMPORTS**  
 6231 W. DEMPSTER - MORTON GROVE, IL. Tel.: 967-1977  
 (na skrzyżowaniu Fernald i Dempster, 1/2 bloku na wschód od McDonald's)  
**SALE! SALE! SALE!**  
 Sklep — magazyn oferuje wielki wybór mebli z Europy, Włoch, Niemiec, Francji i innych.  
 Olbrzymi wybór regałów włoskich w różnych stylach i kolorach.  
**Zachodnioniemieckie WERSALKI ROZKŁADANE, NAROŻNIKI i FOTELE**  
 Po najniższych cenach.  
 Ceny hurtowe na wszystkich meblach  
 Honorujemy zniżkowe kupony wystawione przez inne sklepy meblowe  
**Mówimy po polsku.**  
 Godziny: Pon. i Czw. 10-9; Wt. Śr., Pt. i Sobota 10-6; Niedziela 12-5

**WARSZAWA — WIELKANOC 1990 W POLSCĘ**  
**\$499** w obie strony  
**\$319** w jedną stronę  
**POLSKI LOT, LUFTHANSA, JUGOSŁOWIAŃSKIE LINIE.**  
 Zrób rezerwację już dzisiaj. Specjalna oferta ważna do końca stycznia.  
 Przy zakupie biletu darmo  
 • Torba podróżna • Nalepki  
 • Posiłki • Drinki  
 • Bagaż do 140 funtów  
 • Zdjęcia paszportowe  
 • Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne  
**MÓWIMY PO POLSKU**  
**UNION TRAVEL**  
 3175 N. LINCOLN AVE.  
 (312) 472-4772  
 w stanie ILL lub 1-800-331-6221 spoza stanu  
 Telefon czynny całą dobę.

**GRAND OPENING**  
**GOLDWINGS TRAVEL INC.**  
 5348 N. MILWAUKEE AVE. Tel.: (1-312) 775-5700  
 FROM **ARRIL 16 to APRIL 21 — 1990** 10 a.m. to 8 p.m. every day  
**SPECIAL BONUS**  
**\$20 — Domestic Travel \$40 — International per person — valid 'til June 30, 1990**  
**BIURO PODRÓŻY OTWARTE CODZIENNIE** od godz. 9:00 rano do 9:00 wieczór  
**Tanie przeloty do Polski i Europy**  
 Przelot Do Warszawy i z powrotem \$599.00  
 Załatwiamy Wizy, Paszporty, Tłumaczenia itp.  
**GRAND PRIZE: ROUNDTRIP TICKET TO POLAND**  
 Valid before Dec. 31, 1990  
 Winners need not be present  
**Drawings:**  
 April 21, 1990 at "Lido"  
 5504 N. Milwaukee at 9 p.m.  
**To qualify for drawing participants must stop at the office between April 16-21, 1990**  
 Other free tickets to Europe or domestic towns — special conditions required.



## Słynne Ziola Ks. Franciszka Na Reumatyzm i Artretyzm

Aby przyjąć cierpiącym z wydatną pomocą przy niedomaganiach reumatycznych artretycznych w tym to właśnie celu została starannie, naukowo, wypracowana nadzwyczajna mieszanka z najlepszej dobranej ziół pod nazwą "Ziola Nr. 6". Jest to środek ponad wszelką wątpliwość skutecznie działający na dolegliwości reumatyczne artretyczne, ułatwiający organizmowi wyzbycie się nadmiernie nagromadzonego kwasu moczowego w postaci powodujących ból kryształków, odprowadzając je w stanie rozpuszczonym do moczu, a z mocem na zewnątrz.

"Ziola Nr. 6" rozpuszczając owe kryształki, zmniejszając zarazem bóle i opuchnięcia. "Ziola Nr. 6" dzięki uwzględnieniu zasady naukowej — wzajemnego współdziałania ziół między sobą w sposób spotęgowany, przynosi już w niedługim czasie wybitne polepszenie. Duża paczka z tekstem polskim i angielskim, wraz z przesyłką, kosztuje \$7.00.

Po wszelkie informacje telefonujcie Hemlock, 4-2766, lub piszcie Father Francis Herbs, 6951 So. Maplewood Avenue, Chicago, Illinois 60629.

## Życie Organizacyjne Polonii

### Imprezy i spotkania

piątek, 9 marca  
Gr. 127 Tow. R. Dmowskiego — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w siedz. KPA, przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Kom. Skarbu Narodowego — zebranie wyborcze — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.  
SPW Studio 88 — sztuka "Audience" V. Havla — godz. 8 wiecz., w Wooden Gallery, przy 1007 N. Wolcott Ave.

sobota, 10 marca  
Gr. 3237 ZNP — zebranie instalacyjne — godz. 7 wiecz., w sali przy 120 S. Spruce Ave., w Wood Dale, Ill.  
Kom. 9 Zw. Polek w Am. — zebranie — godz. 1 po poł., w sali Copernicus Center, przy 3160 N. Milwaukee Ave.

Klub Przyj. Harcerstwa — kiermasz harcerski — godz. 11 rano, w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.  
Teatr 13-tka — "Brzydkie kaczątko" — godz. 4 po poł., w Talman Theater, przy 4921 W. Irving Park Rd.

niedziela, 11 marca  
Gr. 962 Kółko K. Brodzińskiego — zebranie — godz. 1:30 po poł., w sali Park Cornell, przy 51st St. i Wood St.  
Gr. 2727 Tow. Białego Orła — za-

bawa stołeczka — godz. 1:30 po poł., w sali par. Najśw. Serce Jezusa, przy 4619 S. Wolcott Ave.

Gr. 2993 Tow. im. K. Rozmarka — zebranie — godz. 2 po poł., w siedz. KPA, przy 5844 N. Milwaukee Ave.  
Klub Wola Przemysłowa — zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali ZKP przy 5835 W. Diversey Ave.

Korp. Pom. Pań przy Plac. 90 SWAP — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.  
Tow. Przyj. Narodów Śr.-Wsch. Europy — doroczny bankiet — godz. 1 po poł., w sali SPK przy 3242 N. Pulaski Rd.

Klub Pojawian — zebranie — godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Koło Przyj. Harcerstwa — kiermasz harcerski — godz. 11 rano, w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Brzeziński — zebranie — godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Tow. Rat. Borzęcin — zebranie — godz. 3 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Teatr 13-tka — sztuka "Brzydkie kaczątko" — godz. 2:30 po poł., w Talman Theater, przy 4921 W. Irving Park Rd.

Klub Par. Jadownicy Mokre — zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

**CHCESZ!**  
**ZDOBYĆ NOWY ZAWÓD PRAWO JAZDY**  
Kategorii Zawodowej  
SZKOŁA GRAZYNY OLSZEWSKIEJ  
Organizuje specjalny, intensywny kurs kierowców zawodowych. Informujemy, że jest to jedyna okazja zmiany zawodu na lepszy dla osób nie znających dostatecznie języka angielskiego.  
**KURS ROZPOCZYNA SIĘ W SOBOTĘ, 17-GO MARCA, O GODZ. 11:00.**  
5538 W. BELMONT, CHICAGO, IL 60641  
**736-5522**

**ELITE INSURANCE**  
3313 W. Foster Ave.  
Chicago, Ill. 60625

**Ubezpieczenia:**

- Domy
- Samochody
- Życie
- Interes
- Zdrowotne + ciąża 100%
- \$97.00 na miesiąc
- Dentystyczne tylko \$10 na miesiąc
- Pensja w razie choroby

Biuro: 312-588-0821  
Dom: 708-358-4867  
**Edward Stachurski**

Gwarantujemy najtańsze bilety lotnicze do Polski i po całym świecie.

**LOT \$529**  
Europa \$399 w obie strony  
• Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe  
ZAPROSZENIA TYLKO \$15  
SKODA FAVORIT \$4260

Hawaje 1 tydzień hotel, przelot \$539  
Cancun 1 tydzień hotel, przelot \$349  
Las Vegas przelot i hotel, \$199

Pełny zakres obsługi  
SZYBKO, TANIO I RZETELNIE

**Korepetytor potrzebny**  
Student szkoły pomaturalnej lub absolwent biegle w języku angielskim i polskim potrzebny do pomocy polskojęzycznym uczniom pobierającym naukę w Carl Schurz High School. Szkoła ta mieści się przy 3601 N. Milwaukee Ave.  
Oferujemy \$5 na godz. za pracę od 10 do 15 godzin tygodniowo.  
Oferty można zgłaszać oraz dalszych informacji zasięgnąć u Camille Kapielski, tel. (312) 794-8131, od 8 rano do 1 po poł.

## Kuba potępiona przez sojuszników

Hawana (Reuter) — Kuba oskarżyła swych byłych sojuszników z Europy Wsch., iż państwa te "zmieniają zasady jak marynarki" popierając wniesioną przez USA rezolucję potępiającą Kubę za nieposzanowanie praw człowieka.

Rezolucja zatwierdzona przez liczącą 43 państwa członkowskie Komisję Praw Człowieka przy ONZ wzywa przedstawicieli ONZ do dalszej kontroli realizacji praw człowieka na Kubie.

Wśród projektodawców tekstu rezolucji znalazła się Polska i Czechosłowacja i obydwa kraje glosowały za jej zatwierdzeniem, co do wodzi powiększającego się dystansu między Kubą a jej byłymi sojusznikami z Europy Wsch., które zrezygnowały z komunistycznych rządów.

Podczas swych wystąpień w Genewie zastępca kubańskiego ministra spraw zagranicznych Raul Roa

winę za wynik głosowania zrzucił na dyplomatyczny nacisk Stanów Zjednoczonych oraz na politykę krajów Europy Wsch. zmierzającą do poszerzenia kontaktów z Zachodem.

"Nie ma się czemu dziwić, bowiem niektórzy ludzie zmieniają swe zasady po prostu jak marynarki" — powiedział Roa.

Do projektodawców rezolucji Wik. Brytanii, Japonii, Niemiec Zach., Belgii i Panamy dołączyła też Polska i Czechosłowacja. Wśród 19 członków Komisji głosujących za jej zatwierdzeniem znalazła się też Bułgaria i Węgry.

Przeciwko rezolucji wypowiedział się Związek Sowiecki, największy sojusznik i partner handlowy Kuby, a także Chiny, Jugosławia i Meksyk. Państwa Ameryki Łacińskiej znalazły się wśród 12 krajów nieobecnych podczas głosowania.

Wiceminister Roa oświadczył, iż byli sprzymierzeńcy Kuby, jak np. Bułgaria ulegli argumentom Stanów Zjednoczonych nawołujących do ściślejszego przestrzegania praw człowieka.

**SZKOŁA NAUKI JAZDY**  
Bogdana Budy  
Oferuje Specjalną Zniżkę Na:  
**PRAWO JAZDY**  
Tylko w sobotę i niedzielę 3-go i 4-go marca, od godz. 1:00-3:00  
**581-1200**

- Czartery do Polski
- Zaproszenia
- Tłumaczenia
- Paszporty
- Sprawy imigracyjne
- Wykroczenia drogowe
- Zapisy na nowe kursy jęz. angielskiego
- Pozwolenia na pracę
- Social Security.

**5752 S. PULASKI**

**BIZNESMENA**  
Administrowanie Biznesem  
Wykładowcy: T. Batecki, K. Buchar...  
Termin: 10 marca (sobota) godz. 2:00-6:30 wieczorem  
Cena: \$60.000  
PUNO — 4032 N. Milwaukee, Tel. (312) 283-4949

**FILIP**  
NAJTANIEJ W CHICAGO; Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ — Filip Kochański  
**PRAWO JAZDY**  
1 lekcja \$20, egzamin \$65  
5124 W. Belmont Tel.: 545-8888  
zawsze czynny

**WYPRZEDAŻ MEBLI!**  
HURTOWE CENY!!!

- ROZMIAR QUEEN Materac i Podstawa \$13995
- ROZKŁADANY FOTEL \$9900
- 5-CZ. SYPIALNIA \$19995
- MATERAC I PODSTAWA ROZMIARÓW FULL \$9900 komplet

**SHELDON CORD PRODUCTS**  
2201 W. Devon, Chicago, IL 973-7070  
Otwarty od poniedziałku do piątku 9-6, sobota 9-5:30, niedz. 10-4

**J.B.M. INSURANCE**  
Ubezpiecza:  
• Auto (bez względu na ilość przekroczeń)  
• Bail Bond Card  
• Interesy (dla kontraktorów bond liability—w/c)  
• Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)  
• Życie  
• Konta Emerytalne  
**774-5537**

**WE CAN SAVE YOU MONEY VISITOR'S MEDICAL INSURANCE**  
NO AGE LIMIT • BEST RATE IN TOWN  
Auto-Home-Business-Health-Life  
Call: **RAY PATEL**  
1-800-344-9540  
1-312-274-1941 FAX  
3116 W. Devon, Chicago, IL 60659  
Quality Service to Community.

**Zanim zapłacisz porównaj.**  
Być może mogą zaoszczędzić Ci nieco wydatków na ubezpieczeniu:  
• Na życie  
• Dla posiadaczy domów  
• Samochodu/łodzi/pojazdów turystycznych  
• Posiadanych firm

**JANUSZ TOKARCZYK**  
6315 N. Milwaukee  
**775-3700**  
(czynny 24 godziny)  
Godziny biurowe:  
Codziennie od 11 do 7.  
w sobotę od 10 do 3

**Allstate**  
Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE  
Korzystne ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody. Plany na zdrowie wartę porównania.  
\* BEZPŁATNA WYCENA  
\* UPRAŻEJMA POLSKA OBSŁUGA  
**BARBARA KULIG AGENT**  
3555 W. Peterson Chicago, IL 60659  
Biuro: (312) 583-3445  
Pager: (312) 303-8670  
po sygnale proszę wprowadzić numer  
• Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

**ZAPROSZENIE SERDECZNIE ZAPRASZAMY DO NOWO OTWARTEJ FIRMY PACZKOWEJ "BOMAR"**  
4764 1/2 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60641 Tel. (312) 736-3136

**OFERTA ŚWIĄTECZNA!**  
ZAPAMIĘTAJ, ŻE TYLKO U NAS W CAŁYM CHICAGO NAJTANIEJ I NAJSZYBCIEJ WYŚLESZ PACZKI DO POLSKI — KAŻDA PACZKA UBEZPIECZONA NA 200 DOLARÓW

LOTNICZE — tylko **\$1.40** za funt  
MORSKIE — tylko **40¢** za każdy funt

PORÓWNAJ NASZ CENNIK PACZEK STANDARDOWYCH I OWOCOWYCH  
PACZKI DO WYBORU—A LA CARTE  
GWARANTUJEMY SZYBKĄ DOSTAWĘ I WYSOKĄ JAKOŚĆ PRODUKTÓW

**SPONSORSTWA DO KANADY!**  
Zaproszenia Do USA i Kanady Dla Twoich Bliskich w Kraju  
Rozliczanie Podatków — Przedłużenia Wiz i Paszportów.  
Sprawy Notarialne.

**BILETY LOTNICZE — WSZYSTKICH LINII WYSYŁKA PIENIĘDZY DO POLSKI — TYLKO W 48 GODZIN**

**"BOMAR" — SZYBKO — TANIO! BEZPIECZNIE!**

Czy dałeś datkę na żywność i lekarstwa dla Polski?



## Ameryka od środka

## Lament nad przeciwnikiem

(Ciąg dalszy ze str. 3-4)  
Gorbaczowa, byli, w gruncie rzeczy, największymi pracodawcami w Stanach Zjednoczonych. Ani Ford, ani General Motors, ani General Electric czy Dynamic nie zatrudniali tu tylu ludzi, nie dawali tyle chleba, co sowiecka polityka agresji, co ich zbrojenia i ich imperialna arogancja.

I to wszystko było zrozumiałe, a koniunktura oparta na anty—była naturalnym skutkiem samoobrony wielkiego mocarstwa. Tysiące ludzi po obu stronach wielkiej barykady, po obu stronach "żelaznej kurtyny" nauczyły się myśleć ustalonymi szablonami, nauczyły się mówić rytualnymi sloganami; opanowali oni tę ponurą "mowę-trawę" i odcinali kupony od swojej—pożal się Boże—świadomości!

A tu—trzęsienie ziemi—i wszystko wali się im pod nogami i to, co było wczoraj, nie jest ważne dzisiaj i trzeba myśleć, myśleć, myśleć—a tu nikt nie wie jak się ustawić pra-

widlowo, aby wszystko było—"git!" OK!

Kryzys i światowa kapitulacja komunizmu pozbawia Stany Zjednoczone partnera w codziennym "sparringu"—aby użyć treningowego terminu bokserkiego. Na placu wprawdzie pozostaje imperium rosyjskie—ale bez światowej, agresywnej demagogii i bez rewolucyjnej retoryki w Afryce, w Azji i w Ameryce Łacińskiej.

Przeciwnik traci tajną broń uniwersalnej rewolucji i hasło "antykolonializmu" brzmi już fałszywie, a hasło "wyzysku człowieka przez człowieka" jest anachronizmem wówczas, kiedy stary slogan "Proletariusze wszystkich krajów łączyć się został zastąpiony znacznie bardziej uniwersalnym i znacznie bardziej apelującym humanistycznym hasłem **praw człowieka i obywatela!**"

Bankructwo "komunizmu," który po 70 latach rewolucyjnej państwowości ogłosił "upadłość"—sprawia, że teoria pozbawiona została podstaw, gdyż nie zdała egzaminu historycznej praktyki i nikt zdrowy nie będzie chciał teraz wchodzić do chorego łóżka!

Ale Stany Zjednoczone, tracąc groźnego przeciwnika, tracą stymulant pobudzający ich energię globalną w polityce, a w ekonomii tracą koło napędowe.

Oto nagle znalazły się w paradoksalnej sytuacji, że będą musiały wyjaśniać swojemu społeczeństwu dlaczego nadal utrzymują tak po-

teżny budżet zbrojeniowy (z kieszeni podatnika), dlaczego nadal kontynuują politykę, która była uzasadniona w czasach "zimnej wojny," ale która aktualnie wymaga nie tyle poprawek kosmetycznych co kompletnego przemyślenia jej zasad i całkowitej reorganizacji.

A nie jest to sprawa bagatelna—przy starych strukturach koncepcyjnych i wykonawczych.

I obawiam się—że najboleśniej nowe zmiany odczują synowie radykalnego obozu antykomunistycznego, który swoje istnienie i filozoficzną doktrynę zawdzięczał pozycji **anty** i ze świętej krucjaty czerpał natchnienie, siłę i dochody.

Bo oto antykomunizm traci rację bytu wraz z agonią komunizmu i z procesami demokratycznymi, które coraz bardziej przeorywują wrogię—do niedawna—bastiony. I nawet hasło poszanowania naturalnych praw człowieka i obywatela zagwarantowane konwencją podpisaną w Helsinkach przestanie być łamane. . . .

Stara anegdota o dwóch chłopczkach, którzy pozostawieni sami w domu wyjedli z lodówki konfitury, rozbijając przy tym jeden stoik, powiada, że młodszy z nich, zawołał z przerażeniem:

—No, i co my teraz powiemy rodzicom kiedy wrócą do domu?

—Nic się nie martw—uspokoił go starszy brat—zręczymy całą winę na komunistów!

Zwycięstwo Stanów Zjednoczonych i ich zachodnich sojuszników w zimnej wojnie—spowoduje wiele problemów międzynarodowych i wewnętrznych i, rzecz w tym, aby Stany wygrały również finałową walkę o pokój.

Przed prezydentem Bushem staną teraz nowe, historyczne zadania, nie ograniczające się do rozbrojenia i pomocy w fazie przeobrażeń, jakie dokonują się w Europie Wschodniej i w Związku Radzieckim; miejmy nadzieję, że również i w Chinach! Prezydent Bush stoi bowiem przed **historycznym** porodem i jest akuszerką, która powinna pomóc położnicy wstrząsanej bólami.

Stany Zjednoczone tracą agresy-

wnego przeciwnika, ale nie wiedzą jeszcze co zyskują, nie wiedzą jeszcze jaki wpływ na ich własny system, politykę i ekonomię mieć będzie wydarzenie epoki: kryzys i upadek systemu konkurencyjnego?! W świecie, który przez tyle lat działał na zasadzie wzajemności, podziałów, ścierania się dwóch szelfów kontynentalnych—trzęsienie ziemi może wyzwolić nieznane moce i nieoczekiwane konflikty, rewolucje i kontrrewolucje.

I dlatego wygłaszam ten lament nad grobem wrogiego systemu, gdyż wielkie supermocarstwo, padając spowodować może nieprzewidziane wstrząsy nie tylko na swoim własnym terytorium, nie tylko w swojej własnej strefie wpływów, ale i w strefie wpływów antagonistycznego systemu; w strefie wpływów konkurencyjnego supermocarstwa.

Nie wołajmy więc jeszcze **hosanna** i nie śpiewajmy "Alleluja," gdyż trudno przewidzieć jakie komplikacje i kryzysy przyniesie nam upadek tradycyjnego wroga, który pobudzał nas intelektualnie, politycznie i gospodarczo, zmuszając do wysiłku i mobilizacji sił ustrojowych i narodowych.

Przeciwno komu i przeciwno czemu będziemy teraz mobilizowali nasz wigor i geniusz narodowego?

Czy podbój kosmosu okaże się zadaniem godnym naszej energii i naszej wiedzy naukowej? Czy zadania sprawiedliwości społecznej—dach dla bezdomnych—oświata dla wszystkich—chleb dla głodnych—ochrona naturalnego środowiska: powietrza i wody i ziemi i gatunków—stworzy godne nas cele zastępcze, które będziemy mogli realizować bez potrząsania bronią nuklearną.

Stany Zjednoczone zawdzięczają Związkowi Radzieckiemu wiele: bez zdolności porównywania osiągnięć i zdobyczy i swobód i stopy życiowej—i sukcesów naukowych—nie można by stwierdzić jak daleko uszliśmy i jak się rządymy na swoim i dla swoich.

Wszystko jest bowiem **względne**, gdyż wszystko musimy oceniać **względem czegoś**, albowiem nie ma wartości bezwzględnych! I Zwią-

zek Radziecki, Stanom—podobnie jak i Stany, Związkowi Radzieckiemu przystawiały lustro, w którym, supermocarstwo mogło obejrzeć się i porównać z przeciwnikiem.

Upadek konkurencyjnego systemu daje nam satysfakcję, ale równocześnie pozbawia nas skali porównawczej i bodźców do działania.

Kiedy w październiku i listopadzie 1957 Rosjanie wystrzelili swoje dwa pierwsze sputniki, Stany Zjednoczone przeżyły szok. Stał się on punktem wyjściowym ich własnego programu kosmicznego i powołania do życia NASA, oraz amerykańskiego lądowania na Księżycu i wystania w przestrzeń sond kosmicznych.

Sowiecki bodziec zaktywizował amerykańską inicjatywę i technologię, przynosząc po drodze liczne osiągnięcia wtórne m.in. reformę

oświatową.

I dlatego nie podzielam ogólnego entuzjazmu nad grobem umierającego systemu—i jestem zasromany tym czy znajdziemy sobie godne substytutu do galwanizowania narodowej energii i do zastąpienia ducha współzawodnictwa i konkurencji, jakimś innym, nowym bodźcem, który nie pozwoli nam spocząć na laurach i zgnuśnieć i upajając się winem zwycięstwa zachorować na otłuszczenie serca, sklerozę narodowych naczyń, atrofię woli oraz dokonać naszych dni na uwiad starczy.

Bo wytrzebieniu wilków, które przeprowadzały selekcję naturalną wśród trawożerców—i zmuszały je do czujności i sprawności fizycznej—stada i gatunki mają tendencje **degeneracyjne!** Warto pamiętać o tym u wrót nowej epoki, w której z areny schodzi Czerwone Imperium—pozostawiając na niej samotnych i skonsternowanych zwycięzców.

Jerzy Ros

## Libijska broń chemiczna

Washington i Trypolis (Reuter) — Stany Zjednoczone zarzuciły w stronę Libii produkcję broni chemicznej i wezwały do energicznej akcji międzynarodowej w celu zatrzymania operacji.

"Dostępne dowody wskazują, że Rabta produkuje broń chemiczną. Jest to powodem naszej poważnej troski. Rabta jest niebezpieczna i staje się coraz niebezpieczniejsza" — powiedział rzecznik Białego Domu, Marlin Fitzwater.

Libia natychmiast zaprzeczyła, jakoby fabryka w Rabta prowadziła produkcję chemikaliów bojo-

wych, utrzymując swoją dotychczasową wersję o medycznym profilu zakładu.

Doniesienia mass-mediów amerykańskich mówią o dwóch rodzajach broni wytwarzanej w kwestionowanym zakładzie libijskim: jeden z nich powoduje oparzenia i bąble na skórze i w płucach, drugi natomiast atakuje system nerwowy.

Zapytany o możliwość akcji wojskowej w celu zniszczenia fabryki, Fitzwater dał standardową odpowiedź: "Nie wykluczamy niczego". (kc)

**Allstate**  
ubezpiecza:  
• SAMOCHODY • DOMY •  
• interesy •  
• ubezpieczenia na życie •  
• ubezpieczenia zdrowotne •  
• konta emerytalne IRA •  
MARCIN JANUSZKIEWICZ  
Agent  
TEL: (312) 545-5737 (24 godz.)  
Godziny urzędowania:  
pon - piat 11 - 7 PM • sob 9 - 3 PM  
5205 W BELMONT Irog Laramie

**UWAGA! UWAGA! UWAGA!**  
Zachodnio-północne przedmieścia  
dla Was prowadzimy usługi w biurze  
**UNIVERSAL TRAVEL AGENCY**  
132 E. Irving Park Road  
Wood Dale, IL 60191  
Tel. 1-708-595-3808  
Załatwiamy:  
• bilety krajowe i zagraniczne  
• wycieczki i urlopy  
• sprawy konsularne: zaproszenia,  
przedłużenia paszportu, wizy,  
• sprawy notarialne, social security.  
Wysyłamy do Polski paczki lotnicze i morskie  
Jesteśmy dealerem Pekao  
• Pieniądze na konto i do ręk  
własnych • Samochody • Sprzęt  
• Lekarstwa • Paczki żywnościowe i upominkowe  
**46¢** (powyżej 40 ft)  
**ROZLICZAMY INCOME TAX**

**POŻYCZKI NA REMONTY**  
Potrzebujesz szybko pieniędzy!!!  
**CITY AND SUBURBAN FINANCIAL SERVICE**  
**312-774-1000**  
załatwi dla ciebie pożyczkę na remont domu lub na jakikolwiek cel. Reprezentujemy wiele banków i instytucji finansowych, jesteśmy informowani o stale zmieniającym się rynku pożyczkowym, przez co nasi klienci otrzymują najniższe procenty i dogodne dla nich spłaty.  
Każda instytucja postępuje się różnymi formami udzielania pożyczek.  
Po fachową i szybką obsługę dzwoń:  
**BARBARA PECAK** **GEORGE TOMASZEWICZ**  
312-725-6037 wiecz. 708-295-7711 wiecz.  
Illinois Residential Mortgage Licensee

## APEL DO CAŁEJ POLONII!!!

W CHICAGO I POWIECIE COOK  
**WE WTOREK, 20 MARCA**

**PYTAJCIE O BALOT DEMOKRATYCZNY  
I GŁOSUJCIE NA SYNA POLONII**



TED LECHOWICZ



**TED LECHOWICZ** NR. **108**  
PRZEDZIURKUJCIE . . .



# To fascynujący okres dziejów

z ambasadorem Edwardem L. Równym, specjalnym doradcą Prezydenta USA i Sekretarza Stanu d/s Kontroli Zbrojeń, rozmawia Miłowit Kuniński

Ambasador Edward L. Równy, były generał armii jest wybitnie wyszkolonym specjalistą w zakresie zagadnień międzynarodowych. Ukończył on w 1937 r. John Hopkins University oraz w 1941 r. Akademię Wojskową w West Point, jak też zdobył dyplom magistra w Yale University, zaś w 1977 r. otrzymał doktorat filozofii w dziale studiów międzynarodowych American University.

W okresie ostatniej wojny światowej Równy służył w Afryce, Europie i Azji. Był on oficerem operacyjnym 41st Engineer Regiment w Liberii, jak też dowodził batalionem Armii i grupą operacyjną 92nd Infantry Division we Włoszech.

W początkowym okresie wojny w Korei uczestniczył w planowaniu inwazji na Inchon oraz był rzecznikiem gen. Douglasa MacArtura. Później walczył na stanowisku dowódcy 38th Infantry (Rock of the Marne) Regiment, uczestnicząc w siedmiu kampaniach koreańskich. W 1970 r. był dowódcą I Korpusu w Korei, zaś w następnym roku został przeniesiony do Brukseli jako zastępca szefa NATO Military Committee.

W latach 1973-79 był przedstawicielem Joint Chiefs of Staff dla rokowań o ograniczenie strategicznych broni w Genewie. Ustąpił on z Armii, przechodząc na emeryturę, gdyż nie zgadzał się z urzędową polityką Washingtonu w sprawie rokowań z Sowietami i został współpracownikiem Woodrow Wilson Center w ramach The Smithsonian Institution. W 1981 r. prezydent Ronald Reagan mianował go na stanowisko głównego przedstawiciela amerykańskiej delegacji do rokowań rozbrojeniowych, z Sowietami.



Gen. Edward Równy

**MIŁOWIT KUNIŃSKI:** — Przed rokiem Pan Ambasador odwiedził Polskę. Co się zmieniło od tego czasu? Jak Pan widzi obecną sytuację w Polsce i w innych krajach Europy Wschodniej? Jak i jest wpływ wydarzeń w ZSSR na przemiany w Europie Wschodniej?

EDWARD RÓWNY: Polska uzyskała niewątpliwie więcej wolności i wraz z Węgrami przechodzi zmianom w Europie Wschodniej, wolność polityczną i kulturalną wzrosła niepomniernie, a wygrane wybory zapoczątkowały proces polityczny, który obserwujemy z wielkim zainteresowaniem i sympatią. Jednak sytuacja gospodarcza na Węgrzech jest lepsza niż w Polsce. I to właśnie problemy gospodarcze Polski mogą stanowić źródło poważnych kłopotów.

Natomiast w innych krajach tego regionu zmiany też dojrzejają i

możemy być świadkami równie nieoczekiwanych i spektakularnych wydarzeń jak te, które od paru miesięcy widzimy w Polsce.

Co się tyczy znaczenia procesów zachodzących w ZSSR dla sytuacji w Europie Wschodniej, to myślę, że należy na to popatrzeć z szerszej perspektywy. Michaił Gorbaczow został zmuszony przez rozpad gospodarki do działań, które pozwoliłyby mu uzyskać kredyty dla jej podratowania. W początkowym okresie stale podnoszona przez Reagana kwestia praw człowieka nie spotkała się z pozytywną reakcją strony radzieckiej, jednak w miarę upływu czasu, Gorbaczow począł czynić ustępstwa w tym zakresie, aby otworzyć sobie drogę do zachodniej pomocy gospodarczej.

Troska o gospodarkę wiąże się także z rozluźnieniem kontroli nad Europą Wschodnią. Pragnienie odbudowy związków z Europą Zachodnią jest wśród krajów wschodnioeuropejskich tak silne i tak głęboko zakorzenione w ich tradycji, że Gorbaczow, chcąc niejako rozładować ponujące tam napięcia, zaakceptował zmiany gospodarcze i polityczne zbliżające Wschód Europy do Zachodu. Mniejsze ryzyko stwarza bowiem proces spokojnych przemian niż nie dający się przewidzieć, co do rozmiarów, gwałtowny wybuch. Zmniejszenie nadzoru i zgoda na dążenie do samodzielności gospodarczej krajów satelickich uwalnia od pomocy gospodarczej i otwiera perspektywę korzystnej wymiany ekonomicznej, sprzyjając zarazem bardziej przychylniej postawie Zachodu wobec potrzeb gospodarki ZSSR. Oczywiście, istnieją granice niezależnego rozwoju krajów wschodnioeuropejskich, obecnie jest nią członkostwo w Układzie Warszawskim.

— W ostatnich kilku latach wprowadzone przez Michaiła Gorbaczowa pojęcia "glasnost" i "pierestrojka," podchwyczone i rozreklamowane przez zachodnie media, stały się kategoriami używanymi do opi-

su i wyjaśniania procesów zachodzących w ZSSR i w Europie Wschodniej. Pojęcia te są dalekie od precyzji. Czy Pan ma własny pogląd na to, co się z nimi kryje?

— Myślę, że jeśli rozumieć "pierestrojkę" jako wprowadzenie zasadniczych zmian gospodarczych, rozwijanie przedsiębiorstw, ale także wprowadzenie rządów prawa, to nie zdolano uzyskać wiele. Natomiast "glasnost," do powstania której przyczynił się też nacisk wywierany na ZSSR przez Stany Zjednoczone — w związku z kwestią praw ludzkich, powiodła się w większym stopniu, a nawet można powiedzieć, że nastąpiły zasadnicze zmiany, wzrosła niepomniernie swoboda wypowiedzi, a podanie do publicznej wiadomości wielu spraw jest faktem. Warto wszakże zwrócić uwagę, iż sam proces "glasnosti" wymknął się spod kontroli i ma charakter coraz bardziej żywiołowy.

— To, co obecnie dzieje się w Polsce, ma oczywisty związek z sytuacją Polski w ciągu ostatnich 10 lat. Jakże dostrzega Pan zasadnicze tendencje w tym okresie?

Wtedy w latach 1980-81 sprawy przedstawiały się niejasno i ponuro. Uważałem, zresztą nie tylko ja, że "Solidarność" to był odważny ruch, który wszakże w owym czasie nie miał wielkich szans powodzenia. Wielu z nas chciało jednak go wesprzeć, w stopniu w jakim to było możliwe. Będąc przekonany, że szanse sukcesu są niewielkie, uważałem, że tym bardziej powinno się udzielać poparcia "Solidarności."

Gdy wprowadzono stan wojenny, obawialiśmy się bardzo o życie przywódców "Solidarności." Martwiliśmy się także, czy nie sprowokowaliśmy takiego przebiegu wydarzeń naszą zbyt gorliwością i chęcią osiągnięcia sukcesu. Zarazem jednak nie chcieliśmy przyczynić się do powstania zbyt poważnych problemów i unikaliśmy ingerencji. To był okres dużego napięcia.

— W owym czasie zarówno w Zachodzie, jak i w Polsce, rozpowszechniona była opinia, że "Solidarność" posunęła się zbyt daleko i zagrażała spójności całego imperium radzieckiego. Jak Pan się na to zapatruje?

— Nie wydaje mi się, żeby istniało wówczas takie zagrożenie. Wiedzieliśmy od dawna, że jeśli sprawy poszłyby za daleko, wówczas Rosjanie narzucają swą wolę. To się mogło zdarzyć. Postawa Rosjan była bardzo twarda. Poza tym, dopóki Gromyko posiadał władzę nie można było mieć nadziei, był za bardzo antyamerykański, antypolski, wrogi wobec krajów wschodnioeuropejskich. W epoce Breżniewa i Gromyki szanse na postęp były mizerne. Mieliśmy nadzieję, że po Breżniewie przyjdzie ktoś taki jak Gorbaczow, ale nim się to stało, mieliśmy Andropowa i Czernienkę, a więc ludzi ukształtowanych podobnie jak Breż-

niew. Gdy pojawił się Gorbaczow nastąpiła inna epoka.

— Jakie są przyczyny Pańskiego zainteresowania Polską, czy decydują o tym Pańskie związki rodzinne z Polską, czy może są to powody natury dyplomatycznej?

— Gdy myślimy o ostatnim okresie, to zainteresowanie to wiąże się z (Ciąg dalszy na str. 17-ej)

**TRAIL INN MOTEL**  
Wakacje dla całej rodziny w Yellowstone Park. Rybactwo, jazdy konne, żywy kontakt z naturą.  
Trail Inn Motel jest położony 25 mil od Cody, Wyoming i 25 mil od wschodniego wjazdu do Yellowstone Park na Hwy 14-16-20, który przecina najpiękniejsze widoki Ameryki. Po rezerwacji proszę dzwonić: Tina Duda (307) 587-3741 lub pisać na adres: **TRAIL INN MOTEL** Wapiti, WY 82450

Polska prasa jest dźwignią polonijnego życia!

**Warszawy**  
samolotem w obie strony  
do **Chicago**  
**\$ 599**  
na 90 dni  
HAPPY HOLIDAY TRAVEL  
5324 W. LAWRENCE AVE.  
CHICAGO TEL (312) 286-7792  
MIEJSCE SPOTKAŃ  
PODRÓŻUJĄCEJ POLONII

## ZAWIADOMIENIE!

OTWARCIE  
NOWEGO SKLEPU SPOŻYWCZEGO  
pod adresem:

**2923 N. MILWAUKEE AVE.**

W sklepie tym codziennie zaopatrzyć się możecie w świeże, smaczne pieczywo, w doskonałe różnego rodzaju wędliny, produkowane z najlepszego mięsa oraz wiele innych artykułów spożywczych — wszystko w najlepszym gatunku

MUSICIE PRZYJŚĆ, ZOBACZYĆ I PRZEKONAĆ SIĘ OSOBIŚCIE!

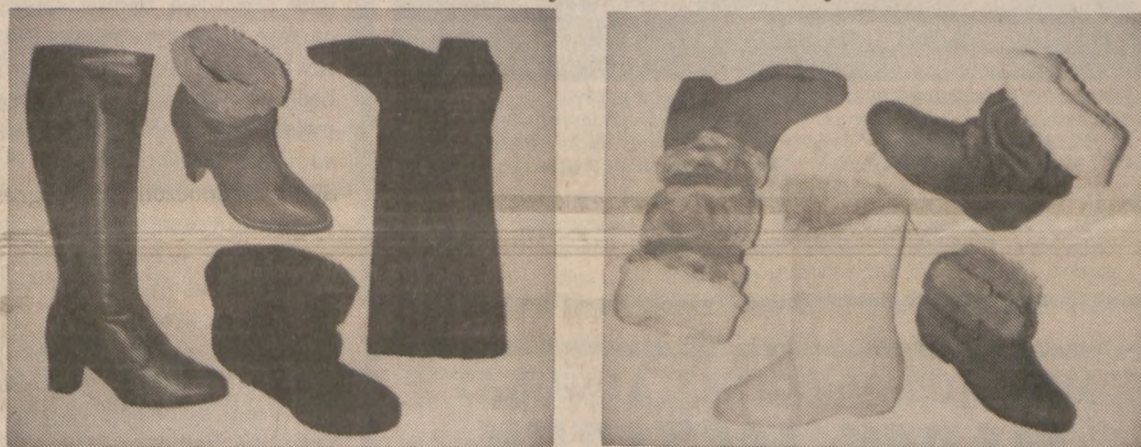
Właścicielami tego nowoczesnego o wysokim standardzie sklepu spożywczego są nasi rodacy —

LUBA i WACŁAW JEWUSIAK, którzy Was serdecznie zapraszają na zakupy.

Tel. 489-6562

## OSTATNIA SZANSA!!!

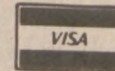
Zimowe Obuwie Dla Calej Rodziny  
PO HURTOWO NISKICH CENACH!  
ZRÓB ZAKUPY NA PRZYSZŁY ROK—TE CENY  
JUŻ NIGDY SIĘ NIE POWTÓRZA!



Skórzane i Wodoodporne

**\$10-\$15-\$20**

**KAY SHOES**



2839 N. MILWAUKEE

Otwarty 7 Dni w Tygodniu

Obszerny Parking z Tytu. Specjalizujemy się w Szerokich Rozmiarach.

TEL.: 489-4350

Mówimy Po Polsku

Na Wypzedaży  
Od 8 Marca  
Do 13 Marca 1990 r.

**AVONDALE LIQUORS, INC.**  
3018 N. MILWAUKEE AVE

OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE

BEZ OGRANICZEN.  
MOŻESZ KUPIĆ ILE  
CHCESZ.  
Zastrzeżony sobie prawo  
do skorygowania pomyłek  
drukarskich.

<b>CORONET</b> Brandy <b>\$11<sup>99</sup></b> 1.75 litra	<b>TANQUERAY</b> Sterling — Wódka <b>\$10<sup>89</sup></b> 750 ml	<b>FLEISCHMANN'S</b> Gin <b>\$8<sup>99</sup></b> 1.75 litra	<b>COURVOISIER</b> V.S. Koniak <b>\$13<sup>99</sup></b> 750 ml
<b>7 CROWN</b> Seagram's Whiskey <b>\$10<sup>99</sup></b> 1.75 litra	<b>LORD CALVERT</b> Kanadyjska Whisky <b>\$9<sup>99</sup></b> 1.75 litra	<b>CUTTY SARK</b> Szkocka <b>\$19<sup>99</sup></b> 1.75 litra	
<b>JACK DANIELS</b> Czarna Etykieta <b>\$8<sup>99</sup></b> 750 ml	<b>AMARETTO DI SARONNO</b> Likier <b>\$11<sup>99</sup></b> 750 ml	<b>CAROLAN'S</b> Irish Cream Liqueur <b>\$6<sup>99</sup></b> 750 ml	
<b>STOCK</b> Asti Spumante <b>\$5<sup>99</sup></b> 750 ml	<b>ALLISON</b> Hiszpańska Cream Sherry <b>\$4<sup>99</sup></b> 750 ml	<b>BERINGER</b> Biały Zinfandel <b>\$4<sup>69</sup></b> 750 ml	
<b>CINZANO</b> Bianco — Wytrawny — Deserowy Wermut <b>\$3<sup>99</sup></b> 750 ml	<b>SEAGRAM'S</b> Wine Cooler <b>2/\$5<sup>50</sup></b> 4/12 unc. but.	<b>COKE</b> 2-litr. but. <b>99¢</b>	
<b>OLD STYLE</b> Reg., Light, L.A., Dry <b>\$7<sup>79</sup></b> 24/12 unc. pus.	<b>CARLINGS</b> BLACK LABEL <b>\$5<sup>99</sup></b> 24/12 unc. pus.	<b>BECKS</b> <b>GOSSER</b> 6/12 unc. but. <b>\$3<sup>99</sup></b>	
<b>STROH'S</b> 24/12 unc. pus. <b>\$8<sup>29</sup></b>	<b>COORS</b> Reg., Light <b>\$7<sup>99</sup></b> 24/12 unc. pus.	<b>OLD STYLE</b> 12/12 unc. but. <b>\$4<sup>29</sup></b>	

## CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

Istniejący Od 55 Lat

TO NAJ... NAJ... NAJTAŃSZY SKŁAD MEBLOWY  
DLA POLONII w CHICAGO!!!

DUŻY WYBÓR! DOGODNY KREDYT! NISKIE CENY!  
TO DEWIZA NASZEJ FIRMY

**4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI**  
4-szafładowa komoda szafka, lustro, wezglowie  
Reg. \$369.95  
**TERAZ TYLKO \$194<sup>00</sup>**

**3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI**  
Kanapa, półkanapa i fotel  
Reg. \$999.95  
**TERAZ TYLKO \$468<sup>95</sup>**

**4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA**  
5-szafładowa komoda szafka, lustro, wezglowie  
Reg. \$1399.99  
**TERAZ TYLKO \$687<sup>59</sup>**

**5-szafładowa komoda szafka, lustro, wezglowie**  
Reg. \$839  
**TERAZ TYLKO \$368<sup>95</sup>**

**CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.**

3045 W. 63rd Street

Godziny: poniedziałek i czwartek 11:00-8:00 wtorek i piątek 11:00-6:00 sobota 10:00-6:00 niedziela 11:00-5:00. W środy zamknięte.

Mówimy Po Polsku

TEL. 471-9800



**POSZKODOWANI W WYPADKU**

ZADZWOŃCIE DO NAS PIERWSZYCH  
PO BEZPŁATNĄ KONSULTACJĘ

Już ponad 25 lat reprezentujemy Polaków i zasługują oni  
na najlepsze poradnictwo i pomoc prawną, dlatego

**ZAWIADAMIAMY**

o otwarciu naszego nowego biura pod adresem:

5329½ W. BELMONT AVE.  
CHICAGO, IL 60641  
202-1692

**BIURO CZYNNE:**

Wtorki, środy i czwartki od 4 do 8 wieczór  
Soboty od 12 do 4 po południu

24-godzinny serwis telefoniczny  
Dyżury ADWOKATÓW przez całą dobę

Biuro w śródmieściu Chicago czynne codziennie  
134 N. LA SALLE STREET  
Suite 1323  
CHICAGO, IL 60602 726-1692

MÓWIAMY PO POLSKU  
Adwokat

**DAVID S. PETRICH**

z biura prawniczego

**SANDMAN, LEVY & PETRICH**

**PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNA  
KONCENTRUJEMY SIĘ NA SPRAWACH  
ROSZCZEŃ ODSZKODAWCZYCH ZA  
WYPADKI**

Nie płacisz nic, dopóki nie OTRZYMASZ odszkodowania  
"reprezentujemy osoby poszkodowane w wypadkach"

- \* Wypadki samochodowe
- \* Wypadki w pracy
- \* Pośliznięcia i upadki
- \* Wypadki przy robotach konstrukcyjnych
- \* Obrażenia odniesione przy użytkowaniu sprzętu
- \* "Dramshop" - odpowiedzialność za podawanie alkoholu
- \* Wypadki motocyklowe
- \* Wypadki pieszych
- \* Wypadki śmiertelne

Możliwość przeprowadzenia rozmów z osobami  
niepełnosprawnymi w domu lub w szpitalu

**BIURO PRAWNICZE**

SANDMAN, LEVY & PETRICH

134 N. La Salle Street Suite 1323 Chicago, IL 60602 726-1692  
5329½ W. Belmont Chicago, IL 60641 202-1692

Udzielamy również pomocy prawnej w sprawach:

- \* Jazda w stanie nietrzeźwym \* Utrata lub unieważnienie prawa jazdy
- \* Bankructwa \* Rozwody \* Imigracja \* Kupno/sprzedaż nieruchomości
- \* Inwalidztwo (Social Security) \* Sprawy sądowe za wykroczenia drogowe \* Sprawy kryminalne \* i inne

Członkowie Illinois Trial Lawyers Association, Association of Trial Lawyers of America, American Bar Association, Chicago Bar Association, Illinois State Bar Association.

**MÓWIAMY PO POLSKU ADWOKAT**  
**MAREK JASZCZUK**

Specjalizuje się w sprawach:  
EMIGRACYJNYCH  
ROZWODOWYCH  
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW  
PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH  
WYPADKÓW PRZY PRACY  
KRYMINALNYCH

2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618  
TEL.: 252-5477

**PRZYKOTOWANIE PODATKÓW**

przez  
CPA'S Associated Tax  
& Business Services

736-4221

Mówimy po polsku.  
Indywidualne rozliczenia.

4316 W. Lawrence 4632 N. Lincoln  
Otwarte cały rok. Bardzo przystępne ceny.

**ADWOKAT**

Mówiący po polsku

**Daniel Rozenstrach**

6333 N. MILWAUKEE AV. Tel. (312) 631-8200 i (312) 631-8647

Były prokurator i obrońca publiczny

Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych, spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwodowych.

**Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw  
do domu lub kondominium**



Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą



w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

**BIURA ADWOKACKIE**

**PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**  
631-2525

**Ze sceny i estrady**

Gaude Lira

ANDRZEJ AZARJEW

**Srebrny jubileusz Liry —  
świętem muzyki polskiej**

Już na kwadrans przed rozpoczęciem koncertu obszerne wnętrza kościoła św. Jacka było wypełnione. Wiele osób w bocznych nawach. Co najmniej 2,500 osób zjawilo się w niedzielę w jednej z największych świątyni polonijnych w Chicago, aby razem z zespołem Lira uczestniczyć w wielkim święcie muzyki polskiej w Chicago, jakim stał się niezawodnie jubileusz 25-lecia tej placówki muzycznej, która w ciągu ćwierćwiecza przeistoczyła się w coś w rodzaju jedynej na tym terenie instytucji muzycznej, popularyzującej polską pieśń.

Zespoły muzyczne istniały oczywiście dawniej. Nie było do tej pory jednak nigdy zespołu profesjonalnego, jakim stała się w ostatnich pięciu latach Lira. Dzięki niestrudzonemu wysiłkowi Lucyny Migali, Lira — jak już powiedzieliśmy wcześniej — stała się czymś w rodzaju instytucji muzycznej: dysponuje obecnie nie tylko zespołem żeńskim, który zawsze stanowił trzon Liry, lecz także chórem męskim, dziecięcym ("Dzieci") oraz własną orkiestrą kameralną, zespół współpracuje z wieloma kompozytorami o znanych nazwiskach, z twórcami muzyki współczesnej, którzy na zamówienie Liry piszą specjalne utwory.

Trudno w ramach jednego sprawozdania z omawianej imprezy podsumować cały, wspaniały i bardzo rozległy dorobek Liry. Składa się na to ćwierć wieku pracy oraz wysiłek i wkład twórczy bardzo wielu osób. Jedno jest jednak pewne: bez inicjatywy, zapału, szalonej energii, woli wytrwania i olbrzymiej pracy Lucyny Migali, nie byłoby dziś Liry. Nie byłoby setek koncertów, barwnych, pięknie zmontowanych tradycyjnych imprez bożonarodzeniowych, nie byłoby uwieczonych wspaniałymi sukcesami tur artystycznych po Polsce, nie byłoby wielu ciekawych utworów muzycznych, które powstały z inspiracji Liry, tworzone przez wybitnych kompozytorów specjalnie na zamówienie.

Lucyna Migala potrafiła przez okres ćwierć wieku wynieść zespół na wysoki, profesjonalny poziom, a przy tym zdołała mu także zapewnić silne podstawy materialne. Potrafiła dotrzeć do wielu amerykańskich fundacji i agencji, zapewnić sobie z tych źródeł fundusze i poparcie. Z pewnością można uważać ją w tym względzie za pionierkę.

Lira regeneruje się co jakiś czas. Mam przez to na myśli, że co kilka lat dochodzą do zespołu nowe, młodsze talenty, wyszukiwane głównie przez Lucynę Migalę. Wyszukiwanie talentów muzycznych nie jest sprawą prostą. Lira odmladza się co pewien czas i dlatego jest stale młoda.

Przyznać jednocześnie trzeba, że młoda pozostaje też jej kierowniczka. Przez młodość rozumiem tu nie tylko wiek, sposób bycia i wygląd, ale również podejście do ludzi, do

współpracowników, do otoczenia. Bez tych zalet, nie byłaby z pewnością Lira, tym czym jest dziś, po 25 latach.

\* \* \*

Niedzielný koncert jubileuszowy spełnił pokładane w tej imprezie nadzieje: był dobitnym podsumowaniem ćwierćwiecza dorobku Liry; wykazał, że praca zespołu cieszy się poparciem dużych organizacji polonijnych (na koncercie byli obecni prezesi Edward Moskal i Edward G. Dykla); wypełniona po brzegi świątynia świadczyła o tym, iż istnieje duże zainteresowanie repertuarem muzycznym lansowanym przez Lirę.

Dokładne omówienie programu zajęłoby z pewnością jeszcze raz tyle miejsca. Należy przede wszystkim podkreślić udział w koncercie wybitnych dyrygentów: sławny dyrygent chóru "Słowików Poznańskich," prof. Stefan Stuligrosz przybył specjalnie na tę okazję, aby dyrygować kilku utworami w czasie koncertu (w tym miejscu należy podkreślić zasługi Polskich Linii Lotniczych LOT, które zapewniły przelot z Polski do Chicago prof. Stuligrosza). Dyrektor tej instytucji Zbigniew Kiszczak już nie raz dawał wyraz uznania i zrozumienia dla polonijnych potrzeb kulturalnych. Warto przy tej sposobności zaznaczyć, że dwoje dzieci pp. Kiszczaków występuje w chórze dziecięcym Liry ("Dzieci").

Prof. Stuligrosz, z którym osobny wywiad ukaże się na łamach Dziennika w najbliższym czasie, napisał specjalnie na srebrny jubileusz Liry utwór pt. "Gloria." Wśród innych utworów, które powstały w związku z jubileuszem, należy wymienić kompozycje Marka Rachelskiego (Magnificat), który również dyrygował zespołem wykonującym jego kompozycje i wybitnego kompozytora amerykańskiego, Williama Ferrisa'a, który napisał utwór o tym samym tytule co prof. Stuligrosz ("Gloria"). Amerykańska kompozytorka polskiego pochodzenia, Maria Ptaszyńska, nadesłała z Pennsylvanii wiązanek utworów dedykowanych Polonii pt. "Listy polskie."

W programie koncertu znalazło się sporo utworów skomponowanych dla Liry przez znaną kompozytorkę krakowską Irenę Pfeiffer. Na początku koncertu Lira oddała hołd zmarłej w 1984 r. współzałożycielce zespołu, Amerykance litewskiego pochodzenia, Alice Stephens.

**ADWOKAT**

Mówiący Po Polsku

**ADAM DĄBEK**

Testamenty — \$100  
Kupno i sprzedaż domów —  
od \$300  
Jazda w stanie nietrzeźwym —  
od \$450  
Rozwody od \$300  
3024 N. Milwaukee  
276-7007 — 227-3268

**BIURA ADWOKACKIE**

**KUTA AND KASH**

Frank J. Kuta & James J. Kash

5132 Archer

(N.W. Corner Archer & S. Kildare)

- \* Kupno i sprzedaż nieruchomości
- \* Testamenty
- \* Uszkodzenia cielesne
- \* Obrażenia cielesne przy pracy
- \* Sprawy w biznesach korporacyjnych

TEL.: 284-1414

MÓWIAMY PO POLSKU

**EDWARD M. LUPA**

**ADWOKAT**

5423 South Kedzie Avenue

TEL.: 778-6966

Załatwia:

- \* obrażenia cielesne
- \* odszkodowania pracownicze
- \* renty z Social Security

MÓWIAMY PO POLSKU

Drugie biuro:

7616 S. Cass (Brookhaven Plaza)

Darien, IL TEL.: 971-1188



**PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES**

3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

(312) 463-5758

ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJĘ BIURO TŁUMACZEŃ

Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:

polski, rosyjski, niemiecki i angielski

Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

Mówiący po polsku adwokat

**JAN DĄBEK**

Były adwokat policjantów i miasta Chicago

Doświadczony w prowadzeniu spraw z zakresu

- \* Wykroczenia drogowe
- \* Odszkodowania za uszkodzenia osobiste
- \* Sprawy kryminalne
- \* Kupno i sprzedaż nieruchomości i interesów
- \* Testamenty i sprawy spadkowe

Pon. do ptku od 10 do 6 po poł. W innych godzinach po uprzednim umówieniu się.

4962 N. Milwaukee Ave. (Jefferson Park) Chicago, IL 60630

**TEL. 545-3400**

Mówiący Po Polsku Adwokat

**ANDREW E. WOJEWNİK**

5809 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639 — Suite 200

- \* Sprawy emigracyjne
- \* Kupno i sprzedaż nieruchomości
- \* Testamenty — Sprawy spadkowe
- \* Wykroczenia ruchu drogowego
- \* Rozwody
- \* Wypadki samochodowe
- \* Sprawy korporacyjne
- \* Rozwody
- \* Bankructwo

Od poniedziałku do piątku od 2 do 7 wieczór; soboty od 10 rano do 2 po południu

Telefon 637-0750

(czynny całą dobę) dzwoni po umówienie

Mówiący po polsku adwokat

**RICHARD BRZECZEK**

Były Komendant Policji

- \* Jazda w stanie nietrzeźwym
- \* Uszkodzenie ciała w wypadkach
- \* Kradzieże i bójki
- \* Odszkodowania pracownicze
- \* Rozwody
- \* Kupno i sprzedaż nieruchomości
- \* Przekroczenia ruchu drogowego
- \* Sprawy kryminalne i przestępstwa
- \* Sprawy cywilne

Poufne konsultacje Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)  
283-8711 (czynny całą dobę)

**ADWOKAT**

**JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem

W Soboty od 9-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

**ADWOKAT DEREK GILNA**

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- \* Wypadki samochodowe
- \* Sprawy imigracyjne
- \* Deportacje
- \* Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- \* Jazda w stanie nietrzeźwym
- \* Odszkodowania za wypadki w pracy
- \* Sprawy kryminalne
- \* Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe
- \* Legalizacja rozwodu w Polsce \$200 + koszty
- \* Alimenty.

Czwartek od 4 do 6 wiecz. Sobota 9 do 12 w południe

TEL.: 1-(708) 825-3184, 1-(312) 622-8610, 1-(708) 698-1776

5642 W. DIVERSEY

MÓWIAMY PO POLSKU

Mówiąca po polsku

**ADWOKAT**

**BOŻENA SZEJA**

202-8334

Dwa Biura:

Downtown i 5538 W. Belmont

**GROUP DYNAMICS**

Polski Ośrodek Informacyjno-Edukacyjny 5642 W. Diversey, pokój 107

PIERWSZA PRZYCHODNIA Z LICENCJĄ STANOWĄ ORAZ UPRAWNIENIAMI DO PRZEPROWADZANIA EWALUACJI I TERAPII, DLA POSIADAJĄCYCH PROBLEMY WYNIKAJĄCE Z NADUŻYCIANIA ALKOHOLU.

PROGRAM W JĘZYKU POLSKIM, ANGIELSKIM, SESJE INDYWIDUALNE I GRUPOWE

A) JAZDA W STANIE NIETRZEŻWYM

B) ALKOHOLOWIZM

C) WYROKI SĄDOWE WYNIKAJĄCE Z PROBLEMÓW ALKOHOLOWIZMU

D) POMOC DLA RODZIN ALKOHOOLIKÓW

622-7673

Mówiący po polsku prawnik

**Krzysztof Buchcar**

Członek firmy prawniczej, której partnerami są byli sędzia praw cywilnych w Chicago Peter Kamberos i Maria Pappas.

Krzysztof Buchcar ukończył studia prawnicze w Polsce i Stanach Zjednoczonych, jest również autorem książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich." Załatwia sprawy w zakresie:

- \* odszkodowania za obrażenia osobiste
- \* wypadki przy pracy
- \* rozwody
- \* sprawy kryminalne
- \* jazda w stanie nietrzeźwym
- \* sprawy emigracyjne
- \* spadkowe
- \* sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwoń 263-1192

**BEZPŁATNA KONSULTACJA**

Opłata za sprawę o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wypadku drogowego oraz obrażeń osobistych — pobierana jest po przyznaniu odszkodowania.

ADWOKAT

**JERRY KUGLER**

ZALATWIA RÓWNIŻ SPRAWY:

- \* Jazda w stanie nietrzeźwym
- \* Wykroczenia drogowe

**KUGLER, DeLEO & D'ARCO**

1 N. LaSalle MÓWIAMY PO POLSKU

6315 N. Milwaukee 775-5772

**BIURA PRAWNE**

**JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- \* Rozwody
- \* Uszkodzenia cielesne w stanie nietrzeźwym
- \* Sprawy kryminalne
- \* Przekroczenia drogowe

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

**726-3753**



**Polemiki**

# “Obudź się Redakcjo!!!”

**WILLIAM A. KARNEZIS**  
**ADWOKAT**

- \* SPRAWY CYWILNE
- \* SPRAWY KRYMINALNE
- \* SPRAWY EMIGRACYJNE
- \* JAZDA W STANIE NIETRZEŻYM
- \* ROZWODY
- \* WYPADKI PRZY PRACY
- \* TESTAMENTY, SPRAWY SPADKOWE
- \* PRZEKROCZENIA DROGOWE
- \* BANKRUKTWO
- \* POWYPADKOWE OBRAŻENIA CIELESNE
- \* KUPNO—SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI
- \* KRADZIEŻE

Pierwsza Konsultacja Bezplatna  
**3015 N. MILWAUKEE AVE.**  
**278-4488**                      **604-8050**  
**BIURO CZYNNE:**  
Poniedziałki, środy, piątki od 4 do 7 wiecz.  
Soboty od 10 do 2 po południu

**MÓWIMY PO POLSKU**  
**ADWOKAT**  
**JOEL GOULD**  
**Jazda w Stanie Nietrzeżwym**  
**Wypadki Samochodowe**

- Rozwody \$170 + Koszty
- Sprawy Kryminalne
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwon Po Umówienie Sie
- Porady Bezpłatne

**281-8744**  
24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu  
**2918 N. MILWAUKEE**  
205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY**  
**POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE**  
Udziały Pomocy w Sprawach:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty

622-7673

**DAVID M. KOZŁOWSKI**  
**ADWOKAT**

- Wypadki samochodowe
- Uszkodzenia cieleśne w pracy
- Rozwody (od \$295 plus koszty sądowe)

• Oraz inne usługi prawne  
Godziny przyjęć: Pon. i Śr. 3-6  
237-8899  
**5642 W. DIVERSEY AVE.**  
**Mówimy Po Polsku**

**ADWOKAT**  
**RICHARD S. CHELMINSKI**

- \* Rozwody od \$350
- \* Bankructwa
- \* Jazda w stanie nietrzeżwym
- \* Testamenty od \$170
- \* Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275
- \* Sprawy spadkowe
- \* Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cieleśne

Przystępne ceny  
**6323 N. AVONDALE AVE. (Harlem i Devon Ave.)**  
**775-0400**

**OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW**  
(INCOME TAX)  
**PEŁNY ZAKRĘS USŁUG KSIĘGOWYCH**

PODATEK PANSTWOWY I STANOWY ZAOSZCZĘDZISZ CZAS I PIENIĄDZE  
Wykonujemy obliczenia z największą precyzją i korzyścią dla każdego klienta t.j.:

- Maksymalnym wykorzystaniem ulg podatkowych
- Zwrotem nadpłaty
- Szczegółową lub standardową dedukcją.

Szybko • Dokładnie • Po Przystępnych Cenach • Poufnie

**ZUBRZYCKI**  
3135 WEST 59-th St.                      TELEFON: 434-7900                      Firma Istnieje Od 16 Lat  
Umówienia Telefoniczne w Pierwszej Kolejności.                      SZYBKIŁE WYPEŁNIANIE NA POCZEKANIU  
Otwarte codziennie od godziny 9-jej rano do 8 wiecz.                      Mówimy Po Polsku. Specjalizujemy się w załatwianiu  
w niedzielę od 12-jej do 5 wiecz., przez cały rok.                      licencji alkoholowych i licencji na otwarcie biznesu

W “Dzienniku Związkowym” coraz częściej ukazują się artykuły, reportaże i informacje rojące się od nieścisłości, a nawet napaści, poddyktowane chyba tylko zawiścią autorów. Do tej ostatniej kategorii należy oświadczenie “Obudź się Polonio!!!”, umieszczone na str. 3 (też redakcyjnej) przez trzy kolumny (ażebym rzuciło się w oczy), w wydaniu z 27 lutego br.

Mnie w tym paszkwiłu oburza przede wszystkim atak na sekretarza spraw weterańskich Edwarda Derwińskiego, którego znam ok. 38 lat. Poznałem go w nieistniejącym już Domu Polskim przy ul. Michigan i 119 Pl. w Chicago, gdy wrócił z Korei po służbie wojskowej. Choć starszy od niego, zacząłem studia na Uniw. Loyola, które on ukończył o kilka lat wcześniej. Nie tylko on, ale jego rodzice urodzili się w Ameryce. Brałem czynny udział w jego kampaniach wyborczych na reprezentanta stanowego, później do Kongresu Stanów Zjednoczonych. Przez dwie pierwsze kadencje do okręgu 4, który Derwiński reprezentował w Washingtonie, należały dwie wardy chicagowskie z dużym odsetkiem Amerykanów polskiego pochodzenia, mimo to zwyciężył znikomą różnicą głosów. Po zmianie granic okręgów wyborczych po spisie ludności w 1960 r., jego okręg znalazł się w całości poza Chicago i wówczas zwyciężył stosunkiem 2:1. Największą grupą etniczną w okręgu byli Niemcy, którzy stanowili ok. 30 proc. ludności. Polonia była nieliczna i w większości tradycyjnie głosowała na kandydatów Partii Demokratycznej, gdy Derwiński jest republikaninem.

Autor oświadczenia — apelu w “Dz. Zw.” W. Zamojski pisze, że “Derwiński nie reprezentuje Polonii pod żadnym względem. Nazwisko bez uczucia nie reprezentuje i nie daje dla naszej licznej Polonii. Nawet Derwiński rozmawia dobrą polszczyzną, ale to nie znaczy, że interesują go sprawy polonijne czy też sprawy polskie, dotyczące Polski i Jej byłych synów i córek”.

Powyższe słowa mijają się całkowicie z prawdą i są dowodem, że p. W. Zamojski nie zna Derwińskiego, który mówi słabo po polsku. Gdy był w Kongresie często pisał mu przemówienia i oświadczenia po polsku (na bankiety i zebrania). Przez 24 lata w Kongresie Derwiński utrzymywał stały kontakt z Polonią, współpracował z kolejnymi prezesami Kongresu Polonii Amerykańskiej, Karolem Rozmarkiem i Alojzym Mazewskim. Ponieważ od 1968 r. (z 4-letnią przerwą za Jimmy Cartera) Stanami Zjedn. rządził prezydenci z Partii Republikańskiej, Derwiński był pośrednikiem między przywódcami Polonii a prezydentami Stanów Zjednoczonych.

W Kongresie, dzięki starszeństwu (“seniority”) mobilizował nie tylko republikanów kongresmanów, lecz także senatorów dla spraw polskich i polonijnych, popieranym przez K.P.A. Derwiński ma swój udział we wszystkich sprawach polsko-polonijnych, od pomocy dla narodu polskiego do bezpłatnej opieki szpitalnej dla b. żołnierzy Polskich Sił Zbrojnych pod dowództwem anglo-amerykańskim. Był on kilkakrotnie w Polsce jako oficjalny przedstawiciel prezydenta St. Zjedn. Nie wstydzi się polszczyźnianą, ponieważ widzieliśmy go maszerującego w stroju podhalańskim w Parady 3-Majowej, co zwykle chwytaly kamery telewizyjne.

Głos Derwińskiego znaczył wiele, ponieważ cieszył się szacunkiem nawet przeciwników politycznych (demokratów), doceniających jego inteligencję, uczciwość, znajomość spraw międzynarodowych i takt.

Nie jest tylko moja opinia. “The Almanac of American Politics 1984” pisze, że Derwiński dzięki starszeństwu nabył w ciągu 24 lat w Kongresie “był ważną osobistością w Washingtonie. Jako członek komitetów Poczty i Służby Cywilnej, był twórcą kompromisowej reformy (Poczty i Służby Cywilnej) w 1978 r., a będąc drugim pod względem starszeństwa republikaninem w Komitecie Spraw Zagranicznych, pracował ciężko nad uzgodnieniem (consensus) dwupartyjnej polityki antykomunistycznej”. Tak o Derwińskim pisze almanach polityczny, wydawany w setkach tysięcy egzemplarzy.

Derwiński nie ma tytułu do reprezentowania Polonii i nigdy sobie tego nie uzurpował, jak to czyni p. W. Zamojski, nie upoważniony przez nikogo do nawoływania do pisania listów do prez. Busha i ferowania niesprawiedliwych wyroków na wybitnych polityków polskiego pochodzenia. Opierając się na doświadczeniach z lat poprzednich nie zdziwiłbym się, gdyby się okazało, że “Polish American Political Action Committee” jest organizacją jednoosobową (może dwuosobową, jeżeli “koordynator d/s polonijnych” W. Zamojski jest znanym). Derwiński doszedł do stanowiska w rządzie własnym wysiłkiem bez pomocy Polonii. Mimo to współpracował z Polonią i zrobił dla niej więcej, śmiem twierdzić, niż p. W. Zamojski, o którym ani ja, ani nikt ze znajomych od lat czynnych w życiu polonijnym, dotąd nie słyszał. Z Derwińskiego możemy być dumni (tak samo jak z prof. Z. Brzezińskiego, który również nie zawdzięcza kariery Polonii). Wbrew temu, co pisze “koordynator d/s polonijnych” nieznanego Polonii Komitetu, Derwiński reprezentuje b. dużo. Nie można tego powiedzieć o p. W. Zamojskim (jeżeli nazwisko jest prawdziwe). Derwiński jest jedynym Amerykaninem, polskiego pochodzenia, mającym każdej chwili dostęp do prez. Busha, a przywódcy Polonii i liczni przyjaciele mają do-

(Dokończenie na str. 21-jej)

**JONAH ROSENBERG**  
**Adwokat**

- Porady prawne
- Sprawy imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia drogowe
- Odszkodowania za wypadki w pracy i samochodowe
- Sprawy spadkowe-testamenty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości

**685-1515**

## Wojciech Białasiewicz 18. Afera “Wismana” Z dziejów zamojskich grup szturmowych ZWZ-AK

### Oświęcimska egzekucja

Transport więźniów zamojskich, aresztowanych przez gestapo za sprawę, które w nomenklaturze hitlerowskiej nazywano terminem “polityczne”, dotarł do Lublina 15 lipca 1942 r. i skierowany został natychmiast na Zamek. Nie był to jedyny transport, który w tym dniu przybył do Lublina, bowiem kolumny samochodowe przywoziły również więźniów przetrzymywanych dotychczas w Biłgoraju, Radzynie Podlaskim i Lubartowie<sup>153</sup>.

Przepełnione cele więzienia na Zamku lubelskim wchłonęły przybyszy. Część zamojskich więźniów osadzono na IV oddziale, część ulokowano w celach usytuowanych w zamkowej baszcie<sup>154</sup>. Zamościanie trzymali się dzielnie, aczkolwiek zdawali sobie doskonale sprawę z powagi sytuacji i oczywiście nie byli pewni swoich dalszych losów. Poza kilkoma enigmatycznymi informacjami oraz nielicznymi grypsami, przesłanymi z Lublina do Zamościa, do których udało się dotrzeć, brak jest bliższych szczegółów dotyczących pobytu zamojskiej grupy w więzieniu na Zamku<sup>155</sup>. Wszystko wskazuje jednak na to, że w stosunku do tych osób, członków zamojskich grup szturmowych, gestapo zakończyło śledztwo jeszcze w okresie ich pobytu w więzieniu w Zamościu. Nie byli bowiem wzywani na dalsze badania do osławionej katowni w budynku “Pod Zegarem”.

Rodziny uwięzionych starały się różnymi drogami nawiązać kontakt z Zamkiem i w kilku przypadkach próby te uwięzione zostały powodzeniem. “W Lublinie — wspomina Jadwiga Muszyńska, żona Edwarda Harczuka ps. “Marek” — dotarłam do lekarza więziennego. Przez pewien czas mąż leżał w szpitaliku więziennym i z okien szpitala widział mnie pod Zamkiem, jak w długiej kolejce z paczkami stałyśmy czasem parę godzin. Paczki przyjmowano dwa razy w tygodniu. W paczkach też posyłałam grypsy w pudełkach z podwójnymi dniami, w naleśnikach lub pierogach<sup>156</sup>. W jednym z grypsów “Marek”, który w chwili aresztowania pełnił, jak wiadomo, funkcję komendanta Zamościa ZWZ-AK, polecił całą dokumentację organizacyjną, przechowywaną w blaszanym pudełku ukrytym pod warstwą węgla w komórce, przekazać “Rafałowi” — Janowi Gryglowi ówczesnemu zastępcy komendanta obwodu zamojskiego. Istniała więc grypsowa łączność dwustronna.

Władysław Opילו ps. “Zwierzyniecki” vel “Rosa”, aresztowany w Zwierzynicy po likwidacji gestapowca Mrozika i przewieziony z Biłgoraja do więzienia na Zamku razem z Feliksem Ciecko ps. “Runicz”, aresztowanym w tej samej sprawie, wspomina zamojskich kolegów: “Wandycz Mieczysław, magazynier magazynu leśnego w Bukownicy koło Zwierzynicy, wsparty przez por. “Wismana”, przebywał na Zamku w celi nr. 60. Doręczyłem mu gryps wykłuty szpilką na liście bzu, o urodzeniu się córki. W celi nr 60 był również policjant ze Zwierzynicy, Czernicki, z którym dzieliłem się chlebem. Grypsy z Zamku lubelskiego przekazywał dalej oddziałowy z IV oddziału, posiadał je mój brat, Antoni Opילו, zamieszkały w Zwierzynicy<sup>157</sup>.”

Na oddziale IV w celi nr 23 na Zamku osadzeni zostali Rybicki ze Szczebrzeszyna oraz Sędziak z Zamościa<sup>158</sup>. Wspólny pobyt w jednej celi z Krysią Kokoć i Lusią Sędziakówną wspomina Julia Wrotniak<sup>159</sup>.

Podczas aresztowań przeprowadzonych przez gestapo na terenie Zamościa uwięzionych zostało również kilka osób, co do których gestapowcy, nie posiadali żadnych informacji na temat ich konspiracyjnego zaangażowania. Zastani zostały jednak w mieszkaniach i poddani rewizji. “Razem z Harczukiem aresztowany był Józef Bieluszko — wspomina Henryk Malinowski zabrany przez gestapowców razem z bratem Zbigniewem i osadzony w więzieniu w Zamościu — a z A. Grabowskim Wiktor Mazurkiewicz. Aresztowany był także Maroński. Zarówno ja, jak i Bieluszko, Mazurkiewicz oraz Maroński nie byliśmy zaangażowani konspiracyjnie. W

więzieniu widzieliśmy już na pewno, że siedzimy w wyniku wyspy “Wismana”<sup>160</sup>.”

Ponieważ prowadzącym śledztwo gestapowcom mimo ostrych badań nie udało się odnaleźć jakichkolwiek śladów podziemnej pracy wymienionych osób, losy trzech z nich potoczyły się odrębnymi torami. I aczkolwiek wraz z całą zamojską grupą przewiezieni zostali na Zamek w Lublinie, to jednak wyłączeni zostali z transportu do Oświęcimia.

Inaczej wyglądała sytuacja Mariana Marońskiego.

W celi nr 18 na oddziale IV — wspomina Czesław Górniiewicz — spotkałem się z Marianem Marońskim, bliskim kolegą z Zamościa, również przeznaczonym do transportu oświęcimskiego. Gestapowcy, m. in. Schultz połamali mi nogę w dwóch miejscach. Bardzo cierpiał, miał wysoką gorączkę, kończynę opuchniętą. Robiliśmy wszystko, co możliwe w tych warunkach, aby mu ulżyć. Często przychodził do niego z punktu sanitarnego, mieszczącego się obok felczera Kalita. Gestapo nie zgodziło się jednak na pozostawienie Mariana Marońskiego w szpitalu więziennym, przynajmniej do czasu podleczenia. Pojechał biedak w tak ciężkim stanie do Oświęcimia. Wkrótce już nie żył, o czym się później dowiedziałem<sup>161</sup>.”

15 września 1942 r. zorganizowany został w Lublinie duży transport więźniów, liczący łącznie 1100 osób, który skierowany został do obozu pracy przymusowej w Pustkowie<sup>162</sup>. Włączono do niego również więźniów z Zamku i w ten sposób Wiktor Mazurkiewicz, Józef Bieluszko i Henryk Malinowski opuścili więzienie na Zamku. I chociaż różne były ich dalsze losy, wszyscy przetrwali wojnę i doczekali wyzwolenia<sup>163</sup>.



Ludwika Sędziak — „Brzózka”

Warto przy tym dodać, że obóz w Pustkowie, położony na terenie poligonu wojskowego obejmującego również Bliznę, gdzie usytuowane były wyrzutnie rakiet V1 i V2, pomimo nazwy — obóz przymusowej pracy był w całym tego słowa znaczeniu obozem o charakterze eksterminacyjnym.

“W Pustkowie ginęli Francuzi — pisze Antoni Stańko — Polacy, Żydzi, Rosjanie, Węgrzy. Polaków więziono już od sierpnia 1940 r., a od kwietnia 1942 r. zamknięto ich w obozie po jeńcach radzieckich. Obóz posiadał krematorium, celę śmierci dostosowaną do użycia gazów, czarnaśnice bunkrów, w których mordowano więźniów śmiercią głodową oraz specjalny barak nr 7 przeznaczony wyłącznie do likwidacji więźniów. Wzgórze 222, gdzie było krematorium i cęła śmierci, zostało nazwane przez więźniów “Góra Śmierci”. W Pustkowie znalazło śmierć około 15 tys. ludzi<sup>164</sup>.”

Grupa zamojska spędziła na Zamku około 3 miesięcy i opuściła Lublin w kilku kolejnych transportach. Wszyscy więźniowie zamojscy skierowani zostali do obozu koncentracyjnego Oświęcim, a wyjeżdżali z odpowiednimi adnotacjami w dokumentacji: “P POLE, przeznaczony do szybkiej likwidacji”, stanowiącymi jednoznaczny dyrektywę dla funkcjonariuszy Politische Abteilung, obozowego gestapo w Oświęcimiu.

Przebywający na Zamku od czerwca 1942 r. Czesław Górniiewicz, mający już status więźnia funkcyjnego dzięki pozycji ojca, którego fachową wiedzę weterynaryjną wykorzystali Niemcy na Zamku przy opiece nad końmi, dotarł na oddział IV do cel, gdzie oczekiwali na wywózkę jego zamojscy koledzy. Pożegnał się kolejno z nimi oraz pobrał od nich grypsy

celem przekazania ich rodzinom.

W swoich wspomnieniach Górniiewicz poświęcił kilka zdań szefowi łączności Obwodu Zamojskiego ZWZ - AK, Józefowi Sędziakowi: “Był człowiekiem odważnym, zdyscyplinowanym, nieugiętym. Poddany strasznyemu torturom w gestapo nie zalał się, nie wydał nikogo. W więzieniu nawiązywałem z nim kontakt w nadziei, że zdołam mu choć trochę pomóc. Gdy się z nim spotkałem, prosił, abym przekazał mojemu ojcu, że jest zdecydowany uciekać z więzienia za wszelką cenę. Chciał nadal walczyć, aby pomóc sobie i swoich bliskich, torturowanych i mordowanych przez gestapo. Ostrzegłem go, że jeśli ucieknie, gestapo może rozstrzelać jego córkę Lusię, która siedziała na oddziale kobiecym. Zdawał sobie z tego sprawę, ale uważał i tak sytuację za beznadziejną, bez ratunku. Przekazałem sprawę ojcu, ale niestety zabrakło już czasu na przygotowanie ucieczki<sup>165</sup>.”

W dokumentacji obozowej, która się zachowała, figuruje zapis, że najwcześniej do Oświęcimia z interesującej nas grupy osób przybył Jan Czernicki. Osadzony został w Oświęcimiu w dniu 14 sierpnia 1942 r., otrzymując numer 58585<sup>166</sup>. Pod koniec pierwszego tygodnia października 1942 r. wysłany został do Oświęcimia transport kobiecy, liczący 68 więźnierek, który dotarł do obozu 7 października. Więźniarki te, wśród których znalazły się dziewczęta z Zamojszczyzny, oznaczone zostały numerami od 22156 do 22223<sup>167</sup>. Emilia Zakrzewska otrzymała numer 22223, Ludwika Sędziak 22205, a Krystyna Kokoć 22176.

Transport męczyński z Lublina, w liczbie 66 więźniów, wysłany został 19 października 1942 r. i dotarł do obozu w Oświęcimiu w dniu następnym 20 października. Więźniowie ci oznaczeni numerami od 68772 do 68837<sup>168</sup>. Antoni Grabowski otrzymał numer 68790, Zbigniew Malinowski — 68808 — Leszek Rybiński — 68819, Zbigniew Rybiński — 68820, Józef Woźniak — 68833, Ryszard Węclaw — 68829, Zygmunt Zakrzewski — 68834, Mieczysław Wandycz — 68829 i Edward Harczuk — 68792. Nie ustaliliśmy numerów obozowych Stanisława Brandta, Józefa Sędziaka, oraz Józefa Zaleskiego. Wpłaty nieublaganym zrządzeniem losu w trybie hitlerowskiej maszyny eksterminacyjnej, od tej chwili w obozowym reżimie przestali być osobami obciążonymi całym bagażem osobowości ludzkiej, a stali się po prostu numerami, przed którymi figurowała P. POLE (Polak Polityczny). Czy jednak istotnie zamojskie dziewczęta i chłopcy stracili wiarę w możliwość przetrwania, a nade wszystko, czy oglądając otaczający ich wokół koszmarny obraz, nie zatrucili wiary w człowieka? Nikt nie jest w stanie udzielić odpowiedzi na te pytania, bowiem ponad miesięczny pobyt członków zamojskich grup szturmowych w Oświęcimiu spowija zasłona milczenia. Zachowały się jedynie fragmentaryczne informacje.

(Ciąg dalszy nastąpi)

<sup>153</sup> Ankieta nr 171 Feliksa Ciecko, Archiwum Klubu w Więźniów Politycznych Zamku Lubelskiego (dalej: Archiwum Klubu).

<sup>154</sup> Relacja H. Malinowskiego.

<sup>155</sup> Nieestety, żadne wiadomości o pobycie interesujących nas osób w Lublinie nie znalazły się w dokumentacji monografii o gestapowskim więzieniu na Zamku lubelskim, która przygotowywana jest do druku, jako praca zbiorowa, pod redakcją prof. dr. hab. Zygmunta Mańkowskiego (maszynopis w posiadaniu Wydawnictwa Lubelskiego).

<sup>156</sup> Relacja J. Muszyńskiej.

<sup>157</sup> Ankieta nr 846 Władysława Opילו, Archiwum Klubu.

<sup>158</sup> Ankieta nr 1263 Józefa Urbana, Archiwum Klubu.

<sup>159</sup> Ankieta nr 1367 Julii Wrotniak, Archiwum Klubu.

<sup>160</sup> Relacja H. Malinowskiego.

<sup>161</sup> C. Górniiewicz, op. cit., s. 50.

<sup>162</sup> Zofia Leszczyńska, Transporty więźniów z obozu na Majdanku, “Zeszyty Majdanka”, T.V, Lublin 1971, s. 122; W skład transportu skierowanego do obozu w Pustkowie koło Dębicy wchodził więźniowie obozu koncentracyjnego na Majdanku, więźniowie Zamku oraz osoby z obozu przejściowego przy ul. Krochmalnej w Lublinie.

<sup>163</sup> Henryk Malinowski do grudnia 1943 r. pracował w Pustkowie, następnie w styczniu 1944 r. wywieziony został do Krakowa traktowanego jako przejściowy etap w drodze na przymusowe roboty do Rzeszy. Po nieudanej próbie ucieczki wywieziony wraz z grupą współwięźniów w głąb Niemiec. M.in. pracował w fabryce silników elektrycznych w rejonie Norymbergi do czasu wyzwolenia przez wojska amerykańskie w kwietniu 1945 r.

<sup>164</sup> Antoni Stańko, O obozie w Pustkowie, WTK 1970, nr. 21.

<sup>165</sup> C. Górniiewicz, op. cit., s. 90.

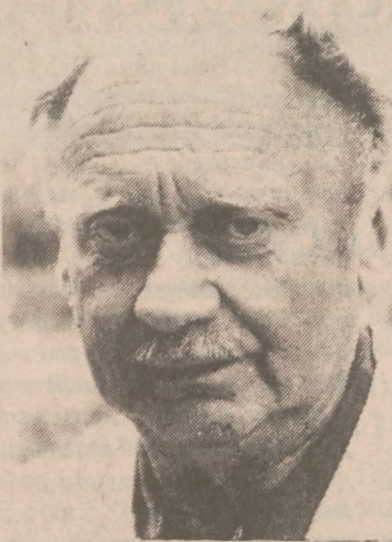
<sup>166</sup> Akta Państwowego Muzeum w Oświęcimiu (zb. WB).

<sup>167</sup> Danuta Czech, Kalendarz wydarzeń w obozie koncentracyjnym Oświęcim-Brzezinka, “Zeszyty Oświęcimskie” 1958, nr. 3, 109.

<sup>168</sup> Tamże, s. 110.



# Kisiel prosto z Warszawy



Stefan Kisielewski

Dzień dobry Państwo. W dniach 2 i 4 marca odbyła się w Poznaniu ciekawa impreza. Nazywało się to: Zjazd Centro-Prawicy — organizacji centrowych i prawicowych, których jest już w Polsce mnóstwo. Prawica i lewica. Te nazwy mają swoją legendę. Nasuwa się pytanie czy przypadkiem nie zamieniły się rolami. Legendą lewicy było przez długie lata dążenie do wolności,

równych praw dla obywateli, dobrobytu dla ludu, władzy dla ludu, ogólnej demokracji — tak politycznej jak i gospodarczej. Natomiast prawicy przypisywano elitaryzm, nacjonalizm, rządy autorytatywne, wyszki gospodarczy, rządy elity niedemokratycznej. Tak to trwało długie lata.

Tymczasem dzisiaj te pojęcia nabrały przeciwnej treści. Komunizm pod hasłami rządów ludu, równości, demokracji i ogólnego dobrobytu zademonstrował rzecz zupełnie przeciwną. Rządy oligarchii partyjnej, decyzje polityczne i gospodarcze odgórne, imperializm masykowy ofensywny ideologiczny, skupienie gospodarki na sprawach zbrojeniowych, plan gospodarczy, któremu cały kraj był podporządkowany jak jedna fabryka, co spowodowało w rezultacie izolację międzynarodową i bankructwo. I trzeba powiedzieć, że to nie tylko dzieło stalinizmu, ale już u Marksa, Engelsa, a przede wszystkim u Lenina tkwiła idea łamania praw naturalnych, praw materialnych, przyrodniczych i stworzenia nowej ludzkości egalitarnej.

Wszystko stało się przeciwnie. Komunizm pokazał się jako dyktatura nieznanej oligarchii, za to kapitalizm sponiowo przekształcał się w państwo demokratyczne i opiekuńcze.

Od Forda, który wymyślił ten tani samochód dla robotników, nawet od Bismarcka, który wprowadził ubezpieczenia społeczne — o czym mało kto wie — poprzez długi szereg różnych działaczy gospodarczych, milionerów, kapitalizm przekształcał się w pewne przymierze kapitału z pracą.

Pomagały w tym partie socjal-demokratyczne, które trzeba odróżnić od lewicy dawnego typu. One zresztą — jak niemiecka partia socjal-demokratyczna — wyrzekły się marksizmu, oficjalnie uchwaliły, że marksizm nie jest ich doktryną i pomagały w demokratyzacji i w tym porozumieniu kapitału z pracą.

Kapitałiści zrozumieli, że robotnik to nie jest mięso armatnie do pracy, że to jest rynek, to jest współtwórca produkcji i oto przyszło — jak powiadają — przymierze pracy z kapitałem, oparte również na politycznej demokracji, na parlamentarystyce, na grze pomiędzy partiami broniącymi robotników, a grupami broniącymi interesów kapitalistów, które popadają w konflikt, ale nie w taki, jaki przewidywał Marks czy Lenin. Nie konflikt, który miał doprowadzić do zniszczenia, lecz konflikt twórczy i —

właściwie — pozytywny.

Ale tych nazw „lewica” i „prawica” nadużywano. Pytanie: czy komunizm ze swoją dyktaturą proletariatu jest naprawdę lewicą? A znowu faszyzm, ze swoją rewolucyjnością i zwalczaniem organizacyjnych praw ekonomicznych i narzucaniem swojego porządku — czy aby naprawdę jest prawicą? Jak powiadają te dwie nazwy są wieloznaczne, powikłały się. Ale myślę, że dzisiaj wyłania się, zwłaszcza w Polsce, koncepcja centrowo-prawicowa która ma określony program. Prawicę u nas wyklinało przez długie lata, utożsamiając ją z faszyzmem i nacjonalizmem, zaś dyktatorski, totalistyczny komunizm nazywano lewicą. Wykorzeniono też, pod pozorem walki z faszyzmem, stare patriotyczne ruchy polityczne, takie jak Stronnictwo Narodowe czy tzw. sanacja piłsudczykowska — dwa odłamy orientacyjne polskiego patriotyzmu.

Jak to wszystko uporządkować? Gdzie jest ta nowa centrowo-prawica? Otóż trzeba w Polsce, gdzie wszystko tworzy się na nowo, odróżnić ugrupowania nawiązujące do tradycji, do przedwojennych stosunków — takie jak KPN Moczulskiego, która nawiązuje do tendencji piłsudczykowskich, czy też ruch Wojciecha Ziemińskiego, oparty na tradycjach patriotycznych, bohaterskich, ale bardziej uczuciowych niż polityczny, i wreszcie odradzające się Stronnictwo Narodowe pod wodzą Macieja Giertycha, które też wydaje się trochę anachroniczne — od grup i partii, które mają program prawicowy, program reform, przede wszystkim gospodarczych. Te grupy cechuje liberalizm, indywidualizm gospodarczy, traktowanie twórczości gospodarczej jako dzieła jednostek czy grup, które mają otrzymać samodzielność i prawo do swobodnego kształtowania swojej działalności gospodarczej. Jest chyba już kilkadziesiąt takich grup. Są liberalowie we Wrocławiu, którzy wydają pismo „Stacyzk”, jest Ruch Polityki Realnej kolegi Mikkego, jest Czesław Bielecki, który stworzył Porozumienie Ponad Podziałami (PPP), są różne unie liberalne, stowarzyszenia gospodarcze i przemysłowe w Wielkopolsce, Krakowie i Warszawie, są działacze bardzo aktywni — tacy jak: Zawisłak, Krawczyk, Jędraszczyk, Wolek, Sowa i wielu innych.

Zjazd poznański to było novum, przyłączyły się do niego grupy reparywatywacyjne, grupy byłych przedsiębiorców, byłych ziemian itd. W zjeździe wziął też udział przedstawiciel rządu, min. Aleksander Hall, który jest właśnie od kontaktów z

różnymi grupami politycznymi, a przewodniczył wiceminister Michalski. A więc była to przeciwwaga do dawnego typu lewicy, do dawnych komunistów, którzy są jeszcze w rządzie i do PPS, w różnych odmianach, czyli do socjal-demokratów, którzy się odradzają. Brali udział w tej konferencji też delegaci zagraniczni, a wśród nich przewodniczący angielskiej partii konserwatywnej — p. Kenneth Baker — i najrozmaitsi inni goście. Ideą zjazdu było odrodzenie myśli konserwatywno-prawicowej, opartej na poszanowaniu jednostki, jej praw, inicjatywy gospodarczej i jej prawa własności, a także dążenia do zysku jako impulsu działania. Ja zawsze się powołuję na to, że trzeba by stworzyć teologię zysku, opierając się choćby na ewangelicznej opowieści o talentach, o złym i dobrym słudze.

Oczywiście wszystko to jest jeszcze muzyka przyszłości. Wyniszczono kadry, długie lata gospodarki państwowej przyzwyczaiły ludzi do bierności, do czekania na rządowe inicjatywy, na rządowe płace, a przy tym i przed wojną nie było w Polsce wielkiego kapitalizmu, była raczej arystokracja rolna: Radziwiłłowie, Potoccy, Zamoyscy.

Ale trzeba to wszystko na nowo stworzyć. Tworzy się u nas powoli elita konserwatywno-prawicowa, gospodarcza. Jest taki pan Grobelny, który rządzi kantorami wymiany w Warszawie — jest to elita pieniężna. Nie ma jeszcze jednak elity produkcyjnej, nie ma nowych producentów, twórców nowej techniki, nowych działów gospodarki, czekamy w tym względzie na przyjazd z Ameryki, na Polonusów, którzy — tak jak Bata-junior, gdy wrócił z Kanady do Pragi, by tam budować swój przemysł — pomogą nam dokonać tego w Polsce. Ale trudności są ogromne, nie ma ludzi, nie ma kadr, nie ma tej atmosfery twórczej w produkcji. Ludzie są zaobserwowani polityką, ostatnio polityką zagraniczną w związku z jednoczeniem się Niemiec, a także reformą Balcerowicza. Ale ten poznański zjazd był bardzo ciekawy i charakterystyczny dla budzenia się różnych kierunków i budzenia się aktywności gospodarczej, indywidualistycznej, twórczej.

O sprawach polityki zagranicznej pomówimy może następnym razem. Dziś poświęcę swój felieton tej ciekawej, poznańskiej inicjatywie, której byłem niby jednym z protektorów. Niestety, nie mogłem brać udziału w zjeździe, ale obrady były bardzo owocne, myślę, że to da dużo materiału do przyszłych reform, do przyszłego rozwoju życia gospodarczego i pluralizmu ideologicznego w Polsce.

Dziękuję. (eb)

## Jeden z Przewodzących Składow Tekstylnych w St. Zj. PIĘKNE MATERIAŁY FANTASTYCZNY WYBÓR NISKIE CENY



Textile Discount Outlet

- FIRANKI
- GABARDYNA
- AKSAMIT
- SZTRUKS
- ŻORZETA
- NA DAMSKIE BLUZKI: żakard, charmeuse, szylon
- NA SUKNIE DO KOMUNII
- NA SUKNIE ŚLUBNE: — SATYNA — TAFTA — KORONKI
- NA MĘSKIE UBRANIA
- WSYPY

oraz wiele innych

10% ZNIŻKA z Tym Ogłoszeniem Mimo Naszych i Tak Już Niskich Cen Ale Tylko na Materiałach

## WIELKA WYPRZEDAŻ ŚWIĄTECZNA!

Otworzyliśmy Nowy Sklep na piętrze tuż nad składem materiałów! Znajdziecie tu w dużym wyborze: zasłony, frędzle, tapicerkę i wiele, wiele innych rzeczy!

BARDOZO PROSIMY WSTĄPIĆ DO NAS I PRZEKONAC SIĘ, ŻE CENY SĄ BARDOZO NISKIE! SKLEP JEST JUŻ OTWARTY!

## TEXTILE DISCOUNT OUTLET

2126 W. 21st Place • 847-0572  
Między Leavitt i Hoynes  
Dojedźcie do stacji Hoynes kolejką Milwaukee "B"  
GODZINY: W Niedzielę od 10 do 4  
Poniedziałek-Piątek 9:30-5:00 Zamknięte w Soboty

Mówiąca po polsku, z wieloletnią praktyką kliniczną  
**PSYCHOLOG**  
ANNA TYM M.A., C.A.C.  
**uprzejmie zawiadamia o nowym zakresie POLSKIEJ PRZYCHODNI ANTYALKOHOLOWEJ**  
— stosujemy nowoczesne metody leczenia  
— asystujemy w załatwianiu wszystkich spraw związanych z JAZDĄ W STANIE NIETRZEŻYWYM  
— gwarantujemy pełną dyskrecję  
— honorujemy ubezpieczenie  
— oferujemy fachową pomoc w terapii odwykowej  
OD NIKOTYNY  
6157 W. Belmont, Chicago, ILL. 60634  
Tel.: (312) 622-8223

**IZABELA'S BEAUTY SALON**  
Damsko-Męski Zakład Fryzjerski  
• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny  
Przyjdź—Zobacz—Porównaj  
3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399

**TRAVEL IDEAS**  
(312) 286-0026  
4857 W. IRVING PARK CHICAGO, IL 60641  
**PIELGRZYMKI**  
• RZYM, MONTE CASSINO, POMPEJA, FLORENCJA, ASYŻ 8 dni, 15 czerwca ..... \$1680  
• DODATKOWO 8 DNI POLUDNIOWA POLSKA Pielgrzymki do Włoch i Polski prowadzi ks. Bronisław Janik z parafii św. Jakuba ..... \$2090  
• POLSKA: CZESTOCHOWA, KALWARIA Z., KRAKÓW, RZESZÓW, WARSZAWA, GNIEZNO, NIEPOKALNÓW 10 dni, 10 sierpnia ..... \$1320  
• ZIEMIA ŚWIĘTA 10 dni, 8 i 22 kwiet., 30 czerw., 1 września i 19 paźdz. .... \$1650  
• FATIMA, LOURDES 10 dni, 15 maja, 15 wrześ. .... \$1850  
• MEDJUGORJE 8 dni, każdy poniedz. .... \$825  
• MEXICO CITY, GUADALOUPE, ACAPULCO 7 dni, 10 maj ..... \$545  
• POLSKA PRZEZ RZYM 5 dni ..... od \$1165 do \$1390  
**WYCIEZKI**  
• HAWAJE—3 WYSPY 10 dni, 10 i 19 maja, 14 wrześ., 5 paźdz. .... \$1095  
• ALASKA TOUR Anchorage, Fairbanks, Glacier Parks, 10 dni, 18 czerw. .... \$1395  
• FLORYDA I CARIBBEAN CRUISE, 7 dni. 20 paźdz., 4 listp. .... \$1095  
• LAS VEGAS 4 dni—15 czerwca 5 dni, 19 listop. .... \$385  
• CARIBBEAN CRUISE 7 dni, 7 kwietnia ..... \$1095  
• HAWAJE—HONOLULU 8 dni, 30 czerwca ..... \$679  
• CRUISE BAHAMAS, DISNEYWORLD 4 dni + 4 dni, 18 sierpn. .... \$795  
• SAFARI-AFRYKA 10 dni, 16 czerwca ..... \$2750  
• POLSKA, PARYŻ, RZYM 15 dni, 14-29 lipca ..... \$2090  
• "FREEDOM TOUR" Niemcy, Zach. i Wschód, Polska, Węgry, Austria, Czechosłowacja 11-26 sierpnia ..... \$1995  
• "DISCOVER POLAND" 15 dni, 15 czerw., 26 lipca, 14 wrześ. .... \$1675  
• DO POLSKI W jedną stronę od ..... \$319 W obie strony od ..... \$529  
**WYCIEZKI AUTOKAREM**  
• NOWY YORK, ATLANTIC CITY, WASHINGTON 4 dni, 9 kwietnia i 27 maja ..... \$320  
• FLORYDA 16 mar., 1 kwiet. .... \$360  
• KALIFORNIA Palm Springs, Los Angeles, Disneyland, Hollywood, Las Vegas, Grand Canyon, Phoenix, Colorado Springs, El Paso, 28 kwiet., 1 czerwca ..... \$690  
Tel. (312) 286-0026

**NOVAK & COMPANY, INC.**  
Sheet Metal Contractors and Fabricators  
2023 West Fullerton Ave. Chicago, IL 60647  
W pełni ubezpieczeni  
• Grzejniki • Kominy  
• Wentylatory • Kotły  
• Daszki i baldachy • Zbiorniki  
• Przewody wentylacyjne • Pułki  
• Przewody kanałowe • Panewki  
• Rury Spustowe • Ścieki  
• Rynny • Rezydencyjne  
Handlowe • Komercyjne • Istnieje od 1908  
Tel.: (312) 486-4588

Na rynku wydawniczym ukazała się rewelacyjna książka znanej parapsycholog Barbary Kaluza  
**pt. "KARTA PRAWDE CI POWIE?"**  
Opowieści niesamowite, ale z życia wzięte opisujące intrygujące przypadki z dziedziny wróżbiarstwa  
— czy należy wierzyć we wróżby?  
— czy istnieje kontakt z poza światem?  
— czy losy ludzi są przeczuciem?  
Do nabycia w polonijnych punktach sprzedaży publikacji lub bezpośrednio u autorki. Cena z przesyłką \$9. Czeki lub money order wystawiać: BARBARA KALUZA 4301 W. Fullerton Ave., Chicago, IL 60639 1-312-772-3912

**\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD**  
**DARMO HOLOWANIE** ZABIERZEMY NATYCHMIAST  
7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.  
**SEKcje KAROSERII**  
CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUZ OD \$40.00  
STARTERY I PRADNICE JUZ OD \$15.00  
**OTWARTe CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK**  
PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE DOBRE UŻYWANE OPONY JUZ OD \$15.00  
TRANSMISJE JUZ OD \$65.00  
SILNIKI JUZ OD \$150.00  
**VICTORY AUTO WRECKERS INC.**  
710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA Wschód DO YORK TELEFON: 1-(708) 860-2000 dzwońcie MÓWIAMY PO POLSKU

**MEBLE DO DOMU I BIURA**  
"Wiodąca firma lat 1990"  
The Wall Street Journal (June 23, 1989)  
**PO CENIE DYSTRYBUTORA WYPRZEDAŻ**  
\* WSPÓŁCZESNY EUROPEJSKI STYL  
\* MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI  
\* MEBLE DO DOMU, BIURA, DLA DZIECI  
\* LAMPY I OŚWIETLENIE  
\* CENY DYSTRYBUTORA DOSTĘPNE DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW  
\* 24 SKLEPY W U.S.A.  
\* SKLEPY W JAPONII, HONG KONGU, WE WŁOSZECH I KANADZIE  
**LOTTE SALON** MFWLOWY BUFFALO GROVE Pół-zach. róg Arlington Hts. i Dundee (Strath More Square) 708-818-9600  
**CHICAGO** 3030 W. Lawrence (312) 478-0500  
Otwarte 7 dni w tygodniu





**OGNIWO**

Łączące Wczoraj  
i Dziś Polonii

POLISH WELFARE ASSOCIATION

**Spis powszechny mieszkańców USA**

1 kwietnia 1990 roku o północy czas się zatrzyma. Zostanie "zrobione zdjęcie" ludności naszego kraju. Zdjęcie to zadecyduje o tym, w jaki sposób rząd będzie wydawał pieniądze przez następne dziesięć lat.

Bardzo zatem ważny jest w nim udział każdego z nas. Zdjęcie powstanie w oparciu o wyniki spisu powszechnego.

Wszyscy, którzy tego dnia znajdują się na terenie Stanów Zjednoczonych, powinni być policzeni. Dotyczy to zatem obywateli, osób o stałym pobycie, osób starających się o stały pobyt, turystów, osób przebywających nielegalnie, studentów z innych krajów itd.

Spis powszechny jest przeprowadzany w Stanach Zjednoczonych co 10 lat. Następny odbędzie się w roku 2000.

Wyniki spisu powszechnego stanowią podstawę wielu ważnych decyzji:

- gdzie zostaną zbudowane szkoły, szpitale, przedszkola, ośrodki dla osób starszych itp.
- ilu przedstawicieli w Kongresie będzie miał stan Illinois
- gdzie istnieje potrzeba pomocy socjalnej i ekonomicznej
- gdzie jest zapotrzebowanie na budownictwo mieszkaniowe, zwłaszcza dla ludzi o niskim dochodzie
- jak się ustali granice okręgów wyborczych
- przedsiębiorstwa korzystają z zebranych danych przy planowaniu rozbudowy i kreowaniu nowych miejsc pracy

Począwszy od 23 marca, każda rodzina otrzyma formularz pocztą. Zawierający będzie to krótki druczek, zawierający 7 pytań. Jednakże co szóstą rodzinę dostanie dłuższy kwestionariusz z 13 pytaniami. Pytania z dłuższego formularza dotyczą pochodzenia, zatrudnienia, języka używanego w domu itd.

**Czy wypełnienie formularza może spowodować późniejszą problem?**

Nie. Informacje są poufne. Żadna agencja rządowa ani prywatna nie może uzyskać personalnych informacji zbieranych w spisie, a dotyczących osób prywatnych. (Tytuł 13 Kodeksu Stanów Zjednoczonych.) Informacje zebrane przez Biuro Spisu Powszechnego mogą być użyte tylko do celów statystycznych.

Żadne informacje, które pozwolą na identyfikację osoby albo przedsiębiorstwa, nie mogą być opublikowane. Władze nie mogą otrzymać informacji z Biura Spisu Powszechnego. To prawo dotyczy Białego Domu, Sądu Najwyższego, policji i wojska, Urzędu Skarbowego (IRS), Urzędu Imigracyjnego (INS) i agencji dobroczynnych—wszystkich.

Odpowiedzi nie podlegają przepisom Ustawy o Swobodzie Informacji oraz pozwom sądowym. Przekroczenie tego prawa jest karalne wročeniem do 5 lat oraz grzywną do \$5,000.

**Co się stanie jeśli zdecydujemy się na nie wypełnienie kwestionariusza?**

1 kwietnia jest dniem spisu powszechnego. Jeśli formularz nie zostanie odesłany do 25 kwietnia, pracownicy terenowi przyjdą do domów osób, które nie wysłały druku, aby pomóc im w wypełnieniu kwestionariusza.

**Czy można uzyskać formularz w języku polskim?**

Nie. Ale każda dzielnicą, w której mieszka duży procent Polaków (obliczany w oparciu o wyniki spisu powszechnego z 1980 roku), będzie miała miejsca, gdzie możliwa będzie pomoc w języku polskim. Biuro Polskiej Opieki Społecznej przy Archer Ave. jest jednym z takich ośrodków.

Potrzebni są wolontariusze, którzy będą obsługiwać te centra. Do pracy w terenie, za którą się płaci, potrzebne są także na południowej części Chicago osoby, władające polskim i angielskim.

Które pytania są wyjątkowo ważne, aby właściwie policzyć Polaków lub osoby z polskim pochodzeniem?

Dotyczy to dłuższego kwestionariusza. Należy koniecznie odpowiedzieć na następujące pytania:

- pytanie 8: kraj, w którym urodziłeś się
- pytanie 13: pochodzenie (kraj czy grupa narodowościowa)
- pytanie 15: język, którym się mówi w domu.

JEŻELI ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA ANGIELSKIEGO STOI CI NA DRODZE DO OSIĄGNIĘCIA CELU, TO MOŻEMY CI POMÓC.

**PRZYJDŹ I UCZ SIĘ Z NAMI!**

W NIEDZIELE, 11-GÓ MARCA  
O GODZ. 10:30 RANO

Zaczynamy Następny, 6-tygodniowy  
Cykl Lekcji Na Poziomie

Lekko Zaawansowanym.

Grupy Nasze Są Nieduże

Lekcje Odbývają Się w Każdą

Niedzielę Od 10:30 Do 1:30

Opłata wynosi \$90 za 6-tygodniowy cykl. Udział w pierwszych zajęciach bezpłatny.

**CZEKAMY NA CIEBIE!**

PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES  
& SCHOOL OF LANGUAGES

3103 N. MILWAUKEE (312) 583-0402

**Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym**

**MIESZKAJ NA PRZEDMIĘCIU ZE WSZYSTKIMI WYGODAMI MIASTA**

*Moraine Court*

**KOMFORTOWE Apartamenty Dla Emerytów.  
Po PRZYSTĘPNEJ Miesięcznej Cenie**

Nie-Sekciarskie  
Bez Zapisu  
Spadkowego

W miesięczny czynsz włączone:

- Luksusowy apartament i wszystkie użyteczności
- 3 posiłki dziennie opdawane przez kelnerki w pięknej jadalni
- Pralnia i pokojówka co tydzień
- Ognioodporny budynek, strzeżony przez 24 godziny na dobę
- Zajęcia grupowe i klasy
- Salon Fryzjerski
- Kaplica
- Windy
- Autobus
- Biblioteka

Zadzwoń po więcej informacji i umówienie na zwiedzenie z mówiącym po polsku przewodnikiem.

Prosimy dzwonić po angielsku:  
8080 S. Harlem, Bridgeview (708) 594-2700  
Modele otwarte 7 dni w tygodniu 9:00-6:00. Wieczorami za umówieniem.



**SOLIDNIE, TANIO  
BEZ CŁA**

**PEKAO TRADING CORPORATION**

OFERUJE PONAD 130 ZESTAWÓW Z ARTYKUŁAMI SPOŻYWCZYMI, OWOCAMI,  
KOSMETYKAMI I ZABAWKAMI, MIĘDZY INNYMI:

Nr 19020	5.80 kg net—12.76 lbs	\$28.00
HERBATA SYPKA—loose tea	100 g x 1 can	
KAWA ZIARNISTA—coffee beans	250 g x 2 pkgs	
KAWA MIELONA BEZKOFEINY— caffeine free ground coffee	250 g x 1 pkg	
SZYŃKA DUŃSKA—Danish ham	900 g x 2 cans	
BRZOSKWINIE W SYROPIE—peaches in syrup	850 g x 1 can	
ANANAS W PŁASTRACH—sliced pineapple	836 g x 1 can	
SZYŃKA SIEKANA—chopped Danish ham	200 g x 1 can	
OLEJ SŁONECZNIKOWY—sunflower oil	11 x 1 can	
VEGETA—przyprawa do potraw— food seasoning	250 g x 1 can	
Nr BC337	2 kg net—4.41 lbs	\$20.00
KABANOSY	1000 g x 2 pkgs	
Nr BC328	1.81 kg net—4 lbs	\$13.00
SZYŃKA DUŃSKA "Tulip" (Łopatka) Danish canned shoulder ham	454 g x 4 cans	
Nr 19004	4.21 kg net—9.27 lbs	\$34.00
HERBATA SYPKA—loose tea	100 g x 4 pkgs	
CZEKOLADA—chocolate	100 g x 2 bars	
CZEKOLADA Z ORZECHAMI— chocolate with nuts	100 g x 2 bars	
KAWA MIELONA—ground coffee	500 g x 1 pkg	
SALAMI	350 g x 2 pcs	
PARÓWKI W ZALEWIE—frankfurters in broth	250 g x 2 cans	
SZYŃKA DUŃSKA—Danish ham	1382 g x 1 can	
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	350 g x 1 can	

Nr 19009	6.85 kg net—15.07 lbs	\$45.00
KAKAO—cocoa	500 g x 1 can	
CZEKOLADA—chocolate	100 g x 4 bars	
KAWA ROZPUSZCZALNA—Instant coffee	100 g x 1 jar	
CZEKOLADA W PROSZKU— powdered chocolate	250 g x 1 can	
ORZESZKI SOLONE—salted nuts	150 g x 2 pkgs	
CUKIERKI—candies	100 g x 3 pkgs	
KAWA MIELONA—ground coffee	500 g x 1 pkg	
SZYŃKA DUŃSKA—Danish ham	900 g x 1 can	
SALAMI	350 g x 2 pcs	
PARÓWKI W ZALEWIE—frankfurters in broth	250 g x 2 cans	
SARDYNKI W OLEJU—sardines in oil	125 g x 2 cans	
ANANAS W PŁASTRACH—sliced pineapple	836 g x 3 cans	
MIGDAŁY—almonds	200 g x 1 pkg	
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	350 g x 1 can	
RODZYNKI—raisins	500 g x 1 pkg	
VEGETA Przyprawa do potraw—food seasoning	250 g x 1 can	

Nr BC 350	2.5 kg net—5.51 lbs	\$13.00
SARDYNKI W OLEJU—sardines in oil	125 g x 20 cans	
Nr BL025	3.70 kg net—8.16 lbs.	\$30.00
SZYŃKA KONSERWOWA "Krakus"— canned ham	908 g x 1 can	
KABANOSY	1000 g x 1 pkg	
KIELBASA SUCHA "Krakowska"—dry sausage	800 g x 1 pkg	
BOCZEK WĘDZONY—smoked bacon	1000 g x 1 pkg	

Nr BL029	6.19 kg net—13.65 lbs.	\$22.00
SZYŃKA DUŃSKA "Tulip" Danish canned ham	454 g x 2 cans	
BOCZEK WĘDZONY—smoked bacon	1000 g x 1 pkg	
PARÓWKI W ZALEWIE—frankfurters in broth	225 g x 1 can	
SARDYNKI W OLEJU—sardines in oil	125 g x 2 cans	
OLEJ SŁONECZNIKOWY—sunflower oil	11 x 1 can	
HERBATA—tea	100 g x 2 pkgs	
KAWA ZIARNISTA—coffee beans	250 g x 2 pkgs	
KAKAO—cocoa	250 g x 1 pkg	
CZEKOLADA TWARDA—hard chocolate	100 g x 2 bars	
BRZOSKWINIE W SYROPIE—peaches in syrup	850 g x 1 can	
SOK POMARAŃCZOWY—orange juice	500 g x 1 can	
RODZYNKI—raisins	250 g x 1 pkg	
Nr 19014	3.76 kg net—8.28 lbs	\$30.00
SZYŃKA DUŃSKA—Danish ham	900 g x 2 cans	
SZYŃKA (Łopatka)—Danish shoulder ham	454 g x 2 cans	
SALAMI	350 g x 3 pcs	
Nr BS004	2.72 kg net—6.00 lbs	\$27.00
SZYŃKA KONSERWOWA "Krakus"— canned ham	1352 g x 2 cans	

NR BS005	1.81 kg net—4.00 lbs	\$18.00
SZYŃKA KONSERWOWA "Krakus"— canned ham	908 g x 2 cans	
Nr 19023	7.65 kg net—16.85 lbs	\$38.00
HERBATA SYPKA—loose tea	100 g x 2 pkgs	
CZEKOLADA—chocolate	100 g x 4 bars	
KAWA ROZPUSZCZALNA—Instant coffee	100 g x 1 pkg	
KAWA ZIARNISTA—coffee beans	250 g x 4 pkgs	
SZYŃKA DUŃSKA—Danish ham	900 g x 1 can	
POMARAŃCZE—oranges	2 kg	
SALAMI	350 g x 1 pc	
RODZYNKI—raisins	250 g x 2 pkgs	
MIGDAŁY—almonds	200 g x 1 pkg	
BRZOSKWINIE W SYROPIE—peaches in syrup	350 g x 1 can	
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	350 g x 1 can	
SARDYNKI W OLEKU—sardines in oil	125 g x 4 cans	
ORZESZKI SOLONE—salted nuts	150 g x 2 pkgs	
Nr BC 338	4 kg net—8.82 lbs.	\$12.00
BOCZEK WĘDZONY—smoked bacon	1000 g x 4 pkgs	
Nr BC329	1.6 kg net—3.53 lbs	\$16.00
KIELBASA SUCHA a "Krakowska"— dry sausage	800 g x 2 pkgs	

Nr 19031	7.70 kg net—16.94 lbs	\$14.00
ANANAS W PŁASTRACH—sliced pineapple	536 g x 3 cans	
BRZOSKWINIE W SYROPIE—peaches in syrup	850 g x 3 cans	
MORELE W SYROPIE—apricots in syrup	850 g x 2 cans	
MANDARYNKI W SYROPIE— mandarines in syrup	312 g x 3 cans	

Nr BL026	1.98 kg net—4.37 lbs	\$15.00
SZYŃKA DUŃSKA "Tulip"—Danish canned ham	454 g x 1 can	
SZYŃKA DUŃSKA—"Tulip" (Łopatka)— Danish canned shoulder ham	454 g x 1 can	
MIELONKA—luncheon meat	200 g x 2 cans	
PASZTET Z WĄTRÓBEK "Tulip"— liver pate—Danish	125 g x 2 cans	
PARÓWKI W ZALEWIE—frankfurters in broth	225 g x 1 can	
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	200 ml x 1 can	

Nr BLO27	4.55 kg net—10.03 lbs	\$15.00
SZYŃKA DUŃSKA "Tulip"—Danish canned ham	454 g x 2 cans	
BOCZEK WĘDZONY—smoked bacon	1000 g x 1 pkg	
PARÓWKI W ZALEWIE—frankfurters in broth	225 g x 2 cans	
MIELONKA—luncheon meat	200 g x 1 can	
OLEJ SŁONECZNIKOWY—sunflower oil	11 x 2 cans	

Nr BL028	3.50 kg net—7.72 lbs	\$12.00
MASŁO NIESOLONE—unsalted butter	454 g x 2 cans	
OLEJ SŁONECZNIKOWY—sunflower oil	11 x 2 cans	
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	200 ml x 3 cans	
Nr BC320		\$9.00
OLEJ SOJOWY—soybean oil	11 x 4 cans	
Nr BC 323		\$9.50
OLEJ SŁONECZNIKOWY—sunflower oil	11 x 4 cans	
Nr BC324		\$10.50
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	200 ml x 10 cans	

Nr 19027	6.96 kg net—15.34 lbs	\$47.00
CZEKOLADA Z ORZECHAMI— chocolate with nuts	300 g x 1 bar	
CZEKOLADA "Toblerone"—chocolate (milk, white, semi-sweet)	100 g x 3 bars	
BOMBONIERKA—box of chocolate	200 g x 1 pkg	
KAKAO—cocoa	500 g x 1 can	
CHAŁWA—halvah	400 g x 1 can	
KAWA ZIARNISTA—coffee beans	250 g x 1 pkg	
KAWA ROZPUSZCZALNA—Instant coffee	50 g x 1 pkg	
HERBATA SYPKA—loose tea	100 g x 1 can	
SZYŃKA (Łopatka)—Danish shoulder ham	454 g x 1 can	
SZYŃKA DUŃSKA—Danish ham	900 g x 1 can	
ANANAS W PŁASTRACH—sliced pineapple	560 g x 1 can	
BRZOSKWINIE W SYROPIE—peaches in syrup	850 g x 1 can	
RODZYNKI—raisins	200 g x 2 pkgs	
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	350 g x 1 can	
MIGDAŁY—almonds	200 g x 2 pkgs	
SARDYNKI W OLEJU—sardines in oil	125 g x 4 cans	
ORZESZKI SOLONE—salted nuts	150 g x 2 pkgs	
Nr BL024	1.9 kg net—4.19 lbs	\$13.00
KAWA ZIARNISTA—coffee beans	250 g x 2 pkgs	
NESCAFE	200 g x 1 jar	
HERBATA—tea	100 g x 2 pkgs	
KAKAO—cocoa	500 g x 1 pkg	
CZEKOLADA DO PICIA—chocolate drink	500 g x 1 pkg	

Nr 19008	6.60 kg net—14.56 lbs	\$47.00
HERBATA SYPKA—loose tea	100 g x 4 pkgs	
KAKAO—cocoa	250 g x 1 can	
CZEKOLADA—chocolate	100 g x 4 bars	
KAWA ZIARNISTA—coffee beans	250 g x 3 pkgs	
SZYŃKA DUŃSKA—Danish ham	900 g x 2 cans	
PARÓWKI W ZALEWIE—frankfurters in broth	250 g x 2 cans	
SARDYNKI W OLEJU—sardines in oil	125 g x 2 cans	
ANANAS W PŁASTRACH—sliced pineapple	560 g x 1 can	
RODZYNKI—raisins	250 g x 1 pkg	
BRZOSKWINIE W SYROPIE—peaches in syrup	850 g x 1 can	
OLIWA Z OLIVEK—olive oil	350 g x 1 can	
VEGETA Przyprawa do potraw—food seasoning	250 g x 1 can	

INFORMACJI UDZIELAJĄ  
I ZLECENIA PRZYJMUJĄ

Dostawa 3 do 6 tygodni

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

ORAZ

**PEKAO TRADING CORPORATION**

470 Park Ave. South, New York, N.Y. 10016 • (212) 684-5320 • 333 North Michigan Ave., Chicago, IL • (312) 782-3933  
6420 Wilshire Blvd., Suite 420, Los Angeles, CA 90048 • (213) 655-9101

**Popierajcie tych którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym**



Mówiący po polsku lekarz

**Bohdan J. Kroczyk M.D.**  
Specjalista Chirurg

Dyplomowany przez American Board of Surgery

- Choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- Kamica woreczka żółciowego
- Przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- Usuwanie żylaków metoda bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614  
Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market  
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

 **KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**  
CZŁONEK ZNP

**SPECJALISTA MEDYCYNY RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążyowe
- Badania laboratoryjne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60634  
Austin Medical Bldg.  
Tel. 745-0890  
Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:  
Pon., Pt. i Sob. 11-4  
Wt. i Czwartek 3-8  
Niedziela 11-1

Związany z  
Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

**PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**  
Medycyna Ogólna  
Położnictwo i Ginekologia

**WOJCIECH SŁODOWY, M.D.**  
Medycyna Ogólna  
Chirurgia Ogólna

7042 MILWAUKEE AVE., NILES Tel: 647-8844  
5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO Tel: 283-1881  
6449 S. PULASKI RD., CHICAGO Tel: 585-2377

- badania laboratoryjne
- szczepienia
- EKG i Rentgen
- próby ciążyowe
- ultrasonografie
- badania przedmażeńskie
- zabiegi chirurgiczne
- badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia  
Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu  
Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku  
Lekarz-Alergolog

**JANUSZ LANGIEWICZ, M.D., Ph.D.**

leczy astmę oskrzelową, choroby alergiczne (katar sienny, alergie pokarmowe i skórne) u dorosłych i dzieci.

3933 N. Cicero Ave.  
(Six Corners Medical Plaza)  
Tel.: 736-6125

Mówiący po polsku lekarze

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**  
i **URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii  
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209  
(róg Milwaukee)

oraz

4442 S. ARCHER Tel. 792-0209  
(tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżęńskiego  
24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku  
SPECJALISTA KARDIOLOG

**BRONISŁAW ORAWIEC, M.D., Ph.D.**

Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

- Bóle i zawały serca
- Niewydolność krążenia
- Choroba wieńcowa
- Cewnikowania serca
- Zaburzenia rytmu
- Angioplastyka wieńcowa

Najnowocześniejsza diagnostyka CHOROBY SERCA na miejscu:  
• Wysilkowe EKG • Echokardiografia serca (prześwietlenie)  
• 24 godz. domowe monitorowanie akcji serca • Badania laboratoryjne, Cholesterol oraz EKG

7042 N. MILWAUKEE AVE. Tel. 647-0766  
5356 W. DIVERSEY AVE. (czynny całą dobę)

Uprzejmie proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt

**Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.**  
Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

- \* Nowoczesne próby ciążyowe (badania ciąży)
- \* Badania cytologiczne
- \* Porady ciążyowe
- \* Planowanie rodziny — regulacje urodzin (nowoczesny program antykoncepcyjny)
- \* Nietrzymanie moczu u kobiet
- \* Leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- \* Zaburzenia seksualne
- \* Zmiany skórno-weneryczne
- \* Badania i testy laboratoryjne na miejscu, EKG
- \* Ultrasonografia (prześwietlenia)

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe  
Czynne 7 dni w tygodniu

AMPOL GROUP 2891 N. Milwaukee  
(boczne wejście)  
Tel.: 384-4463

Austin/Diversey 622-5466 736-1185

**FIZJOTERAPIA REHABILITACJA**

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.  
WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT  
INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Mówiący po polsku lekarz

**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**  
Specjalista w medycynie rodzinnej  
Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem  
6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedziel)  
Tel. 229-8300 czynny 24 godz.  
WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

Choroby wewnętrzne i dziecięce • Ginekologia  
• Skórne i weneryczne • Badania szkolne  
• Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG  
MÓWIĄCA PO POLSKU

**BERNADETTA F. POMYKAŁA**  
M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.  
Badania wżniarkowe żołądka, i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.  
Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:  
5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900  
Chicago, IL 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)  
Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4  
Po godzinach urzędowania Tel.: 251-8858

Specjalista Chorób Wewnętrznych

**JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**

- Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
- Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.
- Badania ginekologiczne.

4211 N. Cicero Tel: 725-0081  
Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

**Ludmila Pyter, M.D.**  
Licencjonowany Specjalista  
MEDYCYNY RODZINNEJ  
Assystent Dyrektor Praktyki Rodzinnej  
Saint Mary of Nazareth Hospital Center

- \* Choroby Wewnętrzne
- \* Choroby Dziecięce
- \* Choroby Skórne
- \* Ginekologia i Położnictwo
- \* Drobne Zabiegi Chirurgiczne
- \* Szczepienia
- \* Badania Laboratoryjne

Opieka Medyczna Dla Całej Rodziny  
W Języku Polskim i Angielskim

2716 N. Central Ave.  
Chicago, IL 60639  
(312) 622-0511

ZABURZENIA HORMONALNE I NIEPLODNOŚĆ  
Ultrasonografia. Zapłodnienie pozalonne.

**DR. MED. EWA RADWAŃSKA**  
Rush Presbyterian St. Luke's Medical Center  
Women's Health Consultants

Professional Bldg. 1725 W. Harrison St., Suite 450 Chicago, IL 60612  
Tel.: (312) 666-1984

Christ Hospital Physicians Pavilion 4400 W. 95th, Suite 203 Oak Lawn, IL 60453  
Tel.: (312) 857-5818

(312) 666-0285 (24 godz.)

Mówiący po polsku  
z wieloletnią praktyką doktor

**H. J. ROZTOCZYŃSKI**  
M.D., Ph.D., FICS, FACA  
Specjalista chirurgii ogólnej i naczyniowej

- Leczenie i usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
- Małe zabiegi chirurgiczne wykonywane ambulatoryjnie
- Choroby przewodu pokarmowego: żołądka, jelit, wątroby, woreczka żółciowego, trzustki oraz przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Choroby naczyniowe kończyn górnych i dolnych
- Komplet badań laboratoryjnych oraz EKG
- Ultrasonografia

Północna strona Chicago 6157 WEST BELMONT CHICAGO  
Tel.: 745-8434

Południowa strona Chicago 4146 S. ARCHER CHICAGO  
Tel.: 523-3650

Specjalista chorób dziecięcych

**DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ**  
Zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:  
5511 W. DIVERSEY AVE. Tel. 237-0099  
6157 S. KEDZIE AVE. Tel. 918-0989

Tel. 918-0989 czynny całą dobę

Biuro na Diversey: 

Pondz.	11:00 do 2:00
Wtorek	3:30 do 7:00
Środa	11:00 do 2:00
Czwartek	3:30 do 7:00
Piątek	11:00 do 2:00

Biuro na Kedzie: 


Pondz.	3:30 do 7:00
Wtorek	11:00 do 2:00
Środa	3:30 do 7:00
Czwartek	11:00 do 2:00
Sobota	11:00 do 2:00



Mówiący Po Polsku  
LEKARZ OGÓLNY

**MAREK SOBÓR**  
zawiadamia o prowadzeniu praktyki pod adresem:  
3933 N. Cicero Ave.  
Tel.: 736-6125

Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu



**JANUSZ SKUZA, M.D.**  
UROLOG

uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki pod dawnym adresem na Peterson Avenue, przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:

5308 WEST BELMONT AVENUE  
TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego. Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.  
Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.

Lekarz Mówiący Po Polsku

**MARIA U. STAISZ M.D.**  
Specjalista Chorób Dziecięcych

5511 W. Diversey Ave. Chicago  
Tel. 622-2900  
989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

**ALEKSANDRA STOBNIKI, M.D.**  
SPECJALISTA NEUROLOG

dyplomowany przez American New Neurology  
ZAWIADAMIA O PRZENIESIENIU PRAKTYKI pod adres:  
5400 N. MILWAUKEE AVE.  
CHICAGO, IL. 60630  
NOWY TELEFON: 775-2323 — Czynny całą dobę

**W. TARASZKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P.**  
Lekarz specjalista

dyplomowany przez American Board of Family Practice  
zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2990 N. MILWAUKEE AVE. Chicago, IL 60618  
Tel. 384-2990

4811 N. MILWAUKEE AVE. Jefferson Park Medical Bldg. Suite 130  
Tel. 725-5500

Pon. i czw. 11-2; wt. i pt. 3-8; śr. 1-8; sob. 10-4  
TEL. 384-2990 czynny całą dobę  
Pełny zakres usług lekarskich, EKG, badania laboratoryjne oraz Rentgen na miejscu.



"Kraj nasz długo bo długo,  
ale doszedł do czego doszedł,  
więc ma to co ma.  
A że to co jest, to nie jest to,  
więc nie ma nic."

Kabaretowy wierszyk z czasów komunistycznych nie tylko idealnie obrazuje stan polskiej gospodarki, ale również ma szansę na zachowanie swej aktualności na przyszłe lata.

Nie choć tu atakować reformy Balcerowicza. Nie przejmuję się tym, że wykluczono możliwość rozwijania prywatnej inicjatywy przez ludzi dysponujących kapitałem poniżej \$50 tys.; że kompletnie zlekceważono interesy Polaka dorobocznego na Zachodzie, a pragnącego podjąć gospodarczą działalność w kraju; że nie dotrzymano obietnic o stworzeniu warunków zachęcających do indywidualnych poczynań; że odpadła koncepcja Polski jako ośrodka zachodniego handlu z drogami ku zamkniętej Europie Wschodniej.

Że reforma nie jest dość atrakcyjna by ściągnąć zagranicznego inwestora? Kilku wejźcie. Oczywiście, kosztem polskiego partnera. W walce o przetrwanie trudnego "okresu przejściowego" będzie zmuszony do głębokich ustępstw na rzecz zainteresowanego współpracownika obcokrajowca. Tym samym z kraju odpływie więcej pieniędzy. Czy jest się czym przejmować?

Nie denerwuje mnie już upadek setek drobnych zakładów, ani to, że "korzenie wolnorynkowej ekonomii" czyli średnia klasa zamiast produkować utrzymuje się z oszczędności. To co, że średnie zakłady znalazły się w sytuacji tonącego, a na spółki z dużymi przedsiębiorstwami państwowymi jakoś nikt nie wykazuje większej ochoty?

To wszystko pestka! Autorzy reformy nastawili się na wielki biznes. Można go ściągnąć stabilizując sytuację gospodarczą, co z kolei wymaga opanowania inflacji. Że za jednym pociągnięciem zniszczono drobnych właścicieli?—eksperti z Polski twierdzą, że to niegroźne, bo upadki były wliczone w cenę reformy, a przy okazji kraj pozbędzie się najslabszych i cwaniaków, nastawionych na szybkie i zyskowne interesy.

Dziś znamy już efekty walki z hiperinflacją. W stosunku do identycznego okresu ub. roku produkcja wszystkich gałęzi przemysłu spadła od 1 stycznia o 25 proc., liczba bezrobotnych przekroczyła 150 tysięcy, a dzieci z najuboższych rodzin cho-

Elżbieta Glinka

## Refleksje na marginesie spotkania z polskimi ekspertami

Polak wie zawsze lepiej, a skoro wie—nie będzie pytał

dą głodne. Największe załamanie przeżywa przetwórstwo spożywcze zakwalifikowane do przywilejowanych gałęzi przemysłu, a więc tych, które objęto wyjątkowo "ulgowymi" przepisami!

Co na to min. Balcerowicz? Nadal prowadzi bój z inflacją z nadzieją na ściągnięcie zachodnich inwestorów choć ci, jak dotąd deklarują zainteresowanie Polską tylko na papierze, a swe filie otwierają w Czechosłowacji i na Węgrzech.

Po zatwierdzeniu amerykańskiej pomocy dla Polski spodziewano się, że pieniądze szybko zostaną przekazane na wytyczone cele. Tymczasem, organizacje dysponujące funduszami z USAID zaczęły radzić jak je najlepiej spożytkować. Za najbardziej palący problem uznano brak wiedzy na tematy tak obce w scentralizowanej gospodarce jak zarządzanie wolnorynkową ekonomią. Innymi słowy Polakom powiedziano; musicie się uczyć.

Decyzje te wzburzyły wielu rodaków nad Wisłą i nad Jeziorem Michigan. Mają nas za durniów?—pytano, a słynny z bezkompromisowości minister, podejmując delegację rządową z USA, rzucił zniecierpliwiony "dawajcie pieniądze, sami wiemy co z nimi zrobić."

Jak świat światem Polak zawsze wie lepiej. Skoro wie, nie będzie pytał. Uratuje honor i pozostanie w błogiej, a głębokiej niewiedzy.

Niedawno w Chicago odbyło się spotkanie z grupą solidarnościowców przybyłych tu, by zapoznać się z funkcjonowaniem unii kredytowych. Publiczność pytała o gospodarke. Wnoszono obiekcje co do nieszczyśnych \$50 tys. otwierających polskie drzwi chętnym do inwestycji. Towarzyszący delegacji związkowców z NSZZ przedstawiciel ministerstwa finansów wyjaśnił, że ustalając tę granicę kierowano się dobrem obywateli wykonywanych w przeszłości przez amatorów tanich inwestycji.

Państwo—przekonywał przedstawiciel—stanęło w obronie potencjalnych ofiar. Nie przyszło mu do głowy, że obraża zebranych rzucając podejrzenie na wszystkich, którzy tą sumą nie dysponują lecz wierzą, że własną pracą i z ciężko zaoszczędzonymi pieniędzmi są w stanie rozkręcić w kraju drobny interes dając utrzymanie sobie i rodzinie.

Wyrównaliśmy—kontynuował przedstawiciel—stawki aby wszyscy mieli jednakowe szanse. Jak zainwestujecie po \$50 tys. to nie będziecie chcieli umoczyć, nie będzie kombinacji.

Skąd pewność, że suma ta stanowi gwarancję powodzenia czy choćby utrzymania się na powierzchni, podobnie jak nie jest zrozumiałe dlaczego państwo narzuca sobie rolę policjanta zobowiązanego do ścigania spekulantów?

Ten tok rozumowania prowadzi do wniosku, że spekulant to ten, który ma powiedzmy \$49,999 i mniej, a ten z dolarem więcej to uczciwy i godny zaufania przedsiębiorca. Czy nie warto wypróbować umiejętności tych, którzy kosztem olbrzymich wyrzeczeń uzbierali \$20, \$30 tysięcy a wesznie za kombinatorami pozostawili policji?

Pewny swych racji przedstawiciel tłumaczył, że obecnie rząd nie musi godzić się na wszystkie propozycje inwestycyjne, lecz z powodu swej szczególnej roli może sam wybierać. Nie spostrzegł, że cała reszta wschodniego bloku już dawno ruszyła za Polską ku demokracji i wolnemu rynkowi. Uparcie tkwi w

przekonaniu, że nadal stoimy na świeczniku. Nie zrozumiał jeszcze, że to zagraniczni inwestorzy mogą swobodnie wybierać spośród państw z rozbitego bloku, a nie odwrotnie. Kompletna ignorancja, tym bardziej zdumiewająca, że ów pan pełni rolę doradcy wiceministra finansów.

Delegaci z NSZZ zupełnie nie zrozumieli bólażek publiczności i zresztą nie musieli. Jako reprezentanci związków zawodowych nie interesują się przecież prywatną przedsiębiorczością. Idąc tokiem rozumowania twórców reformy wyciągnęli jeden wniosek—ludzie są źli, bo poprzez wprowadzenie wewnętrznej wymienialności złotych ukrócono możliwość szybkiego zbitcia majątku. Chcąc pewnie ostudzić wzburzenie sali jeden ze związkowców zawiadomił potencjalnych inwestorów, że nie wszystko stracone, bo ciągle można deponować dolary na kontach osz-

czędnościowych wypłacających najwyższe na świecie odsetki—10 procent.

Można chyba założyć, że przysyłane tu delegacje to czołówka ludzi dążących do wprowadzenia w kraju jak najdalej idących zmian. Doświadczenie napawa mnie jednak dużym zwątpieniem. Reformy Balcerowicza krytykować nie będę dopóki cieszy się zaufaniem rodaków. Tyle, że z takimi ekspertami trudno pozbyć się ponurej myśli, że "to co jest, to nie jest to".

Elżbieta Glinka

## Eksplozja i pożar we Frankfurcie

Frankfurt (UPI) — Jedenaście osób, w tym żołnierz amerykański, jego żona i dwoje małych dzieci, zginęło w środę wieczorem w pożarze spowodowanym przez wybuch w koreańskiej restauracji.

Policja wyklucza zamach terrorystyczny, ale zapowiada szczegółowe dochodzenie w sprawie pożaru w mieszczącej się na drugim piętrze i tłumnie wypełnionej restauracji. Część obecnych w niej osób ratowała się skacząc z okien. (kc)

KUPUJCIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Wojciech Białasiewicz

## "Pomiędzy lojalnością, a serc porywem. Polonia amerykańska we wrześniu 1939 r."

Pierwsza monografia ukazująca wysiłek amerykańskiej Polonii organizującej pomoc dla walczącej Polski. Ponad 100 dokumentalnych fotografii, indeks zawierający 800 nazwisk. Cena: 10 dol.



DZIENNIK ZWIĄZKOWY  
6100 N. Cicero Ave.  
Chicago, IL 60646

Zamawiam \_\_\_\_\_ egzemplarzy książki Wojciecha Białasiewicza po \$10.00 za sztukę.  
Zalążam czek lub Money Order na sumę \_\_\_\_\_

Imię i Nazwisko \_\_\_\_\_

Adres \_\_\_\_\_

Miasto \_\_\_\_\_ Stan \_\_\_\_\_ Kod Pocztowy \_\_\_\_\_

Za zaliczeniem pocztowym (C.O.D.) książek nie wysyłamy

Specjalistyczny ośrodek opieki

## Leczenie alergii i astmy

Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:

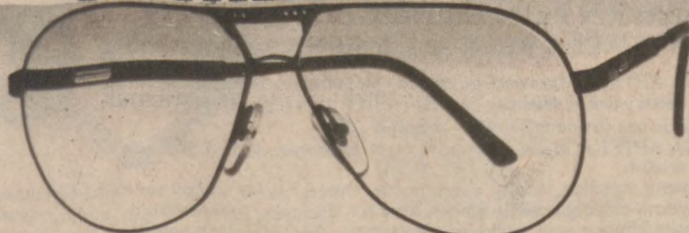
- Zatkany nos
- kaszel, kichanie
- zapalenie oskrzeli
- bóle gardła, uszu
- bóle głowy, zatok
- trudności z oddychaniem
- łzawienie i swędzenie oczu
- bóle brzucha, biegunka
- swędzenie skóry
- wypryski, wykwity skórne.

**Anna Szpindor, M.D.**

SPECJALISTA — ALERGOLOG — BOARD CERTIFIED  
1443 W. SCHAUMBURG RD. # 201  
SCHAUMBURG, IL.  
1000 Lake Str. Oak Park  
848-3393

CENTRAL OPTICAL, INC.

## OBNIŻKA CEN!



TYLKO \$59.50

Szklka pojedyncze do #4, badanie wzroku i oprawa (z wyznaczonej grupy)

TYLKO \$69.50

Szklka podwójne, t.zw. "Bifocals", łącznie z badaniem wzroku i oprawą (z wyznaczonej grupy)

(Oferta jest aktualna przez ograniczony czas)

Realizujemy recepty z Polski na okulary i szklka kontaktowe.

Bezpłatne badanie wzroku na jaskrę i kataraktę.

Prosimy dzwonić po umówienie

Godziny otwarcia: poniedziałek i czwartek 10-8; wtorek i piątek 10-5; sobota 10-4; niedziela 11-2

CENTRAL OPTICAL, INC.

5512 1/2 W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60641

(OBOK POLAMERU)

TEL.: 282-1718

MÓWIMY PO POLSKU

# POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne
- orzeczenia powypadkowe
- terapia fizyczna

- bezoperacyjne, bezbolesne usuwanie żylaków i drobnych żyłek
- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- 24 godz. testowanie serca
- choroby płuc

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym
- program odchudzania
- program zwalczania nałogu palenia

## HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne  
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia  
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia  
Bronisław J. Orawiec, M.D., Ph.D., Kardiologia  
Barbara Klempel, M.D., Ph.D. Neurologia

Jack Leya, M.D., Gastrologia  
Richard C. Risner, M.D., Chirurgia i choroby wewnętrzne  
Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja  
Maria Staisz, M.D., Pediatria  
Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.  
Soboty od 9 rano do 2 po południu.

Chicago, IL 60618



**ÓŚRODEK ZDROWIA**3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO**  
**M.D. Ph.D.**

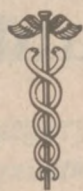
Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.

Osrodek czynny 7 dni w tygodniu, z niedzielą włącznie.  
Pon. i śr. 10-7; wt., czw. i pt. 1-7; sob. 10-3; niedz. 10-2.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU

MÓWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**CHICAGO EYE INSTITUTE**Specjalistyczna Klinika Okulistyczna  
Operacje i Leczenie Chorób Oczu**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D.**  
**& ASSOCIATES**• Usuwanie Katarakt  
• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka  
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności  
3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600  
MÓWIMY PO POLSKU

Mówiący Po Polsku Lekarz

**ALEKSY DOBRADIN, M.D.****POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA**—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży, próby ciążowe zabiegi ginekologiczne, dolegliwości okresu przekwitania**PEDIATRIA**—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne**KARDIOLOGIA**—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)**STRESS TEST**—wysiłkowe badanie serca na specjalnym urządzeniu komputerowym, wykrywającym wczesne zmiany w sercu**CHOROBY ALERGICZNE**—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.**UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.****PSYCHOLOG**—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty**BADANIA LABORATORYJNE**—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmażeńskie.**ULTRASONOGRAFIA**—bezbolesne komputerowe, radiologiczne badanie narządów wewnętrznych—woreczek żółciowy, wątroba, nerki, trzustka, macica, jajniki, tarczyca, jądra.**SZCZEPIENIA** na grype i zapalenie płuc.

Honorujemy ubezpieczenia

MIŁA I UPRZEJMA OBSŁUGA 5939 W. DIVERSEY

Godziny otwarcia:

Pon., Śr., Pt. 1-8;  
Wt., Czw. 10-2; Sob. 11-2.

Tel: 622-6141

**BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE****USUWANIE ŻYLAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ****KRWIONOŚNYCH W GABINECIE LEKARSKIM****BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO.****BEZPŁATNE KONSULTACJE.****MAREK GAWRYSZ,**  
**M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.

Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3  
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku

**Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog**  
**ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.**• Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym  
uwzględnieniem deformacji nosa

• Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych

deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w

oddechaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok,

ból głowy)

• Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.

Przeczytaj interwju z dr. Guzicem zamieszczone w polskim

magazynie A propos z sierpnia i dzisiaj.

ZAWIADAMIAMY O PRZENIESIENIU

NASZEGO BIURA NA:

5400 N. MILWAUKEE, CHICAGO

TEL.: 763-6337

**FACIAL**  
**COSMETIC SURGERY**

Practice Specialized &amp; Limited To:

Nose Contouring

Receding Chin

Eyelid Wrinkles

Eyebrow Lift

Lip Reshaping

Cheekbone Implant

Face &amp; Neck Lifts

Lipo-Suction

Collagen Treatments

Hair Transplant

Scalp Reduction

Dermabrasion

Excision of Moles

Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz

**ANDRZEJ**  
**HARASIM, M.D.**specjalista chorób wewnętrznych  
prowadzi praktykę na  
południowej stronie miasta\* Leczenie chorób serca i układu krążenia \* Choroby skórne, weneryczne  
\* Układu oddechowego, pokarmowego \* Badania EKG  
i moczowego \* Testy laboratoryjne  
\* Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;

Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer Chicago, IL 60632

**LARYNGOLOG-OFTALMOLOG**

DR. E.J. HOLLAND, M.D., S.C.

Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki

Leczenie chorób gardła, krtań, jamy nosowo-gardłowej

nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Upřednego Umówienia Sie

Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd., Tel.: 685-6652

Godziny przyjęć: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od

godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYNY

**JERZY JACOBI M.D.**

LEKARZ CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH

MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

**CHOROBY SERCA:** Ból serca Zaburzenie rytmu

Choroby naczyń wieńcowych

• Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysiłkowe EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: (1-708) 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku: (1-708) 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty

Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz

**SPECJALISTA NEUROLOG****DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER,**  
**M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

• Bóle szyi, głowy i kregostupa  
• Nerwobóle, zespoły porażowe (orzeczenia powypadkowe)  
• Padaczka dorosłych i dzieci  
• Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych—"stroke"  
• Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji

• Szpital Columbus • 1016 N. Western

• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829

**DR. BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI**

Lekarz specjalista medycyny rodzinnej

współpracująca z Resurrection Hospital

• szczepienia przeciw grypie

• choroby wewnętrzne

• choroby dziecięce

• choroby skóry

• nerwice i depresja

• drobne zabiegi chirurgiczne

• ginekologia

• wizyty domowe

• badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Suite 14 Tel. 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3

Dodatkowe godziny możliwe po upřednim umówieniu telefonicznym.

Mówiący po polsku lekarz

**Margaret Koczorowska, M.D.**  
**medycyna ogólna**Przyjmujemy pacjentów pod adresem:  
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815  
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Magister psychologii klinicznej

**SYLWIA TARNOWSKI**

zawiadamia o otwarciu praktyki

5642 W. Diversey

Chicago, IL. 60639

Tel.: (1-312) 622-7673 pokój 107

POLSKA APTEKA Murawskiego jest największą centralą wysyłkową w Stanach Zjednoczonych, znaną z umiarkowanych cen. Posiadamy przedstawicieli we wszystkich krajach Europy.

Prosimy telefonować do nas, aby upewnić się, czy ceny podane w katalogu nie uległy zmianie. Zadowolenie naszych klientów stanowi dla nas najwyższą nagrodę! Gdziekolwiek na świecie masz krewnych lub przyjaciół, podaj im nasz adres. Na ich zlecenie będziesz mógł otrzymać lekarstwa.

POLSKA APTEKA Murawskiego ma na składzie zarówno leki produkcji amerykańskiej, jak i zachodnio-europejskiej.

**MURAWSKI PHARMACY INC.**

POLSKA APTEKA

94 NASSAU AVE., BROOKLYN, NY 11222

718-383-0236 — TWX 710-584-2205

"Bezpłatny Telefon

Rada i Pomoc 800-541-4479"

FAX: 718-349-2517

FOREIGN PRESCRIPTIONS OUR SPECIALTY

OPEN 7 DAYS A WEEK ALL UNION &amp; MEDICAID Rx

POLSKA APTEKA Murawskiego znajduje się pod adresem 94 Nassau Ave., w

samym sercu polskiej dzielnicy GREENPOINT, w Brooklynie, NEW YORK

Możecie do nas dzwonić: Tel. 718-383-0236

POLSKA APTEKA Murawskiego wysyła lekarstwa do POLSKI oraz do

innych krajów.

Realizujemy wszelkie recepty zagraniczne. Oprócz leków, mamy na składzie materiały

dentystyczne-chirurgiczne, lecznicze, aparaty słuchowe, femendoskopy, okulary, protezy,

pasy przepuklinowe oraz artykuły kosmetyczne. Zamówienia na wysyłkę leków za granicę

realizujemy bez recepty. Wystarczy podać w zamówieniu numer pozycji katalogowej oraz

nazwę i rodzaj opakowania leku. Zwracajcie się do nas po informacje w tych sprawach

telefonicznie lub listownie. Paczki z lekarstwami są dostarczane odbiorcom w ciągu 10 dni,

poza lotniczą. Zamówienie może być mniejsze, aniżeli na sumę 10 dolarów. Do zamówień

nie należy doliczyć 6 dolarów na koszty przesyłki lotniczej, lub 8.50 dol., jeśli nadawca pragnie,

aby odbiorca był powiadomiony o nadejściu przesyłki expressem, i aby zlecenie przekazane

zostało telexem. Wszystkie nasze przesyłki są ubezpieczone, a w kraju całkowicie wolne od

opłat celnych.

Discount available with mention of this ad.

**Polski program leczenia choroby alkoholowej**

i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy

Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU

Pierwsza konsultacja jest darmowa

Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

**CAREUNIT**St. Elizabeth Hospital  
1431 N. Claremont  
Chicago, IL 60622



Gdy w jesieni 1987 r. rozpoczynała swą działalność w Chicago telewizja kablowa — Polvision, wielu sceptyków przewidywało raczej krótki żywot dla tej instytucji. Wielu miejscowych Polaków nie widziało możliwości skutecznego działania polskiej telewizji tu w Chicago.

**Polonica na łamach prasy amerykańskiej**

New York Times z 3 marca opublikował na pierwszej stronie korespondencję Johna Kifnera z Warszawy, zatytułowaną "Poland's changes to a free market show early gains".

Artykuł stwierdza, że polska "terapia wstrząsowa" w dziedzinie gospodarki wydaje się przynosić pierwsze rezultaty, podcinając korzenie czarnemu rynkowi dolarowemu oraz umożliwiając zaopatrzenie sklepów w mięso i inne artykuły konsumpcyjne pierwszej potrzeby, z jednoczesnym — bardzo na razie powolnym — obniżaniem wygórowanych cen.

Celem drastycznych środków ekonomicznych zastosowanych z początkiem roku była — jak pisze Kifner — zmiana systemu, określanego przez Polaków popularnym porzekadłem: "Oni udają że nam płacą, a my udajemy że pracujemy" i uczynienie z niego prawdziwego systemu wolnorynkowego.

Optymistyczny artykuł kończy się jednak przypomnieniem widma bezrobocia i dalszego zubożenia społeczeństwa wciąż wiszącego nad Polską. (kc)

**Trzeci rok Polvision**

gdzie jest tak wielka konkurencja i gdzie amerykańskie programy telewizyjne opanowały całkowicie rynek. Błąd sceptyków polegał na tym, iż widzieli oni w Polvision coś w rodzaju bezpośredniej konkurencji dla telewizji amerykańskiej, nie zdając sobie sprawy z faktu, że polska telewizja kablowa jest pomysłem przed wszystkim jako uzupełnienie TV amerykańskiej.

Okazało się, że pod tym względem eksperyment udał się w pełni. Po dwóch i pół roku istnienia, Polvision może wykazywać się nie tylko jakimś dorobkiem. Zainteresowanie programami emitowanymi przez tę polonijną placówkę telewizyjną jest coraz większe, a liczba widzów stale rośnie. Jednocześnie rozszerza się ciągle zasięg terytorialny Polvision.

Od początku swego istnienia Polvision starała się być zwierciadłem polskiej kultury, tej, która powstaje wszędzie tam, gdzie żyją Polacy. Polvision korzysta więc ze wszystkich dostępnych materiałów i źródeł. Dzięki niej Polacy w Chicago mogli zapewne po raz pierwszy zobaczyć i usłyszeć Czesława Miłozza, Gustawa Herlinga-Grudzińskiego, Tadeusza Konwickiego, Jerzego Giedroycia, Józefa Czapskiego i wielu innych pisarzy i intelektualistów, w Polsce — skazyanych do niedawna na prezentację w drugim obiegu albo milczenia.

Mówiąc o Polvision, trzeba przypomnieć, że telewizja amerykańska interesuje się Polską tylko od

czasu do czasu. Dzieje się to zazwyczaj przy specjalnych okazjach, przeważnie w momentach, gdy w Polsce zdarza się coś wyjątkowego.

Inaczej ma się sprawa Polvision. Instytucja ta nastawiona jest na Polskę, nie ma polskiego programu telewizyjnego, który byłby nadawany przez kilka lub kilkanaście godzin dziennie. W chwili obecnej Polvision ogranicza się do czterech programów tygodniowo. Jest to 3-godzinny blok powtarzany 4 razy dziennie.

Polvision rejestruje najnowsze historie Polski, poczynając od dyskusji Wałęsy z Miodowiczem aż po najnowsze wydarzenia. Rejestruje przy tym nie tylko wydarzenia dziejące się w Polsce. Utrwała na taśmie i prezentuje swym widzom w Chicago również najważniejsze momenty z życia polonijnego — najciekawsze imprezy, wywiady. Niedawno zaprezentowano w całej rozciągłości konferencję prasową zorganizowaną nawiasem mówiąc przez Polvision z przewodniczącym Komitetu d/s Radia i Telewizji Andrzejem Drawiczem.

Polvision otwarta jest na kulturę polską w kraju i na świecie. W pier-

wszych miesiącach istnienia programu abonenci mogli zobaczyć dokumentalne filmy o marszałku Piłsudskim, generale Sikorskim i generalnie Andersie, a także materiały dokumentalne z okresu tworzenia się "Solidarności" i wprowadzenia stanu wojennego.

Obecnie Polvision wprowadza szereg ciekawych innowacji: 10-minutowy dziennik, komentarze chicagowskie, półgodzinny program stanowiący wybór materiałów politycznych, bajki dla dzieci, reportaże z Polski. W ciągu dwóch i pół roku istnienia Polvision zaprezentowała ok. 500 3-godzinnych programów. Jak na kilkuosobowy zespół pracowników i na jednego inwestora, to na prawdę niemało.

Od kilku tygodni Polvision mieści się we własnej siedzibie, w nowym budynku, gdzie pracuje także redakcja dwutygodnika "Kurier", pod adresem 3656 W. Belmont, Chicago, IL 60618.

ANDRZEJ AZARJEW

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM. Leczenie Chorób Sposobem Chiropraktycznym**



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizyty można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na "Ziemiach Krajowym" w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumięcia dla przeciętnej czytelnika.

Leczenie chiropraktyczne jest szczególnie skuteczne, gdy chodzi o bóle głowy, bóle w plecach, bóle mięsno-kostne, nadwyrężenia i zwichnięcia, napięcenia nerwowe, zapalenie korzonków nerwowych i neuralgię oraz artretyzm.

Ale oprócz tego, lekarz-chiropraktor jest w stanie pomóc wielu osobom przez odpowiednie manipulacje w okolicy stosu pacierzowego połączonego układem nerwowym, przyczyniając się do poprawy ogólnego stanu zdrowia pacjenta.

Wyniki tego rodzaju zabiegów zwykle są zadowalające, ponieważ przyczyniają się do lepszego funkcjonowania całego organizmu. Miliony ludzi korzysta z tego sposobu leczenia, dlatego zabiegi chiropraktyczne zasługują na Waszą ocenę, ponieważ zdrowie jest najważniejsze. Wstapcie do swego chiropraktora. (Ogł.)

**Popierajcie tych którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym**

**POLSKA PRZYCHODNIA ANTYALKOHOLOWA**  
TEL.: (312) 622-8223  
6157 W. BELMONT, CHICAGO, ILL. 60634  
Szczegóły patrz strona 10

**BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA**  
Z Tym Ogłoszeniem  
Jeżeli zauważył ktoś z następujących objawów powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem: Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion • Drgawienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach. wypadki w pracy i samochodowe  
**DR. M. J. SOWINSKI**  
Mówimy Po Polsku i Angielsku  
3416 N. Harlem • Tel.: 637-3344

**NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?**  
Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc  
• Bezpłatne Testy Ciążowe  
• Żyźliwi Doradcy  
• Pomoc Lekarska  
• Pomoc Finansowa  
• Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.  
AID FOR WOMEN  
8 South Michigan  
Suite 1100 • 621-1100

**DR. YANOS HERB — MED**  
Otwarte codziennie 11-8; niedziela 10-3.  
Bezpłatne porady i mierzenie ciśnienia krwi. Informacje o bezpłatnym leczeniu szpitalnym, specjalistycznym i badaniu cholesterolu. Wysyłka — Sprzedaż lekarstw jak: przeciwrakowe, lisyenu, bielactwo, trądzik różowaty, rozpuszczające kamienie nerkowe i wątrobowe oraz na inne choroby.  
2993 N. Lawndale Chicago, IL 60618  
Tel.: 772-5991

**PRZYCHODNIA LEKARSKO — DENTYSTYCZNA**  
3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA)  
**Lekarze różnych specjalności.**  
Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroscopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.  
Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.  
Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy.  
Przychodnia czynna: Poniedziałek od 2 po poł. do 8 wiecz., wtorek, czwartek i piątek od 12 w poł. do 8 wiecz., środa od 11 przed poł. do 9 wiecz., sobota od 11 przed poł. do 3 po poł., niedziela od 11 przed poł. do 2 po poł. Mówimy po polsku  
Bezpłatny parking Tel: 725-6666

**ALBANY Medical-Surgical Center**  
**SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**  
• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ  
• PORADY CIĄŻOWE  
• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA  
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE  
SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA  
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń  
MÓWIMY PO POLSKU.  
OD PONIEDZIAŁKA DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.  
5086 N. ELSTON 725-0200

**CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?**  
... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?  
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?  
Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.  
Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń 28 Lat Praktyki  
Stosujemy elektro-akupunkturę przy leczeniu zapalenia korzonków, bólów artretycznych, dyskopatii i innych chronicznych i ostrych bólów.  
DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER  
5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639  
Tel.: (312) 282-2666

**AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER**  
**SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET**  
Doświadczony Specjalista  
**GINEKOLOG**  
oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU  
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE  
• PRÓBY CIĄŻOWE • TROSKLIWA OPIEKA  
• Operacyjna metoda zapobiegania ciąży na stałe  
2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO 772-7726  
2474 DEMPSTER, DES PLAINES  
Od poniedziałku do soboty 8 rano - 5 po poł.

**HERBALIFE**  
Poleca skuteczny program pozbycia się zbędnych kilogramów (funtów)  
100% GWARANCJI  
Przy pomocy tego programu składającego się ze środków naturalnych możesz pozbyć się od 10 do 25 funtów nadwagi w ciągu miesiąca. Po więcej informacji zadzwoń do  
MALGORZATY  
Dystrybutora Herbalife  
Tel. (312) 586-0463

**SEE HEAR HEARING & VISION CENTER**  
• Ekspert naprawia okulary i aparaty słuchowe w większości na poczekaniu  
• oprawki i szkła przeciemiennie  
do 50% zniżki kompletny wybór • baterie do aparatów słuchowych  
\$299  
oferta ważna do 3-21-90  
3250 N. Central Ave. (vis a vis Saxon)  
312-282-8994 w j. ang.

Doświadczona ekipa na czele z lekarzem i farmaceutą pomoże najwłaściwiej i najtaniej w zrealizowaniu każdego zamówienia do Polski

**APTEKA GRABOWSKIEGO**  
EXPORT - IMPORT  
234 King Street  
OBOK POSKU  
London W6 ORF  
Tel: 011-44-1-748-1518  
Najtaniej, Najszybciej, Solidnie i Fachowo  
Lekarstwa  
Owoce-żywność  
Renty starcze  
Bony dolarowe  
Przekazy pieniężne  
Samochody  
i inne artykuły do Polski  
Bezpłatne porady osobiście, telefonicznie lub listownie

**AMPOL GROUP Przychodnia Lekarska**  
• Ultrasonografia (prześwietlenia)  
• Komputerowe badania serca (EKG)  
• Elektroterapia (masaże)  
• Schorzenia i chirurgia stóp  
• Leczenie hemoroidów  
• Bezoperacyjne usuwanie żylaków  
• Badania czynności układu oddechowego  
• Odwykowe leczenie palenia papierosów  
• Leczenie zależności alkoholowej  
• Leczenie chorób gardła i uszu  
• Orzeczenia powypadkowe  
• Specjalny program odchudzający  
• Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi  
• Badania szkolne i szczepienia  
Honorujemy Ubezpieczenia Czynne 7 dni w tygodniu  
2891 N. MILWAUKEE (boczne wejście)  
Tel. 384-4463

**EUROPEAN OPTICAL ZAPRASZA!**  
**WYJĄTKOWA ZIMOWA PRZECENA!**  
TYLKO \$4995\* para okularów z pojedynczymi szklami (szkła CR-39 — oprawka)  
TYLKO \$5995\* para okularów z szklami dwugoniskowymi (szkła CR-39 — oprawka)  
\* 1. Dodatkowa opłata za badanie wzroku (badanie tylko po wcześniejszym umówieniu).  
2. Siła szkieł: Do ± 4.00 D. — sfera; — 2.00 D. cylinder  
3. Wszystkie inne rodzaje szkieł za dodatkową opłatą  
4. Ograniczony wybór oprawek  
WYKONUJEMY OKULARY W LABORATORIACH, KTÓRE ZNAJDUJĄ SIĘ W NASZYCH SKLEPACH. DLATEGO WIĘKSZOŚĆ OKULARÓW GOTOWA JEST TEGO SAMEGO LUB NASTĘPNEGO DNIA. SZKŁA WYKONUJE LICENCJONOWANY OPTYK.  
Oferta będzie aktualna do 03/31/90  
Prosimy dzwonić po umówienie.  
Godziny otwarcia: pon. i czw. 10-8; wt., śr. i ptk. 10-5; sob. 10-4; niedz. 11-3.  
**EUROPEAN OPTICAL CO.**  
5518 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641 (312) 286-0303  
3288 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618 (312) 202-8585  
MÓWIMY PO POLSKU

**PRAKTYKA OGRANICZONA DO CHIRURGII I LECZENIA STÓP**  
**DR. SEVERKO HRYWNAK**  
4952 W. IRVING PARK ROAD  
685-8400  
24-GODZINNY "ANSWERING SERVICE"  
NASTĘPUJĄCE SCHOROZENIA SĄ LECZONE W NASZEJ PRZYCHODNI:  
• Zgrubienia na stopach  
• Żółte, grube paznokcie  
• Wykrzywione duże palce  
• Zniekształcenia stóp u dzieci  
• Odciski na palcach  
• Wrośnięte paznokcie  
• Bolesne pięty  
• Stan artretyczny stóp  
• Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych  
MÓWIMY PO POLSKU PRZYJĘCIA TYLKO ZA UMÓWIENIEM



# Wolny dziennik w Białymstoku

Wydawca i zespół redakcyjny "Kuriera Porannego" - pierwsze niezależnego dziennika, który z dniem 09. 01. 1990 roku zaczął się ukazywać w położonej na wschód od Wisły części Polski, zwraca się z uprzejmą prośbą o pilną pomoc materialną.

Inicjatywa wydawania "Kuriera Porannego" wyszła z kręgów solidarnościowych o czym świadczą załączone podpisy senatorów i posłów Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego.

W aktualnych realiach gospodarczych Polski wydawanie pisma jest przedsięwzięciem niezwykle kosztownym zwłaszcza dla środowisk niezależnych, które nie dysponują odpowiednim kapitałem, ani zapleczem technicznym. Równocześnie w obliczu zagrożeń jakie stwarza aktualna sytuacja dla realizacji polityki reform, a także ze względu na bliski już termin wyborów do samorządu lokalnego, jednym z podstawowych zadań stała się konieczność przełamania nienaruszonego (zwłaszcza w prasie regionalnej) dotychczas monopolu PZPR w dziedzinie informacji.

Prowadzenie tego przedsięwzięcia wymaga jednak wsparcia finansowego.

W tej sytuacji zmuszeni jesteśmy zwrócić się do środowisk polonijnych z prośbą o zrozumienie i pomoc. O tym, że nieograniczamy się jedynie do odwołania się do ofiarności środowisk polonijnych, lecz zaczęliśmy od zgromadzenia dostępnych na rynku polskim środków niech świadczą pierwsze numery naszego dziennika.

Z wyrazami szacunku:

**Redaktor Naczelny**  
"Kuriera Porannego"  
/ - - - / Janusz Stankiewicz

**Wydawca**  
/ - - - / Marian Leszczyński

Od 9 stycznia wychodzi w Białymstoku "Kurier Poranny", trzeci (po warszawskiej "Gazecie Wyborczej" i poznańskich "Dziś i jutro") niezależny dziennik wydawany w kraju. "Kurier" powstał z inicjatywy kilkunastu dziennikarzy, którzy uzyskali poparcie senatorów i posłów z Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego, m. in. Bronisława Geremka, Ryszarda Reiffa, Andrzeja Stelmachowskiego i Andrzeja Wajdy.

Z wielką życzliwością potraktował inicjatywę powołania pisma ordynariusz Archidiecezji w Białymstoku - ks. biskup Edward Kisiel. W kościołach Białegostoku w święta Bożego Narodzenia odczytano apel powstającej redakcji o zbiórki darów dla wyzwolającej się Rumunii. Zebrano ponad 4 mln złotych oraz ok. 6 ton odzieży.

Zorganizowania wydawnictwa podjął się Marian Leszczyński, działacz "Solidarności", prezes niewielkiej spółki. Jakkolwiek wydawca przed stanem wojennym wykładał ekonomię na politechnice, to przedsięwzięcie, którego się teraz podjął, ma wszelkie znamiona ułańskiej szarzy.

W Białymstoku bowiem wychodzą od lat dwa dzienniki wydawane przez partyjny koncern RSW.

Jedyna drukarnia w tym mieście jest zarządzana przez ludzi z nomenklatury, a wszystkie bez wyjątku budki z gazetami, są tu, podobnie jak w całej Polsce, własnością komunistycznej partii. Przy czym koncern RSW był do niedawna właścicielem wszystkich dzienników w kraju i wyłącznie dla niego został stworzony system łącz telefonicznych z agencjami, bez których

nie może się obejść profesjonalna gazeta codzienna.

To prawda, że rozpada się już cały ten system, którego częścią jest peerelowska prasa, a który nie jest racjonalny i totalitarny. To prawda, że stosunkowo szybko powstają demokratyczne instytucje centralne. O wiele trudniej jednak odradzają się autentyczne organy gospodarcze, społeczne i polityczne na spustoszonej prowincji.

Ludzie na ogół zdają sobie sprawę z rozmiaru spustoszeń i z ogromu pracy, jaka ich czeka, lecz brakuje im środków wspierających obywatelskie poczyny, czują się bezradni wobec popierających ich wazjemnie ludzi z nomenklatury. W tej sytuacji powołanie prowincjonalnych gazet, towarzyszących na co dzień mieszkańcom wsi i miasteczek, stało się najpilniejszą potrzebą.

Z tej potrzeby powstał "Kurier Poranny". Papier na pierwsze numery pożyczła mu "Gazeta Wyborcza", trzypokojowy lokal na redakcję wynajął za pół darmo życzliwy właściciel czynszowej kamienicy. Dziennikarze z dużym wysiłkiem nadrabiają braki niezbędnych urzędów, telefaksów, nawet maszyn do pisania.

Rzucili bowiem wyzwanie dwóm dobrze wyposażonym gazetom wychodzącym w Białymstoku. Przy czym partyjny koncern może sobie pozwolić na zaniżenie cen miejscowych gazet i przez to dziennik wychodzący w tym liczącym milion mieszkańców regionie, staje się opłacalny dopiero przy nakładzie 100 tys. egzemplarzy.

**IMPLANTY**

**DR. SAWA**  
DENTYSTA RODZINNY

"SPECJALNA ŚWIĄTECZNA ZNIŻKA" - to nasz sposób, by podziękować polskimi pacjentom.

KORONY \$195 USUWANIE ZĘBÓW \$25 PLOMBY \$25  
LECZENIE KANAŁOWE (TYŁ) \$185 LECZENIE KANAŁOWE (PRZÓD) \$150

Pokrywanie ukruszonych lub zgryzionych zębów porcelaną "Bonding"  
3061 N. Milwaukee 478-4334(5) 6972 N. Clark 262-5898 (9)  
DARMO CZYSZCZENIE dla pacjentów, u których koszt naszej usługi przekroczył \$100.

ZATRUDNIMY DENTYSTÓW Z LICENCJAMI

**LEKARZE DENTYŚCI**

**BOŻENA WOLNIAK, D.M.D.**  
**JACEK WOLNIAK, D.M.D.**

**zawiadamiają**

o otwarciu praktyki pod adresem:  
**7042 N. MILWAUKEE AVE., NILES, IL 60648**  
**TEL. (708) 647-2090**

w której prowadzi pełen zakres leczenia dentyścycznego i profilaktyki w oparciu o najnowsze metody.

Darmowe konsultacje. Wizyty tylko za umówieniem.

Dla nowych pacjentów: badanie, czyszczenie i zdjęcie prześwietłowe za \$35.00.

**MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA**

**DR. MILA ZELENKOVICH**

3208 N. MAJOR (OKOLICA BELMONT-CENTRAL AVE.)

Wykonuje: •Usuwanie •Plombowanie •Leczenie kanałów  
•Czyszczenie •Prześwietlanie •Protezy •Korony  
Naprawy Protez Na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia  
GODZINY PRZYJĘĆ PACJENTÓW PO UMÓWIENIU SIĘ.  
Telefon do biura: 777-1111

**PRZYCHODNIA DENTYSTYCZNA**

**BARRY PLAZA DENTAL CENTER**

3029 N. Pulaski Rd. Tel. 725-6666

W nowoczesnie wyposażonych gabinetach przyjmują pacjenty dentyści z długoletnim doświadczeniem

**Troskliwa opieka dentyścyczna dla dzieci i całej rodziny**

- Kosmetyczne pokrywanie zębów
- Bezbolesne leczenie
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Wszelkie zabiegi dentyścyczne: implanty, mostki, protezy, koronki, leczenie kanałowe, usuwanie zębów, czyszczenie.
- Naprawa i uszczelnienie protez na poczekaniu.

Laboratorium dentyścyczne na miejscu.  
**PRZYSTĘPNE CENY**  
Honorujemy ubezpieczenia. Zapłata w dogodnych ratach.  
**BEZPŁATNA KONSULTACJA**

Przychodnia czynna 7 dni w tygodniu.  
Mówimy po polsku

Zadzwoń i umów się: 283-0012

**MÓWIAMY PO POLSKU**

**CORONA DENTAL CENTER**

**C. MICHALIK, DDS**

Oferuje wszystkie usługi dentyścyczne dla dorosłych i dzieci.  
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

**Lekarz dentysta**

**Marlena Dąbrowska, DDS**

Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii w Warszawie i Uniwersytetu Loyola  
przyjmuje pacjentów

5434 W. Fullerton Ave.  
Tel.: 237-5040

Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

MÓWIĄCA PO POLSKU

LEKARZ DENTYSTA

**MARIA MILKOWSKA-EJSBRENNER M.S., D.D.S.**

•CHIRURGIA JAMY USTNEJ •OGÓLNA I KOSMETYCZNA DENTYSTYKA

5723 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL  
TEL: (312) 631-7070

GABINET CZYNNY WE WSZYSTKIE DNI TYGODNIA

**DENTAL CARE CENTER**

3305 N. CENTRAL AVE. PRZY BELMONT

Tel. 282-9888  
TELEFON CZYNNY 24 GODZINY

**DR. GAJED**  
**DR. BRACHMAŃSKI**

GWARANTUJEMY KOMPLETNĄ WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HONORUJEMY UBEZPIECZENIA GABINET OTWARTY WIECZORAMI i w SOBOTY

**MÓWIAMY PO POLSKU**  
BADANIE i KONSULTACJA BEZPŁATNE

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta

**LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS**  
Absolwentka Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Łodzi i Uniwersytetu Loyola

**prowdzi gabinet dentyścyczny**  
pod adresem:  
**5305 W. DIVERSEY AVE.**  
**Tel.: 622-1222** (czynny całą dobę)

Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.  
Wcześniejsze telefoniczne umówienie wskazane.  
ZNIŻKI DLA EMERYTÓW  
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

**DR. TERESA GRIGO**

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106  
Park Ridge, IL 60068  
Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Luthéran General)

— wykonuje wszystkie zabiegi dentyścyczne dla dorosłych i dzieci  
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

**KRUPPA DENTAL CENTER & LABORATORIUM**

2918 N. MILWAUKEE Tel. 227-0621

Mówiący po polsku dentysta  
**D.K. JONES, D.D.S.**

Absolwent Loyola University wykonuje wszystkie zabiegi dentyścyczne

**PROSTOWANIE ZĘBÓW I KORYGOWANIE ZGRYZU**

Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:

- Leczenie kanałowe
- Leczenie dziąseł
- Laminaty porcelanowe i "bonding"
- Koronki i mostki porcelanowe
- Protezy, uszczelnianie protez na poczekaniu
- Dentyścika kosmetyczna

Badanie i konsultacja bezpłatna  
**LABORATORIUM NA MIEJSCU**  
**PRZYSTĘPNE CENY**  
We accept Public Aid

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?

**ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ: IMPLANTY DENTYSTYCZNE**

**DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA**  
Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentyścycznej z 20-letnim doświadczeniem w zakresie:

- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentyścycznych
- Wymiany zębów wymiennych na zęby stałe nie wymiennych lub wstawiania ich za pomocą implantów dentyścycznych
- Uzupełniania brakujących zębów na stałe.

(708) 255-0777  
MEDICAL BUILDING  
601 W. Central Road  
Mt. Prospect, IL 60056

**DR. HENRY KOTLINSKI**  
LEKARZ DENTYSTA

Pełny zakres usług i zabiegów dentyścycznych:

- Korony, mostki i protezy
- Kosmetyczny "bonding"

6900 WEST BELMONT AVE.  
Dla umówienie wizyty proszę telefonować:  
736-5525

Telefon czynny 24 godziny — Mówimy po polsku  
Specjalna zniżka dla emerytów

**MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA**

**MARTA LEMERY, DDS**  
i **RIČHARD NOSAL, DDS**

WYKONUJĄ BEZBOLESNE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA  
PRZYSTĘPNE CENY  
Gabinet czynny 7 dni w tygodniu  
**3078 N. MILWAUKEE AVE.**  
**TEL. 794-1594**

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

**DR. LARISA M. MARKEWYCH**

444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632  
\* 254-8600 \*

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ  
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

**LEKARZ — DENTYSTA**

**DR WANDA ROGALSKA**

**BEZBOLESNE LECZENIE**  
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIAMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.  
czynny 24 godz.  
**282-4020**

**NISKIE CENY**

**GDZIE SĄ PANSKIE ZĘBY?**

**LEKARZ DENTYSTA**

**DR. WANDA J. SYGIEDA**

prowdzi praktykę w zakresie usług dentyścycznych dla całej rodziny.  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

Nowoczesna Polska Klinika Dentyścyczna

**ROSCOE DENTAL CLINIC**

5520 W. BELMONT AVE. TEL. 725-2697

Oferuje Pełny Zakres Wysokiej Jakości Usług Dentyścycznych  
NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!  
PRZYJDŹ — PORÓWNAJ!

Dla wygody naszych pacjentów mamy dwóch mówiących po polsku dentystów:

**MAŁGORZATA WŁODKOWSKA-LEHNERT, D.D.S.**  
**ROMAN MARSZAŁEK, D.D.S.**

absolwenci akademii medycznych w Polsce i Loyola University Dental School.  
Laboratorium i klinika otwarte codziennie od 9-9, w soboty od 9-5.  
Honorujemy ubezpieczenia oraz karty kredytowe Visa i Mastercard.  
Bezpłatny parking z tyłu budynku



MÓWIMY PO POLSKU  
**CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.**  
 4748 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-9339  
 15 lat doświadczenia w dentystyce

Wykonuje:  
**Usuwanie, plombowanie, czyszczenie, leczenie kanałów i dziąseł, protezy, korony, bonding, laminaty porcelanowe i implanty.**  
 Udzielamy pomocy w nagłych przypadkach.

PRZEGLĄD I OCENA BEZPŁATNIE  
 Z TYM OGŁOSZENIEM  
 Po godzinie 5-ej po południu dzwoni 848-9156  
 pytaj o Dorotę



**Lekarz Dentysta**  
**ROMAN MARSZAŁEK, D.D.S.**

Absolwent Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Gdańsku i Loyola Dental School.

Zawiadamia o Otwarciu Prywatnej Praktyki Dentystycznej Pod Adresem.

**5950 W. LAWRENCE**  
**545-3789**

Wykonujemy wszelkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci oraz polecamy swoje usługi w zakresie dentystyki kosmetycznej:  
 • Laminaty Porcelanowe • Licowanie Kompozytowe  
 • Wybielanie Zębów

Godziny przyjęć za umówieniem

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**  
**WSZELKIE ZABIEGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY!**



WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE, CZĘŚCIOWE I KORONY  
 REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU  
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

**I. BAHRANI, D.D.S.**  
**S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.**  
**ORTODONTA**

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty Do Prostowania Zębów (Braces).  
 MÓWIMY PO POLSKU

**Zadzwoń po umówienie**

**4254 N. MILWAUKEE Tel. 282-7906**

DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA  
**DR. ANNA M. PELAK**

- Troskliwa dentystka dla dzieci i całej rodziny
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów

Wszelkie inne zabiegi dentystyczne  
 Przyjęcia także w godzinach wieczornych i w soboty

Obsługa mówi po polsku! Ubezpieczenia O.K.

**PROFESSIONAL BUILDING**  
**7100 W. HIGGINS AVE TEL. 775-3333**  
 Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins — Łatwy dojazd kolejką lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare




**DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.**  
 LEKARZ - DENTYSTA  
**DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.**

Absolwentka Uniwersytetu Loyola prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów, mający problem w mówieniu, przeżuwanie pokarmów, borykający się z protezami - **NIE ZWLEKAJCIE** - odwiedźcie naszą klinikę. Zdobycze i postęp współczesnej medycyny pozwolą nam na rozwiązanie każdego problemu, a implanty dentystyczne będą państwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

**Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie protezom - good bye!**

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.  
 2715 N. CENTRAL AVENUE,  
 CHICAGO, IL 60639  
 Po informacje proszę telefonować: **622-8700**



**BEL-LAR DENTAL CENTER**  
 5130 W. BELMONT (naprzeciwko Jewel: na zachód od biblioteki) telefon czynny całą dobę  
**286-0300**  
 HONORUJEMY WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA

**DR. ELLA ZATULOVSKY**  
 Dr. Ella Zatulovskiy jest absolwentką Uniwersytetu Illinois. Praktykuje od 15 lat dentystykę ogólną. Poza tym poświęca dużo uwagi dentystyce zapobiegawczej. Jest doskonałą w dentystyce kosmetycznej. Mówi po polsku, ukraińsku i rosyjsku.

**DR. BRIAN HODACK**  
 Dr. Brian Hodack jest absolwentem Uniwersytetu Loyola. Posiada duże doświadczenie w dentystyce ogólnej i sukcesy w dentystyce kosmetycznej. Obecnie studiuję ortodontię i ma nadzieję wkrótce służyć i w tej dziedzinie swoim pacjentom.

**GWARANTUJEMY TROSKLIWĄ, WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ DLA CAŁEJ RODZINY**

# To fascynujący okres dziejów

(Ciąg dalszy ze str. 7-ej)

następującymi okolicznościami. Wkrótce po spotkaniu Reagan-Gorbaczow odbyło się zebranie, podczas którego analizowaliśmy to co się wydarzyło podczas szczytu i ktoś powiedział, że Gorbaczow wkrótce jedzie do Pragi, by przemówić do przedstawicieli państw Układu Warszawskiego. Wówczas prezydent Reagan zapytał dlaczego nie mielibyśmy powiedzieć ludziom w Polsce, w Czechosłowacji, na Węgrzech i we Wschodnich Niemczech, jakie są nasze poglądy na różne kwestie. Rodziło się wszakże pytanie, czy zgodzą się na to. Rozdzwoniły się telefony i po kilku godzinach byłem już zaproszony do wszystkich czterech krajów, które nas interesowały. To był rok 1985. Przyjechałem więc tutaj, by poinformować przedstawicieli rządów, jakie są nasze poglądy i — co szczególnie wydaje się interesujące — dowiedziałem się później, że o faktach, o których usłyszeli ode mnie, przedtem powiedział Gorbaczow. Oczywiście interpretacja była odmienna, ale oni byli zadowoleni, że mogli rozeznaczyć się w różnicach.

W wrześniu ubiegłego roku zostałem zaproszony przez polski rząd, by ponownie przedstawić nasze poglądy. W tym okresie byliśmy bliscy porozumienia w sprawie układu o siłach jądrowych średniego zasięgu (The Intermediate Range Nuclear Forces Treaty — INF) i moi polscy rozmówcy byli tym bardzo zainteresowani. Teraz zostałem zaproszony przez Papieską Akademię Teologiczną w Krakowie oraz przez polskie MSZ. Właśnie w Akademii mam wygłosić wykład pt. "Rozwaga w obronie wolności" w czasie odbywającego się tam sympozjum nt. "Wolność i odpowie-

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**  
 545-1882  
 4955 N. Milwaukee (Razem z McDonald)  
 MÓWIMY PO POLSKU  
 Pan i Czw. do 8 wiecz.  
 Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

**DR. PETER NEUHAUS**

**NAPRAWY USZCZELNIANIE**  
 od \$50 (na poczekaniu)

**CZĘŚCIOWE PROTEZY** od \$75  
**LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU**

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY (Dopasowanie na zamówienie • W ciągu 3 godzin) **\$120** i więcej

**NOWOCZESNA DENTYSTYKA**  
 Korony od \$160 WSTĘPNIE BADANIE BEZPŁATNE Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały



Ambasador Rowny

dzialność." To wszystko są sprawy ostatniego okresu. Ale oczywiście moje zainteresowanie Polską ma swe korzenie w odległej przeszłości. Mój ojciec, który żyje do dziś i wciąż zachowuje jasność umysłu, pochodzi z Polski, a przyjechał do Stanów Zjednoczonych w 1912 r. jako siedemnastoletni chłopak. Ja z kolei, będąc studentem wydziału nauk inżynierskich na Uniwersytecie Johna Hopkinsa, otrzymałem stypendium Fundacji Kościuszkowskiej, dzięki czemu w 1936 r. mogłem przyjechać na kilka miesięcy do Krakowa, by studiować nauki polityczne na Uniwersytecie Jagiellońskim. Nawiasem mówiąc, zamierzam odwiedzić moją dawną uczelnię i wygłosić odczyt na temat polityki rozbrojeniowej.

Wracając zaś do mojego pobytu w Europie... W tym czasie odwiedziłem kilka krajów. Byłem w Rzymie, Pradze, Budapeszcie i w Berlinie. Wizyta w Berlinie przypadła na okres igrzysk olimpijskich. Tak się wówczas przerażeniem widząc parady na stadionie olimpijskim i fanatyzm niemieckiej młodzieży, że po powrocie do Stanów, będąc przekonany, że wojna musi wybuchnąć, postanowiłem przerwać studia uniwersyteckie i w 1937 r. wstąpiłem do akademii wojskowej. W połowie moich studiów wybuchła wojna i to właśnie tu, w Polsce, zaś w kilka miesięcy po ich zakończeniu mieliśmy Pearl Harbor, więc nieomal od razu poszedłem na wojnę. I odtąd przez trzydzieści osiem lat byłem związany z wojskiem, aby w roku 1979 pożegnać się z armią ostatecznie.

Przed ponad sześć lat byłem przedstawicielem Połączonych Szefów Sztabów w rozmowach o ograniczeniu broni strategicznych (SALT). Moim zdaniem nie były to dobre rozmowy i nie zakończyły się w sposób właściwy. Na znak protestu złożyłem rezygnację. Składając zaś zeznanie przed Kongresem wypowiedziałem się przeciwko traktatowi i w rezultacie nie został on ratyfikowany.

Był ktoś, kto bardzo się zainteresował moim wystąpieniem, mianowicie Ronald Reagan, który w tym czasie był kandydatem na prezydenta. Poprosił mnie, żebym przedstawił swoje zdanie co do kwestii kontroli zbrojeń i przedyskutował z nim całość związanych w tym zagadnień. Zwrócił się do mnie także, bym występował na jego rzecz w czasie kampanii wyborczej. Gdy został prezydentem, powołał mnie na przewodniczącego grupy negocjacyjnej do rozmów na temat redukcji broni strategicznych (START). Potem przekazałem moje obowiązki głównego negocjatora komuś innemu i zostałem doradcą do spraw kontroli zbrojeń prezydenta Reagana, a następnie prezydenta Busha. Tak pokrótce przedstawia się moja historia.

— Czy amerykańska sowietologia okazała się przydatna dla lepszego zrozumienia stosunków panujących w tej części świata?

— O tak! Choć wiedza, której ta dziedzina badań dostarcza, nie jest właściwie wykorzystywana w praktyce. Właśnie jedna z tez mojej książki — której jeszcze nie opublikowałem, w związku z moim udziałem w pracach rządu — głosiła, że my, ludzie Zachodu, a zwłaszcza Amerykanie, jesteśmy kiepskimi negocjatorami, bo nie rozumiemy rosyjskiej mentalności, historii i kultury, Amerykanie i Rosjanie wywodzą się z różnych tradycji. Rosjanie nie mieli za sobą doświadczenia potężnego greckiego racjonalizmu, mimo iż ich kultura ma także po części korzenie greckie, poprzez prawosławie.

Natomiast my, na Zachodzie, (Ciąg dalszy na str. 18-ej)

# Część I. CŁO

## Ustawa z 28 grudnia 1989 r. Prawo celne

(10)

2. Jeżeli natychmiastowy zwrot towaru albo jego złożenie w magazynie celnym są utrudnione lub niemożliwe — towar podlega przechowaniu w depozycie urzędu celnego.

Art. 79.

1. Pobrane należności celne zwraca się osobie uprawnionej, jeżeli stwierdzono, że były one nienależne.  
 2. Należności celne określone w ust. 1 zwraca się z urzędu w terminie 14 dni od dnia, w którym stwierdzono okoliczności określone w ust. 1.

Art. 80.

1. Należności celne pobrane od towarów przywiezionych z zagranicy w postaci surowców, materiałów, półfabrykatów lub elementów kooperacyjnych, zużytych przy wyrobie towarów wywiezionych w obrocie towarowym z zagranicą, zwraca się producentowi tych towarów, w terminie 30 dni od dnia wywozu.  
 2. Minister współpracy gospodarczej z zagranicą, w drodze rozporządzenia, określi tryb i termin zwrotu należności celnych od towarów określonych w ust. 1.  
 3. Od zwracanych należności celnych nie płaci się odsetek.

Art. 81.

1. Od należności celnych nie uiszczonych w terminie pobiera się odsetki.  
 2. Od należności celnych zwracanych na podstawie art. 79 ust. 1 płaci się odsetki.

Art. 82.

1. Przekazanie, o którym mowa w art. 45 ust. 5, następuje w drodze postanowienia, w którym określa się termin dostarczenia towaru, rodzaj i ilość towaru oraz organ celny, do którego należy towar dostarczyć i osobę zobowiązaną do jego dostarczenia.  
 2. Przed wydaniem postanowienia organ celny może dokonać oględzin zewnętrznych i rewizji celnej przekazywanego towaru.  
 3. Organ celny może uzależnić dokonanie przekazu od zabezpieczenia majątkowego należności celnych.  
 4. Termin, o którym mowa w ust. 1, nie może być dłuższy niż 14 dni.

Art. 83.

1. Nie można wydać decyzji w sprawie wymiaru należności celnych po upływie 2 lat od dnia, w którym powstał obowiązek ich uiszczenia.  
 2. Nadpłaty wynikłe w związku z uchYLENIEM lub zmianą decyzji ustalającej wysokość należności celnych oraz kwoty nadpłacone i nienależnie uiszczonoego cła, podlegają z urzędu zaliczeniu za zaległe lub bieżące zadłużenie z tego tytułu, a w razie braku takiego zadłużenia podlegają zwrotowi z urzędu w ciągu roku licząc od dnia, w którym decyzja stała się ostateczna lub niewłaściwie wpłata wniesiona.  
 3. Należności celnych można dochodzić w ciągu 3 lat licząc od dnia, w którym decyzja o ich wymiarze stała się ostateczna.  
 4. Bieg przedawnienia, o którym mowa w ust. 3, przerywa:

- 1) wszczęcie egzekucji,
- 2) wszczęcie postępowania karnego lub postępowania przed sądem administracyjnym.
- 3) Po każdym przerwaniu przedawnienia biegnie na nowo począwszy od terminu:
  - 1) wniesienia wpłaty,
  - 2) ściągnięcia ostatniej wpłaty w trybie egzekucji administracyjnej lub stwierdzenia przez organ egzekucyjny, że egzekucja stała się bezskuteczna,
  - 3) uprawomocnienia się wyroku sądu lub innego rozstrzygnięcia wydanego w sprawie karnej skarbowej albo wyroku, lub postanowienia sądu administracyjnego.
- 4) Przedawnienie uwzględnia się z urzędu.

Art. 84.

1. Towary nie podjęte w ustalonym terminie podlegają sprzedaży na zasadach i w trybie przewidzianym w przepisach o postępowaniu egzekucyjnym w administracji, bez dodatkowego zawiadomienia.  
 2. Z kwoty uzyskanej ze sprzedaży pokrywa się w następującej kolejności:

- 1) koszty sprzedaży,
- 2) koszty przewozu, przeladunku i składowe, poniesione przez Skarb Państwa,
- 3) należności celne,
- 4) należności obciążające towar z mocy innych przepisów.

3. Nadwyżkę pozostałą po pokryciu kosztów i należności ustalonych w ust. 1, zwraca się, z zachowaniem przepisów dewizowych, stronie. Nadwyżka przechodzi na rzecz Skarbu Państwa, jeżeli strona nie zgłosi się po jej odbiór w ciągu 12 miesięcy od dnia zawiadomienia lub od dnia kiedy stwierdzono brak możliwości doręczenia zawiadomienia.

Art. 85.

Osoby przebywające za granicą powinny wskazać adres doręczeń w kraju; w razie nieuczynienia tego, mimo pouczenia przez organ celny, pismo wysłane pod ostatnio znanym adresem w kraju lub, jeżeli adresu tego nie ma, podane do wiadomości przez wywieszenie na okres 14 dni w budynku organu administracji celnej, uważa się za doręczone.

Art. 86.

1. Urzędy celne prowadzą magazyny depozytowe.  
 2. W depozycie urzędu celnego czasowo przechowuje się:

- 1) towary celne nie dopuszczone do wolnego lub czasowego obrotu na polskim obszarze celnym albo do wywozu za granicę, jeżeli zwrot towaru odpowiednio za granicę lub na polski obszar celny albo ich złożenie w magazynie celnym, są niemożliwe albo utrudnione,
- 2) towary dopuszczone do wolnego obrotu na polskim obszarze celnym lub do wywozu za granicę, jeżeli strona uiszczając należności celne zawiadamia wniesienie środka odwoławczego od ich wymiaru i w związku z tym towaru nie podejmuje,
- 3) towary zajęte na zabezpieczenie należności celnych,
- 4) towary w przypadkach przewidzianych w odrębnych przepisach.

2. Termin przechowania towaru w depozycie wynosi 2 miesiące. Termin ten może ulec przedłużeniu nie więcej niż o 4 miesiące.  
 3. Towary przyjęte do czasowego przechowania w depozycie urzędu celnego mogą być przekazane przez dyrektora urzędu celnego innej osobie do przechowania pod dozorem celnym.  
 4. Przechowaniu w depozycie nie podlegają towary niebezpieczne, szkodliwe dla zdrowia lub środowiska naturalnego oraz łatwo psujące się.

Art. 87.

1. Należności celne mogą być umorzone w całości lub w części, jeżeli:

- 1) w wyniku postępowania egzekucyjnego lub na podstawie innych okoliczności lub dokumentów stwierdzono, że dłużnik nie posiada majątku, z którego można by dochodzić należności.
- 2) w wyniku egzekucji z majątku dłużnika lub jego wynagrodzenia za pracę, albo z innych dochodów, dłużnik lub osoba pozostająca na jego utrzymaniu byłaby pozbawieni niezbędnych środków utrzymania,
- 3) jest oczywiste, że w postępowaniu egzekucyjnym dotyczącym tych należności celnych nie uzyska się kwoty przewyższającej wydatki egzekucyjne.

(Ciąg dalszy nastąpi)



(Dokończenie ze str. 17-18)

pozostawialiśmy pod wpływem racjonalizmu greckiego i rzymskiego prawa. W naszych dziejach wielką rolę odegrała "Magna Charta," "Bill of Rights," Konstytucja, kultura Renesansu itp. Rosjanie nie mieli w swych dziejach niczego, co można by z tym porównać. Zawsze istniała tam jakaś autorytarna forma rządów, czy to w czasach panowania Mongołów, czy później, gdy polityka była podporządkowana ekspansjonistycznym celom, a kolejni władcy byli autokratami.

Uważam, że jeśli Amerykanie nie zwrócą większej uwagi na dzieje Rosji i ich korzenie, nie będą w stanie zrozumieć rosyjskiej mentalności, a to będzie niekorzystne wpływać na nasz sposób prowadzenia negocjacji z Rosjanami. Wielu amerykańskich uczestników negocjacji to ludzie inteligentni i byskotliwi, ale nie przywiązujący znaczenia do tego typu wiedzy. A przecież stare indiańskie porzekadło mówi, że żeby kogoś poznać, należy pochodzić w jego mokasynach. To był zawsze nasz słaby punkt w podejściu do Rosjan.

— Czy Pańskie poglądy zostały zaakceptowane i czy nastąpiła zmiana w postawie Amerykanów wobec Rosjan?

— Nie. Zaczęłam swą pracę za prezydentury Richarda Nixona, który dobrze rozumiał te sprawy. Potem urząd prezydencki objął Jimmy Carter, który w ogóle nie rozumiał tych zagadnień, a jego ludzie cechowała wielką naiwność, mimo iż składali się z bardzo inteligentnych, jak na przykład sekretarz Vance. Pozostawałem więc w lojalnej opozycji, ale mój głos był odoobniony. Staralem nie sugerować, czego nie należy robić itp. Wreszcie w 1978 roku, zaraz po Bożym Narodzeniu, zgłosiłem swoją rezygnację Vance'owi, ponieważ uważałem, że negocjacje na temat traktatu SALT

## To fascynujący okres dziejów

zmierzają w kierunku niezgodnym z interesami Stanów Zjednoczonych i Zachodu.

— Mówiąc o granicach tolerancji niezależnego rozwoju krajów wschodnioeuropejskich, wspomniany Pan o Układzie Warszawskim. Czy wystąpienie Polski z Układu Warszawskiego byłoby równoznaczne z przekroczeniem tej granicy ze względu na "masę krytyczną" Polski (demograficzną, ekonomiczną) i jej strategiczne położenie?

— Tak, z całą pewnością i reakcja Rosji byłaby bardzo zdecydowana. Warto jednak pamiętać, że Układ Warszawski nie stanowi monolitu. Reprezentanci państw członkowskich podczas obecnych rozmów w sprawie redukcji broni konwencjonalnych nie występują jedomyślnie. Dają się pomiędzy nimi zauważyć interesujące różnice, pojawił się pewien pluralizm w sposobie przedstawienia stopnia zaangażowania poszczególnych krajów w proces rozbrojenia konwencjonalnego, a także widać różnicowanie pod względem stopnia redukcji uzbrojenia.

Dochodzi do głosu również nowa kalkulacja, ukazująca kosztowność zbrojeń konwencjonalnych i względnie oszczędność zbrojeń jądrowych. Coraz bardziej uświadamiany jest fakt, że wysoki poziom nasycenia bronią konwencjonalnymi stanowi źródło ryzyka wojny i konfliktu nuklearnego.

Problemy gospodarcze, z jakimi boryka się Związek Radziecki i Europa Wschodnia, skłaniają kraje komunistyczne do akceptacji redukcji zbrojeń konwencjonalnych, które pochłaniają mniej więcej 85% wydatków na zbrojenia, podczas

gdy na broń nuklearną przeznaczają około 15%.

— Ale obraz proporcji wydatków na różne rodzaje zbrojeń, jaki jest rozpowszechniony w światowych mediach, jest dokładnie odwrotny?

— Tak, cieszę się, że Pan to dostrzeż. Właśnie odmienna proporcja w wydatkach na zbrojenia spowoduje, że możemy się skoncentrować na problemie redukcji broni konwencjonalnych. Strona radziecka nalega na redukcję broni konwencjonalnych o ten sam procent, ale przy znanej powszechnie przewadze Układu Warszawskiego w zakresie tych broni (czołgi, działa, samoloty) nie uzyskalibyśmy stabilnego i gwarantującego pokój układu sił. Dlatego zaproponowaliśmy opcję zerową. Co do broni szczególnie przydatnych do przeprowadzenia nagłego ataku i operacji ofensywnych, Układ Warszawski wyraził gotowość dokonania głębokich i asymetrycznych cięć w zakresie tych broni.

— Jakie są możliwe wewnętrzne i zewnętrzne zagrożenia pomyślnego rozwoju sytuacji w Polsce? Czy w tym ostatnim wypadku także decydują związki z Układem Warszawskim?

— Problemy wewnętrzne istnieją i mają przede wszystkim charakter gospodarczy. W związku z tym sprawą kluczową jest wyzbycie się złudzenia, iż pomoc zewnętrzna pozwoli je całkowicie rozwiązać. Gospodarka zasadza się przecież na wewnętrznych procesach i zmianach i, że tak powiem, samopomocy. Bez poświęceń, bez wewnętrznego, żmudnie budowanego ładu, pomoc z zewnątrz będzie niewystarczająca.

Jeśli zaś rozpatrywać zagrożenie zewnętrzne, to myślę, iż mogłyby się one pojawić w związku z jakimiś przedwczesnymi posunięciami, w rodzaju wycofania się z Układu Warszawskiego. Rosjanie mieliby wówczas poczucie, że tracą osłonę oddzielającą ich od Niemców. Oni wciąż obawiają się Niemców. Tak więc nie tyle Polska stanowi zagrożenie dla Rosji, ale raczej jej utrata. Nie widzę tu innych problemów poza militarnymi.

Czasami słyszy się w Washingtonie: dlaczego Polacy nie ogłoszą niepodległości i nie wycofają się z Układu Warszawskiego? To właśnie mogłoby pociągnąć za sobą wkroczenie wojsk radzieckich albo wprowadzenie stanu wojennego. Nie wykluczam jednak zmian polityki ZSSR także i w tym zakresie.

Z kolei niepowodzenia polityki Gorbaczowa mogłyby przynieść bardzo różne skutki: usztywnienie, przyhamowanie tempa zmian, cofnięcie się czy jeszcze coś innego. Na ten temat istnieje wiele opinii. Nie ulega jednak wątpliwości, że Gorbaczow stoi przed ogromnymi problemami, większymi niż Polska, bo jak to ujęli pewni radzieccy ekonomiści: Polacy mają przynajmniej nadzieję, widzą jakieś światło w tunelu, podczas gdy dla obywateli ZSSR mogą to być światła pędzące wprost na nich pociągi.

— Bardzo dziękuję Panu Ambasadorowi za rozmowę.  
Rozmawiał: MIŁOWIT KUNIŃSKI  
("Tygodnik Powszechny")

Polska książka  
w polskim domu

"Dziennik Związkowy"  
kosztuje mniej  
niż szklanka piwa!

## Z POLSKI DO USA I ODWROTNIE

• WYCIECZKI z POLSKI DO USA • SANATORIA z USA DO POLSKI  
• WYBRZEŻE WSCHODNIE USA 5-14. IV. 1990 R.  
• HAWAJE-WYSPY USA 17-27. IV. 1990 r.  
• FLORYDA USA 28. IV-11. V. 1990 R.  
• SANATORIA LECZNICZE W POLSCE W MIEJSCOWOŚCIACH  
UZDROWISKOWYCH PRZEZ CAŁY ROK. SZCZEGÓLNY  
W PROGRAMACH

### WYKUP WYCIECZKĘ DLA RODZINY, KREWNYCH LUB PRZYJACIÓŁ

Wszelkie formalności związane z wyjazdami i przyjazdami m.in. wiza, paszporty, rezerwacje załatwiają solidnie nasze biura w Chicago i Krakowie.

Informacji udzielają i zapisy przyjmują:

CHICAGO:

SUPERIOR TRAVEL AGENCY 4351 N. CIGERO TEL.: (312) 685-8884  
"CRACOVIA" AGENCY 5338 W. LAWRENCE TEL.: (312) 283-2200

## POLLEX INTERNATIONAL INC.

4765 N. Harlem Ave., Harwood Hts., IL 60656

312-792-9200

### EMIGRACJA DO KANADY

Wielka szansa dla osób, które chcą zalegalizować swój pobyt stały w Kanadzie. Złożenie dokumentów, interview i odjazd do Kanady od 6-12 m-cy. Dotyczy osób przebywających na terenie USA i Europy. Po informacji dzwoni:

Margaret Borkowski  
312/456-1060

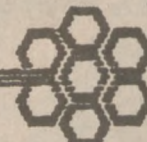
wieczorem

George Tomaszewicz  
312/295-7711

## WHY BUY A CAR PHONE?

CARTEL INC.

MOBILE COMMUNICATIONS



### Wyprzedaż z Okazji Otwarcia

Wypróbuj jeden z wielu Car-Tel Mobile telefonów, telefony przenośne i mieszczące się w rękę. Weź na próbę na 6 miesięcy potem zdecyduj się na kupno lub zwrot. Oferta ważna w każdym punkcie sprzedaży CAR — TEL

Zadzwoń dzisiaj po więcej informacji.

• Minimum 6 miesięcy usługi i wymagane zatwierdzenie kredytu. Koszt instalacji nie jest wliczony. 10% opłaty za odłączenie instalacji przy zwrocie. Dodatkowa opłata za zniszczony ekwipunek.

OGRANICZONA  
OFERTA

NOWY  
ADRES 5220 Northwest Hwy.  
blisko Foster, Chicago  
312-283-0003

8516 S. Harlem  
Bridgeview  
1-708-598-6666

OFFICIAL  
SERVICE STATION  
FOR  
CELLULAR ONE

2031 W. 75th St.  
Woodridge  
1-708-985-1100

133 W. Roosevelt Rd.  
Villa Park  
1-708-932-0088

250 S. Gary  
Bloomington  
1-708-894-8080

Przyńś to ogłoszenie po ekstra 25% zniżki

# THE LEATHER MAKERS

## WYPRZEDAŻ LIKwidACYJNA W NASZYM SKLEPIE PRZY BROADWAY

Musimy zamknąć nasz sklep przy Broadway i wyprzedać cały towar.

Wielkie oszczędności na każdym artykule w sklepie.

WYPRZEDAŻ  
TYLKO W SKLEPIE  
PRZY BROADWAY

POSPIESZ SIĘ  
CAŁY TOWAR MUSI  
BYĆ USUNIĘTY PRZED  
30 KWIEŃNIA 1990.

THE  
LEATHER  
MAKERS

3101 North Broadway  
Chicago • (312) 871-8400

GODZINY:  
Od poniedziałku do piątku 12 - 9; sobota 10-6; niedziela 12-5

- OSZCZĘDŹ DO 75%  
na wszystkich Skórzanych  
Płaszczach i Kurtkach
- Wszystkie akcesoria  
DRASTYCZNIE  
PRZECENIONE
- Urządzenia sklepowe  
do nabycia
- WSZYSTKO MUSI  
BYĆ WYPRZEDANE
- Honorujemy karty VISA  
AMERICAN EXPRESS,  
MASTER CARD i  
DISCOVER.

## CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWI SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

### INCOME TAX SALE BEZ PODATKU!

Przyńś to ogłoszenie i gdy kupisz meble, to my zapłacimy podatek od sprzedaży za ciebie. Wszystkie meble na wystawie po SUPER NISKICH cenach. Dopiero otrzymaliśmy świeżą dostawę przepięknych mebli z Włoch, Kanady i Jugosławii.

**SEGMENTY**  
już od  
**\$389**

**3-SZT. KOMPLETY DO POKOJU WIZYTOWEGO**  
już od **\$389**

**KOMPLETY DO SYPIALNI**  
już od **\$389**

5-szt. komplety kuchenne (dinette) już od \$189; rozkładane kanapy od \$349; komplet materacy od \$89.95





# Demokracja Jest Tylko Tak Dobra Jak Ludzie Którzy Rządzą.

Sprawiedliwość i skuteczność są podstawą amerykańskiej demokracji.

Niestety, wartości tych nie ma w naszym lokalnym systemie prawnym gdzie szerzy się korupcja a opóźnienia są nie kończące się.

Mające ostatnio miejsce skandale ujawniły w jaki sposób adwokaci, sędziowie, politycy, wykorzystywali system nie dla dobra publicznego lecz dla zysków prywatnych.

To musi się zmienić — i, z Waszą pomocą, Ray Smith może to zmienić.

Ray Smith jest byłym prokuratorem U.S. posiadającym duże doświadczenie prawnicze. Obecnie ubiega się on z ramienia demokratycznej partii, o stanowisko prokuratora stanowego.

Chce objąć to stanowisko ponieważ chce położyć kres korupcji i marnotrawstwu, które sprawiły że system przestał spełniać swą rolę służenia i protekcji ludzi.

Ray Smith stworzy partnerstwo z ludźmi żeby lepiej służyć społeczności.

Głos oddany na Ray Smith w prawyborach, 20 marca jest więcej niż głosem oddanym na jednego człowieka.

Jest głosem za sprawiedliwością, skutecznością i sprawnie funkcjonującym prawem.

Jest głosem oddanym na lepszą demokrację.

## **Ray Smith**

**Demokrata ubiegający się o stanowisko prokuratora stanowego powiatu Cook.**





KRZYSZTOF ZAKRETA PREZENTUJE:

KRYSTYNA

JANDA

w monodramie

“BIAŁA BLUZKA”

wg. A. Osieckiej

oraz

JANUSZ BOGACKI; JACEK BURZYŃSKI; JANUSZ STYSZEK

Już w Tę Sobotę i Niedzielę

10 March 8 p.m.

11 March 5 p.m.

Wright College Aud.,  
3400 N. Austin Ave.

Bilety:

K.Z. Electronics,  
3133 N. Milwaukee Ave.,  
Tel 539-2734

Biura Polameru, Tel. 685-8222  
oraz przed koncertem



### Tkaniny po okazjonalnych cenach

Ogromny wybór materiałów tekstylnych, niskie ceny i sprawna obsługa sprawiają, że sklep Textile Discount Outlet, przy 2126 W. 21st Place w Chicago cieszy się wielkim, zasłużonym i nie słabnącym powodzeniem u klientów; zarówno hurtowych, jak i detalicznych, i nie tylko z sąsiednich dzielnic, ale nawet z okolicznych stanów.

Niepozorny na pierwszy rzut oka budynek mieści zadziwiająco ilość materiałów rozmieszczonych na trzech rozległych piętrach.

Przeważają materiały przeznaczone na uroczystości ślubne; satyna, tafta, koronki, koronki francuskie, tiul, cekiny, krynolina. Bardzo duży jest wybór tkanin welnianych i bawełnianych, firanek i zasłon, zaskakuje duży asortyment materiałów na damskie bluzki; żakard, charmeuse, szyfon, żorżety...

Można tu tanio kupić materiały na przeróżne okazje, na bale, zwyczajowe święta, na karnawał. Każdy znajdzie coś dla siebie. Jeżeli nie materiał, to wzory ubioru, perły, naszywki, nici, guziki, sztuczne kwiaty i wiele, wiele innych artykułów. A co najważniejsze — po cenach niższych niż gdziekolwiek indziej w Chicago.

Warto więc przyjść, porównać ceny i dokonać zakupów w tym świetnie zaopatrzonym sklepie blisko skrzyżowania Cermak i Damen.

Sklep otwarty jest od poniedziałku do piątku w godz. 9:30-5:00 i w niedziele od 10:00 do 4:00, a położony jest w pobliżu stacji Hoynes, na linii Douglas-O'Hare, kolejka "B". Telefon sklepu: 847-0572. Obsługa mówi po polsku.

Serdecznie zapraszamy. Ogl.

Czy dałeś datkę  
na żywność i lekarstwa  
dla Polski?

Zapraszamy na WIELKI  
**KIERMASZ**

HARCERSKI

SWAP-6005 W. IRVING PARK-CHICAGO

W DNIACH 10-11 MARCA 1990

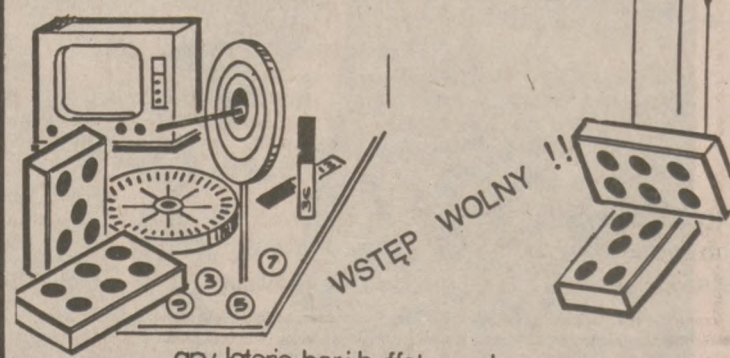
sobota 10-go od 12:00-8:00

niedziela 11-go od 11:00-7:00

DO ROZŁOSOWANIA

PRZELOT DO POLSKI

NA DWIE OSOBY !!



gry, loterie, bar i buffet, wyroby ręczne

DISCO DISCO DISCO

CHICAGO 21  
**NAJLEPSZA**  
POLSKO-AMERYKAŃSKA  
**DYSKOTEKA**  
6020 W. Belmont  
777-5208

Od poniedziałku do czwartku od 10 PM

FASHION SHOW  
SHEER MADNESS

Jedna z najlepszych agencji w Chicago

DUET EXOTYCZNYCH TANCERZY

piątek godz. 11 p.m.

sobota godz. 11 p.m.

CHARLES NELSON

popularny DJ z amerykańskiej

stacji radiowej

gra codziennie na życzenie

państwa

od 9 P.M. do 4 A.M.

W niedziele od godz. 6 PM do 10 PM

DYSKOTEKA DLA MŁODZIEŻY

w wieku powyżej 14 lat

DISCO DISCO DISCO

**POLONAISE**

3192-96 N. MILWAUKEE Tel. 545-4152

Piątek, Sobota, Niedziela

“BUDKA SUFLERA”



Muzyka do tańca w wykonaniu grupy

“WRAP”

Z Ulubienicą Publiczności  
Bożeną Wandowską

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WSZELKIEGO RODZAJU BANKIETY, PRZYJĘCIA I ZEBRANIA BIZNESOWE.

Obszerny, Bezpłatny Parking  
Zapraszają Maryla i Fred, Właściciele.



Właścicielka-Maryla

Dziecięcy i młodzieżowy zespół przy

“TEATRZE 13-TKA”

zaprasza na

“BRZYDKIE KACZĄTKO”

H. ANDERSENA

w TALMAN TEATRZE — 4921 W. IRVING PARK RD.

10 MARCA, SOBOTA, 4:00 po poł.

11 MARCA, NIEDZIELA, 2:30 po poł.

Bilety w kasie \$5.

Informacja: 761-7889 lub 453-7218

**NEW POLONIA**

6101-03 W. BELMONT

Tel. 237-0571 lub 745-1188

**SALA BANKIETOWA**

Na chrzciny, komunie, graducje, urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.

W ciągu tygodnia możemy wynająć salę na posiedzenie, bingo i inne okazje

CENY PRZYSTEPNE!

PROSIĆ o KRYSIE.

**GOLDEN SWAN**

5142 W. BELMONT AVE.

WESELA • BANKIETY • CHRZCINY

I INNE PRZYJĘCIA

Piękna sala do 200 osób.

Przyjdź do Złotego Łabędzia a na pewno

będziesz zadowolony ze swego przyjęcia!!!

Przyjemna polska obsługa — PRZYSTEPNE CENY!

TELEFON: 283-0662

**CAPITOL CLUB**

NAJLEPSZY NOCNY KLUB

4244 N. MILWAUKEE AVE. TEL. 685-1194

ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ NA

**DANCINGI**

W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELĘ OD GODZ. 8 wiecz.

GRAJĄ DWA ZNAKOMITE ZESPOŁY WOKALNO—MUZYCZNE:



GRA ZNAKOMITY ZESPÓŁ  
WOKALNO—MUZYCZNY

**FLASH**  
z Rewelacyjną Solistką  
**ELŻBIETĄ**

**UWAGA!**

W przerwach prezentujemy najnowszą europejską muzykę

**DYSKO**

Na życzenie publiczności znacznie powiększyliśmy Klub i parkiet.

Cocktail bar czynny codziennie od 5 po poł.

Odnowiona i nowo udekorowana sala na przyjęcia i bankiety.

DO KOŃCA MAJA NA PRZYJĘCIACH I BANKIETACH ZESPÓŁ GRA BEZPŁATNIE

Bezpłatny parking naprzeciwko Klubu!!!

Wstęp wolny



REX  
STUDIO  
PHOTO  
VIDEO

3213 N. CICERO  
(przy Belmont)  
725-5081

Nie licz na wujka lub kolegę.  
Ślub musi zostać obsłużony przez fachowca.

MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

Jeżeli chcecie się dobrze bawić to tylko z zespołem

**ORFEUSZ**

wraz z solistką

**Barbara**

Gramy dobrze, dużo i tanio i polecamy się na wszelkie okazje gdzie potrzeba dobrej muzyki.

Tel.: 708-636-1929 —

708-594-7494

Znany zespół muzyczny

**KWIEK**

**BROTHERS BAND**

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:

296-4816 lub 622-9721

**aruey's**  
RESTAURANT

7041 W. OAKTON, NILES  
(róg Oakton-Waukegan)

TEL. (708) 967-9790

ZAPRASZA PAŃSTWA  
NA LUNCHE I OBIADY

(śniadania w soboty i niedziele)

Bogaty Wybór Wyśmienitych Dań

—Przystępne Ceny

Restauracja otwarta 7 dni w tygodniu

od poniedziałku do piątku 11:00 rano- 2:00 w nocy

w soboty 7:00 rano- 2:00 w nocy

w niedziele 7:00 rano-12:00 w nocy

Mówiąca po polsku obsługa

Jednocześnie, polecamy nasze eleganckie sale bankietowe na wszelkiego rodzaju uroczystości od 35 do 90 osób, jak: chrzciny, wesela, graducje, itp.

**STYPY**

Specjalna, niska cena!

**\$7.50** od osoby

kompletny lunch  
do wyboru ryba, wołowina lub kura

SPECJALNA WYPRZEDAŻ!

Paula's Bridals & Fashions

50%-75% zniżki

na wszystkich artykułach

• Suknie dla panny młodej • na prom. • dla druhny i matki panny młodej, pana młodego. Suknie, welony i halki. Pytanie o Iłona—Mówi po polsku.

Godz:

Pon., Wt., Cz., 11-9 wiecz. Piąt., Sob. Niedz. 10-6 wiecz.

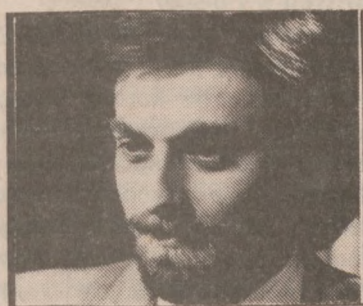
5536 W. Belmont Ave. 545-8400





**Master  
in Recital**

Announcing one of the  
keyboard's foremost artists  
in recital at Orchestra Hall.



**KRYSTIAN ZIMERMAN**

Order your tickets today!  
**PHONECHARGE**  
(312) 435-6666

Students and senior citizens  
may purchase tickets for \$10 or less  
at the Box Office after 12 noon on  
the day of the concert. A current ID  
is required.

Sunday, March 11 at 3:00  
Chopin Competition winner, international  
recitalist, and a hero in his native  
Poland, Krystian Zimerman has im-  
pressed critics and concertgoers on both  
sides of the Atlantic with his "quicksilver  
technique" and "lyric poetry." (*Chicago  
Tribune*) Music by Schubert, Debussy and  
Bacewicz.  
Tickets: \$35, \$27.50, \$25, \$12.50

Orchestra Hall • 220 South Michigan Avenue • Chicago, IL 60604



**MOSCOW  
AT NIGHT**  
*Rosyjska Restauracja  
i Klub Nocny*  
3058 W. PETERSON AVE.  
(narożnik Lincoln i Peterson)

Serdecznie zaprasza wszystkich na smaczne obiady w stylu  
kontynentalnym w miłej atmosferze i przy akompaniamencie  
przyjemnej muzyki.  
Do tańca gra w każdy weekend znany zespół muzyczny  
"MOSCOW AT NIGHT" śpiewają lubiane wokalistki  
Bożena i Jana  
Po rezerwacji prosimy telefonować 338-6600

**CAFE  
CONTINENTAL**

5515 N. Lincoln Ave. Tel.: 878-7077  
Restauracja — Muzyka — Koktaile  
Co Tydzień Od Środy Do Niedzieli Od 8:00 Wiecz.  
Dancingi i Program Rozrywkowy  
**ŚRODA**  
"MAXWELL STREET KLEZMER BAND"  
CZWARTEK  
CACHE —  
Hiszpańska Muzyka Do tańca  
PIĄTEK, SOBOTA i NIEDZ.  
"THE CONTINENTALS"  
Klub czynny od środy do niedzieli od 5:00  
ppl., do 4:00 rano,  
w soboty do 5:00 rano.  
• Bezpłatny Parking • Bez 'Cover Charge'



**Polemiki**

**"Obudź się Redakcjo!!!"**

(Ciąg dalszy ze str. 9-11)

Trudno sobie wyobrazić, ażeby nie było Amerykanów o niemieckich nazwiskach na różnych stanowiskach w rządzie, ponieważ stanowią od 25 do 30 proc. ludności Stanów Zjednoczonych, a przodkowie wielu Amerykanów niemieckiego pochodzenia przybyli tu jeszcze w okresie kolonialnym (German town i King of Prussia koło Filadelfii). Nieprawdą jest, że "każdy amerykański Niemiec interesuje się innymi Niemcami". Procent świadomych niemieckości Amerykanów niemieckiego pochodzenia jest mniejszy niż procent świadomych polskości Amerykanów polskiego pochodzenia. Dowodem choćby dowódca sił alianckich w wyprawie na okupowaną przez Niemców Europę, gen. Dwight D. Eisenhower, który chyba nie czuł jakiegokolwiek więzi z niemiecką ojczyzną swych przodków.

Sprawa stanowisk w rządzie federalnym jest bardziej skomplikowana niż się wydaje p. Zamojskiemu. Trzeba mieć ludzi o odpowiednich kwalifikacjach gotowych zajmujących stanowiska w rządzie. Pamiętajmy,

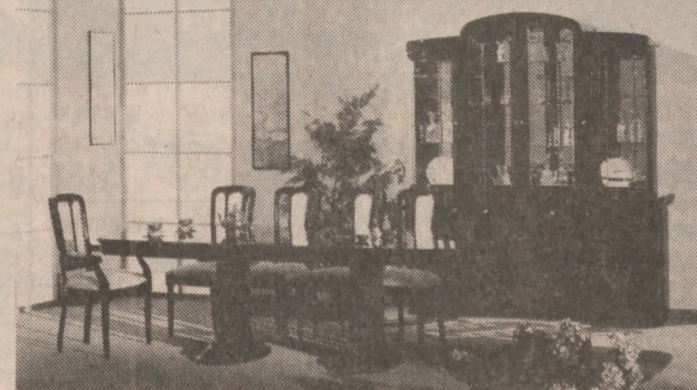
że prez. A. Mazewski miał ciągle kłopoty ze znalezieniem chętnych na stanowiska federalne. Nie znaczy to, że Polonia nie ma ludzi o wysokich kwalifikacjach. Ma ich, ale oni nie chcą "tracić" i obejmować stanowisk przynoszących \$70,000 lub \$80,000 rocznie, gdy zarabiają \$150,000 lub \$200,000. Nie rozumieją, że po kilkuletnim pobycie w Washingtonie zarabialiby na swych poprzednich stanowiskach czy w "biznesach" dwa lub trzy razy więcej.  
Nie brak było kandydatów, których z czystym sumieniem, bez obaw kompromitacji, nie można było polecać. Przypomina się rodak (za czasów prez. Nixona), który obraził się śmiertelnie na prezesa Mazewskiego za to, że nie postarał się dla niego o wyższe stanowisko w Dept. Rolnictwa. Uważał się za wy-

bitnego specjalistę w tej dziedzinie, ponieważ przed wojną skończył w Polsce szkołę rolniczą. Zadufany w sobie nie rozumiał, że przedwojenne rolnictwo polskie (tak samo jak obecne) miało się tak do powojennego rolnictwa amerykańskiego jak drewniany pług ciągnięty przez muła do traktora.  
Dodatkową trudnością w uzyskaniu stanowisk w rządzie federalnym jest przynależność partyjna. Większość Polonii jest związana z Partią Demokratyczną. Trzeba znaleźć nie tylko kandydata o odpowiednich kwalifikacjach, ale także czynnego w Partii Republikańskiej (prez. Bush jest jej przywódcą), którego by polecił republikański senator, gubernator lub kongresman.  
Co to jest "Polish American Political Action Committee"? Kto był

założycielem tego Komitetu, ilu ma członków (członkiń) i kiedy odbyły się wybory zarządu? Kto wybrał czy mianował p. W. Zamojskiego "koordynatorem d/spolonijnych"? Przecież mamy Kongres Polonii Amerykańskiej, który jest ramieniem politycznym organizacji polsko-amerykańskich i ma na swym koncie większe osiągnięcia niż Polonia zasługuje. Dlaczego p. W. Zamojski nie włączył się do K.P.A., lecz rozpoczął dywersję na terenie Polonii? I wreszcie, dlaczego "Dziennik Związkowy" umieszcza oświadczenia i apele nieznanych ludzi bez sprawdzenia, czy nie są to cwaniacy i hochsztaplerzy używający łamów dziennika dla własnych korzyści lub osobistych porachunków?

**Czy dałeś datkę  
na żywność i lekarstwa  
dla Polski?**

**MEBLE Z EUROPY**



**NAJNOWSZY STYL MEBLI  
EUROPEJSKICH W CHICAGO**

\*JADALNIE \*SYPIALNIE  
\*SZAFKI KUCHENNE I ŁAZIENKOWE  
O WYSOKIM STANDARDZIE

DO NABYCIA PO NAJBARDZIEJ PRZYSTĘPNYCH CENACH  
ZAPRASZAMY!



**TED'S CUSTOM CABINETS INC.**  
5946 S. PULASKI RD., CHICAGO

Mówimy po polsku.

(312) 581-4455

GODZINY:  
Pon. 9:00-8:00  
Wt. 9:00-5:00  
Śr. 9:00-5:00  
Czw. 9:00-8:00  
Sob. 9:00-1:00  
Pt. 9:00-5:00  
Zamknięte w niedzielę.

**SPRZEDAŻ DETALICZNA  
PO CENACH HURTOWYCH**

**JOHN'S  
IMPORT FOODS**

- 2300 N. Pulaski przy Belden  
312-489-3400
- Kawa Turecka ..... \$2.40 R.
  - Chałwa ..... \$1.29 R.
  - Grecka Oliwa ..... \$6.99 Gal.
  - Orzechy Włoskie ..... \$2.40 R.
  - Migdały ..... \$2.40 R.
  - Mielony Czarny Pieprz ..... \$2.40 R.
  - Kawki z Nierdzewnej Stali Do Robienia Tureckiej Kawy .... \$4.00
  - Tace z Nierdzewnej Stali 12" Średnicy ... \$9.00
- oraz wiele innych rzeczy również po najniższych hurtowych cenach!
- SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**



**Park National Bank  
of Chicago**

384-3400  
40 LAT

**W SŁUŻBIE POLONII!!!**

Otwierajcie konta  
w Park National Bank:

- konkurencyjne stawki oprocentowania kont terminowych (CD) oraz "Money Market" (MM),
- dwa rodzaje kont oszczędnościowych z możliwością korzystania z karty "Cash Station",
- konta czekowe dla osób prywatnych i przedsiębiorstw,
- grzeczna i fachowa obsługa mówiąca po polsku,
- możliwość jednorazowego lub systematycznego przelewu dolarów z konta bankowego do Polski,
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

**Park National Bank  
of Chicago**

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.  
Wejście od Milwaukee



**Park Trading Corporation  
Of Illinois**

384-2001

**ŁĄCZNIK POLONII  
Z KRAJEM**

Otwieramy konta walutowe  
w Polsce:

- wysyłamy dolary na konta "A" i "C" oraz do rąk odbiorcy,
- przyjmujemy wpłaty na produkty oferowane przez katalogi PeKaO,
- przyjmujemy wpłaty na samochody krajowe i zagraniczne.
- pracownicy z wieloletnim doświadczeniem bankowym witają po polsku każdego klienta,
- do każdej przesyłki wartości \$500 lub więcej dodawana jest za darmo paczka z owocami cytrusowymi (do 1-go kwietnia 1990 roku),
- obszerny parking od zachodniej strony budynku.

**Park Trading Corporation  
Of Illinois**

Na rogu Central Park i Milwaukee Ave.  
Wejście od Central Park

**3 ODDZIELNE  
SALE BANKIETOWE  
CZEKAJĄ NA PAŃSTWA!**

przy RESTAURACJI TERESA 2 — ze znaną od lat doskonałą kuchnią  
4751 N. MILWAUKEE AVE. TEL. 283-0184  
DO WYNAJĘCIA NA WSZELKIE OKAZJE DLA GRUP od 25 do 300 OSÓB  
BLISKO AUTOSTRADY BEZPŁATNY PARKING NA MIEJSCU



**Banquets Agency**  
Załatwiamy wszystkie sprawy związane z organizacją i obsługą przyjęć. Oferujemy duży wybór sal bankietowych na terenie całej metropolii.

**ZAOSZCZĘDZISZ CZAS I PIENIĄDZE**  
zespoły muzyczne, Video, Foto, Limuzyny, Stroje, Kwiaty oraz inne usługi.  
**WSPÓLPRACUJEMY Z NAJLEPSZYMI**  
Dostajemy koszty do Twoich możliwości finansowych.  
2905 N. Milwaukee Ave. Tel.: 772-7272

**Friendly travel bureau** 3950 N. CICERO

**LOT EKSPRES  
DO WARSZAWY\***

- \$399<sup>00</sup> — w jedną stronę
  - \$529<sup>00</sup> — w obie strony, odlot w piątki, okres pobytu 7 do 14 dni.
  - \$599<sup>00</sup> — w obie strony, odlot we wtorki i czwartki, okres pobytu 7 do 21 dni.
  - \$807<sup>00</sup> — WARSZAWA — CHICAGO — WARSZAWA  
Zapłać tutaj za bilet dla rodziny w Polsce.  
\* Tylko do 31 marca, 1990 roku.
  - \$399<sup>00</sup> FRANKFURT — w obie strony.
  - \$539<sup>00</sup> HAWAJE — przelot, hotele, transfery.
- 286-6262 286-6263

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyka. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.



Plać w czasie kursów  
Kursy dzienne i wieczorowe  
Pełny lub częściowy wymiar godzin  
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku  
Akredytowane szkoły • Dostępne subydia  
Dwie lokacje dla Waszej wygody

**CONTINENTE BEAUTY SCHOOL**  
7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8476  
**MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE**  
5506 W. BELMONT 282-4400  
Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów



**RENTY Z NIEMIEC**  
 JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:  
**271-0657**  
**HANSA TRAVEL BUREAU**  
 4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625  
 Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.  
 Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

**DEB'S AUTO REBUILDERS**  
 2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641  
 Tel. 286-6515  
**POLSKI WARSZTAT**  
**NAPRAWY SAMOCHODÓW**

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przodków; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpicie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie.  
**KAŻDA PRACA GWARANTOWANA.** Stanisław Kraj i Ed Stang

# Wpuścić demokrację zatrzymać AIDS

Kopenhaga (Reuter) — Światowa Organizacja Zdrowia (WHO) dostarczy dodatkowe 1.5 mln dolarów rocznie na nowy program mający na celu zapobieganie rozprzestrzenianiu się AIDS z Zachodu do krajów Europy Wschodniej.

Łatwy kontakt z krajami zachodnimi o wyższym wskaźniku zachorowań na AIDS może spowodować wybuch epidemii w krajach wschodnich, przez dziesięciolecie izolowanych od reszty Europy — mówi dr Jo Asvall, dyrektor europejskiego biura WHO w Kopenhadze.

Asvall, przemawiając na trzynastym spotkaniu w sprawie tej inicjatywy, powiedział, że dodatkowe pieniądze zwiększą obecny 2.4-

milionowy fundusz na walkę z AIDS w Europie.

"Szansa na zatrzymanie epidemii przed jej dotarciem do wschodniej części Europy są większe, niż w wielu innych regionach" — stwierdził.

Największe zagrożenie istnieje — zdaniem Asvalla — w Niemczech Wschodnich, gdzie otwarcie granicy berlińskiej wystawiło mieszkańców Berlina Wschodniego na kontakty z ogromnym środowiskiem narkomanów z zachodniej części miasta.

Obecnie WHO ocenia liczbę zachorowań w Europie Wschodniej jako bardzo niską. Zanotowano do tej pory 315 przypadków AIDS w ZSSR, NRD, Czechosłowacji, na Węgrzech, w Rumunii, Bułgarii, Polsce, Jugosławii i Albanii. Wiadomo o 16,350 osobach zakażonych wirusem HIV. Ani AIDS, ani infekcja HIV, która chorobę powoduje, nie wystąpiły jeszcze w silnie odizolowanej Albanii.

Rumunia ma specjalny problem z AIDS wśród małych dzieci w sierocińcach. Na 2,850 przebadanych — 779 dzieci jest zarażonych wirusem, a 200 wykazuje symptomy AIDS.

Dr Asvall stwierdził, że "wschodnioeuropejska inicjatywa w sprawie AIDS" skierowana jest na intensywną kontrolę, zapobiegania i poradnictwo oraz wzmoczenie nadzoru przeciwdziałający transmisji choroby. Kraje te mają niższy poziom technologii opieki zdrowotnej, niż Zachód. Są daleko w tyle w zakresie planowania rodziny i środków antykoncepcyjnych oraz nie posiadają jednorazowych strzykawek. (kc)

**Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Chicago**  
 uprzejmie informuje o wejściu w życie zmian przepisów prawnych w Polsce:

1. Uchwalona przez Sejm 29.12.1989 r. Ustawa o zmianie Konstytucji PRL przywraca nazwę państwa: Rzeczpospolita Polska oraz koronę wizerunkowi orla w godle państwowym. Jednocześnie zachowują moc wszelkie dokumenty urzędowe sporządzone na drukach, formularzach i blankietach z dotychczasowym napisem "Polska Rzeczpospolita Ludowa" oraz opatrzone godłem lub pieczęciami z godłem dotychczasowego wzoru, a także znaki pieniężne, ordery i odznaczenia zawierające taki napis lub godło. Dotyczy to m.in. paszportów i dowodów osobistych. W/wym. dokumenty a także pieczęcie urzędowe mogą być używane nie dłużej niż do 31 grudnia 1995 roku. Natomiast do końca 1992 r. mogą być używane dotychczasowe tablice urzędowe.
2. Z dniem 1.01.1990 r. zniesiono obowiązek wymiany walut przez osoby zagraniczne odwiedzające Polskę.
3. Odstąpiono od wymogu posiadania przez obywateli polskich kart przekroczenia granicy.

Z poważaniem  
**Robert Michniewicz**  
 Wicekonsul

**CENTRAL FURNITURE**  
 1348 N. MILWAUKEE  
 (312) 486-4202

**SYPIALNIA Z CZARNEGO LAKIERU**  
 Komoda, szafka, wieszak i lustro \$488

**4-CZĘŚCIOWA DĘBOWA SYPIALNIA**  
 Komoda, szafka, lustro i łóżko \$199

**5-CZĘŚCIOWY SOSNOWY DINETTE**  
 \$149

**5-CZĘŚCIOWY DINETTE**  
 \$89

**19-CAL. KOLOROWY TV**  
 \$199

**WERSALKI 2-OSOBOWE**  
 \$150

**MAGNETOWID**  
 \$229

**30-CAL. KUCHENKA GAZOWA**  
 \$299

**3-CZ. KOMPLET "EARLY AMERICAN"**  
 Kanapa, półkanapa i fotel \$489

**2-DRZ. ŁODÓWKA**  
 \$380

**PRALKA I SUSZARKA**  
 \$588

**ŁÓŻKA PIETROWE**  
 \$79

**TAPCZAN**  
 Solidna konstrukcja \$59

**NOWCZESNY KOMPLET DO BAWIALNI**  
 Kanapa, półkanapa i fotel \$239

**MATERACE ROZMIAR TWIN**  
 \$79

**ROZMIAR FULL**  
 \$89

**LÓŻKA PIETROWE**  
 \$79

**WYCZERPIE SIĘ ZAPAS**

**WERSALKI 2-OSOBOWE**  
 \$150

**ŁÓŻKA PIETROWE \$48 • LAMPY \$8 • ŁÓŻKA \$10 • PÓŁKANAPY \$35 • KOMODY \$55 • SZAFKI \$35 • KRZESŁA \$15 • MATERACE \$20 • STÓŁY \$10 • SYPIALNIE \$138 • BAWIALNIE \$168 • DOPÓKI NIE WYCZERPIE SIĘ ZAPAS**

**CENTRAL FURNITURE** • 1348 N. MILWAUKEE  
 Godziny: poniedziałek do piątku 10:00-9:00, sobota 9:30-6:00, niedziela 11:00-5:00  
 Mówimy po polsku

**NORTH GRAND AUTO PARTS**  
 4465 W. GRAND (Chicago) 235-2717  
 235-4465  
 PYTAJ O JOSEPH  
 Kupujemy Samochody  
 gwarantowane motory i transmisje  
 Dobrej Jakości Używane Części

**COOK BROS. WHOLESALERS**  
 DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

**WIELKANOCNE SPECJALNOŚCI W DUŻYM WYBORZE W SKLEPIE**  
 WSZYSTKIE TOWARY PO OBNIŻONYCH CENACH  
 Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton  
 Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.;  
 ZAMKNIĘTE W NIEDZIELE

**COOK BROS. WHOLESALERS**  
 (Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)  
 Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

**WIELKA WYPRZEDAŻ**  
 NAJWIĘKSZY NA ŚWIECIE BAZAR DYWANÓW  
**OLYMPIC DISCOUNT CARPET**  
 Fabryczne Ceny

**ORIENTALNE DYWANY TKANE W BELGII**  
 4' x 6' ..... \$ 25.00  
 6' x 9' ..... \$ 45.00  
 9' x 12' ..... \$ 75.00

**TYSIĄCE RESZTEK**  
 Wszystkich Rozmiarów  
 12' x 3' do 12' x 60'  
 Wiele kolorów do wyboru  
 Możemy dostarczyć  
 9x12 od \$39.00

**"CARPET" OD ŚCIANY DO ŚCIANY**  
 Fachowa Instalacja  
 "Pushes, carved, velvets, cut and loops, commercial" już od  
**\$7.99** za jard  
 Instalowane z 1/2" luksusową podkładką

**MODNE "XX-SPECIAL" RĘCZNIE TKANE DYWANY Z CHIN I FILIPIN**  
 2'9" Okrągły ..... \$ 69.00  
 4' x 6' ..... \$159.00  
 5'6" x 8'6" ..... \$299.00  
 8'6" x 11'6" ..... \$599.00

**DYWANY ORIENTALNE DUŻYCH ROZMIARÓW**  
 10' x 13' ..... \$199.00  
 10' x 16' ..... \$249.00

**CHODNIKI NA KORYTARZE I NA SCHODY**  
 Wełna i Nylon  
 Orientalne i Tweedowe  
 OD ..... \$1.69 Stopa

**HURTOWNIA**  
 2719 N. CALIFORNIA AVE.  
 276-1212 • 276-3656

**3017 N. — CENTRAL AVE.** 283-0028  
 Pon.-Piątek 9-9, sob. 9-6, Niedz. 11-5  
 Fachowe Czyszczenie Dywanów i Mebli Czeki, łatwy kredyt  
 Mówimy po polsku **SPECJALNE CENY DLA KONTRAKTORÓW!!!**

**Zambijska cholera**  
 Lusaka (Reuter) — Panująca w Zambii epidemia cholery pochłonęła dalszych 11 ofiar, podnosząc ich liczbę do 98.

Ogólna liczba osób dotkniętych epidemią od jej wybuchu w lutym br. wynosi 1,486. Większość szkół pozostaje zamknięta, a ministerstwo zdrowia apeluje do ludności o ograniczanie do niezbędnego minimum zgromadzeń publicznych. (kc)

**CZEKOLADA W PROSZKU**  
 Cena obniżona do 7 kwietnia  
 1x1 kg \$17 ..... \$ 9  
 2x1 kg \$17 ..... \$15  
 3x1 kg \$28 ..... \$20  
 4x1 kg \$28 ..... \$25  
 Z dostawą do domu w Polsce.  
**POLEX LTD.**  
 23 Sherbrooke Rd.  
 London, SW6, 7QJ, England

**FRESH IMAGE HAIR STUDIO**  
 DAMSKO-MĘSKI SALON FRYZJERSKI

oferuje pełny zakres usług fryzjerskich i kosmetycznych m.in. strzyżenie asymetryczne i modelowanie, fryzury okolicznościowe, trwałe ondulacje, farbowanie.

Uprzejmie zapraszają **Maria, Marta i Ania**  
 2919 N. Central Park, Chicago Tel.: (1-312) 278-4787  
 (Obok restauracji "Orbit")

**Maaco**

**WARSZTATY SAMOCHODOWE MAACO**  
 Solidnie, fachowo i najtaniej w Chicago i Okolicy!  
 Wykonujemy naprawy samochodów powypadkowych; najbardziej skomplikowane: prostowanie ramy i karoserii, wymiana części oraz lakierowanie. Naprawy ekspresowe. Mówimy po polsku.

**\$100.00 ZNIŻKI** — Maaco's Supreme Lakierowanie —  
 Przemalujemy twój samochód zewnątrz w oryginalnym kolorze fabrycznym i damy ci 2-letnią gwarancję.  
 Reg. \$399.95—Teraz tylko \$299.95

9259 IVANHOE (tuż przy River Rd., 3 bloki na południe od Irving Park Schiller Park  
 Tel. 312-671-2633

**TRAVEL POLONIA TRAVEL**

**BIURA POLONIA TO EKSPERCI OD WYSYŁEK**

**PACZKI MORSKIE 40¢**  
 za każdy funt powyżej 40 funtów do 40 funtów 55¢ za każdy funt

**PACZKI LOTNICZE: \$145**  
 za funt

**PACZKI DORĘCZAMY DO DOMU ODBIORCY**  
**AUTORYZOWANY DEALER PEKAO**  
 obsługujemy klientów za pomocą komputerów.  
 dealer UPS — wysyłamy paczki po całych Stanach Zjednoczonych.

**Oferuje Państwu POLONIA Twoim Biurem Zapraszamy**

**bezpośrednie przeloty do Polski LOT-em Boeing 767**  
 • bilety lotnicze na linie: PA, LH, SK, SR, KL  
 • bilety na wszystkie linie krajowe  
 • UWAGA PRZYJMujemy WPLATY NA PRZELOTY Z POLSKI DO USA  
 • wycieczki po Stanach Zjednoczonych  
 • załatwiamy tłumaczenia notarialne, wizy, zaproszenia dokumenty na pobyt stały.

**FAX 235-9113**

**GLÓWNA SIEDZIBA**  
 2864 N. Milwaukee Ave.  
 Chicago, IL 60618  
 312-235-0303

**POLONIA TRAVEL**  
 5305 W. Fullerton  
 Chicago, IL 60639  
 312-745-0021

**POLONIA TRAVEL**  
 1105 E. Roosevelt Rd.  
 Lombard, IL 60148  
 708-932-9875

**POLONIA TRAVEL**  
 2442 W. 47th  
 Chicago, IL 60632  
 312-254-2738

**POLONIA TRAVEL**  
 5039 S. Archer Ave.  
 Chicago, IL 60632  
 312-284-2600

**POLONIA TRAVEL**  
 1309 N. Ashland Ave.  
 Chicago, IL 60622  
 312-278-3916

**DOM WYSYŁKOWY**  
 2922 N. Milwaukee Ave.  
 Chicago, IL 60618  
 312-486-1955



## Zmiana polityki w sprawach transportu

Dokończenie ze str. 1-zej ukazanie federalnej polityki transportowej w XXI w. Oferta ta spotkała się z różnymi reakcjami ze strony przedstawicieli władz publicznych i biznesu. "Przy współpracy różnych gałęzi gospodarki Ameryka znów stać się może światowym przodownikiem w kwestii transportu" — zapewnił w czwartek prezydent Bush. Z kolei Larry Christmas, dyrektor Komisji Planowania Północno-Wschodniego Illinois przyznaje, że w całym powiecie Cook brak pieniędzy na utrzymanie systemu transportowego w obecnym stanie. W latach 1983-86 od władz fede-

ralnych Illinois otrzymywało \$625 mln rocznie na budowę dróg oraz poprawę istniejącego systemu komunikacyjnego oraz \$390 mln z przeznaczeniem na system komunikacji publicznej. W latach 1987-89 fundusze te zmniejszyły się odpowiednio do \$500 mln i \$340 mln. Z powodu rosnących kosztów utrzymania dróg już istniejących budowa nowych autostrad z przyczyn finansowych była raczej niemożliwa. Plan przedstawiony przez prezydenta Busha zezwala na większą elastyczność w sprawie budowy nowych dróg i jednocześnie zezwala na połączenie prywatnych i federalnych funduszy dla budowy nowych autostrad. Dzięki temu będą mogły szybciej powstać nowe autostrady, jak np. proponowana droga płatna łącząca Chicago i Kansas City. (ak)

**Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzień. Związkowym**

## "Bogini Demokracji" u wybrzeży Chin

Hongkong (Reuter) — Hongkong nie zezwoli na transmitowanie audycji z dysydenckiego "statku wolności" do Chin przez swoje terytorium, oświadczył rzecznik rządu. Chińscy dysydenci przebywający na uchodźstwie we Francji podali do wiadomości, że ich statek "Bogini Demokracji" rozpocznie pirackie audycje do Chin w następnym miesiącu. "Jeżeli ustawią nielegalny przekaznik na terenie Hongkongu, wykryjemy go i usuniemy — powiedział rzecznik. Ale jeśli pozosta-

## Odcieście komunikacji z Tybetem

Pekin (Reuter) — Chiny odcieły w czwartek Tybet od świata i dyplomaci zagraniczni widzą w tym sygnał rosnącego napięcia w tym regionie. W czwartek przypada rocznica wprowadzenia stanu wojennego w Tybecie. Zagraniczni korespondenci w Pekinie nie otrzymali zezwolenia na wyjazd do Tybetu, a przewidziane programem wycieczek loty do Lhasy dla turystów zostały odwołane. Według komunikatu władz chińskich wyjazd do Tybetu będzie zamknięty do połowy marca.

Tybetańczycy oraz turyści zagraniczni, którzy byli w Lhasie w ubiegłym tygodniu, twierdzą że w mieście panował spokój, ale spotykano się uzbrojonych żołnierzy patrolujących ulice.

W sobotę przypada 31-sza rocznica powstania tybetańskiego, po którego klęsce przywódca buddyjski-dalajlama pozostaje w Indiach. (kc)

## Polska a rozpad "imperium zła"

(Korespondencja własna)



"Sowieci do domu!" raz po raz skandują na ulicach polskich miast młodzi radykałowie. Rząd Mazowieckiego natomiast ze znacznie większą powściągliwością podchodzi do tej sprawy.

Warszawa—O tym, że dzisiejsza polska telewizja coraz mniej przypomina tę dawną reżimową, nie trzeba specjalnie nikogo przekonywać. Zmiany te są szczególnie widoczne w sposobie informowania o wydarzeniach w sąsiednich Sowietach. Bywa tak, że sprawy sowieckie wypełniają prawie całe główne wydanie "Wiadomości Wieczornych". Starcia demonstrantów z wojskami w Tadżykistanie, tyłu a tyłu zabitych i rannych... Kolejny rozdział krawawej wojny domowej między Armenią a Azerbejdżanem... Kraje nadbałtyckie o krok od oderwania się... Pół miliona demonstrantów w Moskwie domaga się likwidacji KGB... Sowiecka Moldawia zacieśnia stopy z Rumunią, a jakieś miasto moldawskie zamieszkałe głównie przez Rosjan buntuje się przeciwko przymusowej rumunizacji, chce się ogłosić autonomiczną republiką... Wrzenie na Ukrainie, konflikt etniczny w tej lub innej republice azjatyckiej, strajk w zagłębiu, szturm na siedzibę partii, "Chcemy Allacha nie Lenina!"...

Niejeden Czytelnik "Dziennika Związkowego" tak jak niejeden Polak w kraju uważa, że wreszcie dokonuje się sprawiedliwość dziejowa. Sypie się i chyli ku upadkowi największe w historii więzienie podbitych i zniewolonych narodów. Jego budowę rozpoczęli już car Piotr, zwany "wielkim" i caryca Katarzyna o podobnym przydomku, a mury wieżenne zostały znacznie rozszerzone i umocnione przez ich następców—różnych Leninów, Stalinów i innych Breżniewów. Radość Polaków z perspektywy upadku kata narodów, zresztą nie tylko Polaków jest w pełni zrozumiała w płaszczyźnie uczuciowej. Czyż nie dałoby to choćby jakąś namiastkę satysfakcji moralnej za 17 września, za deportacje, zsyłki, katorgi, za Katyń, Morze Białe, Powstanie Warszawskie, za powojenną sowiecczą terrorkę NKWD, procesy moskiewskie... Listę krzywd można by ciągnąć w nieskończoność.

Ale wydarzenia obecnie tak szybko po sobie następują, że dnia na dzień zmienia się konfiguracja sił, nacisków, potrzeb i możliwości oraz antagonizmów między ludami ZSRR jak i krajów Europy środkowo-wschodniej, że robi się coraz trudniej wystawić uproszczone oceny. Z punktu widzenia Polski optymalnym rozwiązaniem byłby rozpad tego, co b. prez. Reagan nazywał "imperium zła" na szereg wolnych narodów: wolna Litwa,

niezawisła Ukraina, niepodległa Armenia, Republika Białoruska bez przymiotników "ludowa" czy "socjalistyczna" jako oddzielne, suwerenne państwo.

Ten wariant jednak wygląda na nieco utopijny, bo zaraz powstaje pytanie: wolne narody ale w jakich granicach? W rozpalających się obecnie konfliktach etnicznych raz po raz słychać nieco przytłumiony lecz niemniej wyraźny szyderczy śmiech Stalina. Zgodnie z tezą, że ważny jest proletariatus, nie narodowość, ojcowie bolszewizmu beztrzęsco nanosili na mapę dawnego imperium carów granice poszczególnych republik i regionów autonomicznych, w imię wyższych racji politycznych przesiadali całe narody. Niszczili miejscowe religie i tradycje, zakładali niekolonialne enklawy Wielkorusów tam, gdzie ich nigdy nie było. Dziś wszystko to razem wzięte się mści. Pogłębiają się odwieczne antagonizmy etniczno-religijne, powstaje galimatias nie do rozwiązania.

Dlatego też bardziej prawdopodobny wydaje się scenariusz narodów permanentnie zwaśnionych, scenariusz według którego znaczna część Eurazji będzie w dającej się przewidzieć przyszłości pogrążona w mniejszych lub większych wojnach domowych, sporach granicznych, zamieszkach wewnętrznych. Dla Polski wariant ten byłby fatalny, choćby w aspekcie uzależnienia kraju od tańszej i dającej się podstawowe potrzeby Polski bywały zaspokajane. Co będzie gdy na kurkach naftociągu znajdą się ręce wzajemnie skłóconych narodów? Pokusa szantażu gospodarczego staje się aż nazbyt wyraźna.

Czyż można przypuszczać poza tym, że obecna wschodnia granica RP po wsze czasy wytrzyma napór waśni i niepokoju etnicznych? Gdy Ukraińcy niedawno w dążeniu do niepodległości utworzyli ludzki łańcuch od Kijowa do Lwowa nie brakuje i takich haseł jak "Przemysł, Zamość, Chełm wiecznie ukraińskie!" Wśród emigrantów ukraińskich w USA widziałem mapy, na których ukraiński obszar narodowy sięgał niemal do wrót Krakowa. Nacjonalści w dzisiejszej Republice Ukrainiejskiej też spoglądają na część dawnej Galicji. Czy mieszkający tam od wieków Lemkowie i Huculowie nie świadczą o ukraińskości tych ziem? Czy będąc Ukraińcem można się pogodzić z próbą zatarcia tych śladów, jakiej dokonali w ramach Akcji "Wisła" reżimowi Polacy, mordując rodziną ludność, paląc całe wioski, burząc ukraińskie cerkwie?

Etniczną pustkę Pandory otworzyły pierestrojka i głośność, ale coraz częściej przepowiada się tu i ówdzie rychły upadek twórcy owego "nowego myślenia". Gorbaczow już nie panuje nad rozwojem wydarzeń, a pogłębienie się niepokoju wewnątrznych—co jest tym bardziej prawdopodobne z powodu zapadnięcia gospodarczej i głodu zagładającego w oczy coraz więcej "ludzi sowieckich"—może przyspieszyć jeszcze trzeci wariant. Chodzi tu o możliwość usunięcia go od władzy przez ludzi aparatu partyjnego czy nawet wojskowych, którzy powiedzą: "Chwatit. Tak dalej być nie może. Porządek musi być. Nie damy zniszczyć dorobku całych pokoleń budowniczych komunizmu". Wówczas nastąpiłoby odkręcanie

demokratycznych przemian pierestrojki, czystki, procesy, próby przywrócenia "dawnych, dobrych czasów", kiedy panował jako taki porządek a w sklepach było co kupić.

Byłoby to coś w rodzaju stanu wojennego, który próbował zniszczyć to, co stworzyła "Solidarność", lecz obawiam się, że w wydaniu sowieckim zjawisko to miałyby znacznie okrutniejsze wymiary. I w końcu prawdopodobnie, tak jak to było z zamachem grudniowym w Polsce, próba ta by się nie udała. Ludzie, którzy raz skosztowali wolności, narody, które po wieloletnim stłumieniu znów poczuły własną tożsamość nie na długo dadzą sobie to wszystko odebrać. Ostatecznie więc trzeci wariant byłby podobny do drugiego: konflikt zbrojny, wojna domowa, tyle że między obrońcami dawnego porządku a zwolennikami gorbaczowskich zmian. Choć i to na pewno nie byłoby aż tak proste i oczywiste. W tak olbrzymim kraju o tak wielkim zagmatwaniu polityczno-gospodarczo-narodowościowym, racje polityczne krzyżowałyby się z etnicznymi, poszczególne strony konfliktu mogłyby w danych okolicznościach znaleźć się po różnych stronach barykady. Podobnie jak już dziś część Polaków na Litwie bardziej sympatyzuje z tamtejszymi Rosjanami niż Litwinami, oskarżając tych ostatnich o antypolską dyskryminację i wojowniczość nacjonalizm litewski.

Wszystko, co dzieje się obecnie za wschodnią miedzą, jest bacznie śledzone przez solidarnościowe koła rządzące jak i przez bardziej świadomą część polskiej opinii publicznej. W obliczu powstawania na zachód od Odry i Nysy nowego supermocarstwa europejskiego, nowych Wielkich Niemiec, obecny rząd skłania się w zębach swej przyszłej polityki zagranicznej ku orientacji prowschodniej. Jest to orientacja inna od dawnej PRL-owskiej służalczości wobec Moskwy, opiera się bowiem na zasadach poszanowania wzajemnych interesów i równości stron. Takie przynajmniej są jej założenia. Czy da się jednak ustanowić prawdziwą równość między niedźwiedziem a zającem? Historia daje tu odpowiedzi na ogół przeczące. Ale co zrobić, gdy innej alternatywy nie ma? Dlatego też, w przeciwieństwie do Czechosłowacji, rząd warszawski zbytnio nie naciska na jak najrychlejsze wycofanie wojsk sowieckich z Polski. Gdyby wkrótce miała stanąć nad Odrą i Nysą jakaś super-Bundeswehra, to wojska sowieckie, nawet nie opuszczające swoich koszarów, mogłyby dać pewne poczucie bezpieczeństwa. Chyba większe niż gdyby w Legnicy stacjonowała narodowa armia niepodległej Armenii a w szczecińskim żołnierze wolnej Ukrainy.

Z tego mogłyby wynikać, że przynajmniej przez jakiś czas bardziej leży w interesach Polski dalsze istnienie jako takiego zintegrowanego Związku Sowieckiego aniżeli zbalansowanych państw i państwów o sprzecznych dążeniach i interesach. Ale czy tak jest naprawdę? Czy tak będzie na dłuższą metę? Pytań na pewno jest obecnie więcej niż klarownych odpowiedzi. Jedno jest pewne. Polacy, cierpliwie znoszący niewyobrażalne trudności w swych wysiłkach na rzecz nowego demokratycznego ładu, znów znajdują się wtłoczeni między młot i kowadło dramatycznie rozwijających się procesów dziejowych. Procesów—dodajmy—których finału nikt nie jest w stanie przewidzieć.

**+**

W dniu 8 marca 1990 roku zmarła w średnim wieku opatrzona św. sakramentami, po długiej chorobie najukochańsza żona moja, matka i szwagierka nasza, śp.

**Janina Dychton**  
(z domu Jucha)  
(córka śp. Jana)

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w niedzielę od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek dnia 12 marca o godzinie 8:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 5120 W. Fullerton Ave., do kościoła Św. Stanisława B i M (msza św. o godz. 9:00), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

O czym zawiadamiają, nieutuleni w żalu:  
Zygmunt, mąż; Ryszard i Jerzy (Eileen), synowie i synowa; Anna, matka; Gizela (Jan) Bogatek, szwagierka z mężem wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się:  
Roman Ostapa  
Telefon 237-2876

**+**

Żałobna Msza św. za duszę śp.

**Heleny Jadwigi Roleder**

zostanie odprawiona w poniedziałek, dnia 12 marca 1990 roku, o godz. 6:00 wieczór, w kaplicy OO. Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., — o czym zawiadamia Przyjaciół i Znajomych

Stanisław Rolleder, Szwagier.

**+**

**IN MEMORIAM**

W pierwszą rocznicę śmierci najdroższej mamusi i babci naszej, śp.

**Heleny Chrzanowskiej**

odprawiona zostanie żałobna Msza św. dnia 10-go marca 1990 roku, o godzinie 2-jej po południu, w kościele Passionists Monastery, oraz w Częstochowie, w Polsce.

Do łaskawego współdziałania w nabożeństwie zapraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych:  
Syn, Córka, Wnuczki i Wnuczka, Zięć i Synowa.

**+**

**IN MEMORIAM**

Dnia 9-go marca mija 11-ta rocznica gdy odeszła w zaświaty ukochana Mamusia nasza, śp.

**Wiktorja Zabawska**  
(z domu Szczepańska)

Gdy przyjdą na mnie ciężkie chwile życia,  
I los ugodzi w pierś ostrym ciosem,  
Jedną pamiętkę wyjmuję z ukrycia  
I szepczę do niej cichym sercem głosem,  
Przez lzy co cisną się do oczu ukradkiem—  
O Moja Matko!

Świeć Jej Boże Kochająca córka Florentyna

**+**

Z łałem donosimy, że najukochańszy brat i wujek nasz, śp.

**Rt. Rev. Monsignore Stanislaus J. Piwowar**  
(syn śp. Michael i śp. Apolonii z domu Wojtas, brat śp. Władysława, śp. Franciszka i śp. Eugeniusza)

Członek La Fayette Council 4-th Degree Knights of Columbus, St. Joseph 567 PRCU i Catholic Circle, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 6 marca 1990 roku, o godzinie 10:15 wieczorem, przeżywszy lat 86.

Zwłoki wystawione w kościele St. Blase, 6101 S. 75th Ave., w Summit, IL, w sobotę od godziny 3 po południu do 9 wieczorem, w niedzielę w kościele św. Heleny, 2315 W. Augusta Blvd. w Chicago, od godziny 7 rano do 9 wieczorem.

Msza święta liturgiczna odbędzie się o godzinie 5:00 po południu.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 12 marca z kościoła (Msza św. o godz. 10:00), a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego do grobu rodzinnego.

Pogrzeźni w głębokim smutku:  
Bernice (Charles) Demski, Victor (Dorothy), Josephine Wesly, siostry, brat, bratowa i szwagier; Josephine Rose Piwowar, bratowa; 8 siostrzeńców i siostrzenic, bratanek i bratanicy; 7 siostrzeńców z trzeciego pokolenia.

Zamiast kwiatów donacje na Msze święte mile przyjęte.

Pogrzebem zajmuje się: Kirsten Funeral Home, telefon 312-276-3378.

**+**

W dniu 8 marca 1990 roku zmarła przeżywszy lat 57, opatrzona św. sakramentami, po długiej chorobie najukochańsza siostra i ciocia nasza, śp.

**Angela Zaruszak**  
(córka śp. Aleksandra i śp. Zofii oraz siostra śp. Bronisława)

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 3 po południu do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 10 marca o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła St. Cornelius (msza św. o godz. 10:00), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

O czym zawiadamiają, nieutuleni w żalu:  
Halina Zaruszak, siostra; Elżbieta Zaruszak, bratowa; Christopher, Zenia, bratanek i bratanica wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się:  
B. F. Malec & Synowie  
Telefon (312) 774-4100

**+**

**WIECZNY HOLD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złoż pamiętkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofercie, wraz z odliczonym od podatku czekiem wystawionym na:

**AMERICAN HEART ASSOC. of METROPOLITAN CHICAGO**  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606  
lub zadzwonić na nr 346-4675

Jeżeli chcesz, żeby datek został zapisany na konto Twojej karty kredytowej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD. Po informację, dotyczące datków i sposobów zredukowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

**+**

**Polska książka w polskim domu**

Wykonawcy pomnika ks. Popiełuszki na Jackowie.

Obsługujemy wszystkie cmentarze.

**+**

**UWAGA:**  
Mamy złotą folię na pomniki w Polsce  
**Edmund Okonek, Właściciel**

**JAWORSKI MONUMENT COMPANY**  
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w czwartki  
Chicago, IL 60618  
Tel: 588-1050

**+**

**Popierajcie tych którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym**



# Z CHICAGO I ILLINOIS



## Ostatni budżet gubernatora Thompsona

Równowaga kosztem przyszłej administracji?

Propozycja budżetu przedstawiona przez Jamesa Thompsona na posiedzeniu obu izb Legislatury stanowej wywołała tak gwałtowną burzę, że nie dane mu było i dokończyć 23-minutowego przemówienia.

Rekordowy plan wydatków Thompsona opiewa na 26.3 miliardy dol. i jest o 8.1% wyższy od ubiegłorocznego. Po stronie wydatków znalazły się w tu programy wokół których od pewnego czasu toczy się publiczna dyskusja i atakuje się administrację za brak troski i niedofinansowanie.

Program ochrony środowiska, który ma zostać zasilony kwotą 536 mln dol uwzględnia rozwiązanie problemu kurczenia się miejsca na istniejących wysypiskach odpadów, braku bezpiecznych dla środowiska naturalnego spalarni śmieci i miejsc na składowanie substancji toksycznych. Przewidziane są też środki na komputerowy system monitorowania jonizacji powietrza wokół Chicago i usunięcie szlamu z portu w Waukegan. Środki na sfinansowanie przedsięwzięć mają pochodzić z podwyżek opłat za odwóz i składowanie śmieci, narzucenych producentom i właścicielom prywatnych domów. Część tych środków ma później powrócić do firm prywatnych w postaci dotacji na budowę składowisk.

Tymczasem przedstawiciele świata biznesu skrytykowali Thompsona za nieznaną istotę problemu, oświadczając że firmy prywatne nie potrzebują sięgać po środki stanowe decydując się na rozpoczęcie inwestycji. Brak jest jedynie narzędzi prawnych, zdolnych pokonać opozycję grup społecznych wobec budowy składowisk odpadów.

Zeszłoroczna propozycja 18-cen-

**Na forum parlamentu stanowego**

towej podwyżki podatku od sprzedaży papierosów, zrealizowana w wysokości 10 centów powróciła ponownie jako źródło 12 mln dol wpływów budżetowych (z 8 centów za paczkę), które mają sfinansować stanowy program zwalczania narkomanii i alkoholizmu. Środki przeznaczy się na zatrudnienie 80 policjantów patrolujących autostrady i stworzenie 1500 ośrodków odwykowych dla narkomanów i alkoholików.

Dyskutowana 7.5% podwyżka wypłat gotówkowych z Public Aid a także wyższych stawek dla placówek świadczących te usługi ma zostać sfinansowana poprzez niebezpieczną operację wolniejszej zapłaty rachunków, która przyniesie 100 mln dol pozornych oszczędności. Dotychczas stan płacił za Public Aid szpitalom w ciągu 30 dni a proponuje się teraz termin 5 dniowy. Ta praktyka może się fatalnie odbić i tak kulejącym finansowo szpitalnictwie.

Thompson zaproponował zwiększenie budżetu opieki psychiatrycznej o 63 mln dol, w tym przeznaczenie 40 mln dol na fundusz służący przeniesieniu osób chorych psychicznie i niesprawnych z drogiej szpitali do ośrodków komunalnych. Finansowanie programu na zapewnić częściowo operacja przemienienia 30 mln dol z konta akumulacyjnego stanowego funduszu emerytalnego.

W ramach programu Child Protection stanowa agencja DCFS zatrudni 50 pracowników socjalnych do analizowania przypadków zaniedbywania i maltretowania dzieci, których ilość wzrosła o 12% w stosunku do roku ubiegłego.

Wydział więziennictwa otrzyma 74 mln dol na zbudowanie więzienia o rozluźnionym nadzorze w Robin-

son i Taylorville oraz 3 obozów pracy przymusowej, a także rozbudowę istniejących więzień i ośrodków odosobnienia w Chicago.

Wydział transportu ze swego 5-miliardowego budżetu sfinansuje przebudowę dróg w rejonie Chicago (w tym Edens) oraz dopłaci do remontu sieci kolejki miejskiej i projektu linii trolejbusowej w śródmieściu.

Program amnestii podatkowej, zaproponowany przez Thompsona ma przynieść 70 mln dol "szybkich" wpływów, pozbawi jednak kasę stanową należnych kar za zwłokę i pół procenta odsetek, które musiałyby zapłacić firmy zalegające z opłatami lub te, które złożyły fałszywe zeznania podatkowe.

Kandydaci na stanowisko gubernatora Illinois, prokurator generalny Neil Hartigan i sekretarz stanowy Jim Edgar skrytykowali projekt Thompsona. Hartigan nazwał budżet "schematem przyszłego bankructwa" stanu i zarzucił ustępującemu gubernatorowi "mentalność posiadacza karty kredytowej", celując w zaproponowane w budżecie manipulowanie terminami płatności i ściągania należności budżetowych.

Edgar uznał propozycję budżetową za nie do przyjęcia i wezwał do dokonania koniecznych cięć w wydatkach agencji stanowych. Podważał również szkodliwą praktykę piętrzenia podatków nad tymi, które świeżo uchwalono.

Obaj kandydaci obawiają się, że nowy gubernator będzie rozpoczynał rząd z 500-milionową dziurą w budżecie powstałą po manipulacjach finansowych poprzednika. Stanowisko Hartigana i Edgara poparł speaker Izby, Michael Madigan. (ad)

## Propozycja zmian w procedurach budżetowych Illinois

Daniels promotorem inicjatywy Edgara

Chicago (inf. wł.) — Na forum Stanowej Izby Reprezentantów znalazła się propozycja poprawek do Konstytucji Illinois. Gdyby poprawki te zostały kiedykolwiek zatwierdzone, ustawodawcom trudniej byłoby znieść budżetowe weto gubernatora. Legislatura stanowa zdecydowała, czy w listopadowych wyborach powszechnych będziemy głosować w referendum na temat proponowanych zmian w stanowej Konstytucji.

Pomysłodawcą poprawek jest sekretarz stanowy Jim Edgar, republikański kandydat na gubernatora. Plan Edgara stanowi część jego programu wyborczego, a ce-

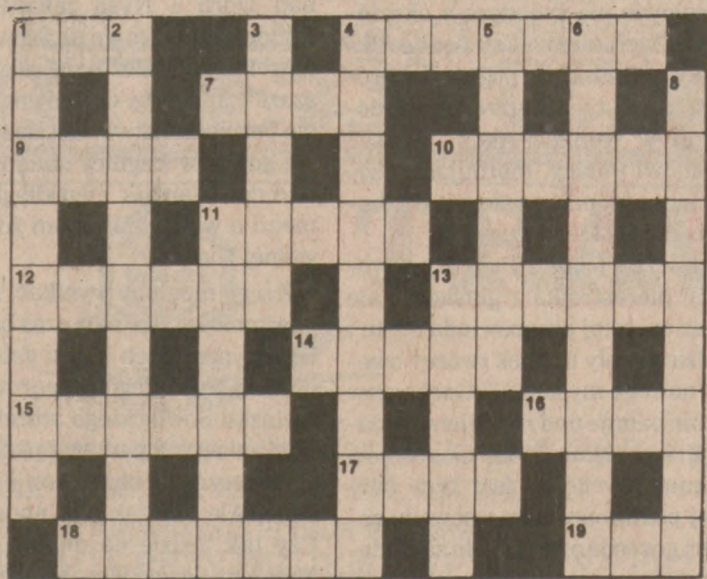
lem tej propozycji jest redukcja wydatków stanu.

W myśl tego planu, wydatki określone przez gubernatora przy pomocy weta, z budżetu sporządzonego przez Legislaturę, mogłyby zostać przywrócone tylko większością trzech piątych głosów. W chwili obecnej, aby przywrócić wydatki odrzucone przez gubernatora potrzebna jest zwykła większość głosów.

Ponadto, propozycja Edgara zakłada sporządzanie dwuletniego, a nie jak dotąd rocznego — budżetu. Wg. Edgara dwuletni budżet umożliwiłby lepsze planowanie wydatków i lepsze ich monitorowanie.

### KRZYŻÓWKA NR. 496

Opracował Paul Mendera



#### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Słup. 4. Obiekt przemysłowy. 7. Na warszawskim pomniku. 9. Najwyższe w Europie. 10. 10 dni. 11. Sucha trawa. 12. Obelga. 13. Wnętrznosci łownej zwierzyny, jadalne. 14. Prus napisał. 15. Dział fizyki. 16. Chętnie go otrzymujemy. 17. Część trasy. 18. Chirurgiczny przyrząd. 19. Strój żałobny. PIONOWO: 1. Specjalista od pisania. 2. Iglę popchnie. 3. Antykorozyjna farba. 4. Grał rolę Ali Baby. 5. Oleista roślina. 6

Polski taniec. 8. Na benzynę pojemnik. 11. Z rodziny psów. 13. Himalajskie państwo.

#### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 495 Z DNIA 2 MARCA

POZIOMO: 1. Kok. Koparka. Wada. Suma. Zdanie. Sztab. Areszt. Pnącze. Sepia. Klisza. Ryby. Koma. Pantera. Ala. PIONOWO: 1. Kosiarka. Kamienica. Maszt. Kawalerka. Aldona. Koniczyna. Peleryna. Szczyt. Pismo.

### Sheryl Kurowski Day at PNA

Illinois State Gymnastics Champion, Sheryl Kurowski, will be honored by the Polish National Alliance Friday, Mar. 9 at 1 PM in a ceremony at national headquarters, 6100 N. Cicero Ave.

Miss Kurowski, 17, Resurrection High School senior, won the state All-Around gymnastics title last month at Palatine. (pm)

### Biuro Spisu Ludności poszukuje tymczasowych pracowników!

Chicago (inf. wł.) — Federalne Biuro Spisu Ludności poszukuje pilnie tymczasowych pracowników. Podania o pracę można składać w Northwest District Office, 8608 W. Catalpa Ave., w Chicago lub w innych biurach rejonowych.

Większość zatrudnionych przez Biuro Spisu Ludności, podlegające pod federalny Departament Handlu, pracować będzie w terenie, a pewna część w biurze. Najniższa stawka wynagrodzeniowa wynosi \$6.25 na godzinę.

O pracę mogą się ubiegać osoby biegle władające językiem angielskim w mowie i piśmie. Potrzebne są również osoby dwujęzyczne — znające i polski i angielski.

Stały pobyt lub obywatelstwo konieczne!

Po więcej informacji należy dzwonić (po polsku lub po angielsku) do Petera Datka, kierownika d/s rekrutacji, tel. 312-714-8210. (ao)

### "Audiencja" V. Havla

Ze względu na liczne inne imprezy SWP-Studio '88 wystawia w ciągu tego weekendu sztukę Vaclava Havla "Audiencja" tylko raz, w piątek o godz. 8:00 wieczorem.

Spektakle "Audiencji" w reżyserii Bogdana Łańko odbywają się w Wooden Gallery przy 1007 N. Wolcott.

Bilety można nabyć w przedsprzedaży (księgarnia "Polonia" i antykwariat "Globe") lub przed spektaklem. Po dodatkowej informacji dzwonić pod nr. 278-0939. (eb)

### PNA/St. Hilary tourney completes Final Four

Last night's results  
St. Eugene 40, St. Norbert 26  
Holy Cross 52, St. Constance 27

Thursday night's games in the Polish National Alliance/St. Hilary girls 8th grade basketball tournament broke the pattern of close scores, as the championship bracket was completed.

All of Wednesday's contests were decided by five or less points when St. Thomas and St. Cornelius won to enter the semis. They were joined by big-margin winners St. Eugene and Holy Cross.

After a day off, the tournament resumes Saturday with action beginning at 5 PM, leading up to Sunday's finals, all games at St. Hilary's gym, California and Bryn Mawr Aves. (pm)

## Jacobson czyli Jakobowski

Popularny komentator jest dumny ze swego polskiego rodowodu

(Inf. wł.) — Mało kto wie, że Walter Jacobson znany komentator telewizyjny sieci WBBM-TV (chicagojski kanał 2) jest polskiego pochodzenia, a jego nazwisko jest skróconą formą od Jakobowski. Do dzieliśmy się o tym z jego komentarza na temat Dnia Pułaskiego, w którym wyraził uznanie dla dorobku społeczno-kulturalnego Polaków w USA, a który zakończył efektywnie "I am Walter Jakobowski".

Wystąpienie Jacobsona w poniedziałek 5 marca rozbudziło ciekawość naszych Czytelników. Na ich życzenie podajemy w skrócie najważniejsze fakty z biografii Jacobsona.

W chwili obecnej jest współprowadzącym wiadomości o godz. piętej po południu ("The Five O'Clock News"). Najwięcej jednak popularności przysporzyły mu komentarze z cyklu "Perspectives", które prezentuje codziennie w programie wieczornych wiadomości ("The Ten O'Clock News").

Jest znanym ekspertem polity-

## Komitet nie daje za wygraną!

Chicago (inf. wł.) Już trzecią niedzielę parafianie i osoby wspierające akcje ratowania kościoła Matki Boskiej Anielskiej obnoszą wzdłuż murów katedry Najświętszego

Imienia pikiety. Napisy na plakatach wyrażają ich nadzieje, obawy, są czasem dowcipnym komentarzem sytuacji, którą stając do nierównej, samotnej walki starają się zmienić.

Senator stanowy Miguel DeLavallo rozmawia z prezesem komitetu, Genem Urbaszewskim.



"Zachowaj nas, o Panie przed bezlitosnym pasterzem." Senator stanowy Miguel DeLavallo przyłączył się w niedzielę do akcji protestacyjnej.

"Bernardin, ukradłeś kościoły wiarym i społeczeństwu! Zwróć je: Siódme nie kradnij." To jedno z najostrzej brzmiących haseł.

Z tytułu napis "Nie będziemy się modlić w piwnicach" nawiązuje do sytuacji w której zamknięte kościoły a parafianie są spychani do pomieszczeń zastępczych, w których mają się modlić i słuchać mszy św.

"Oh, nie — nie nigdy nie sprzedam pól golfowych. Ale za trzydzieści srebrników odstąpię St. Mary's"



"Kardynał popełnił błąd i jest tego świadomy, lecz nie cofnie się." Napis wyraża ukrytą nadzieję, że Kardynał Bernardin ma świadomość podjęcia niewłaściwej decyzji w sprawie kościoła Matki Boskiej Anielskiej. Fakty temu przeczą. Na ostatnim zebraniu komitetu w poniedziałek zjawił się osobiście wysłannik kardynała, Jack Benware, jedynie po to by oznajmić zgromadzonym, że odbiera się im prawo do korzystania z pomieszczeń parafialnych.

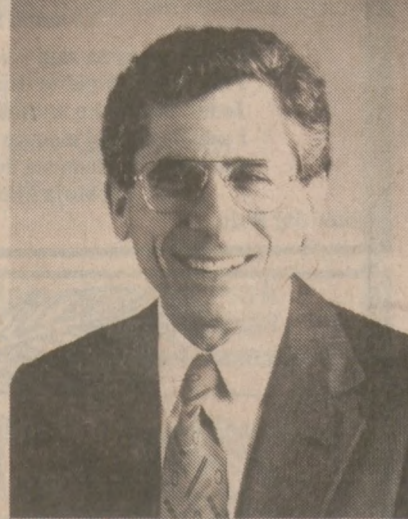
A komitet zawiązany został z parafian łączących na działalność swego kościoła! Naciskany przez zebranych Benware zaprzeczył jakoby jadł lunch z ofiarodawcą gotowym wpłacić sumę brakującą komitetowi do kwoty wyznaczonej przez kardynała.

"Strzeż się Benware'a, głosi napis. Parafianie N.M. Panny Anielskiej mają powody, by obawiać się szefa finansów archidiecezji. Ostatnio starał się wybać, czy archidiecezja może dysponować pieniędzmi zgromadzonymi na koncie Marian Fund (\$1.3 mln).

"Pola golfowe to dobra inwestycja, a kościoły — nie!". Ile gorczy zawiera to stwierdzenie, określające stosunek duszpasterza archidiecezji do swych parafii.



Z tyłu zabawna plansza ozdobiona tiarą biskupią. U dołu plakatu dwie wycięte z papieru postacie Bernardina i Benware stojące na ruchomym ramieniu, i napis: "Prawdziwy kardynał, proszę wstać!" (ad)



Jest rdzennym chicagowianinem. Ukończył Grinnell College, Columbia University i Oriental Institute. Jest żonaty i ma troje dzieci. (ao)

### LOTERIA

WYNIKI LOTERII STANOWEJ

Daily Lottery

8 marca 1990

5 5 6

Pick 4

8 marca 1990

0 3 7 9

LITTLE LOTTO

Środa, 7 marca 1990 06 15 19 23 32

LOTTO

Sobota, 3 marca 1990 01 20 28 33 46 54

DO WYGRANIA W LOTTO 15 MLN DOL.



CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 9-11 Marca (March 9-11), 1990

Krystyna Cygielska

Z cyklu "Sylwetki"

## Co było za tą górą?



Sypanie kwiatków w wieku 5 lat.

Wracając myślą do dzieciństwa Urszula wraca do swojej góry. Tej góry, którą widać było z jej okna w rodzinnej Straconce. Jako mała dziewczynka wpatrywała się w nią i marzyła... wyobrażała sobie, co jest po drugiej stronie. Góra fascynowała ją, a jednocześnie dawała poczucie bezpieczeństwa. Bo to była "jej góra."

Matka Urszuli Dudziak jest amatorką pianistką i była jej pierwszą nauczycielką muzyki. Pięcioletnia dziewczynka zdradzająca bardzo wcześnie zdolności muzyczne dostała od rodziców na gwiazdkę 8-basowy akordeon. Ku ich zdumieniu, zaczęła ze słuchu wygrywać na nim koledy. Wtedy zaczęła się nauka gry na pianinie.

W okresie szkoły podstawowej byli razem ze starszym bratem szalenie popularną parą. Żadna akademia nie obyla się bez nich — Urszula grała na akordeonie i śpiewała, a on deklamował.



Później była Zielona Góra i średnia szkoła muzyczna. Tam zaczęły się kłopoty. Na lekcjach grała muzykę klasyczną, a na przerwach... "Cała szkoła zlatywała się do auli. Grałam jazz, boogie-woogie, melodie z filmów amerykańskich."

W mieście było kino letnie. Urszula, której ze względu na wiek na większość filmów nie wpuszczano, wytrwale stała pod kinem i słuchała. Nauczyła się wtedy bardzo dużo muzyki amerykańskiej.

Chlubnie ukończyła szkołę muzyczną, choć ją raz nawet z niej wyrzucano za "demoralizowanie młodzieży przez zachodnie wpływy." W

szkole miała swój własny zespół jazzowy, w którym grała na pianinie i śpiewała, a z którym dawali koncerty w okolicznych szkołach.

W tym czasie spotkała Krzysztofa Komedę. Na przesłuchaniu w restauracji, gdzie grał, uciekła z lek-



Z Michałem tuż po przyjeździe do Nowego Jorku — wiosna 1974.

temu o wiele łatwiej. Rodzice mieszkają teraz w Szwecji. Chciałaby się wybrać do rodzinnej wsi, ale ponieważ nie ma tam już nikogo, stworzyła sobie jej namiastkę w Szwecji. Tam też ma swój pokój, z którego widać górę, nawet podobną do tamtej.

W 1985 roku, kiedy była wciąż jeszcze w szoku po rozstaniu się z Michałem, pojechała śpiewać do Polski z Bobby McFerrinem. Był to odważny krok, bo tam wszyscy czekali na nich razem — Michała i Urszulę. Tymczasem po 13 latach zja-

W koncercie brali udział wszyscy — wybitni aktorzy, muzycy, orkiestra symfoniczna, zespoły rockowe i jazzowe. Aktorzy podawali płaszcze w szatni, pilnowali porządku, rozdawali bilety... Wszyscy chcieli pomóc.

Pod koniec wykonawcy zaśpiewali premierowi Mazowieckiemu "sto lat." On bił im brawo, oni jemu. Ta wzajemna owacja trwała jakieś pół godziny.

Plany na najbliższą przyszłość? Po występach we Włoszech w kwietniu wybiera się do Hiszpanii, w czerwcu do Kijowa i Moskwy na kilka festiwali, w lipcu będzie wy-



Duet z Bobby McFerrinem w Baden-Baden, RFN — 1985.



Ze Stingiem w Perugii, Włochy — 1987.

wiła się — doskonałym zresztą — murzynem, we dwójkę, bez zespołu. I udało się. Wtedy właśnie, na tym wyjeździe, uwierzyła, że może jeszcze coś w życiu zrobić, że jest silna, że dużo rzeczy ją czeka w przyszłości.

Jeszcze kilka razy rozbiła się o ziemię. Była tak bezradna, uzależniona, nie wiedziała nic o realiach życia, o byznesie... Jej zadaniem było wyjść na estradę i śpiewać. I być najlepszą publicznością dla Michała. Została całkiem sama, z dwojgiem dzieci. Były momenty, kiedy wydawało się, że nie da rady, że nie pociągnie.

Bardzo pomogli przyjaciele. No i dzieci. Dziewczynki są delikatne, wrażliwe i mądre. Bardzo uzdolnione muzycznie. Grają na pianinie i śpiewają, cieszą się, że mama śpiewa.

Dwa lata temu spotkała mężczynę swego życia. Kocha go, uwielbia i boi się, że to może być znowu narkotyk. Ale już taka jest. On jej bardzo pomógł — odkrył w niej siłę i pokazał jej siebie, jaką jest naprawdę. "Stoję teraz nie na gumowych, ale na mocnych, wręcz stalowych nogach — mówi. — Podróżuje, ludzie kochają to, co robię, odnoszę sukcesy, jestem chyba w najpiękniejszym okresie mego życia."

Przestała zupełnie pić alkohol, jest abstynentką. Nie pije nawet kawy. Medytuje — systematycznie, codziennie.

Jednym z największych przeżyć w ostatnim czasie był udział w styczniowym koncercie "Artyści dla Rzeczypospolitej" w Warszawskiej Filharmonii, na Fundusz Daru Narodowego. Była cudowna, wzruszająca atmosfera. Czuło się nieprawdopodobną siłę, jaką mają Polacy w trudnych momentach, kiedy są razem. Przychodziły starsze panie, przynosiły obrączki, pamiątki rodzinne, antyki, obrazy, książki.

W koncercie brali udział wszyscy — wybitni aktorzy, muzycy, orkiestra symfoniczna, zespoły rockowe i jazzowe. Aktorzy podawali płaszcze w szatni, pilnowali porządku, rozdawali bilety... Wszyscy chcieli pomóc.

Pod koniec wykonawcy zaśpiewali premierowi Mazowieckiemu "sto lat." On bił im brawo, oni jemu. Ta wzajemna owacja trwała jakieś pół godziny.

Plany na najbliższą przyszłość? Po występach we Włoszech w kwietniu wybiera się do Hiszpanii, w czerwcu do Kijowa i Moskwy na kilka festiwali, w lipcu będzie wy-

Ewa Sułkowska-Bierezin

## "Audiencja" Havla w Chicago

O spektaklu SPW-Studio '88



Bogdan Łańko i Jerzy Pal w "Audiencji" Havla. (Foto. Iwona Biederman)

SPW-Studio '88, rezydujące w Wooden Gallery Jerzego Kenara pokusiło się o wystawienie "Audiencji" Vaclava Havla i wywiązało się z tego ambitnego przedsięwzięcia bardzo dobrze.

Co prawda premiera "Audiencji" miała się odbyć znacznie wcześniej, ale dobrze stało się, że pokazano ją publiczności, gdy pokonano wszystkie trudności zamiast starać się na siłę dotrzymać zapowiedzianego terminu.

Jest to już drugi spektakl teatralny zrealizowany przez Studio '88, jaki oglądałam i drugi dobry. Pierwszym był "Nie brookliński most", oparty na tekstach Stachury z udziałem Jacka Wojciechowskiego i Ewy Rachtan.

Przekonywująca, niemal naturalistyczna scenografia Tadeusza Torzeckiego, dobre pomysły sceniczne, dbałość o wierne przekazanie idei sztuki — oto atuty przedstawienia wyreżyserowanego przez Bogdana Łańko przy współpracy Ewy Milde.

Bogdan Łańko i Jerzy Pal są wykonawcami tej dwuosobowej sztuki, rozgrywanej się w browarze, o który zahaczył w swojej dysydentkiej karierze czeski dramaturg.

Spektakl odbywa się tuż przed widzami. Nie ma typowej sceny, nie ma żadnego prawie dystansu między pierwszym i bocznym rzędem widzów, a parą aktorów, którzy w tych bardzo trudnych warunkach wywiązują się dobrze ze swoich ról.

Scena, a raczej miejsce gdzie rozgrywa się akcja między Brownikiem (J. Pal) a alter ego Havla — dysydemtem Ferdynandem Wańkiem (B. Łańko) nie tyle wygląda ile jest brudnym kantorem, w



W czasie spektaklu aktorzy piją prawdziwe piwo, i to nie mało. (Foto. Iwona Biederman)

którym walają się puste butelki po piwie i stoją skrzynki z pełnymi. Aktorzy w czasie przedstawienia piją prawdziwe piwo i to wcale nie mało.

Wszystko to umieszczono na górze, nad drugą salą galerii. Niewiele tam miejsca dla widzów, ale też oglądany z dalszych rzędów spektakl byłby niepełnowartościowy. Z dołu dochodzą co rusz dźwięki przetaczanych beczek, co — irtując (wciąż ma się odruch uciszania tych na dole) — pogłębia wrażenie autentyczności. Są jeszcze inne efekty dźwiękowe, o których zamilczę, żeby nie opowiadać wszystkiego.

Stronę muzyczną — w kilku momentach b. istotną — opracował Wiktor Korczakowski. Sama sztuka — wobec ostatnich zmian w Czechosłowacji, wobec dojścia do wła-

dy opozycji, wobec obecnej pozycji Havla — nabrała dodatkowych przejmujących akcentów moralnych.

Innym walorem okazał się także fakt wystawienia jej w Chicago. Wielu Polaków poznało bowiem smak pracy na stanowisku nieprzystającym do pozycji społecznej, do nabytych kwalifikacji. Więc, gdy intelektualista Wańek, któremu zależy na otrzymaniu miejsca w ciepłym magazynie, żeby nie musiał przetaczać ciężkich beczek na dworze lub w wilgotnej piwnicy, odpowiada gorliwie:

*Myślę, że potrafiłbym utrzymać porządek, umiem pisać na maszynie, znam języki obce, a na pytanie, czy zna się na ewidencji, dodaje: z pewnością dalbym sobie radę, mam 4 semestry ekonomii — to dla wielu z nas jest to sytuacja aż za dobrze znana.*

Trudno też — z innych już powodów — nie ekscytować się jedną z kwestii końcowych Brownnika, gdy Wańek odmawia jego propozycji w imię zasad:

*Zasady, zasady! Jak wy ich nie macie bronić, tych swoich zasad — przecież one się wam świetnie opłacają, wy je doskonale sprzedacie, wy na nich wspaniale zarobicie! Wy przeciw z tych zasad życie, a ja co? Jaką ja mam szansę? O mnie się nikt nie postara, o mnie nikt nie napisze, mnie nikt nie pomoże, mną się nikt nie zainteresuje!*

*Ja się nadaję tylko do tego, żeby robić gnój, na którym wyrosną wasze zasady, albo żeby załatwić ogrzewanie dla waszego bohatera*

Zapisujcie dzieci wasze  
do wydziału małoletnich ZNP



**POLSKIE PROGRAMY RADIOWE I TELEWIZYJNE W CHICAGO**  
Nadawane Raz w Tygodniu

**NIEDZIELNE SPOTKANIA**  
Nowy Program Radiowy  
Stacja WWSB 1240 AM  
Niedziela 10:00-11:00 Rano  
Zofia Boris, Kierownik Programu  
"URSULA MICHAŁOWSKA RADIO SHOW"

WCRW 1240 AM  
Niedziela 11-12 w południe  
Ursula Michałowska  
"VADEMECUM TURYSTY"  
WCRW 1240  
Niedziela 12-1 po południu  
STEFAN TOMCZYŃSKI  
AUDYCJA RELIGIJNA  
OJCÓW SALWATORIANÓW  
Z MERRILLVILLE, IND.  
Stacja W.J.O.B. 1230 AM  
Hammond, Ind.  
W Każdą Niedzielę  
Godz. 12 w południe  
"UNCLE" HENRY CUKIERKA  
SKOŹNA POLSKA MUZYKA  
Stacja WCEV 1450 AM  
Niedziela 2:05 do 3:00 po pd.  
PROGRAM RADIOWY  
JADWIGI I EUGENIUSZA  
ZŁOBIN-RYLSKICH  
Stacja WWSB 1240 KC  
W Każdą Niedzielę  
3:00 Po Pol.  
RADIO POLONIA  
Stacja WVVX 103.1 FM  
W Każdą Niedzielę  
4 Po Południu  
JOHNNY HYZNY POLKA PROGRAM  
STACJA WCEV 1450 AM  
NIEDZIELA 3:05 do 4:00 po pol.  
FREEDOM FOR POLAND  
Stacja WVVX 103.1 FM  
Piątek, 7:30-8:00 Wiecz.  
RADIO POMOST  
Stacja WVVX 103.1 FM  
W każdą Sobotę  
2:00 do 2:30 po południu  
GODZINA MIĘDZYNARODOWA  
Stacja WTAQ 1300 KC  
Sobota 6:30-8:30 Wiecz.  
JADWIGA I ANTONI  
PIENKOWSCY  
Kierownicy  
Tel. 777-2800  
AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA  
Stacja WCEV 1450 AM  
Sobota 7:00 do 7:15 wiecz.  
POLSKI GŁOS EWANGELII  
Stacja WCEV 1450 AM  
Sobota 8:05 do 8:30 wiecz.  
AUDYCJA RELIGIJNA  
OJCÓW SALWATORIANÓW  
Z MERRILLVILLE, IND.  
Stacja WTAQ 1300 KC  
LaGrange, IL.  
Sobota 6 Wiecz.  
ROBERT LEWANDOWSKI  
WCIU-TV Kanał 26  
W Każdą Niedzielę  
5:00 Po Pol.  
"I Z CZYM DO LUDZI"  
Teleszko Kabiłowa z Kanar  
Sobota 7:30 do 8:00 wieczorem  
Ursula Michałowska  
i Stefan Tomczyński  
INDIANA  
AUDYCJE POLSKIE z Rozgłosni  
Stacja WLTH 1370 KC  
W Glen Park (Gary), Ind.  
Nadawana w Każdą Niedzielę  
Od 11-ej rano do 12-iej w Południu  
Anonsery:  
CZESŁAW I WŁADYSŁAWA  
KUBIAK  
MILWAUKEE  
"RADIO HELENA"  
Audycja polonijna informacyjno-  
rozrywkowa. WYLO-540 AM, w każdą  
niedzielę w godzinach 9:00-11:00 przed  
południem. Kierownik redaktor programu  
— Helena Wantuch. Adres: "Radio Hele-  
na" WYLO, P.O. Box 21732, Milwaukee,  
WI 53221.  
Tel.: (414) 671-1177  
NEW CASTLE, PA.  
POLISH RADIO HOUR  
Zygmunt i Stephanie  
KUBINSKI  
W Każdą Niedzielę  
9:30 rano do 12 w południe  
Stacja WKST 1280 KL  
11 W. Madison Ave.  
New Castle, Pa. 16102  
Tel.: (412) 652-3965

**★ GARAŻ DO WYNAJĘCIA**

ADDISON-Cicero duży garaż na dwa samochody do wynajęcia od zaraz. \$100 + depozyt. (708) 867-8274.

GARAŻ do wynajęcia Addison-Austin. Tel. 545-0351.

**OKAZJA DLA KONTRAKTORÓW**  
Garaż do wynajęcia. Jackowo. 545-6668

JAKOWO. Garaż na 2 auta do wynajęcia, może być dla kontraktora. 463-9059.

POSZUKUJE garażu w północno-zachodniej okolicy. Dzwonić pomiędzy 9 am-11:30 am. 252-4467.

ROSCOE-Laramie garaż do wynajęcia. \$100 depozyt. 1-708-469-3017 lub 1-708-469-4663.

FULLERTON-Lorel. Garaż do wynajęcia. 685-1892.

**★ AUTA**

**CONTINENTAL NISSAN**

DUŻY WYBÓR NOWYCH AUTA I TRAKÓW NISSAN JUŻ OD **\$7000**

• Ponad 400 Aut Używanych

- '86 PONTIAC FIREBIRD V-8, T-Top..... \$6995
- '72 MERCEDES 280 SE ..... \$3995
- '87 SAAB 900 S ..... \$9995
- '81 CHEVY CAPRICE CLASSIC..... \$1395

**NISKIE CENY!!!  
DUŻY WYBÓR!!!**

**CONTINENTAL NISSAN**  
JOE BOCHENEK Tel.: 352-9200 COUNTRYSIDE

**Mysli**

Draż myśli, a nuż tamtędy będzie można czmychnąć? Lec

Aby być oryginalnym, wystarczy naśladować autorów, którzy nie są już w modzie. Jules Renard

Sukces małżeństwa mniej zależy od tego, aby znaleźć idealnego partnera, lecz, aby samemu nim być. Lelend Foster Wood

Wielki człowiek ukazuje swoją wielkość w sposobie, w jaki traktuje małych ludzi, Carlyle

Tak walcz o prawdę, byś jej nie uszkodził. Marian Kaczmarczyk

Z miłością matki o poranku życie czyni nam obietnicę, której nie dotrzymuje nigdy. Romain Gary

Najwięcej o miłości wiedzą skrzynki na listy. Wiesław Czermak

Istnieje wiele dobrych sposobów, by nie ulec pokusie; lecz najpewniejszy — to tchórzostwo. Mark Twain

Niektórzy kłamcy mają taką potrzebę kłamstwa, że budzą litość i pomagamy im. Jules Renard

W niektórych źródłach natchnienia Muzy myją nogi. Stanisław Jerzy Lec

Smutna pociecha ułamka algebraicznego: jest nieskończony, zanim przestanie istnieć. Valeriu Butulescu

Trzeba zawsze mieć zapas formułek, które strzegą przed cudzą niedyskrecją. Krecia P.

Ci, którzy dostali ster w swoje ręce, muszą myśleć i o tych, którym przypadły wiosła. Wojtek Bartoszewski

Do budowy lepszej przyszłości każdy przynosi przede wszystkim drabinę, której nie ma na czym oprzeć. Sławomir Wróblewski

Mówią ci: "Idź do diabła!" A tam przecież także są godziny przyjęć. Sławian Trocki

**★ AUTA**

PLYMOUTH Turismo '84, na biegi, w dobrym stanie, p/b, p/s, a/c. Cena \$1,250. Tel. 637-8522.

MERCEDES 380 SEL '83 stan bardzo dobry. 763-2043.

SPRZEDAM Concord '81 w dobrym stanie. Tel. 776-8661.

SPRZEDAM '87 HONDA LX (4-door sedan) Stan idealny. Dzwonić w sobotę i niedzielę od 11 a.m. do 5 p.m. 622-5281

'89 PONTIAC Sunbird 2,000 mil, automatyczny, ochładzany, \$6,200. Okazja!! Tel. 1-708-543-8779.

'85 COLT TURBO Granatowy metalik 4 drzwiowy, 5 biegów, ochładzany, ze wspomaganiami, tylko 40,700 mil, stan doskonały, \$3,570. 708-892-1392 lub 708-801-0409

SPRZEDAM Plymouth Horizon. 1982 rocznik, czwórka "automatic" —tanio. 478-6389.

PRZYKRYCIE skrzyni—nadstawka do pick-up trucka sprzedam. 1-708-780-7116 po 7 p.m.

CHEVY Celebrity '84 2 drzwiowy, automatyczny, V6 1-708-780-7116 po 7 p.m.

**★ AUTA**

**RENAULT '82**  
\$700, Oldsmobile Cutlass Salon '78 \$1,500. Bardzo dobrze utrzymane.

Tel. 276-7171

**OKAZJA DLA KONTRAKTORA**

Truck Pick-up Chevy '78. Cena \$900 283-7933

CHEVY Citation 1982 rocznik 4 cylindry, 4 drzwi, "automatic". Tel: 286-6682.

SPRZEDAM Chevrolet Citation '80, nowa transmisja, 4 cylindry, automatyk. Tel. 478-9152 lub 478-5825.

**★ AUTA**

**FORD TEMPO GL '88**  
Do sprzedania w idealnym stanie 24,000 mil.

Tel.: 693-6073

DODGE Aries 1983 rok. 73,000 mil, \$1,500. Tel. 1-708-289-6835 po 6:30.

FORD Escort 1985 rocznik, 100,000 mil—\$1,500. 292-0759.

COLT VISTA 1985 rocznik, 40,000 mil. 725-9056—wiecz.

'85 CHEVY Cavalier, 4 drzwi, mały przebieg, idealny stan. \$2,650. Tel. 637-5767.

**★ AUTA**

**NORTH CICERO**  
2662 N. CICERO AVE. CHICAGO **889-6400**


Bez względu na to czy masz dobry kredyt, popsuty kredyt lub w ogóle nie masz kredytu, pomożemy ci w uzyskaniu pożyczki!

**FINANSOWANIE**  
lub **6.9%**  
**RABAT do \$2000**

Duży wybór używanych samochodów. Wstąp lub zadzwoni i poproś o mówiącą po polsku  
**BARBARA JAKUBAS 889-6400**  
Godziny: od pon. do piątku 9-9 w soboty 9-6  
Wstąp, a wyjedziesz od nas zupełnie nowym samochodem. Przyniesi do ogłoszenie, a otrzymasz DARMO "Rustproofing" na całe życie.

**WIELKA WYPRZEDAŻ**  
NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

BARBARA PODKÓWKA zaprasza wszystkich do

**ANDERSON** 

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900  
**PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD**  
Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKA, która obsługuje was w języku ojczystym.  
Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00 w sobotę od 9:00 do 5:00  
**JESTEŚMY 65 LAT W INTERESIE**

**OKAZJA KTÓRA SIĘ ZDARZA TYLKO RAZ W ROKU**  
**WYPRZEDAŻ LIKWIDACYJNA**  
WSZYSTKICH UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

NASZA FIRMA ZATRZYMAŁA TE SAMOCHODY SPECJALNIE NA TĄ DOROCZNA WYPRZEDAŻ, DOBRA CENA NA UŻYWANE SAMOCHODY

**BEZ WPŁATY W GOTÓWCE**  
Możliwość finansowania

**DARMO KREDYT**  
Sprawdzany dla każdego kupującego

'83 CHEVY CELEBRITY 4 DR 30,000 CERT. MILES WAS \$5995 REDUCED TO \$3895	'83 OLDS CIERA WAS \$2795 REDUCED TO \$1995
'80 BUICK RIVIERA WAS \$11,995 REDUCED TO \$995	'85 DODGE DAYTONA SPORTY WAS \$6995 REDUCED TO \$3895
'80 CHEVY CITATION WAS \$995 REDUCED TO \$495	'84 CHEVY CAPRICE WAGON FAMILY HAULER WAS \$4995 REDUCED TO \$3495
'80 BUICK SKYHAWK WAS \$995 REDUCED TO \$495	'82 DODGE CHAMP WAS \$1995 REDUCED TO \$795
'79 CADILLAC COUPE DEVILLE WAS \$2,995 REDUCED TO \$1,495	'75 CADILLAC COUPE DEVILLE WAS \$1,495 REDUCED TO \$695
'78 CHEVY CAPRICE WAGON WAS \$995 REDUCED TO \$495	'85 FORD TEMPO 4 DOOR WAS \$3995 REDUCED TO \$1995
'88 CHEVY CELEBRITY EURO. 4 DR. LOADED WAS \$995 REDUCED TO \$7295	'83 CHEVY WINDOW VAN 6 PASSENGER WAS \$6995 REDUCED TO \$4395

**REBATE OF \$1,800**

**1990 CAVALIER**

**\$6,645** OD

MOŻLIWOŚĆ GWARANCJI NA: **12,000 mil 12 miesięcy**


WYBIERZCIE Z **200 SAMOCHODÓW** POCZĄWSZY OD **\$195**

'84 OLDS CIERA WAS \$5995 REDUCED TO \$3995	'81 CHEVY CITATION 4 DOOR WAS \$1495 REDUCED TO \$695
'82 FORD ESCORT WAGON 4 DOOR WAS \$1495 REDUCED TO \$695	'85 NISSAN SENTRA WAS \$3995 REDUCED TO \$2595
'80 CHEVY MALIBU COUPE GREAT 2ND CAR WAS \$2995 REDUCED TO \$1295	'88 8-10 BLAZER WAS \$14,995 REDUCED TO \$12,695
'81 CHEVY CAPRICE 4 DOOR WAS \$2995 REDUCED TO \$1195	'88 CHEVY CORSICA 4 DOOR WAS \$8995 REDUCED TO \$6995
'84 CHEVY CAPRICE WGN WAS \$4995 REDUCED TO \$3495	'84 MERCURY TOPAZ WAS \$3995 REDUCED TO \$2795
'85 FORD ESCORT WAGON 45,500 MILES WAS \$4995 REDUCED TO \$3495	'84 MERCURY MARQUIS WAS \$4495 REDUCED TO \$2995
'80 CHEVY CAPRICE WAS \$1995 REDUCED TO \$695	'85 DODGE CHALLENGER SPORT WAS \$3795 REDUCED TO \$2495
'79 CHEVY IMPALA WAS \$2295 REDUCED TO \$1295	'86 OLDS CUTLASS MID-SIZE COMFORT WAS \$7995 REDUCED TO \$5995

**DLA WSZYSTKICH NASZYCH PRZYJACIÓŁ**  
**Czekamy Tu Na Was**  
MÓWIMY W WASZYM JEZYKU

Jeśli jesteście nowo-przybyłymi do tego kraju, my udostępnimy wam pożyczkę.

MARK CHACHULA Asystent Managera w sprzedaży nowych samochodów

**POSTMA**   
4530 S. ARCHER AVE., CHICAGO 927-4822  
MON.-THURS. 9-9 FRI. 9-5:30 SAT. 9-5  
**YOU'RE #1 WITH US**

**Po co płacić za nową transmisję**

**\$1995** Reg. \$29.95

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI

- Wymiana Płynu • Plus Filter
- Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczelka
- Wymagane Zewnętrzne Regulowanie

Auta zagraniczne i z 4-kołowym napędem drożej

**\$195<sup>00</sup>**

KAPITAŁNY REMONT!

W tę specjalną cenę włączona jest wymiana na sprężenie, gumowych uszczelnień, pierścieni-O, płynu i robocizna.\* Plus pełna Gwarancja MOTRY. Części metalowe, samochodu o przednim napędzie, 5-biegowe i zagraniczne dodatkowo.

**\$50<sup>00</sup>** RABAT

OSZCZĘDŹ NA ODBUDOWIE TRANSMISJI Z GWARANCJĄ NA CAŁE ŻYCIE

Twoja transmisja będzie odbudowana według specyfikacji producenta. Z gwarancją na tak długo jak będziesz miał samochód. Przedstaw ten kupon (po otrzymaniu od nas kosztorysu) i otrzymasz \$50.00 zniżki.

SPRZEDAMY SIĘ W SAMOCHODACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE

7055 W. BELMONT 745-3980

Godziny: od poniedziałku do piątku 8-6; sobota 8-2  
Mówimy Po Polsku • Zapytaj o Stanley

DARMO HOLOWANIE

**MOTRA MOTRA MOTRA**  
Transmissions

**Olympic** **ZUPEŁNIE NOWE HYUNDAI**

**200 NOWYCH SAMOCHODÓW W NASZYCH SALACH WYSTAWOWYCH**

**7-DNIOWY PLAN WYMIANY KAŻDEGO SPRZEDANEGO SAMOCHODU**

**SAMOCHODY na r. 1990 SĄ JUŻ TU I NADCHODZĄ CODZIENNIE!**

**\$4000 ZNIŻKI** DO **\$1500 RABAT!**

Mówimy po polsku — prosimy pytać o: **JOE BARAŃSKI**

**Olympic** **HYUNDAI**  
3255 N. Cicero Chicago, IL (312) 776-3000  
ON CICERO BETWEEN ADDISON & BELMONT

Respect • Service • Honest Value

Mówimy Po Polsku/Sz Hable Español!

Wypełniamy podatek **DARMO**  
Przez Certified Public accountant przy kupnie nowego lub używanego samochodu. DOSTANIECIE ZWROT PODATKÓW NATYCHMIAST. Niezależnie od tego jak wpłaciłcie. Dzwoncie! 631-9000 po więcej informacji do Tom Sullivan

GOZINY SPRZEDAŻY: Codziennie 9-9 Piątek, sobota 9-6

DZIAŁ USŁUGOWY CZYNNY Od poniedziałku—piątku 7:30 a.m.-6 sobota 8-4:30 Zamknięte w niedzielę

5373 N. MILWAUKEE AVE. 1 block west of Central & Foster **631-9000**  
Mówimy po polsku—pytać o John Banka **(312) 631-5463**



★ AUTA

SPRZEDAM wyjeżdżającemu do Polski w Polsce samochód niemiecki - Opel Askone Diesel. 736-0861.

★ AUTA

BUICK Skyhawk '84. 70 tys. mil, gwarantowany. \$2,400. 685-4690

'81 TOYOTA Celica. 54,000 mil. \$1,950. Tel. 486-2911.

TANIO Renault 5, '82. Tel. 666-5651

★ AUTA

SPRZEDAM truck Peter-built na gwarancji z dobrą pracą. Tel. 725-9162.

SPRZEDAM Van GMC Suburban '81. Tel.: (1-312) 763-8067

'84 LINCOLN Continental. Cena \$4100. Dzwonić po 7 p.m. 545-0354.

★ AUTA

Zanim Kupicie Samochód  
Sprawdźcie

W  
Champion!

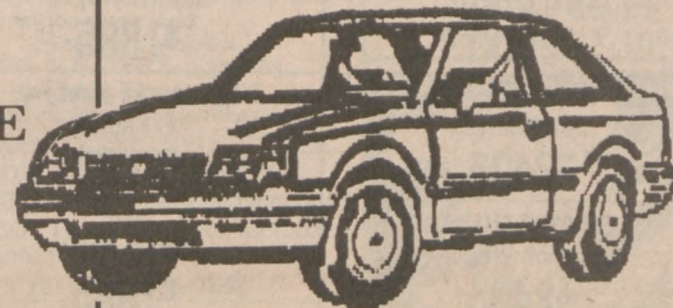
Obniżona Cena Na Wszystkich  
**400** AUTACH NA SKŁADZIE

OSTATNIE DNI!!!  
ZNIŻKI

OD  
\* **6.9%**  
FINANSOWANIE

do \* **\$2000**  
w obniżce

1990 ESCORT  
OKOŁO 6.9%  
FINANSOWANIE  
+  
\$750  
ZWROTU  
W GOTÓWCE



Roman Brach  
708-647-2000 x231

Mówimy  
Po  
Polsku



Chris Maliszczak  
708-647-2000 x236

1979 CHEVY CORVETTE Red!	\$8,995	1987 SUZUKI SAMURI CONVERTIBLE	\$4,995
1985 PLYMOUTH HORIZON	\$2,995	1987 CHEVY CAMARO	\$6,495
1988 HYUNDAI 4 DR.	\$4,795	1986 MAZDA RX7	\$8,995
1985 HONDA CIVIC	\$4,895	1986 FORD F150 PICK UP	\$7,995
1987 DODGE OMNI	\$3,995	1989 AEROSTAR	\$12,995
1986 OLDS CUTLASS SUPREME	\$6,695	1986 MERCURY GRAND MARQUIS 2 DR	\$8,995
1987 FORD TAURUS	\$5,995	1984 MUSTANG GT	\$3,995
1983 OLDS CUSTOM CRUISER WAGON	\$3,995	1988 NISSAN SENTRA 4 DR	\$5,995
1986 CHEVY CELEBRITY 4 DR	\$5,995	1986 FORD TEMPO 2 DR	\$4,995
1985 NISSAN SENTRA 2 DR	\$3,995	1986 PLYMOUTH GRAND FURY	\$5,995



JEDYNY DEALER  
KTÓREGO WŁAŚCIELEM JEST POLAK  
MÓWIMY PO POLSKU

**CHAMPION**



6200 W. TOUHY—NILES (708) 647-2000  
(next to the leaning tower "Y")  
HOURS: Mon-Fri. 9am-9pm, Saturday 9am-6pm  
SERVICE & PARTS DEPT. Mon-Fri 7:30am-5pm



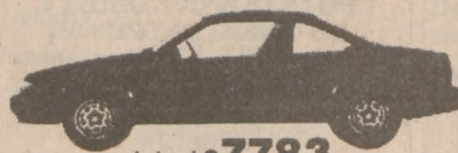
SPRZEDAŻ I WYNAJMOWANIE SAMOCHODÓW



RIVER Chevrolet  
1723 BUSSE HWY.  
DES PLAINES  
(708) 699-7100  
poproś o Barbarę

Łatwy dojazd z Chicago:  
Autostradą 90 do 294 North  
Zjazd na Dempster West

Czy chcesz tanio kupić nowy lub używany dobry samochód? Jeżeli tak, to daj mi szansę! Przyjedź, a w ciszy i podmiejskim spokoju spróbuję Ci pomóc.  
Barbara Krajewska  
(Codziennie oprócz piątków i niedziel)



Już od \$7783

Przy \$1000 zadatku za około \$180 miesięcznie możesz stać się właścicielem nowego Chevroleta Cavalier z automatyczną transmisją.

**6.9%**  
oprocentowanie  
**48**

rat miesięcznych.  
Duży wybór nowych i używanych samochodów.

Możemy Wszystko Załatwić



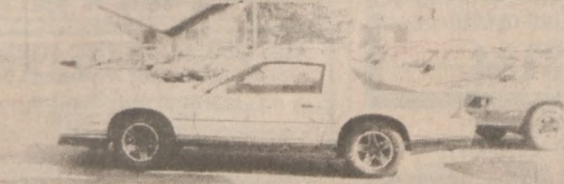
**Liberty**  
CHEVROLET

Mówimy Po Polsku

1601 Ogden Ave.  
DOWNERS GROVE

★★★★★

968-2900



1985 CHEV. Z-28 CAMARO wszystko automatyczne, bardzo ładny czysty samochód. \$6990



1989 CHEV CORVETTE CONVERTIBLE wszystko Automatyczne, 1,500 mil przebiegu, jeden właściciel, bardzo dobrze utrzymany. \$5990



1983 CHEV. CAVALIER C.L. TYPE 10, p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise. \$1290



1987 CHEV. NOVA, a.t., p.s., p.b., a.c., am/fm stereo, ładny, czysty samochód. \$5990



1986 FORD TAURUS LX WAGON, a.t., p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., stereo cass, tilt, cruise, bagażnik, bardzo ładny samochód. \$5990



1984 DODGE RAM D-50 PICK UP, p.s., p.b., stereo, bed liner, 5 biegowy, mały przebieg. \$2990



1986 CHEV. SUBURBAN SCOTTSDALE, V8, a.t., p.s., p.b., a.c., bardo mały przebieg. \$9495



1987 OLDS CIERA BROUGHAM, a.t., p.s., p.b., p.d.l., p.w., a.c., am/fm stereo cass., tilt, cruise, power seat, czysty w środku i na zewnątrz. \$7990

'87 CHEVY ASTRO PASSENGER Mini-Van 8 Passenger Seating, 17,000 Miles. Loaded. V-6. Like New!

'80 PONTIAC TRANS AM Fully Equipped. V-8. 50,000 MI. Must See! P7747.

'82 OLDS CUTLASS SUPREME BRM. V-8, Auto, 2 Dr, P.S., P.B., P.W., P.L, Tilt, Cruise. Great Buy! 28709AA.

'88 NISSAN PICK-UP Like New - Low Miles. Must See! 4573A.

'87 C-10 1/2 TON PICKUP V-8, Silverado - Loaded Great Buy! P7727.

'87 S-10 PICK-UP Low Miles - Cheap! 32501A.

'88 FORD AEROSTAR MINI-VAN Fully Equipped. 6-cylinder, 8 Passenger. Two-Tone Paint. 1530A.

'84 JEEP CT-7 RENEGADE 4 Wheel Drive. Nice Truck - Won't Get Stuck! P7724.

'86 CHEVY KS BLAZER V-8, 4x4. Fully Loaded - Ready For Winter.

'88 S-10 BLAZER 6-Cyl. 4x4. Fully Equipped!

'88 FORD RANGER PICK-UP Extended Cab w/Cap. Low Miles.

'86 FORD TAURUS WAGON LX Fully Loaded - Everything Low Miles. 8 Passenger. Great Buy! 27583A.

'87 CHEVY CELEBRITY 4-DOOR Auto, A/C. Good Family Car. 1503A. \$4,995.00

'87 CHEVY CAVALIER 4-DOOR Auto, A/C, Rear Defrost, AM/FM. Must See. 4587A.

'87 PONTIAC 6000 4-Door, Auto, A/C, AM/FM. Low Miles. Great Buy! P7617.

'87 PONTIAC FIREBIRD COUPE Auto, A/C, Tilt, Cruise, AM/FM, Rear Defrost, Sports Stripes. P7746. \$7,910.00

'87 FORD CROWN VICTORIA V-8, Auto, PWR Windows/Locks, AM/FM Cass, Tilt, Cruise, Brougham Wire Wheels. Must See! 534A.

'87 PLYMOUTH HORIZON Auto, AM/FM, Rear Defrost, Air Cond. 1511A.

Two to Choose From Starting At: \$3,995.00

'87 PLYMOUTH TOURISMO Auto, A/C, AM/FM, P.S, P.B. Nice Little Car. Cheap-Cheap-Cheap! P1582A.

'86 RENAULT ENCORE Auto, AM/FM, Air Cond., P.S., P.B. 28521A. \$2,488.00

'86 CHEVY IROC Auto, A/C, PWR Windows/Locks, Tilt, Cruise, AM/FM Cass/Eq., T-Tops, 16,000 Original Miles! P7620. \$7,988.00

'86 CHEVY NOVA 4-DOOR Auto, A/C, AM/FM, Rear Defrost. 6528A. \$4,988.00

'89 CAVALIER Auto, A/C, P.S., P.B., 17,000 Orig. Miles. AM/FM Stereo. P7720.

10 to Choose From Starting At: \$7,900.00

'89 MERCURY COUGAR LS Auto, Tilt, Cruise, PWR Wind./Locks/Seat, A/C, AM/FM Cass. Digital Dash. Low Miles. P7615. \$12,981.00

'88 CHEVY CORSICA Auto, A/C, Alum. Whls. 27,000 Orig. Miles. 5562A. \$8,598.00

'88 BUICK LESABRE ESTATE WAGON Fully Loaded, 9 Passenger, Low Miles. Must See! 27531A.

'88 PONTIAC 6000 4-DOOR Auto, A/C. Low Miles! 3701A. \$9,629.00

'88 FORD ESCORT LX 4-Door, Full Factory Equipment. Low Miles. 5517A. \$5,488.88

'88 FORD TEMPO SPORT 2-Door. Loaded. 29552A. \$5,998.00

'87 CHEVY CORVETTE CONVERTIBLE Ferrari Conversion, Loaded. Must See! 3562B.

'87 CHEVY NOVA Automatic, Air Cond., 4-Door, Nice Car! 8810A. \$5,455.00

UDZIELAMY POZYCZEK SPRZEDAJEMY NA RATY



**★ AUTA**

PERILLO PONTIAC, BMW, LINCOLN-MERCURY  
 1111 W. DIVERSEY  
 MAMY NOWY ROCZNIK 1990 NA SPRZEDAŻ  
**POŻYCZKA NA 6.9%**  
**LUB RABAT DO \$1,850**  
 Możliwość uzyskania pożyczki dla osób nie mających wyrobionego kredytu  
 Duży Wybór Używanych Samochodów  
 Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku  
**ANNE OLSZEWSKA**  
 883-2935  
 Godz.: Pon., śr., czw. 9-9;  
 piąt., sob. 9-6  
 Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!

**★ AUTA**

'79 CHEVY VAN  
 dla kontraktora, stan dobry, silnik 350, pb., automatyk \$700 lub lepsza oferta.  
 Tel.: 1-708-671-2654

'84 PONTIAC 2000 automatyczny; '83 Datsun Nissan; '82 Mazda. Tel. 775-0449.

FORD Granada '79, 6 cylindrów. 889-5710.

**BMW 320**  
 48,000 mil w doskonałym stanie - sprzedam.  
 342-9773

CADILLAC Seville '78 sprzedam z powodu wyjazdu. 545-7464.

RENAULT '84, 35 tys. mil. \$1,800. 725-3424.

DATSUN 310, V4, na biegi, stan dobry. \$550. 247-3529.

LINCOLN '78, automatyk, w bardzo dobrym stanie. Cena przystępna. Tel. 745-3530.

SPRZEDAM Mitsubishi '88, przebieg 14,000 mil, stan idealny, \$4,200. Tel. 772-3710.

**★ AUTA**

'87 YUGO GV 4 BIEGOWY  
 40 tys mil, wspaniały stan. \$1.750 lub najlepsza oferta. North Ave. and Rt. 53 in Lombard.  
 Tel.: (1-708) 627-9779

FORD Escort '83 biegowy. "Sun roof", stereo, 58 tys. mil. \$1,250.00. Tel.: 725-9123

RENAULT Fuego '83, 62 tys mile (na biegi) sprzedam. 763-9458.

CHEVROLET Celebrity '82 automatyk. 278-2923.

1985 Dodge Explorer window Van like brand new. Black, red, beautiful interior. One owner ..... \$5,940  
 '86 Chevette, runs like new, auto. .... \$799  
 '81 Toyota Celica absolutely marvelous ..... \$994  
 '81 VW Rabbit low miles, runs perfect ..... \$666.  
**HURRY!**  
 7801 S. WESTERN AVE, CHICAGO 434-7801

**PLYMOUTH HORIZON '86**  
 29 tys mil, auto, A/C, jak nowy \$2950. Plymouth Horizon '88, 29 tys mil, 5 biegowy, doskonała kondycja \$3600.  
 Tel.: 342-1284

**★ Pomoc Domowa**

NANNIE/HOUSEKEEPER  
 Live-in, English speaking, non-smoker with good references, energetic, loving. In Burr Ridge.  
 1-708-323-5309 or 1-708-325-6526

POSIADAMY BARDZO DOBRE PRACE DOMOWE  
 Z zamieszkaniem i na dochodzenie.  
 Employment Agency  
 283-6321

PROF. COUPLE NEEDS FULL TIME HOUSEKEEPER/BABY SITTER  
 for Libertyville home, reliable trans., fluent Eng., non-smoker.  
 (708) 367-7710

DOMESTIC PLACEMENT AG.  
 Oferuje wspaniałe prace domowe. Zaoferujemy na interview i przywiozimy do domu. Opłata zniżona o 25%.  
 459-1129 - po 12 po południu

HOUSEKEEPER-BABYSITTER  
 Live-in Tuesday to Saturday to help non-working mom with large family in Highland Park. Non-smoker, English speaking, references. Own room - TV. Good salary.  
 Tel. 1-708-433-8773

**★ Pomoc Domowa**

POTRZEBNA KOBIETA  
 W wieku poniżej 50 lat do opieki nad starszą inwalidką. Z zamieszkaniem. 7 dni. Pokój wyżywienie 140 tygodniowo. Osobna niepaląca. Południowa strona Chicago.  
 925-1997

ZATRUDNIĘ KOBIETĘ  
 (Bez zamieszkania) do pilnowania 1 rocznego dziecka 3 lub 4 razy w tygodniu. Musi mieszkać w Justice lub okolicy. Dzwonić po 5 PM w tygodniu i w weekendy od 9 AM.  
 708/563-2236

POTRZEBNA KOBIETA  
 do opieki nad dzieckiem z zamieszkaniem, południowa strona. Dobre wynagrodzenie, utrzymanie i wyżywienie. Tel. 1-708-614-8436 po 7 p.m. w j. angielskim.

**PARS MOTORS CARS & TRUCKS**

1618 N. CICERO AVE. 622-1414  
**JEŚLI NIE MASZ USTALONEGO KREDYTU, TO NIE JEST PROBLEM! SFINANSUJEMY**

Duży wybór dobrych używanych samochodów po cenach umiarkowanych. Zostaniesz obsługiwany z grzecznością i uprzejmością przez osobę mówiącą po polsku.

SPECJALNOŚĆ TYGODNIA!  
 1985 AUDI 5000 Turbo ..... \$5395

1984 CHEVY CHEVETTE \$2500	1982 BUICK CENTURY Station Wagon \$1885
1981 CROWN VICTORIA \$2495	1981 PONTIAC GRAND PRIX V-8 silnik \$1800
1985 CHEVY CELEBRITY Station Wagon \$2495	1981 TOYOTA CELICA \$1995
1985 OLDS DELTA 88 V-8 silnik \$2995	1984 MAZDA 626 LX \$3495

\$50 DODATKOWY BONUS, JEŚLI PRZYNIESIESZ TO OGŁOSZENIE

**WHERE THE CARS R**  
 3282 N. Milwaukee 794-8642  
 Plymouth '83 Sapparo - w doskonałym stanie i wygląda jak nowy. \$600/oferta.

SPRZEDAM Toyota Tercel '82. \$1,850, stan idealny. Tel. 235-4008, taśma.

**POLAR AUTO SALES**  
 2436 N. CICERO  
 Ford Taurus '86 pełne wyposażenie ..... \$4200  
 Pontiac Lemans '89 pełne wyposażenie ..... \$4500  
 Hyundai Excel '89 pełne wyposażenie ..... \$4500  
 Tel.: 237-8035 lub 637-7215  
 Dzwonić w dni powszednie

**FORD CARGO VAN 250 HEAVY DUTY**  
 Tylny most do naprawy. CENA \$375.  
 685-9685

**HONDA CIVIC**  
 1985, 1500 CC, 4 drzwi, 32,000 mil. CENA \$2,750.  
 685-9685

**COLT VISTA '85**  
 wagon 40 tys. mil. Pilnie sprzedam.  
 TEL.: 725-9056  
 Dzwonić wieczorem.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Dodge Diplomat '78. tel. 278-9611

**SPRZEDAM TANIO CHEVROLET '75 VAN**  
 Oraz motocykl Honda '82, poj. 650 i również lodówka duża.  
 777-0112

BUICK Regal 1986 rocznik, 37,000 mil przebiegu. 282-0729.

PONTIAC 2000 '84, automatyk, p/a, p/b, stan idealny, \$1,350. Tel. 889-2012.

**BUICK SKYLARK '82**  
 4 drzwi, 4 cylindry, automatyk. 78,000 mil, nowe hamulce, wydech (gwarancja wieczysta). akumulator, sprężyny. \$1,950.  
 889-5367

FORD Escort '86. 283-4648.

'88 PONTIAC Le Mans sprzedam. 794-0939.

FORD - maxi van 1979, nowy silnik, \$2,100. 463-5318 - wieczorem.

**UWAGA KONTRAKTORZY!**  
 Van '73 - kompletnie wyposażony do instalacji sidingu, komplet narzędzi, wyginarka do rynien. \$13,500.  
 Tel. (312) 359-3120

DODGE Daytona turbo '84, 50,000 mil, specjalne wyposażenie, wiśniowo-czarny. \$3,800. (708) 671-1502.

FORD Fiesta 1980 r., na chodzie. Sprzedam - wyjazd, \$300, tel. 794-9532.

**POTRZEBNE KOBIETY DO OPIEKI NA DZIECI**  
 Na dojazdy lub z zamieszkaniem. Podstawowy angielski wymagany.  
 708-595-0270  
 AGENCJA

PRACUJĄCE MAŁŻEŃSTWO POSZUKUJE MŁODEJ, ENERGIJNEJ I UCZCIWEJ KOBIETY DO OPIEKI NAD 2 DZIECI  
 Wymagany jęz. angielski, prawo jazdy i samochód. Od poniedziałku do piątku z dochodem. Wspaniałe wynagrodzenie. Okolica River Forest. Dzwonić w jęz. angielskim wieczorami.  
 1-708-433-8773

**AGENCJA GLOBE**  
 Dobrze Płatne Prace Domowe Dla Pań Ze znajomością języka Angielskiego. Umiarkowana opłata.  
 283-3184

LAKE FOREST DOMESTIC AGENCY  
 Oferuje najlepiej płatne prace dla kobiet z zamieszkaniem. \$350 + tyg. Znajomość j. ang. konieczna.  
 1-708-234-1040

ZARÓBEK \$200-\$300  
 Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.  
 ALLCARE EMPLOYMENT AGY.  
 4955 N. Milwaukee 736-9448

**KOBIETA**  
 Do opieki nad 2-miesięcznym dzieckiem. Podstawowy angielski. Musi dojeżdżać autem, południowo-zachodnie przedmieście.  
 Tel. 1-708-361-8716

**INTERSTATE DOMESTIC AGENCY**  
**POTRZEBNI PRACOWNICY:**  
 Housekeepers, babysitters, cooks, butlers, couples. Wynagrodzenie \$200-\$1,200 na tydzień. Nie pobieramy opłat od pracowników.  
 1-708-498-7363

**POTRZEBNA STARSZA PANI**  
 Do opieki nad dzieckiem (1 1/2 roku). Praca z zamieszkaniem.  
 202-9764

**STARSZA PANI DO OPIEKI**  
 nad 1 rocznym dzieckiem i 8 letnim w moim domu w Mount Prospect. 4 dni w tygodniu i okazynie wieczorem w weekendy. Musi mówić trochę po angielsku.  
 1-708-253-5683 w jęz. ang.

ALL TIME DOMESTIC AGENCY  
 616 Ivy Ct, Wheeling  
 Licensed and Bonded  
 1-708-577-7510  
 MILE PANIE  
 Serdecznie zapraszamy i gwarantujemy satysfakcję. Posiadamy atrakcyjne prace do wyboru. Oferujemy zniżkę dla pań z j. angielskim lub prawem jazdy na prace z zamieszkaniem. Nie pobieramy opłaty przed interview. Gwarancja na 6 m-cy.  
 (Po Milwaukee do Hintz Rd. w lewo, minąć Schoenbeck Rd., do Lakeside Villas w prawo, do Ash Lane w lewo, do Ivy Ct. w lewo.)

**POTRZEBNA NIANKA DO GLENWOOD. DOJEŻDZAĆ.**  
 Do użytku samochód pracodawcy. \$220 tygodniowo. Wymagana podstawowa znajomość języka angielskiego.  
 AGENCJA  
 989-8599

**KOBIETA**  
 Do opieki nad 5 miesięcznym dzieckiem i pracy domowej. Z zamieszkaniem. 6 dni. \$165 tygodniowo.  
 1-708-251-4179

**LYNCH Ford**

**INVENTORY REDUCTION SALE.**

6.9% A.P.R. FINANCING PLUS \$750 REBATES 48 months on select models

REBATES & DISCOUNTS up to \$5000

**NEW '90 FORD ESCORT**  
 4-cyl. Front Wheel Drive, Electronic, ignition, Pwr. Brakes, semi-styled wheels.  
**\$6231\***

**NEW '90 FORD CONVERSION VAN**  
 Auto, air, ps/pb, am/fm cass., 4 catp. chairs, sofa bed, oak trim, speed control, pwr. winds, locks, tilt & much more!  
**\$14,995\***

ALL USED CARS SAFETY CHECKED

'84 OLDS TORONADO Auto, AM/FM, air, ps/pb, seats, winds, locks, tilt, cruise, w-walls, t-glass, rear defog. 47,088 c.m. \$5695	'82 CADILLAC DEVILLE 4-dr. auto, air, AM/FM, cass., ps/pb, tilt, cruise, w-walls, t-glass, landau top. \$2995	'87 TOYOTA PU Full fact. equip. AM/FM, low miles, camper top. \$4795	'88 FORD ESCORT GT 2-dr. air, AM/FM, cass., ps/pb, bkt, seats, tilt, cruise, mag wheels, t-glass, rear defog, raised ltr. tires. \$5795
'88 CHEVY BLAZER Auto, AM/FM, cass., air, ps/pb, ps/pb, bkt, seats, console, tilt, cruise, mag wheels, t-glass, low mil, stereo, front, "Tahoe" P/S SAVE	'85 CHRYSLER NEW YORKER 4-dr. auto, AM/FM, cass., air, ps/pb, seats, winds, locks, tilt, cruise, w-walls, wire wheels SAVE	'86 FORD TAURUS GL 4-dr. auto, air, AM/FM, cass., ps/pb, pl/pw, ps/pb, tilt, cruise, mag, low mil, r-defog 2 to choose from. \$4995	'85 BUICK SOMERSET 2-dr. Auto, air, AM/FM, ps/pb, bkt, seats, console, tilt, mag, t-glass, low miles. \$5895
'83 PLY RELIANT WGN. 4-dr. auto, air, AM/FM, ps/pb, tilt, w-walls, lugg, rack, X-Clean. \$2195	'86 MERC. TOPAZ 2-dr. auto, air, AM/FM, ps/pb, w-walls, t-glass, r-defog. \$4395	'84 VOLVO GL WGN. Auto, air, AM/FM, ps/pb, bkt, seats, tilt, lthr. int. SAVE	'89 AEROSTAR X6. Auto, air, AM/FM, ps/pb, seats, locks, tilt, cruise, mag, t-glass, low mil, rear defrost, priv. glass, delay wipers, capt. chair. \$12,395
'83 OLDS CUTLASS WGN. 4-dr. auto, air, AM/FM, ps/pb, tilt, w-walls, wires, lugg, rack \$2795	'87 FORD AEROSTAR XLT Auto, air, ps/pb, winds, tilt, cruise, w-walls, mag wheels, t-glass, rear defrost, dig. dash, capt. chairs. \$8495	'84 OLDS FIRENZA 3-dr. auto, air, AM/FM, ps/pb, winds, bkt, seats, console, tilt, cruise, w-walls, mag wheels, t-glass, rear defrost, r-wiper. \$2995	'82 BUICK REGAL 2-dr. auto, air, AM/FM, ps/pb, bkt, seats, tilt, w-walls, wire wheels, t-glass, low miles, rear defrost, 2 tone paint. \$2895

USED CARS AT 5220 W. IRVING PK. RD.

**IF YOU'RE SERIOUS ABOUT SAVING... LOOK TO LYNCH!**

**LYNCH SAVES.**

5201 W. IRVING PARK RD. IN CHICAGO  
 15 MINUTES FROM ANYWHERE FREE 5 MINUTE LOAN APPROVAL  
 ONE MINUTE WEST OF THE KENNEDY. (312) 794-7100  
 CONVENIENT TO CITY & SUBURBS.

\* Price incl. rebates, excl. lic., titl, tax, dest.

**WIELKA WYPRZEDAŻ SAMOCHODÓW**  
 3942 W. Belmont

'89 Oldsmobile Cutlass  
 '87 Ford Escort  
 '87 Nissan Sentra  
 '81 Mercury Cougar  
 '79 BMW 320 I  
 '72 Mercedes 450 SEL

SPRZEDAM 1984 FIREBIRD  
 6 cylindrów. Przebieg 46,000 mil. Stan b. dobry.  
 794-8548 albo 745-5783

SPRZEDAM FORD PINTO '78  
 Blacharka w bardzo dobrym stanie, potrzebuje silnik. \$350 lub oferta.  
 282-5405

SPRZEDAM TRUCK DODGE '79  
 Do kontraktorki, nowe hamulce, skrzynia biegów, tylny most. Zainteresowani proszę dzwonić:  
 282-5405

**★ Pomoc Domowa**

Bardzo Dobre Prace  
 Dla mówiących po angielsku pań z zamieszkaniem lub bez.  
**EUROPA AGENCY**  
 Tel. 1-708-475-6778

**AGENCJA MAGDA**  
 PRACE DLA KOBIET  
 Z zamieszkaniem lub bez.  
 Trochę angielskiego. 10:00-6:00  
 342-5534  
 2930 N. MILWAUKEE

**WYSOKIE ZAROBKI, DOBRE RODZINY DLA DOŚWIADCZONYCH OPIEKUNEK**

- pełny etat
- z zamieszkaniem lub bez
- powyżej \$350 na tydzień
- w Chicago i na przedmieściach
- bardzo dobre referencje i dobry angielski wymagane
- nie bierzemy opłaty

Dzwonić NANNIES NETWORK  
 1-312-528-4949

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET  
 AGENCJA  
 Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

PRZYJMIEMY PANIĄ  
 Najchętniej 50-letnią, do przypilnowania dwójki małych dzieci. Mieszkanie i wyżywienie zapewnione. Pozycja dla osoby oczekującej lekcji pracy w spokojnej, rodzinnej atmosferze. \$120 tygodniowo. Proszę dzwonić po 7 wieczorem i prosić o pana Jacka.  
 1-708-806-9689

**HOUSEKEEPERS, COMPANIONS, BABYSITTERS, CLEANING LADIES**  
 ENGLISH NECESSARY  
 Call at afternoon  
 685-0440 - JANINA  
 3310 N. MILWAUKEE, ROOM 202  
 INTERNATIONAL DOMESTIC AGENCY (I.D.A.)

**PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM**  
 Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.  
 Tel. 433-8353  
 Telefonując, proszę mówić po angielsku.

\*\*\*\*\*  
**UWAGA! UWAGA!**  
 NATYCHMIASTOWE PRZYJĘCIA  
 DO PRAC DOMOWYCH  
 Dla kobiet z zamieszkaniem lub bez. Również dla lekarzy i pielęgniary z Polski.  
 \$210-250-tygodniowo bez angielskiego  
 \$350-420-tyg. z angielskim  
 Prosimy zgłaszać się osobist- cie do biura.  
**POLONIA**  
 3301 N. Milwaukee Ave. lub telefonować do p. Danusi.  
**282-1044**  
 Biuro czynne 7 dni w tygodniu.  
 Osoby, które otrzymały pracę przez naszą biuro otrzymują bezpłatnie słownik polsko-angielski oraz skierowane na bezpłatne badanie do lekarza do ośrodka zdrowia Polmed.

**WSZYSTKIE PANIE**  
 Poszukujące pracy zapraszamy do naszej istniejącej już od 8 lat agencji. Posiadamy ogromny wybór bardzo dobrze płatnych prac. Serdecznie zapraszamy! Prosimy nas odwiedzić a gwarantujemy uśmiech i pomyślne załatwienie sprawy.  
 SARAH AGENCY  
 119 S. Milwaukee  
 Wheeling, IL 60090  
 (1 blok na południe od Dundee Rd.)  
 1-708-541-2030  
 P.S. W przypadku kłopotów z transportacją pomożemy

**PRAWO JAZDY**

**FILIP**

CENNIK  
 1 Lekcja \$20  
 egzamin \$65  
**NAJTANIEJ w CHICAGO**  
**Z MOJĄ OSOBIŚCIĄ GWARACJA**  
**FILIP KOCHAŃSKI**  
 5124 W. Belmont  
 Tel. 545-8888  
 Przed Przyjściem Zadzwoń



**★ Pomoc Domowa**

**NIKA**  
Polish-American Employment Agency  
Ofereje dobre prace domowe z zamieszka-  
niem lub bez.  
3024 N. MONTICELLO  
Biuro czynne od 9 AM-4 PM  
486-7681

**MILMAR AGENCY**  
**OFERUJE PRACE**  
Na dojazdy, lub z zamieszka-  
niem. Dzwonic między 9 a.m. — 8 p.m.  
1-708-453-7415

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszka-  
niem lub bez.  
Angielski niekonieczny.  
Pon. - Pt. 9 A.M. - 4 P.M.  
**Anna's Employment**  
**Agency**  
4750 N. Milwaukee  
Tel.: 202-0717

**OPIEKA NAD DZIEĆMI**  
**OPIEKA NAD STARSZYMI**  
**PRACE DOMOWE**  
**NIE POBIERAMY OPŁATY**  
za załatwienie pracy  
Znajomość języka  
angielskiego wymagana.  
Praca w Chicago  
i na przedmieściach  
**EUGENIA WOJTCOWICZ**  
Biuro podróży  
i pośrednictwa pracy.  
5240 W. Belmont Ave.  
777-1583 — 777-9653  
Od poniedział. do piątku  
9 — 5; sobota 9 — 4  
Dla wygody klientów  
prowadzimy także inne usługi  
**NAJTAŃSZE BILETY**  
**DO POLSKI**

**RODZINA TRZYOSOBOWA**  
**POSZUKUJE KOBIECY**  
Do opieki nad 3 miesięcznym chłop-  
cem z zamieszka-  
niem w Des  
Plaines. \$160. 6 dni w tygodniu.  
1-708-699-7545

**PRZYJMĘ** gosposie na weekendy.  
Musisz znać angielski. (708) 799-4595.

**HELP WANTED**  
Nursing care for handicapped ma-  
le. Evenings and/or weekends.  
Schamburg area.  
Tel. 1-708-894-6654

**CHILD CARE/**  
**LIGHT HOUSEKEEPING**  
Loving, mature person for care (1 child)  
in Buffalo Grove home. English speak-  
ing, non smoker, own transportation,  
with Illinois Drivers license. Must like  
pets full or part time.  
1-708-215-1531

**★ Praca Żeńska**

**POTRZEBNA KOBIECIA**  
do sprzątnia domu w czwartki tyl-  
ko. Musi mówić po angielsku. Oko-  
lica Skokie.  
1-708-674-1027

**SERWIS SPRZĄTAJĄCY**  
przyjmie odpowiedzialne kobiety.  
Muszą mówić trochę po angielsku i  
mieć własny transport.  
Tel. 1-708-355-0551

**KRAWCOWE**  
Dogodne godziny, wspaniałe świad-  
czenia świetna placca. Transporta-  
cja. Wolimy mówiących po angiel-  
sku. Dzwonic do Mr. Dean w jez.  
ang. tylko.  
1-708-438-7603

**CERTIFIED**  
**NURSES AID**  
For nursing home—  
2450 N. Central Ave.

**EKSPEDIENTKA** potrzebna do  
sklepu odzieżowego 30 do 45 lat. 3004  
N. Milwaukee Ave.

**PRZYJMĘ KOBIECY**  
Do pracy w serwisie z zamieszka-  
niem.  
1-708-406-9482

**POTRZEBNA MŁODA KOBIECIA**  
Do sprzedaży materiałów teksty-  
lnych. Znajomość ang. konieczna.  
Tel. 847-0572

Proszę dzwonic w piątek, 16 marca  
w godz. 10 AM — 2 PM.  
Prosić o Andrew

**POTRZEBNA**  
**MŁODA KOBIECIA**  
Do sprzedaży peruk w sklepie.  
Musi mówić po angielsku.  
**CUSTOM WIGS**  
777-0222

**POTRZEBNE** panie do sprzątnia  
w okolicach Hinsdale i Westmont.  
Tel. 1-708-969-4621.

**CUSTOMER SERVICE**  
**& GENERAL OFFICE**  
Medical supplies in Niles is looking for  
personable individual with excellent  
communication skills to work with cu-  
stomers & salesmen. Typing required.  
1-708-966-2200  
Ask for Angelo.

**POTRZEBNE** kobiety do pracy  
taśmowej. 1-708-966-2200. Pytać  
o Marka.

**POTRZEBNA** pani z okolic Niles do  
sprzątnia domów. Tel. 1-708-998-  
4661.

**★ Praca Żeńska**

**POTRZEBNA**  
**DOŚWIADCZONA KELNERKA**  
Mówiąca po angielsku.  
Zgłaszać się osobiście.  
**ARVEYS RESTAURANT**  
7041 Oakton  
NILES

**KOBIECIA W ŚREDNIEM WIEKU**  
Najchętniej z zezwoleniem na pra-  
cę do sprzątnia w serwisie. 5 dni w  
tygodniu.  
283-3952

**PRZYJMĘ KOBIECY**  
Do serwisu sprzątniającego z okolic  
Mt. Prospect i Des Plaines.  
1-708-437-4519 po 3 pm

**KOBIECY**  
**Z PÓLNOCCNEJ CZĘŚCI MIASTA**  
Potrzebne do serwisu sprzątniające-  
go. Dzwonic po 6 pm albo w week-  
end. 1-708-675-2681.

**SERWIS SPRZĄTAJĄCY**  
Odpowiedzialne kobiety na cały lub  
pół etetu. Południowo-zachodnie  
przedmieścia. Muszą mówić trochę  
po angielsku. Wysoka zapłata, przy-  
uczmy. Możliwość awansu. Po-  
umówienie dzwonic w j. angiel-  
skim.  
448-2112

**POMOC KUCHENNA**  
**PRZYJMĘ MŁODĄ KOBIECY**  
60 godzin tygodniowo.

**RIVERSIDE RESTAURANT**  
3422 N. Harlem  
Riverside, IL

**KOBIECIA W MŁODYM WIEKU**  
Niepaląca do pracy przy sprzątnia-  
niu domów. Musi zamieszkać na pół-  
nocnym przedmieściu.  
1-708-520-0276

**receptionist**  
486-7330

**SECRETARY**  
Part-time, 4 hours a day, bookkeep-  
ing, typing, little knowledge of com-  
puter using. Call:  
625-4454

**PRACA DLA KOBIECY**  
**w SERWISIE**  
Z zamieszka-  
niem. 6 dni w tygodniu  
— \$225 — \$260 tygodniowo. Tylko  
panie do lat 40.  
(1-708) 603-3245

**POTRZEBNE FRYZJERKI**  
Do pracy na cały lub pół etetu. Do-  
świadczanie konieczne.  
**International Beauty Salon**  
3141 N. Central Ave., Chicago  
Tel. 282-1880.

**POTRZEBNE** krawcove z doświad-  
czeniem. Zgłaszać się osobiście 2917  
N. Central Park. Prosić o Halinę.

**POTRZEBNA**  
**FRYZJERKA**  
Do dobrze prosperującego zakładu fryz-  
jerskiego.  
282-8377

**POTRZEBNA**  
**BARMANKA**  
Znająca j. angielski. Zgłaszać się osobi-  
ście po 4 PM. 2959 N. Cicero.  
Tel. 777-8776

**MODELING**  
You get the look to be in our next  
fashion show. To apply, contact  
Mrs. Vally  
664-2000

**OFERUJEMY PRACE**  
Opiekunki do Dzieci i Starszych  
Do dobrych rodzin—pomagamy w  
nawiązaniu kontaktu z pracodawcą  
oraz poradę w pierwszych tygod-  
niach pracy. Minimalny j. angielski  
pomocny. Przystępna opłata i gwa-  
rancja.  
Tel.: (312) 545-1561

**POTRZEBNA**  
**WYKWALIFIKOWANA**  
**KOBIECIA**  
Do Wykańczania Sukien  
Balowych  
TEL. 736-0778

**ODSTĄPIE DOBRĄ**  
**PRACĘ DZIEWCZYNIĘ**  
Ze znajomością angielskiego z za-  
mieszka-  
niem i prawem jazdy.  
267-9384

**POTRZEBNA** kobieta do sprzątnia  
domów. 685-4965.

**Potrzebne**  
**Sprzedawczynie**  
**Do Sklepu**  
**Do Super-marketu**  
Muszą mówić po polsku  
i po angielsku.  
Zgłaszać się osobiście  
pod numer.  
**5050**  
**S. Archer Ave.**  
i pytać o Annę

**NORTHWEST SIDE**  
**LIQUOR STORE**  
Is looking for a cashier. Must speak  
English. Call after 3 P.M. Ask for  
Anna.  
725-4151

**★ Praca Żeńska**

**HAIR DESIGNER**  
with clientele. Park Ridge. 60%  
commission. Excellent working  
conditions.  
Tel.: 1-708-253-4541

**POTRZEBNE** kobiety do sprzątnia-  
nia. Praca na dzień. Tel. 252-3628 po  
6 p.m.

**Z POWODU** wyjazdu odstąpię pra-  
cę z zamieszka-  
niem. Angielski  
wymagany. Tel. 489-5421.

**POTRZEBNA MŁODA KOBIECIA**  
Do pracy w sklepie. Part time. Zg-  
łaszać się do sklepu.  
3007 N. BROADWAY  
(2 bloki na południe od Belmont)  
880-5050

**LEGAL SECRETARY**  
We will pay top dollar for an experi-  
enced, intelligent and responsible  
person to handle secretarial and  
general office for our busy 2-man  
firm.  
(312) 782-0933

**POTRZEBNE**  
**DOŚWIADCZONE KRAWCOWE**  
Do szycia balowych sukni. Dobra  
zapłata od \$11 i wyżej.  
Tel. 736-4122

**NEED ENERGETIC**  
**DENTAL RECEPTIONIST**  
Must be fluent in English and Po-  
lish. Type 45 w.p.m. Call:  
**685-2403**

**SPRZĄTANIE DOMÓW**  
**DLA KOBIECY**  
Muszą mieć auto i zezwolenie na pracę.  
Muszą mówić trochę po angielsku. Zg-  
łaszać się osobiście, od poniedziałku do  
piątku, od 1 do 5.  
3148 N. LARAMIE CHICAGO

**POTRZEBNA**  
**PIELĘGNIARKA**  
Do opieki nad starszą kobietą, w wyle-  
wie. Z zamieszka-  
niem, na 3-5 miesięcy.  
Trochę angielskiego. Musi mieszkać po-  
za Illinois. \$350 tygodniowo.  
Tel. 1-815-344-3855

**KRAKUS POLAM**  
●● Agencja Pracy ●●  
Ofereje prace: \* z zamieszka-  
niem lub bez \* dla pielęgniarek lub pomocy pielę-  
gniarskich \* opiekunek do dzieci \* gos-  
podyń domowych i inne.  
Znajomość j. angielskiego w stopniu  
podstawowym wymagana.  
Tel.: 725-8666 685-6602  
3907 W. Belmont, Chicago  
Biuro czynne od pon. do piat. od 10 do 6  
wiecz., w soboty do 10 do 2 po poł.

**"PART TIME"**  
**LUB PELEN ETAT**  
Dla energicznej, młodej kobiety.  
283-6613

**Atrakcyjne Prace**  
**Dla Kobiet**  
Z zamieszka-  
niem lub bez. Za-  
robki od \$150,00 do \$350,00 tyg.  
**BELVEDERE**  
**DOMESTIC AGENCY**  
327-7255

**KOBIECY DO SPRZĄTANIA**  
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się  
osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.  
Pozwolenie na prace wymagane.  
1-708-647-0433  
MINI MAID DOMESTIC  
A PRIVATE EMP. AGENCY  
7562 N. MILWAUKEE AVE.

**EARN EXTRA \$\$ NOW**  
• Fun • E-Z  
• Profitable  
Earn up to 50% profit  
Call Tina  
**AVON**  
(312) 489-5260  
Mówimy po polsku

**KOBIECY**  
**DO SPRZĄTANIA DOMÓW**  
Part time podczas dnia. Muszą  
mieć auto i zezwolenie na pracę. Zg-  
łaszać się osobiście. Od poniedział-  
ku do piątku od 1 ppłd.-5 ppłd.  
3148 N. LARAMIE Chicago

**PANIE**  
**DO ZAWODU**  
**REALNOŚCIOWEGO**  
Zatrudnimy te, które chcą  
polepszyć swój byt material-  
ny, otworzyć drogę do niez-  
ależności i wygodnego życia.  
Po więcej informacji, proszę  
skontaktować się z p. Kry-  
styną.  
792-5000

**POMOC DO KUCHNI**  
NA PELEN ETAT  
W OKOLICY GLENDALE HEIGHTS  
Dzwonic: 708-351-6607

**POTRZEBNE** kobiety do pracy w  
domu lub sprzątnia. 1-708-272-  
6581

**GOSPODYNIA DOMOWA**  
**DO PRACY DOMOWEJ I OPIEKI NAD**  
**10-LETNIA DZIEWCZYŃKA**  
Trochę ang. wymagane. Dzwonic:  
1-708-240-4200  
— 9 am-6 pm, piątek i sobotę  
lub 1-708-654-3122  
po 6 pm i w niedziele

**★ Praca Żeńska**

**ODSTĄPIE** sprzątnie domów oso-  
bie z samochodem. Tel. 804-0342.

**★ Praca**

**KIEROWCY**  
**CIEŻARÓWEK/TRAILERÓW**  
Muszą mieszkać godzinę od Chicago. 1  
rok doświadczenia O.T.R. Muszą mieć  
skończone 21 lat. Przejść DOT egzamin  
lekarSKI i egzamin pisemny. Wysokie za-  
robki przy trasach. Płatne święta, 2 ty-  
godnie wakacji i świadczenia. Muszą  
czytać, pisać i mówić płynnie po angiel-  
sku. Zgłaszać się osobiście między 9  
rano-3 po poł.

3410 W. Division Chicago, IL

**Part Time or Full Time**  
**AUTO SALES PERSON**  
Mus speak English and Polish.  
Please call Mr. Kim.  
**1-708-343-7990**

**NURSING DIRECTOR**  
**NURSING HOME**  
39 bed co-located nursing home lo-  
cated 45 miles from Glacier National  
Park seeks experienced RN for  
challenging position. Contact: Ad-  
ministrator, Glacier County Medi-  
cal Center 802 2-nd St. S.E., Cut  
Bank, MT 59427 (1-406) 873-2251  
E/O/E

**USTAWIACZ**  
**"KICK PRESS"**  
Wymagane minimum 5 lat do-  
świadczenia. Dzwonic do Ted  
**1-708-671-6767**

**PART-time** evenings and week-  
ends cleaning offices. Tel. 1-708-  
740-3300.

**POTRZEBNI OPERATORZY**  
**"PUNCH PRESS"**  
i **"BRAKE PRESS"**  
Tylko doświadczeni, konkurencyj-  
ne place, wspaniałe świadczenia.  
Angielski konieczny. Zgłaszać się  
osobiście: DeMuth Steel, 9515 Sey-  
mour Ave. Schiller Park, Ill.

**J.T. HOME SERVICE**  
Pielęgniarki, pomoce pielęgniar-  
skie, prowadzące dom, osoby to-  
warzyszące, opiekunki do dzieci. Z  
zamieszka-  
niem lub bez.  
**ALGONQUIN 658-3343**

**PRACE CHALUPNICZE**  
Miejsce zamieszkania nie ma zna-  
czenia. Po więcej informacji wyslij  
kopertę z nazwiskiem na adres:  
P.O. Box 416610  
**Chicago, IL 60641**

**LOTNISKO O'HARE**  
Asystent pasażerów na wózku inwalid-  
dzkim. Nauczymy \$5 na początek.  
Musi mówić po angielsku i posiadać  
pozwolenie na prace.  
(1-313) 686-7488  
Od 8 rano do 4 po południu  
oprócz piątku i soboty

**Supervisor Needed**  
**For Janitorial Service**  
Night work, full time. Must have car.  
Hourly pay plus gas. Call Monday thru  
Friday: 1 PM — 5 PM  
736-2204

**PORCELAIN DOLL**  
**MANUFACTURER**  
Position available:  
Green ware partial assembly and  
light painting. Monday thru Friday  
9 A.M. to 5 P.M.  
Call: (1-708) 456-6669

**COUNTER & STOCK PEOPLE**  
Good starting salary & many bene-  
fits. Full & part time positions avail-  
able/flexible hours. Willing to train.  
Must speak English. Apply at:  
**FOREST CITY AUTO PARTS**  
4508 N. MILWAUKEE AVE.

**CHICKEN DE-BONERS WANTED**  
Exper. pref. Will train qualified  
applicants. Call Larry:  
**(312) 638-4300**  
btw. 9-12 noon

**CONTRACTORS WANTED**  
G.C.'s and sub-contractors needed  
for commercial projects in Chicago  
metro areas. PLEASE CONTACT:  
Gary Smith  
**708-699-8640**  
or  
Preston Kunik  
**312-694-1020**

**CENTRUM**  
**STALOWYCH MASZYN**  
(Jak sliding machine itp) oraz stalowych  
produktów poszukuje osoby do pomocy.  
Musi mieć zezwolenie na prace. Zgłaszać  
się osobiście. Od 10 rano do 2 po połud-  
niu.  
**STANDARD STEEL**  
**& WIRE CO.**  
1900 N. Southport, Chicago

**USED CAR**  
**SALESPEOPLE**  
**NEEDED!**

Postma Chevrolet, part of the fast  
growing Ron Postma Auto Group,  
needs to fill immediate sales posi-  
tions in our busy used car depart-  
ment. No experience necessary, we  
will train you. Polish-speaking a  
plus. We offer complete company  
benefits including health insurance  
and demo. Call Mike Erccus or Ken  
Scott at: (312) 927-4822

**POSTMA CHEVROLET**  
4530 S. Archer Chicago

**★ Praca**

**PART-TIME OFFICE**  
floor cleaning supervisor needed.  
Evenings, experience, references  
required. Apply in person 8 a.m.-4  
p.m.

1555 Brummel  
Elk Grove Village

**Biuro Pośrednictwa Pracy**  
**Jerry & Ann**  
Oferejemy codziennie nowe sta-  
nowiska pracy dla kobiet i  
mężczyzn. Praca gwarantowa-  
nana notarialne.  
**AGENCJA**  
5757 W. Irving Park Rd.  
TEL. 282-2012

**CASHIER**  
**NIGHTS**  
Must speak English. Experience  
necessary. Must be reliable and de-  
pendable. Apply in person.  
DiLeo's Restaurant  
5700 N. Central, Chicago  
or call: (1-312) 774-6900  
Ask for Bill or Frank

**Social Service**  
**PROGRAM INSTRUCTOR**  
Duties include direct case manage-  
ment service to MI adults in a voca-  
tional setting. Good writing skills.  
BA required in Human Service. Sal-  
ary \$13,000-\$13,500. Must read, write  
and speak FLUENT English.

**Call Ms. Khan**  
**312-486-3232**

**PRACA NA**  
**PART TIME**  
Dla osób ze stałym pobytem.  
(1-708) 453-4668 Jerry

**SPRZĄTANIE SKLEPÓW**  
**NA FLORYDZIE**  
Aplikacje zawierające nazwisko, imię,  
adres i telefon przesłać do:  
Sparkling Touch Inc.  
4411 N.W. 16th St. Suite 103  
Laudahill, Floryda 33313  
Doświadczenie nie konieczne.  
Wymagane pozwolenie na pracę.

**POTRZEBNY ROBOTNIK**  
Do zakładania kafelek na sobotę i  
niedziele. Dzwonic wieczorami, po 7  
wieczorem.  
(1-708) 965-7342

**ATTENTION**  
Excellent Income  
for Home Assembly Work  
Info. Call:  
**(1-504) 646-1700**  
Dep. P1698

**GENERAL RECEIVING**  
**CLERK**

We believe our employees are our great-  
est asset. If you share the same philo-  
sophy, please read on...

We are a medium-sized company special-  
izing in the manufacturing of precision  
tools in search of a General Receiving  
Clerk to join us at our Niles location.  
This individual is responsible for receiv-  
ing and some specialized shipping, fil-  
ling vending machines and completing  
errands to various institutions including  
the bank, Chamber of Commerce, and  
pick-ups and deliveries. Will help with  
some manufacturing orders and provide  
as back-up in servicing the tool area.  
Includes completing miscellaneous du-  
ties as assigned.

We offer full medical coverage and disa-  
bility insurance along with a profit shar-  
ing/401K program, credit union and  
tuition reimbursement program. Your  
strengths will include excellent organiza-  
tional and communication skills  
and a willingness to contribute to a team  
effort. Must have a valid drivers license.  
For more information, please contact:

**DENISE JELEN**  
(708) 647-6870  
Equal Employment Employer

**HELP**  
**WANTED**  
**BI-LINGUAL**

Airline Jobs—Full time. Exc.  
pay and benefits, most will  
train. Call (708) 823-9090

General office work—No exper-  
ience necessary. Full time. Exc.  
pay. Call (708) 823-9090

Warehouse work—Full time. No  
experience necessary, exc. pay.  
Call (708) 823-9090

Reservationist—Will fully train.  
Pleasant personality. Start right  
away. Call (708) 823-9090

Construction work—All phases.  
Immediate openings, exc. pay.  
Call (708) 823-9090

Factory/Assembly work—No  
experience necessary, good pay,  
full time. Call (708) 823-9090.  
Not an employment agency,  
advance fee required.  
**DATA FAX**

**★ Praca**

**POSTAL Service jobs.** Salary to  
\$65 K. Entry level positions. Your  
area. Call (1) 805-687-6000 Ext.  
P-9725.

**POTRZEBNY DOBRY KUCHARZ**  
lub **KUCHARKA**  
**DO RESTAURACJI**  
Zgłaszać się Helens Delicatessen.  
Możemy zapewnić mieszkanie.  
272 W. Irving Park, Wood Dale

**JOB ASSISTANCE**  
Epilepsy is no reason to be unemployed  
Call: Pat Ruzicka or Mr. Dunn  
**EPILEPSY FOUNDATION**  
**OF GREATER CHICAGO**  
(1-312) 939-8622  
Pls. Reply in English

**PART — TIME**  
Potrzebne 2 osoby do sprzątnia  
biura w Elk Grove Village wieczor-  
em. 5 dni w tygodniu. \$800 na miesi-  
acią.  
1-708-439-6352 od 8 AM — 4:30 PM  
— Housekeeper —  
— Dishwasher —

Very busy hotel. Please apply in  
person. Tues or Thurs. 1-4 P.M.  
Holiday Plaza Complex, 500 Hollid-  
ay Plaza Dr., Madison, IL  
E/O/E

**FABRICATOR**  
Storefront company seeking an ex-  
perienced fabricator of glazing  
systems, doors and custom hard-  
ware. Excellent opportunity in start-  
up phase in Elk Grove. Call:  
**Paul Schneider**  
**EFCO Corp.**  
708-981-1700

**DUZY WYBÓR PRAC**  
**CHALUPNICZYCH**  
(około 70) dostępnych dla wszy-  
stkich. Wysokie zarobki (do  
\$1,000.00 tygodniowo).  
Po informacji przyslij  
dwa znaczki po 25c do:  
**VERTEX COMPANY**  
P.O. Box 4009-DZ  
Sunnyside, N.Y. 11104



**IRENE'S**  
**INTERNATIONAL EMPLOYMENT**  
**AGENCY**  
6201 W. TOUHY  
CHICAGO  
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla  
osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszka-



## ★ Praca

**SPRZĄTANIE W SKOKIE**  
Part-time w godz. rannych  
6 a.m.-10 a.m. \$5.25 start  
pozwolenie na pracę.  
736-5621

## Glass Shop

- GLAZIERS
- FABRICATORS

Convenient location. Work in clean glass shop. Stable company. Benefits. Must speak English.  
(708) 620-8887

## CARPET/WAREHOUSE

Cutting, handling and delivery, heavy lifting required. Experience necessary.

(708) 640-0336

## SUPERMARKET \$6 PH

Need person to work in deli to service customer. 40 hours. Dental and medical insurance, paid patient plan, sick days, holidays and vacations. Must have papers and speak English. Call for appointment

1-708-272-7700

Anna Jerominski

## SUNSET FOOD STORE

1901 Cherry Lane, Northbrook

## AUTO SALVAGE YARD

Near O'Hare needs English and Polish speaking

## Clerical and Counter Help

1-708-860-2000

## KATOLICKIE BIURO

## PIELGRZYMKOWE

poszukuje współpracowników na terenie USA i Kanady. Będziesz pracować tam, gdzie obecnie mieszkasz. Doskonałe zarobki: \$400.00 i więcej na tydzień. Po bliższe szczegóły dzwoń:

1 (413) 274-6043

## PRACUJ W DOMU

DOSKONAŁE ZAROBKI  
KOBIECY, MĘŻCZYZNI

Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Informacje - pisz po polsku. SIMON COMPANY, Box 3887, Grand Central Station, New York, NY 10163. Załącz dużą kopertę ze znaczkiem.

POTRZEBNA OSOBA  
DO PRACY

W "mini mart" przy stacji benzynowej. Angielski konieczny. 3 P.M. 11 P.M. lub 11 P.M. to 7 A.M.

(1-708) 599-2424

## PRACA W DES PLAINES

3 Razy w Tygodniu  
Od 8 A.M.-1 P.M. \$6 na godz.  
Dla Kobiet i mężczyzn.

Dzwonić: (1-708) 725-2276

## NEEDED POLISH/ENGLISH

## SPEAKING SALESPERSON

Licensed or not. Will train. Top commission or salary. Contact Midway Realty Inc. 5213 S. Archer.

Tel.: 582-7800

## CLEANING JOB

\$5.50/Hour near Harlem/Lawrence. Evenings job. 3 1/2 hours. 5 days. Mon. Fri. Earn \$96.25 per week. Some English needed.

Call: (1-708) 843-8153

## CLEAN OFFICES

\$5.50 per hour, near Irving Park/Manheim in Franklin Park. Start early mornings. 5 a.m. - 2 1/2 hour job. 5 days. Monday-Friday. Earnes. \$68.75. Some English needed.

(1-708) 843-8153

## CLEAN OFFICE

\$5.50 per hour. Nagle-Northwest Hwy. in Chicago. Day time job. Start 1 p.m.-4 hours job. Earnes \$22 per week. Some English needed.

(1-708) 843-8153

## RESIDENT ENGINEER

## POSITION

Available immediately for a nice couple who wants to take care of a new 43 units apartment building in Hyde Park near the University of Chicago. Must enjoy young people, be clean, honest and handy. Benefits include a good salary, new one bedroom apartment, insurance and opportunities for additional income, must speak English.

Call Mr. Baker at:

588-0544

## CUSTOM

## CABINET SHOP

Seeks experienced counter top layout person. Must speak English.

(312) 278-1272

## MACHINIST/TOOL ROOM

Clean, A/C Glenview job shop has opening for experienced individual. Variety of work on mills, lathes and grinders. Must speak English. Top wages based on experience. Excellent benefits including insurance and paid holidays.

GLENVIEW TOOL CO.

(708) 724-2691

## NAIL TECH

## &amp; STYLIST

Prefer With Clientele  
Palatine Call Tina  
(708) 991-8333

## ★ Praca

**Tłumaczenia dokumentów, resume, reprezentacja w sądach i urzędach. Ściąganie należności od dłużników, wizy sponsorowane, Social Security, emigracja do Kanady.**

Tel. 1-312-631-3881 lub 1-708-824-0320

**CRACOVIA** 5209 S. Kedzie Ave. 776-4733  
Nie związane z biurem o tej samej nazwie na północnej stronie Chicago.

## UWAGA

**WSZYSCY PRZEBYWAJĄCY W U.S.A.  
BEZ  
MOŻLIWOŚCI LEGALIZACJI POBYTU!!**

Jeśli nie chcesz wracać do Polski, wyjeżdż na stałe do Kanady. Kanada oferuje wyższy przeciętny standard życia niż USA, lepszą pracę i przede wszystkim stabilizację

- Jako rezydent Kanady możesz podjąć bezpłatnie naukę języka, otrzymać zasiłek, sprowadzić rodzinę
- Obejmie cię jeden z najlepszych programów socjalnych (bezpłatna opieka medyczna, bezpłatne szkolnictwo itd.)
- Możesz otrzymać obywatelstwo już po 3 latach pobytu, możesz legalnie wyjechać do USA lub każdego innego kraju, w tym do Polski.

Nasze biuro oferuje:

- Stały Pobyt w Kanadzie • Odbiór z Lotniska • Pomoc w Załatwieniu Wszystkich Formalności • Pomoc w Znalezeniu mieszkania • Pracy • Szkoły

Wszelkie sprawy imigracyjne możliwość legalizacji pobytu dla osób przybyłych do 1986r.

## JANITORS

Day shift. We are looking for a day matron to clean a new office building in the Schaumburg area from 1 p.m.-5 p.m. Monday-Friday. You must provide own transportation, speak English and have cleaning experience. Job will be available March 18th. Call Albert:

708-860-0997 between 4 p.m.-5 p.m.

Or apply at 390 E. Irving Park Rd.

Wood Dale, Il. 2 miles west of O'Hare Airport

## TANIO - SZYBKO - UCZCIWIE

## FLAMINGO TRAVEL &amp; EMPLOYMENT AGENCY

4204 N. MILWAUKEE

Tel. 725-3008 po polsku;

- Sprawy imigracyjne-deportacyjne
- porady prawne (przez doświadczonego adwokata)
- Social Security
- Tłumaczenia—Notariusz—Testamenty
- Zaprośzenia—Sporządzenie osób na stałe lub czasowo
- Petycje rodzinne (pobyt stały dla osób których przynajmniej jedno z rodziców było urodzone w USA)
- Sprowadzamy szybko rodziny z Polski osobom których objęła amnestia
- Paszporty—Przedłużenia konsularne, wielokrotne oraz amerykańskie
- Paczki—morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy, ARA
- Przedłużanie wiz—Legalne przedłużanie pobytu w USA
- Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
- Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje (szybko, tanio, dyskretnie)
- Wszelkiego rodzaju ubezpieczenia

## WYPEŁNIAMY INCOME TAX

## EMIGRACJA DO KANADY—KRÓTKI TERMIN ZE SPONSOREM

Dużo pracy dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez

BILETY LOTNICZE—LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA, SWISS AIR, KLM

Przy kupnie biletu DARMO PREZENT ZE ZŁOTA!

MOJE BIURO TWOIM DORADCĄ I PRZYJACIELEM!

Biuro czynne codziennie od 10:00 do 8:00, w soboty od 10:00 do 5:00

i niedziele od 10:00 do 3:00

- Social Security (szybko i tanio)
- Sprawy paszportowe i wizowe
- Zaprośzenia, wizy studenckie
- Odwołania do ambasad USA w Polsce
- Tłumaczenia dokumentów
- Notariusz
- Licencje
- ORGANIZOWANIE BIZNESU

• EMIGRACJA DO KANADY - Pomożemy w załatwieniu SPONSORA

• LEGALIZACJA POBYTU w USA i wszelkie sprawy imigracyjne.

• PRACA dla kobiet i mężczyzn (live-in, come, and go, domki) na przedmieściach Chicago, • dla mężczyzn i kobiet w innych stanach USA • dla kobiet i mężczyzn w fabrykach, wszystkie zmiany. Pozwolenie, auto wymagane (\$4.50 - \$9.50/hr.)

Tel.: (1-312) 489-6058 czynny całą dobę

## VISTULA

3708 W. DIVERSEY AVE

Zapraszamy od 2 do 6 P.M.

## Licencjonowane Biuro Pośrednictwa Pracy i Porad

- Social Security (szybko i tanio)
- Sprawy paszportowe i wizowe
- Zaprośzenia, wizy studenckie
- Odwołania do ambasad USA w Polsce
- Tłumaczenia dokumentów
- Notariusz
- Licencje
- ORGANIZOWANIE BIZNESU

• EMIGRACJA DO KANADY - Pomożemy w załatwieniu SPONSORA

• LEGALIZACJA POBYTU w USA i wszelkie sprawy imigracyjne.

• PRACA dla kobiet i mężczyzn (live-in, come, and go, domki) na przedmieściach Chicago, • dla mężczyzn i kobiet w innych stanach USA • dla kobiet i mężczyzn w fabrykach, wszystkie zmiany. Pozwolenie, auto wymagane (\$4.50 - \$9.50/hr.)

Tel.: (1-312) 489-6058 czynny całą dobę



## NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ

545-8888

MÓWIMY PO POLSKU

FILIP'S DRIVING SCHOOL

POMOC

PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

## UWAGA!

Został tylko miesiąc, aby łatwo i tanio zdać egzamin kat. "D". Od 1 kwietnia wchodzi w życie nowe przepisy. Egzamin pisemny będzie bardzo obszerny (ponad 100 pytań), egzamin z jazdy i znajomości obsługi będzie trwał ponad 1 godzinę i będzie szczegółowy, a odbywać się będzie w specjalnych placówkach tylko do tego celu wyznaczonych. Nie zwlekaj, załatw sobie prawo jazdy zawodowe do końca marca, według starych zasad. Kierowcy zawodowi z Polski z DOŚWIADCZENIEM mogą zrobić prawo jazdy w ciągu 2-3 dni. Zadzwoń już dziś. Tel.: 545-8888



5124 W. Belmont, Chicago

Biuro czynne Pon.-Piąt. od 9 - 5

Sobota 12 - 5

## MACHINIST

Vertical milling machine with/minimum 8 yrs. experience. Must be able to hold close tolerances. Must speak English. Steady work/good benefits.

Call Rick (708) 834-7666

Znana z doskonałych wyrobów kosmetycznych firma MELALEVCA

## Poszukuje Sprzedawców

Na part time. Możliwość wysokich zarobków. Po więcej informacji proszę dzwonić na numer (1-801) 250-4598 od soboty do wtorku włącznie. Pytać o Zbyszka.

## ★ Praca

## JANITORZY

Północne Przedmieścia. Zatrudnimy natychmiast na pół i pełen etat w godzinach wieczornych. Kobiety i mężczyźni do sprzątnięcia biur w budynkach na północnych i południowych przedmieściach. Osoby z doświadczeniem i samonadaniem preferowani. Zgłaszać się od 3 p.m.-6 p.m.

390 E. Irving Park Rd. Wood Dale, Il.  
Lub dzwonić 708-860-0997

## "ODRA"

## POLSKI DOM WYSYŁKOWY

3716 W. Belmont (1-312) 604-8880

## POLECA:

- Najtańsze bilety lotnicze do Polski • Paczki morskie i lotnicze — duży wybór gotowych zestawów • Maszyny i urządzenia do pracy w Polsce • Paszporty polskie i amerykańskie • Wszelkie legalizacje i upoważnienia • Tłumaczymy i legalizujemy notarialnie wszelkie dokumenty polskie i amerykańskie • Zielone karty i obywatelstwa • Wszelkie sprawy imigracyjne • Imigracja do Kanady z RFN, Grecji i Włoch. • "Masz problem dzwoń do Odry — w Odrze załatwisz wszystko dobrze"
- "ODRA EUROVIDEO" • Wypożyczalnia i sprzedaż filmów polskich • Przegrywanie kaset z systemu PAL na NTSC i odwrotnie • Wykonujemy kopie na kasetach 8 mm i VHS • Wykonujemy wszelkie kopie na kasety video • Sprzęt multi-systemowy do Polski • Sprzedajemy kasety muzyczne • Filmy pożyczone w sobotę, zwracamy w poniedziałek.

Zapraszają Józef i Anna Malski

Biuro czynne od poniedziałku do piątku 10-8, sobota 10-6, niedziela 10-4.

## GENERAL SERVICES CO.

3625 W. BELMONT

TEL. 604-4529

## ■ OBRONA PRZED DEPORTACJĄ—DOŚWIADCZONY PRAWNIK

- Legalizacje pobytu wszelkie sprawy imigracyjne
- Sponsorowanie firm—Pozwolenia na pracę i pobyt
- Zaprośzenia, Paszporty—Wizy studenckie
- Wyjazdy na stałe do Kanady
- Wysyłka żywności, leków, pieniędzy
- Wylosowane wizy NP-5, pomoc w załatwianiu formalności
- Odwołania do ambasad USA w Polsce
- Ściąganie należności od dłużników
- Tłumaczenia w urzędach—Tłumaczenie dokumentów
- Upoważnienia—Notariusz—Social Security
- BILETY LOTNICZE: LOT, PAN-AM, LUFTHANSA, SAS
- Rozliczanie podatków INCOME TAX

ZAPRASZA PAŃSTWA TERESA WASILEWSKI  
BYŁY PRACOWNIK AMBASADY USA W WARSZAWIE

5817 W. Diversey MASTER TRAVEL Tel.622-3334

## • Social Security — szybko i tanio

- Przedłużamy wizy i paszorty • wizy studenckie
- Najbardziej skuteczne zaproszenia i odwołania w sprawie przynajmniej wizy USA w Polsce
- Sprowadzanie osób na pobyt stały z Polski i Europy
- Upoważnienia notarialne, tłumaczenia dokumentów.
- Pozwolenia na pracę. Stały pobyt. Zielona karta.
- Legalizacja pobytu przez sponsorowanie firm
- Pomoc w uzyskaniu obywatelstwa

•Zaprośzenia do Kanady •Stały pobyt w Kanadzie

Codziennie w godz.: 11-8, sob.-niedz. 10-3

## JANITOR

10:30 A.M.-2:30 P.M. MONDAY-SATURDAY

We are looking for a part time janitor who would be responsible for cleaning a factory lunchroom and washroom during breaktime. Factory is located in South Holland near 171st and Halsted. Job starts March 12th. Must speak some English.

Call Wojtek 3 p.m.-6 p.m. 708-860-0997

or apply at 390 E. Irving Park Rd.

Wood Dale, Il. 2 miles west of O'Hare Airport

## POSIADAMY SPONSORÓW

## i PRACĘ W KANADZIE

Załatwiamy wszelkie formalności związane z wyjazdem do Kanady oraz zapewniamy bezpłatne mieszkanie na okres 1 miesiąca.

AGENCJA 2941 N. Milwaukee

Tel.: 278-3446



## FORUM CO. INC.

NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS

FIRMA LICENCJONOWANA I UBEZPIECZONA

Poleca usługi w szerokim zakresie:

- Pobyt stały w USA, zielone karty
- Wizy turystyczne, studenckie, pracownicze
- Pozwolenia na pracę (H-1, H-2), zaginione zielone karty, deportacje i inne problemy imigracyjne
- Ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody, domy, biznesy, plany oszczędnościowe dla dzieci—przy pomocy doświadczonego agenta ubezpieczeniowego—Marka Stopnińskiego
- Wypadki samochodowe, wypadki przy pracy, odszkodowania—przy pomocy niezawodnych i niezastąpionych adwokatów amerykańskich
- Tłumaczenia dokumentów, metryk urodzenia
- Zaprośzenia, przedłużanie paszportów, przedłużanie wiz turystycznych, Social Security

LICENCJONOWANA AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY

JAKO JEDYNA FIRMA, POSIADAMY NA WSZYSTKIE USŁUGI

KONTRAKTY PISEMNE ZABEZPIECZAJĄCE KLIENTA

KONTRAKTY O PRACĘ ZATWIERDZONE PRZEZ

DEPARTMENT PRACY

202-8188 725-9195

Biuro czynne codziennie od 9-8, soboty i niedziele 11-5

5329 W. BELMONT, CHICAGO WŁAŚCICIELKA, TERESA SOBCZYK

## POLSKI INSTYTUT AZBESTU

ZATWIERDZONY PRZEZ U.S. E.P.A.

## OFERUJE MĘŻCZYZNOM i KOBIECIOM KURSY w J. POLSKIM

Których ukończenie zapewnia:

—zgody władz stanu Illinois na legalne podjęcie pracy w azbestach

Kurs trwa: piątek, sobota 7 p.m., niedziela 9 a.m.-zakończenie.

Przyjmujemy zapisy na "Asbestos Supervisors" 4251 N. Milwaukee Ave. Tel.: 725-9462 lub 725-9463

## POMAGAMY W ZAŁATWIENIU PRACY

PO OTRZYMANIU LICENCJI

## ★ Praca

## CLEANERS/HOUSE

Full time. Monday/Friday. Must be able to communicate in English & be reliable. Good pay. Wheaton/W. Chicago area.

(1-708) 682-1571

Leave message

REHABILITATION CONSULTANTS National Rehabilitation Forum seeks bilingual Polish & English individual with 4 years degree to provide medical management, & return to work, service for injured workers. Put your communication & problem solving skills to a real test of liason on injured workers. Physicians, employers & other health care provided, interventions & of dependency, judgment & motivation. Good organizational skills, ability to function independently required. Competitive salary. Full benefits + company car after 3 months.

Contact Yolanda Perez

or Kathy Mora at:

R" R" N

1-708-571-6650

R C I 1420 Kensington Rd., Suite 200

Oakbrook, Ill. 60521

## ★ Poszukuje Pracy

POSZUKUJE pracy na weekendy.

282-8630.

PRZEJMĘ pracę sprzątnięcia mieszkań w śródmieściu. Wynagrodze. 282-8630.

KOBIETA poszukuje pracy full time lub part time. 276-4384

WYSZYWAM, haftuję, robię na drutach. Poszukuję pracy chałupniczej. Tel. 421-5936.

## MŁODA, ENERGICZNA,

## KOMUNIKATYWNA KOBIETA

ze stałym pobyt w Kanadzie szuka biele język angielski poszukuje pracy biurowej.

202-8467

## PANI W ŚREDNIM WIEKU

## POSZUKUJE PRACY

domowej z zamieszkaniem.

685-6609

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem, starsza osoba lub sprzątnięcie. 685-9495.

POSIADAM Van i ubezpieczenie na prace remontowe. Znam język, chętnie podejmę współpracę.

1-708-547-6762

MAMA 14 MIESIĘCZNEGO SYNKA

zaopiekuję się dzieckiem w swoim, lub twoim domu. Okolica Belmont

— Laramie.

545-5949

ZŁOTNIK-ZEGARMISTRZ poszukuje pracy w swoim zawodzie. Tel. 1-708-351-1493.

PRZYPILNUJĘ dziecko w swoim domu. Belmont-Laramie. 685-5420.

PRZEJMĘ sprzątnięcie na poniedziałki i soboty wynagrodze. 282-2168.

2 PANÓW z doświadczeniem i samochodem (wnętrza) poszukuje pracy. 282-2168.



★ **Poszukuje Pracy**

**DYPLOMOWANA**  
Pielęgniarka z Polski z stałym pobytem poszukuje pracy z dojazdem, opieką nad dziećmi lub osobą chorą.  
666-2637

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem w swoim domu. Chicago Ave./Ashland. 421-5936

**MĘŻCZYŹNA** z truckiem i narzędziami poszukuje pracy. (1-708) 453-6823 lub beep. (1-708) 654-7553 Jacek.

**MALARZ z PRAKTYKĄ**  
Poszukuje pracy.  
**267-7376**

**DZIEWCZYNA** poszukuje pracy z zamieszkaniem lub bez. 227-7543

Poszukuje pracy na dochodzenie, lub opiekę nad dziećmi w Twoim lub swoim domu.

**Andrzej Obrzut** z Kanady poszukuje Jana Madejczyka.

**Anna (1-312) 792-1583**

**KULTURALNA** pracownica pani w wieku 55 lat w dobrym stanie zdrowia podmieje każda prace sprzątania domków lub przy opiece nad starszym lub dziećmi. 622-4724

**PRZYPIŁNUJĘ** dziecko w swoim domu. Central/Diversey. 622-3004

**PRZYJMIE** dziecko do własnego domu. Dobre warunki i fachowa opieka. Okolica Fullerton/Central. 804-0123

**STUDENTKA**, dobry angielski, poszukuje pracy na niedzielę. 745-7645 po 7 P.M.

**PIELEGNIARKA** z Polski zaopiekuje się starszą osobą lub dziećmi. Mówi tylko po polsku. 476-5453

**ENGLISH SPEAKING WOMAN**

Looking for part-time job. Evenings hours.  
745-5477 237-0521

★ **Praca Męska**

**EXPERIENCED** shoe repair wanted. Good salary plus benefits. Full time. Tel.: 1-708-864-0620.

**MACHINIST**

ID-OD grinder set-up and operator. Minimum 2 years experience. Group insurance, paid vacation and holidays. Franke Gear Works Inc. 4401 N. Ravenswood Ave., Chicago  
Tel. 561-0950

**ZŁOTNIK** z doświadczeniem od zarad. Tel. 283-4377

**JANITORIAL SUPERVISOR**  
Bilingual, English-Polish. Minimum 5 years experience in janitorial service. 2 years supervision in office and manufacturing. Excellent starting salary and benefits.  
1-708-920-8916

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY SPRZEDAWCA**

Do sklepu z częściami samochodowymi. Wymagana znajomość angielskiego.  
583-2658

**Cold Heading GROWING MANUFACTURER**

Position open for experienced roller men on night shift.  
10% **ADDITIONAL BONUS**  
Excellent pay and many company benefits. Contact:  
Cliff Rider:  
(708) 362-9821

Experienced Cabinet Maker  
Wanted some English required.  
Call:  
(1-312) 243-2727  
or (1-312) 707-8777

**ELECTRICIAN**

Must have at least 2 years experience. License pref. Self-motivated to run service truck & remodeling work. Profit sharing & benefits. Highland Park. Must speak fluent English & be legal.  
(708) 432-8066

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY KRAWIEC DO POPRAWEK**

Cały etat.  
Tel. 1-708-965-1140.  
9212 Waukegan Rd. Morton Grove

**POSZUKUJE DOŚWIADCZONYCH PRACOWNIKÓW DO INSTALACJI SIDINGÓW I PRAC NA ZEWNĄTRZ**

1-708-673-8312

**LOOKING FOR SUPERVISOR**

For cleaning company. Full time, hourly rates plus bonus. Salary based upon experience. Must be able to speak, read and write in Polish and English. 1-708-766-5496

**POTRZEBNI ODZARAZMURARZE**

Tylko z doświadczeniem od 2 do 5 lat.  
1-708-827-7641

**FABRYKA METALU**

Zatrudni inspektora kontroli jakości. Musi pisać i czytać po angielsku.  
252-8778 — prosić Alberta

**POTRZEBNY** blacharz samochodowy, dobre wynagrodzenie. 3942 W. Belmont.

★ **Praca Męska**

**FIRMA PRODUKUJĄCA WYROBY Z BLACHY DRUTU I DREWNA**  
Zatrudni osobę do prototypowni (model shop). Wymagana znajomość rysunku technicznego. Stawka zależna od doświadczenia i wiedzy. Wskazana znaj. jęz. ang.  
Mark 287-0800

Jeżeli jesteś doświadczonym **STOLARZEM BUDOWLANYM** zadzwoni do nas w ciągu dnia od 10-5, tel. 477-5580 lub wieczorem od 7-9, tel. 637-5881 (Ted). Dobre wynagrodzenie, stała praca.

**POTRZEBNI TYLKO DOŚWIADCZENI STOLARZE**

**POTRZEBNY MĘŻCZYŹNA**  
Do ogólnej pracy w magazynie. Wymagana pewna znajomość języka angielskiego. Tel. 847.0572. Proszę dzwonić w piątek, 16 marca w godz. 10 AM - 2 PM.

**Prosić o Andrew**

**Przebrni Murarze i Mężczyźni Do Pracy Przy Fugowaniu**  
Z kilkuletnim doświadczeniem w Ameryce. Informacje w godzinach od 8 do 4:30. Tel. 725-5100

**POTRZEBNY BLACHARZ /LAKIERNIK**  
Z doświadczeniem w USA  
**539-9044**

**POTRZEBNY LAKIERNIK SAMOCHODOWY**  
Wymagane doświadczenie w U.S.A. i własne narzędzia. Dobre wynagrodzenie. Damen - Foster.  
1-708-677-4127

**PRZYJMIE MĘŻCZYŹN**  
do tapetowania z doświadczeniem. Praca na Florydzie  
Tel.: 1-904-383-6602  
Dzwonić wieczorem

**Company Needs General Machinist**

With experience in building and assembly of special machines. Top wages, all benefits, air conditioned shop. Northwest side area. Call for appointment.  
**(1-708) 867-8200**  
Please respond in English

**POTRZEBNY** od zaraz cukiernik doświadczony. 1-708-456-8338.

**POTRZEBNY SZLIFIERZ PRECYZYJNY**  
na płaską szlifierkę. Proszę się zgłaszać:  
2555 N. CICERO AVE. CHICAGO

**ZATRUDNI DOŚWIADCZONYCH DO PRACY PRZY DACHACH (SHINGLES)**  
Oraz doświadczonego **MURARZY**  
Zostawić wiadomość na taśmie.  
1-708-390-6565

**POTRZEBNY FREZER NARZĘDZIOWIEC**  
Z doświadczeniem.  
**(1-708) 863-2882**

**Blacharz Samochodowy POTRZEBNY**  
Doświadczenie wymagane. Wolimy z własnymi narzędziami. Stawka do uzgodnienia.  
588-3128  
Prosić Nick lub Pete

**HORIZONTAL & VERTICAL BORING MILL OPERATORS**  
Must be experienced & speak some English. Top pay. overtime.  
**(708) 634-9202**

**WANTED: MACHINE SHOP FOREMAN**

Job shop foreman wanted with at least 5 years of experience. To supervise turning, milling, grinding and welding department. Must speak English and Polish would be helpful. Good benefits, hospitalization, profit sharing, uniforms plus extras. Apply in person at:  
**MILAN'S MACHINING AND MFG. CO., INC.**  
1301 S. Laramie Ave.  
Cicero, IL 60650  
FOR APPOINTMENT CALL:  
708/780-6600

**WIELKA OKAZJA PRACOWA DLA SIEBIE**

15-letnia firma poszukuje kierowców ciężarówek. \$4,000-\$6,000 inwestycji wam zapewni ciężarówkę. Kontrakt 3-letni gwarantowany stałej pracy. Doświadczenie nie wymagane, przyczynny. \$1,500-\$2,000 tygodniowe zarobki. Po więcej informacji proszę dzwonić do pana Marka od poniedziałku do soboty, od 10 a.m. - 2 p.m.  
**1-708-830-5222**

**ZAKŁAD REMONTOWY ZATRUDNI ELEKTRYKA**

przy remoncie obrabiarek  
dzwonić: 7:00 A.M. - 3:30 P.M.  
Ph.: (708) 681-5922

★ **Praca Męska**

Printing  
**PRESSMAN**  
Small Commercial Print Shop seeking responsible individual to assist manager with production and operations. Must have experience (on 1850-1950-1250 LW equipment, and be able to deal with public. Must speak fluent English. Call Marco.  
(1-312) 263-5547

**POTRZEBNY PIEKARZ NA PÓŁ ETATU**  
Zgłaszać się osobiście w godz. od 5 am do 8 am.  
**3012 N. LARAMIE**

**POTRZEBNI MURARZE z DOŚWIADCZENIEM**  
Tel.: 525-5400

**POTRZEBNA POMOC**  
Doświadczony blacharz samochodowy malarz-mechanik, dobra zaplata, mówimy po polsku.  
**LEO'S BODY SHOP**  
5971 N. Ridge (Peterson i Clark)  
Dzwonić: (312) 764-5555

**PRZYJMIE SUB-KONTRAKTORA**  
Do wykonywania instalacji ogrzewania i ochładzania.  
708-453-5511 lub 312-582-2535

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI**  
Do sprzątania sklepów w godzinach rannych lub wieczornych. Wymagane posiadanie legalnych papierów uprawniających do pracy, doświadczenie i samochód. Praca na przedmieściach Chicago. Dzwonić w godz. rannych od 9-12 1-708-639-5200

**POTRZEBNI PRACOWNICY DO KONTRAKTORA**  
Narzędzia i auto, angielski niekonieczny.  
Tel.: 763-8067

**POTRZEBNI** pracownicy do fugowania. 202-0518.

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI**  
Do sprzątania sklepów w stanie Massachusetts. Samochód i pozwolenie na pracę plusem.  
286-0515 Od 8 AM-2 PM

**KIEROWCY**  
Bardzo duża szansa zarobić \$1,500 - \$2,000 tygodniowo, 16 letnia firma transportowa poszukuje kierowców ciężarówek, którzy by chcieli pracować dla siebie. Doświadczenie nie wymagane, przyczynny. Kontrakt 3 letni gwarantowany stałej pracy. Inwestycja potrzebna od \$4,000 - \$6,000 pokrywa: naukę, koszty kupna i pierwszą wpłatę na swoją ciężarówkę.  
Dzwonić do pana Marka (1-708) 830-5222  
Od Pon. do Soboty 10 A.M.-5 P.M.

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI**  
Do pracy sprzątajacej, wszystkie świadczenia. Wymagane legalne papiery lub pozwolenie na pracę. Godziny drzwicz od 9 A.M.-5 P.M.  
White Eagle Building Maintenance  
6052 S. Pulaski Rd.  
Chicago, IL.

**TOOL MAKERS**  
Experience helpful, steady employment and many benefits. Will be willing to train. Must have some knowledge of tooling.  
**708-455-3150**

**ZAWODOWY MALARZ**  
Potrzebny do szpachlowania "dry wall," i tynków wewnętrznych i malowania. Duży dom. Tylko doświadczeni. Własny sprzęt i narzędzia.  
624-4312

**POTRZEBNY** kierowca do pracy na noc z podstawową znajomością angielskiego. Proszę dzwonić o 8:00 wieczorem.- (312) 286-3811.

**OLIMPIC Construction** poszukuje murarzy i tynkarza. Tel. 202-1278.

**POTRZEBNY** mężczyzna do prac kontraktorskich od zaraz. 604-8324.

• **ZATRUDNIMY**

wyłączenie do ustawiania automatycznych maszyn Brown i Sharpe.  
• Operatorów którzy potrafią ustawiać maszyny Brown i Sharpe.  
• Oraz potrzebujemy operatorów maszyn Brown i Sharpe.  
Muszą czytać rysunki techniczne, oraz umieć obsługiwać narzędzia pomiarowymi. (Ustawianie nie wymagane)  
ADDISON, IL 708-495-1636

★ **Domy**

**DES PLAINES MUROWANY RANCH**  
\$122,900. Kuchnia z dużym pomieszczeniem na jedzenie, 3 sypialnie, 2 pełne łazienki. Wystrój wnętrza w kolorze neutralnym. Pełny, wykończony basen z stołem bilardowym. Blisko szkół, sklepów i parku.  
Dzwonić w jęz. ang. do Mary  
**FIRST UNITED REALTORS**  
1-708-882-9200

**Dom Otwarty w Niedzielę, 11 Marca**  
Od 1 Do 4 Po Południu  
6239 S. KILPATRICK  
Okolica 63 i Cicero, murowany, garaż, boczny wjazd. Niska cena.  
**CENTURY-21**  
Zubricki Lisa B. 1-708-458-0467

**3756 N. NORDICA FIRST OPEN 1-5**  
Large 3 bdr., 2 bath, brick bungalow, hardwood floor, 2 car garage, basement possible in-law with kitchen and bath.  
**C 21 BEN GARTH**  
282-3600

★ **Domy**

**ZELEK R. E.**  
4428 N. CENTRAL VE.  
5013 W. GUNNISON  
Noy, 9-letni, luksusowy. 2x6, 1x4. Nowy 2 1/2 autowy garaż. Pieszki dystans do stacji Jefferson Park.

**CENA OBNIŻONA 6-MIESZKANIOWY**  
Murowany budynek 6, 4-pokojowych mieszkań. Garaż na 5 aut. Pełny, częściowo wykończony basen. Parcela 50-x125. Dochód ok. \$3,000 miesięcznie. Niskie podatki. Okolica Milwaukee - Central Ave. Po więcej informacji prosimy dzwonić do biura:

**BEZPŁATNIE WYCENIAMY DOME PRZEZNACZONE NA SPRZEDAŻ.**

**POTRZEBUJEMY PILNIE KILKU BUDYNKÓW APARTAMENTOWYCH I JEDNORODZINNYCH NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ.**

**Janina Zelek**  
broker realnościowy  
**(312) 545-1555**

**SHILLER PARK**

2-3 bdr. brick ranch, finished basement, C/A and garage.  
**Burke Realty**  
**(1-708) 647-2010**

**NILES**  
Wspaniała okolica. Murowany 3 poziomowy dom. 8 pok. 3 syp. 2 łazienki. (whirlpool). Garaż na 2 1/2 auta z boczny wjazdem. W doskonałym stanie. \$227,000.  
Tel.: 1-708-698-7259

**2 FLAT BRICK**

with garage, 2 bedrooms.  
Garfield Ridge  
**(Evenings) 767-2160**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie dla rodziny.  
Okolica Belmont - Narragansett.  
**1-708-824-6665**

**OPEN HOUSE SUNDAY 1 - 4**  
423 TRACY, DES PLAINES  
Quality 4 bed, 2 1/2 bath, Colonial, firm w/ frpl. Finished bsmt., near St. Emily's School. \$246,500.  
**KOENIG & STREY REALTORS.**  
1-708-255-8000

**PIERWSZA WPLATA TYLKO \$2,900**  
Wspaniale utrzymany. Bardzo czysty. Nowe dywany. Łazienka zmodernizowana. Tylko \$98,900.  
**DZWONIK GABRIELE**  
CENTURY-21 American Homes  
(708) 980-9439

**BARRINGTON ATTN. GOLFERS:**  
rambling ranch, wooded hillsite, 3 br + library, full bsm't, plaster walls, hrdwd. flrs - Old World Charm. Bargain price. \$266,000.  
Call Karen Jung 708-381-1855

**BAIRD & WARNER**  
215 S. NW Hwy., Barrington  
OPEN HOUSE BY OWNER  
SUNDAY, 12-4

**5458 N. OCTAVIA**  
3 BEDROOM, BRICK GEORGIAN  
Principals only.  
**1-312-631-2260**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Otwarty Dom 11 marca, 1-4 po poł. lub za umówieniem  
6841 S. KEDVALE  
Nowszy, 4-sypialniowy, 1-3/4 łazienki, murowany bungalow, wykończony basen, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu. Cena \$139,900.00.  
735-0741

**ŁADNY, NAROŻNY, MUROWANY 5-APARTAMENTOWY BUDYNEK**  
Z ustabilizowanym interesem - tawerna z garażem, zlokalizowany Drake-Fullerton, sprzedam. Cena \$249,000.  
Tel. 252-1478

**4845 W. WELLINGTON**  
Murowany "bungalow", duże pokoje, nowy "carpet", 3 sypialnie, 2 łazienki, osobna jadalnia, duży pokój rodzinny, nowy garaż na 3 samochody.  
**(312) 283-1691**

**HOUSE FOR SALE BY OWNER**  
VIC. 54TH-S. KEELER AVE.  
Maintenance free on large lot.  
MUST SEE.  
581-0534

**BRICK BUNGALOW**  
3 bedrooms, formal dining room, finished basement. 2 car garage. Lot 45x125 feet.  
BY OWNER  
286-8179

★ **Domy**

**MUROWANY DOM DOCHODOWY 3 APARTAMENTOWY**  
Garaż na 2 1/2 auta. Pomogę sfinansować. Po bliższe informacje dzwonić:  
Ted Orwiński  
1-815-363-1113 - dom  
albo 1-708-546-7300 - biuro  
**AREA CONCEPT REALTY**

**HARLEM/HIGGINS**  
Murowany ranch, 5 pokojowy, częściowo wykończony basen. Duża ładna lota, garaż na 1 auto.  
**BEZ AGENTÓW**  
777-2066

**UKRAINIAN VILLAGE**  
Restauracja z pełnym wyposażeniem. Plus 5 mieszkań. Dochód z mieszkań \$1,625 miesięcznie.  
**Irek Berger**  
**RE/MAX LANDVIEW**  
775-0600 792-3901

**PRZEZ WŁAŚCICIELA ROSCOE-AVERS**  
Murowany, 3 sypialniowy, zmodernizowany.  
NA WACLAWOWIE  
1-708-966-5657

**S. EDGEBROOK 6338 N. MERRIMAC**  
Kompletnie przerobiony, 3-sypialniowy, 2 łazienki, bardzo szeroka działka, świetna lokalizacja, w bardzo dobrym stanie.  
**Tel. (312) 775-2041**

**JEŻELI SZUKASZ NOWEGO ZAWODU I JESTES AMBITNY**  
- ZADZWOŃ DO NAS I POROZMAWIJ  
**(312) 283-1020**

**PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA**  
Nowszy, 3 sypialniowy ranch z wykończonym basenem. Centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu oraz dużo więcej. Dzwonić do Len Kaczmarzki:  
**RE/MAX EXPRESS**  
1-708-430-6666

**WIELKA OKAZJA**  
Bardzo atrakcyjna okolica Jefferson Park. Dom z mieszkaniem dla krewnych, niska cena, garaż na 2 1/2 auta. Po informacje dzwonić do Genie Schmechko.  
794-0050 biuro lub 775-6664 dom  
**INVESTIN REALTY GROUP**

**JACKOWO**  
Piękny murowany, 3 sypialniowy dom - bungalow z mieszkaniem dla krewnych na górze. 2 osobne wejścia. Nowoczesna kuchnia. Wykończony basen. Garaż na 2 auta. Tylko \$118,000.  
**CENTURY 21 - ARC REALTORS**  
282-2700

**ŚWIETNY DOCHÓD**  
Blisko Brickyard. 3 apartamentowy budynek plus sklep tylko w \$180 tys.  
**CENTURY 21 - ARC**  
282-2700

Dom Otwarty w Niedzielę 1-5  
441 W. DULLES  
DES PLAINES

8 pokojowy, piękny dom. 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. Piękna szafka, nowoczesna kuchnia. Pokój rodzinny z kominkiem, balkon - kryty. Garaż na 2 auta.  
1-708-956-1393

**VACANT LOT - Z - B41**  
Near new shopping area N.W.  
792-0687

Dom Otwarty w Niedzielę 12-4  
5744 N. OKETO  
Przez właściciela. Harlem-Talcott. Piękny 2 syp. ranch. Jadalnia, pełen wykończony basen. Wiele więcej. Idealne położenie. Musicie zobaczyć. \$149,900.  
312-775-4652

**DIVERSEY-NARRAGANSETT**  
2831 N. MULLIGAN  
PRZEJEDŹCIE SIĘ OBOK Elegancki 5 pokojowy murowany ranch. 2 duże sypialnie, nowa kuchnia i łazienka, wykończona piwnica, garaż na 2 auta. Super kupno!  
PO WIĘCEJ INFORMACJI PROSZĘ DZWONIC:  
FESTIK KUC - 774-4400  
**COLUMBIA REALTY**

**W Burbank Do Sprzedania PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
6-letni, 1 rodzinny, 2 poziomowy dom.  
**Dzwonić 1-708-422-2404**

**63RD - NEWCASTLE**  
Brick Cape Cod corner building, 6 rooms, 3 bedrooms, 2 bedrooms upstairs, basement, large lot, 2 car garage, \$89,000.

**SATALITE REAL ESTATE**  
737-2300  
63RD - ARTESIAN  
Commercial and apartment brick building, 8 apartments, 4 stores, 5 garages. Cross income over \$50,000. Priced at \$200,000.

**ELMWOOD PARK RESIDENTIAL**  
OPEN HOUSE SUNDAY 1-4  
2746 N. 76th Ave.  
First time shown. 3 bedrooms, 2 baths, brick bungalow, 4 room in-law with 2 bedrooms. 2 1/2 car garage.  
**GABE CAPORALE REALTY**  
1-708-456-1919

★ **Domy**

**Wyśmienita Inwestycja**  
5900 W. - 2600 N.  
4 mieszkania, bardzo dobry dochód, niskie wydatki, "coach house" plus 3 mieszkania. Kopalnia pieniędzy.  
C21 STANMAYER  
622-0040

**PRZEZ WŁAŚCICIELA Wspaniała Okazja LOMBARD**

Kompletnie odnowiony 6 pokojowy ranch, 3 sypialnie 1 3/4 łazienki. Europejska kuchnia, nowe dywany, niski podatek, bardzo duża działka 60x300 z możliwością podziału. Doskonałe połączenie z miastem. Tylko \$130,000. Więcej informacji.  
**(1-708) 530-8644**

**ATTENTION GOVERNMENT HOMES**  
from \$1 (U-repair). Delinquent tax property. Repossessions.  
Call 1-602-838-8885  
Ext. GH1755

**DOM OTWARTY W SOBOTE I NIEDZIELĘ 12-4**  
121 Tower Court, Fox River Grove  
3 sypialniowy budowany na specjal



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME  
WARRANTYHOME  
PROTECTION

WILHELM PIETRZYKOWSKI  
BROKER i WŁAŚCIELE  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



HOME TRUST REALTY

TRUST—ZUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE NA POLONII W CHICAGO  
Otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczorem

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630  
775-7200

DOMY OTWARTE  
NIEDZIELA 1-4

5465 N. MENARD \$129,900  
4-ro sypialniowy Queen Anne, duża szafka kuchnia, formalna jadalnia, pokój rodzinny. Pełny basement wykończony, naturalny kominek.

5343 N. CENTRAL AVE. \$137,900  
5-cio pokojowy ranch z dwiema sypialniami, wykończony basement z łazienką i pokojem rodzinnym, nowy dach, piec do ogrzewania i centralne chłodzenie, garaż na 2 auta.

4904 W. GEORGE W niskiej 100-tce  
Murowane bungalow z 4-roma sypialniami dla właściciela, dodatkowo wykończony basement z mieszkaniem dla krewnych.

7762 W. ARDMORE  
5-cio pokojowy ranch z 2-ma sypialniami, częściowo wykończony basement, nowy patio, duża parcela, garaż.

DOMY  
JEDNORODZINNE

MILWAUKEE/CENTRAL AVE.  
Z żółtej cegły 3 sypialniowy bungalow 6 pokoi, duża szafka kuchnia, kryta weranda, pełny wykończony basement z mieszkaniem dla krewnych, murywany garaż na 2 auta.

DIVERSEY/DRAKE  
Jednorodzinne bungalow duże mieszkanie na górze, w basemencie wykończony jeden pokój, właściciel czeka na oferty.

TOWNHOUSE

3 sypialnie, 6 pokoi, 1.5 łazienki, pełny basement, garaż.

BUDYNKI  
APARTAMENTOWE

MT. PROSPECT  
6-cio rodzinny narożnikowy mieszkanie z jedną i dwoma sypialniami, dochód miesięczny \$3,000, nowy piec i dach, dużo miejsca do parkowania.

PROSPECT HEIGHTS  
6-cio rodzinny wolno stojący 3x3 i 3x4.5 z balkonami, wysokie renty, budynek w idealnym stanie, dużo miejsca do parkowania.

BELMONT/KOSTNER  
12-sto rodzinny narożnikowy mieszkanie z jedną sypialnią, dochód roczny \$64,000, murywany garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania.

6134 S. ARTESIAN, CHICAGO  
4-ro rodzinny plus dodatkowe mieszkanie w basemencie, w środku zupełnie odnowiony, nowy garaż na 2 auta. Kupisz Tanio.

FULLERTON/CENTRAL AVE.  
4-ro rodzinny murywany mieszkanie po 4 pokoje z 2 ma sypialniami pełny basement, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki.

WHEELING

Nowy 6-cio rodzinny 3x3 i 3x4, duża parcela, wszystkie mieszkania wynajęte parking.

KONDOMINIUM  
ELMWOOD PARK

Na 5tym piętrze 4-ro pokojowe mieszkanie z jedną sypialnią, winda parking, miesięczne opłaty \$83.00. Okazyjne kupno.

BUSINESS

Stacja benzynowa "Shell" business plus urządzenia i 12 pomp distributorów, 3 garaże plus dodatkowo dobudowane pomieszczenie przeznaczone na biuro, parking na 30 aut 24-godzinną obsługą, business prosperujący od wielu lat, cena \$295,000 5-letnie lease. Umowa na okres istniejącego leasu.

MOTEL

RACINE, WISCONSIN  
26 unita, około 7,700 stóp kwadratowych, obok dom jednorodzinny z 3-ma sypialniami dla właściciela, przy odpowiedniej wpłacie pożyczka od właściciela na 10%.

CZY SZUKASZ  
DOBRE PŁATNEGO  
ZAWODU???

- ERA udostępnia uczestnictwo w najlepszych szkołach realnościowych celem otrzymania licencji oraz sprawności w biznesie.
- ERA daje najlepszą ekspozycję posiadłości, w półgodzinnym programie telewizyjnym — kanał 32, w codziennym programie radiowym — 1330 WSSY, w ogłoszeniach pracy: Tribune pełna strona, Dziennik Związkowy i wiele innych lokalnych ogłoszeń.
- ERA daje najwyższe komisowe dla początkujących i zaawansowanych agentów.
- W naszym biurze sprzedawcy realnościowi mogą otrzymać dodatkowe komisowe z Biura Podróży "Gold Wings Travel."

Szukam agentów na pełny etat.

Dzwoni do Brokera

ERA HOME

TRUST REALTY

775-7200



JOHN LIGAS, BROKER

Helen Andersen Sophie Duz  
Lorraine Doody Russ Doody  
Ann (Nowak) Gall Glenn Dahl  
Ewa Flis Grace Drozd  
Zdzisław Kłosowski Mark Gonczarzewicz  
Judith A. Moes Christine Cebulak  
Teresa Sikorski Bill Klinczewicz  
Gina Zamfir Sophie Kuczak  
Elizabeth Badowski Bogdan Sokolowski  
John Stock Charles Wahlén  
Paul Schmitz Janine L. Tipre

6342 W. EDDY  
OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
2 mieszkaniowy murywany w angielskim stylu z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Garaż na 2 auta.

4723 N. DELPHIA  
OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
Murywany podniesiony ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny wykończony basement. Dołączony garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
249 VINE UNIT D  
Park Ridge townhouse, 5 pokoi, 3 sypialnie. Duże pokoje, nowoczesna kuchnia. Pełen basement, garaż na 1 auto. Blisko wszystkiego. Natychmiastowe objęcie.

NORRIDGE  
Budowany na zamówienie tylko jeden właściciel. Piękny Tri-level na zamkniętej ulicy. 7 pokoi, 3 sypialnie. Rodzinny pokój z prawdziwym kominkiem. 2 systemy ogrzewania oraz chłodzenia. Garaż na 2.5 samochodu. Natychmiastowe objęcie. Musi być sprzedany. Właściciel rozpatrzy wszystkie oferty.

TROY REALTY MILWAUKEE, INC.

6225 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILLINOIS 60646  
763-2323

PRACUJECIE PAŃSTWO Z NAJLEPSZYMI  
ZAOSZCZĘDZICIE PIENIĄDZE I CZAS

NORRIDGE  
Murywany ranch na dużej działce, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement, bar z bieżącą wodą, boczny wjazd do garażu. Niskie podatki. Boczna ulica świetna okolica.

WŁADYSŁAWOWO  
1 rodzinny z mieszkaniem w basemencie oraz z możliwością wykończenia poddasza. Niedrogo!

2400 N.-7100 W.  
Nowo zgłoszony piękny murywany dom 10 pokoi, 5 sypialni, 3 łazienki. Pełny wykończony basement, garaż na 2 1/2 auta.

2000 N.-4400 W.  
Murywany budynek z pralnią i 6-cio pokojowym mieszkaniem na górze. Dobry dochód. Niskie podatki. Dobra inwestycja.

5451 N. MOBILE  
2 mieszkaniowy całkowicie odnowiony. Wspaniała lokalacja. Blisko autostrady szkół i sklepów. Właściciel oczekuje ofert.

STANISŁAWOWO  
Piękny murywany 2 mieszkaniowy częściowo wykończony basement 3 sypialniowe mieszkania, wszystko nowoczesne, nowy garaż. Bardzo dobre, kupno.

2800 N.-3800 W.  
Nowo zgłoszony 5 mieszkaniowy, po 2 sypialnie każde. Oddzielne systemy ogrzewania. Pięknie utrzymany.

2600 N.-5500 W.  
2 mieszkaniowy z żółtej cegły z 3 pokojowym mieszkaniem dla krewnych. Bardzo zadbane. Garaż na 2 auta. Bardzo dobra inwestycja.

2700 N.-5400 W.  
Nowo zgłoszony a 3 mieszkaniowy budynek. Zadbane. Trzeba zobaczyć żeby docenić.

CENTRAL-DIVERSEY  
Tawerna plus 5 apartamentowy murywany budynek. Garaż na 2 auta. Doskonale prosperujący biznes. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. Wszystko kompletnie odnowione. Bardzo dobre kupno.

MILWAUKEE-DEVON  
CENA ZNIŻONA

Nowszy murywany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Murywany garaż na 2 auta, boczny wjazd. Doskonale kupno.

2745 W. PRATT  
Kondominium 5 pokojowe, 3 sypialnie jasne duże z użytecznością piwnicy i ogrodu. Dobra kondycja.

FARMA PIECZARKOWA  
New Lenox. Właściciel czeka na oferty. Prosperujący gospodarz 25 lat. Przeszło 6 akrów ziemi pozostaje dom, stadnina koni z 26 pomieszczeniami, kryta arena, oficjalny tor na ćwiczenia koni, wszystkie urządzenia. Zaciekawieni proszę dzwonić do biura.

McHENRY  
3 parcele budowlane w miasteczku McKenry przepięknie położone nad rzeką Fox River. Doskonale miejsce dla właścicieli łódek. Świetna inwestycja.

LAKE GENEVA, WISCONSIN  
Piękny, nowszy murywany ranch na dużej parceli plus dwie działki dodatkowo. 5 pokoi 3 sypialnie w pełni wykończony basement, prawdziwy kominek. Dębowe podłogi. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. Dobra inwestycja dla emerytów lub jako posiadłość letniskowa.

Są jeszcze  
wolne miejsca  
dla agentów  
realnościowych.  
100% pełen  
lub pół etatu.  
Po poufne  
interview  
dzwonicie do  
Johna Ligas.

SPRZEDAJESZ DOM  
LUB KUPUJESZ?

Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży, dzwoń do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoń do:

JAN OŁOWSKI

Dom Otarty w Niedzielę 1-4  
5242 W. DRUMMOND  
Duży, 3 sypialniowy, murywany. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Garaż na 2 auta. Tylko \$113,900.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
4555 N. MERRIMAC  
Cena niższa. 3 sypialnie, 2 pełne łazienki murywany dom w stylu angielskim. Pełny basement. Garaż w 140 tys.

DANCO REALTY

889-2800

3132 N. NARRAGANSETT

Dom otarty niedziela, 1-4  
2917 N. NASHVILLE (6600 W.)  
OKOLICA BRICKYARD

3 sypialniowy, murywany ranch z wykończonym basementem. In-law. Szczególnie czysty, nowoczesna kuchnia. Cichy zakątek, otoczony domami ranch. Musicie zobaczyć.

C-21 GRAND PLAZA REALTY  
1-708-455-6605 — w jez. ang.

Dom Otarty w Niedzielę  
1 do 4 po poł.  
5842 S. KEELER

7 pokoi, murywany podwyższony ranch, 3 sypialnie, jadalnia, 1 3/4 łazienki. Częściowo wykończony basement. Ogrzewanie gazowe powietrze i chłodzenie. Garaż na 2 samochody. Niedaleko do szkół, kościoła i transportacji.

Krzus Realty 585-3475



Jan Ołowski



Bożena Zagóra

BOŻENA ZAGÓRA  
BROKER

2 sypialnie, pokój gościnny, jadalnia, balkon. Doskonala okolica.

KONDOMINIUM  
Piękny, murywany bungalow, 3 syp. z możliwością in-law.

JEFFERSON PK.  
Piękny, murywany bungalow, 3 syp. z możliwością in-law.

PÓŁ-ZACHODNIE CHICAGO  
Murywany ranch z boczny wjazdem do garażu. W doskonałym stanie. Pełen basement.

Po więcej informacji proszę dzwonić do biura.  
GATEWAY REALTY  
5037 N. HARLEM  
CHICAGO, ILL. 60656  
TEL.: 775-4440  
BEEPER #412-7978

BARDZO DOBRE  
PRACE DOMOWE  
DLA KOBIEC

Z zamieszkaniem, lub bez. Zarobek od \$200 do \$450 tygodniowo w zależności od znajomości języka angielskiego.

AGENCJA  
2941 N. MILWAUKEE  
278-3446MOUNT PROSPECT  
PRZEZ WŁAŚCIELA

Dom otarty w niedzielę 11 marca od 12 do 4 po poł. 513 S. Edward

Czterosypialniowy murywany ranch, 2 łazienki, wykończony basement, centralne chłodzenie. Prywatny ogród i wiele, wiele więcej. Zapraszamy. Cena \$183,500.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ  
4 MARCA, 12-4  
PRZEZ WŁAŚCIELA  
6831 W. MONTROSE

2 mieszkaniowy, murywany dom, po 2 sypialnie każde mieszkanie, plus "garden apartment." Działka 42 stopy szeroka. Garaż na 2 1/2 auta. Oddzielne systemy ogrzewania.

1-708-457-1164

Dom Otarty Niedziela 1-4  
9692 Reding, Des Plaines

Położony nad prywatnym jeziorem, nowo wybudowany z jasnej cegły Colonial, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, Jacuzzi, 2 kominki, parkiety, pełny basement, garaż na 3 samochody, elegancja i smak czeka na ciebie.

AGENCJA  
2941 N. MILWAUKEE  
278-3446

PRZEZ WŁAŚCIELA  
63rd Str. niedaleko Melvina

Nie Wymaga Żadnych Napraw 3 sypialniowy, murywany bungalow, wykończony basement, 1 1/2 łazienki, centralne chłodzenie, nowo odremontowana kuchnia i łazienka, garaż na 2 samochody. Blisko do sklepów, transportacji i kościoła św. Symphorosa. Oglądać można tylko po umówieniu. Bez agentów. Cena \$112,000.

Dzwoni 229-1707  
Między 6 a 10 Wieczorem



STEFAN BIRLET

N.W. EAGLE  
REAL ESTATE

6344 W. GUNNISON AVE.  
792-5000

COLDWELL  
BANKER

Open house Sunday from 1-4 P.M. 3712 N. New England (6907 W.) Brick bungalow with 3-room in-law apartment. Totally remodeled. (3) new bathrooms. Immediate possession. (1) car garage.

Open house Sunday from 1-5 P.M. 4848 N. Kilbourn (4500 W.) Brick 2-flat with possible in-law apartment. Very large rooms. (2) car garage. Newer roof, new boiler, separate gas and electric.

Drive by 2922 N. Merrimac, then call for appointment. Very large (3) bedroom brick octagon with 2 1/2 modern C.T. baths. Finished basement. Large modern cabinet kitchen. (2) car garage.

For additional information call  
Bob Krawitz at (312) 685-2255



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

**SCHILLER PARK**  
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
5116 N. FOREST DR.  
To jest to co jest najlepszym co możecie kupić za wasze pieniądze, nowy, 3 sypialniowy ranch z wieloma nowoczesnymi, włączając z centralnym ogrzewaniem, musicie zobaczyć, wyceniony nisko.

**FRANKLIN PARK**  
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
3640 SCOTT  
3 sypialniowy podniesiony ranch duża kuchnia z dietetę, pełny wykończony basenem, garaż na 2 auta z bocznym wjazdem.

**WOOD DALE**  
OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
252 CARTER  
Dobrze utrzymany, 2 piętrowy, 4 sypialnie, formalna jadalnia, 2 łazienki, możliwość in-law ładny ogród z basenem. Addison/Irving Park lokacja.

**ADDISON**  
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
1393 FOXDALE  
Wspaniały dom dla rodziny, nowe 4 sypialniowy w stylu Colonial, duży pokój rodzinny na pierwszym, w kominkiem, wykończenia dębowe, naprawdę przeliczny, blisko do Xway.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
8245 W. BALMORAL  
Bardzo duży podniesiony ranch na podwójnej działce, pokój rodzinny na parterze przy kuchni 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia, nowe dywany, przyłączony garaż na 2-5 auta. Cena zredukowana.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
5855 N. OKETO  
Muruwany poziomowy (bi-level), 15-letnie dom w najlepszej dzielnicy Chicago. Zapraszamy wszystkich zainteresowanych klientów tą dzielnicą.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
5517 N. NEWLAND  
Duży 2 sypialniowy, 1.5 łazienki, w stylu Queen Ann, garaż na 2 auta, blisko transportacji i na zakupy, w \$130-tce.

**JACKOWO**  
Cena zniżona właściciel musi sprzedać świetna okazja do zrobienia szybkich pieniędzy, basen i poddasze do wykończenia. Oddzielny system ogrzewania. Mieszkania są piękne wszystko nowe, ściany, sufit, łazienki, podłogi. Natychmiast proszę obejrzeć wewnątrz, w niedzielę 1-4

**REZYDENCJE NA PRZEDMIEŚCIACH**  
**HARWOOD HTS.**  
Piękny murowany ranch, 3 sypialniowy, 2 łazienki, centralne ogrzewanie, garaż z bocznym wjazdem. Piwnica wykończona z mekaniem dla rodziny, zainwestuj w ten jeden z najładniejszych domów w okolicy.

**PARK RIDGE**  
Najniższa cena w mieście, 2 sypialniowy murowany w stylu "L", pokój gościnny + jadalnia, centralne ogrzewanie, pełny wykończony basenem, dużego rozmiaru garaż z bocznym wjazdem, duża parcela, wszystko to i więcej.

**REZYDENCJE NA PRZEDMIEŚCIACH**  
**HARWOOD HTS.**  
Piękny murowany ranch, 3 sypialniowy, 2 łazienki, centralne ogrzewanie, garaż z bocznym wjazdem. Piwnica wykończona z mekaniem dla rodziny, zainwestuj w ten jeden z najładniejszych domów w okolicy.

**PARK RIDGE**  
Najniższa cena w mieście, 2 sypialniowy murowany w stylu "L", pokój gościnny + jadalnia, centralne ogrzewanie, pełny wykończony basenem, dużego rozmiaru garaż z bocznym wjazdem, duża parcela, wszystko to i więcej.



**VIVIAN**  
OWNER BROKER

**ZA DARMO FACHOWA WYCENA**  
**DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCA MOŻLIWOŚĆ**  
**1-ROCZNEJ GWARANCJI. BIURO CZYNNIE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR.**  
**DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKwalifikowani sprzedawcy wielu mówi po polsku.**

**DES PLAINES**  
Wspaniały 3 sypialniowy z 2 łazienkami, murowany na zamówienie bi-level, "Contemporary Living" duża parcela, możliwość pokoju rodzinnego, marmurowe podłogi, basen.

**ELMWOOD PARK**  
3 sypialniowy pokój gościnny, jadalnia-kuchnia, nowa kuchnia z dębowymi szafkami, pokój rekreacyjny w basenem, pompa przeciw powodziowa, murowany garaż, duża parcela, przystępna cena.

**ELMWOOD PARK**  
Muruwany duży bungalow, świetnie utrzymany, nowe dywany, wykończony basenem, wspaniała dzielnica, tylko \$126,000.

**ELMWOOD PARK**  
Dwu sypialniowy, bardzo dobrze utrzymany z mieszkaniami dla krewnych, formalna jadalnia oraz ekstra pokój na górze. Dzwon po więcej informacji.

**ELMWOOD PARK**  
Muruwany w angielskim stylu, 3 sypialniowy, nowoczesna kuchnia, wykończony basenem, centralne ogrzewanie, plus 3 pokojowy "Coach House", z oddzielnymi świadcząciami na dodatkowy dochód, musicie zobaczyć.

**FRANKLIN PARK**  
4 sypialniowy Cape Cod, świeżo odnowiona kuchnia + 2 pełne łazienki, dobrej jakości dom za wasze pieniądze.

**RIVER GROVE**  
3 sypialniowy, murowany ranch, nowoczesna kuchnia, wykończony basenem, centralne ogrzewanie. Duży garaż, pięknie utrzymany. Blisko najlepszych szkół. Wspaniała okazja, właściciel opuszcza stan.

# VIVIAN

REALTY INC.  
5321 N. HARLEM  
Chicago, Il. 60656  
**775-8800** ABY NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDAĆ BUDYNEK  
NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

VIVIAN REALTY, INC.  
GWARANTUJE NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK BĘDZIE OGLĄSZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:  
**CHICAGO TRIBUNE LERNER ETNICZNE GAZETY**  
**SUN TIMES OAK LEAVES POLSKA WŁOSKA HISPZAŃSKA**  
**I NA TRZECH STACJACH RADIOWYCH**

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Ziggy Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albergo, Cathy Borelli, Grace Brozowski, Gabriel Broasca, Jennifer Busa, Joanna Chaniewski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karl Dudzik, Al Dunn, Beatrice Falco, Aaron Finley, Tom Karahalios, Margaret Gaughan, Linda Hennessy, Jo Harris, Karen Koumoundouros, Sandra Lobono, Vincenzo Lamanata, Simon Mak, Bob McNally, Maija Merenkov, Joanne Palazzolo, Dora Piraro, Pauline Renar, Kazimierz Rodecki, Anthony Rotando, Joe Sarlo, Lisa Truncate, Alexandra Tsipias, Trudy Tanyk, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette Zaremba, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

**IRVING/MARRAGANSETT**  
3 sypialniowy bungalow 1.5 łazienki plus 4 pokojowe in-law, odnowione. Nowy dach, sprzedający pragnie sprzedać. Zadzwońcie.

**7400 W.-3700 N.**  
Cały murowany podniesiony ranch, wspaniały dla początkujących lub emerytów, zadzwoncie.

**3218 N. OZANAM 7800 W.**  
Nowszy 9 pokojowy, murowany podniesiony ranch, 5 sypialni lub 2 sypialniowe mieszkanie dla krewnych, 2 ceramiczne łazienki, ogromny garaż na 2 1/2 auta z wysokimi drzwiami, dużego rozmiaru pokoje, w kondykcji d'owprowadzenia się.

**MILWAUKEE/BELMONT**  
Muruwany 12-to pokojowy bungalow. Idealny dla dużej rodziny lub na inwestycję. Pieszy dystans do sklepów i komunikacji.

**2900 N.-6200 W.**  
Prześlicznie utrzymany, 6 sypialniowy murowany bungalow, 2 pełne łazienki, wykończony basenem z in-law, musicie zobaczyć.

**2 I WIECEJ MIESZKANIOWE**  
**ARLINGTON HTS.**  
4 mieszkanie, nowszy murowany, lokatorzy sami płacą ogrzewanie, dobry dochód, blisko do expy.

**4400 N.-5200 W.**  
Portage Park okolica cały murowany 2 mieszkanie, ogrzewana tylna weranda, pełny basenem, garaż na 2 auta, trafnie wyceniony, nie utrzyma się długo na rynku.

**5100 W.-2500 N.**  
Muruwany 2 apt. świetnie utrzymany, osobne ogrzewanie, pełny basenem, możliwość zrobienia mieszkania niska cena.



**4300 N.-3500 W.**  
Wspaniała inwestycja, trafnie wyceniony, 3-2 sypialniowe, wykończenia z drewna. Coach house 7 pokoi, 3 sypialnie, dobra inwestycja, dobrze utrzymany, cały murowany, sprzedający pragnie sprzedać. Albany Park.

**3000 N.-4200 W.**  
Drewniany, 2 mieszkanie z nową kuchnią, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, pełny basenem, możliwość mieszkania dla krewnych, garaż na 2.5 auta.

**2900 N.-2100 W.**  
Drewniany 2 mieszkanie, w polepszającej się dzielnicy, dobry dochód, mieszkanie dla krewnych lub na inwestycję, właściciel pragnie sprzedać. Zadzwońcie teraz. Cena \$124,900.

**2600 N.-7000 W.**  
Zainwestujcie dzisiaj, 3 mieszkanie + in-law, unikalny budynek w świetnej kondykcji, wspaniała lokacja, CTA, blisko pociąg.

**2123 N.-5400 N.**  
Doskonała inwestycja! 2 flat + in-law apart. W dobrej kondycji, wiele udogodnień wspaniały dochód a przy tym bardzo niski podatek. Zadzwoń dzisiaj!

**4 I WIECEJ MIESZKANIOWE**  
**ELMWOOD PARK**  
Luksusowy, 6 mieszkanie, murowany z garażem na 2 1/2 auta 50x125 parcela. Wspaniała inwestycja oraz miejsce do wynajmowania.

**SCHILLER PARK**  
4935 N.-9400 W. 6 mieszkanie, niskie wydatki, nowy dach, oddzielne ogrzewanie, wspaniały dochód, niskie podatki.

**GLENVIEW**  
Wolno stojący 6 mieszkanie dach kopertowy w bardzo dobrej okolicy do wynajęcia. Wspaniała okazja cena w \$270-tce.

**PROSPECT HEIGHTS**  
6 mieszkanie, wolno stojący, wspaniała inwestycja, \$33,245 doходу na czysto. Cały wynajęty.

**ARLINGTON HTS.**  
6 mieszkanie, wynajmowane kondomina, 5-2 sypialniowy plus 1-1 sypialniowe, 6 lub więcej. Tylko 7-letnie, wspaniały parking.

**PALATINE**  
Jak masz 70 tyś i chcesz je podwoić to kup ten 6 mieszkanie budynek, który sam się płaca i przynosi dochód. Dzwon dzisiaj!

**6600 N.-7200 W.**  
Cały murowany 6 mieszkanie, 5-2 sypialniowych i 1-1 sypialniowe mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta plus parking, wspaniała lokacja, i inwestycja.

**2700 N.-5000 W.**  
Świetna lokacja, 8 mieszkanie z 2 1/2 łazienki, 6x4, 2x5 z murowany garażem na 2 samochody. Możliwość zrobienia dodatkowych mieszkań w bsm. Dochód na czysto ponad 30 tyś z wplątko około 70 tyś. Możesz zostać.

**INTERESY**  
**ELMWOOD PARK**  
Tawerna interes z 3 sypialniowym mieszkaniem dla właściciela, "coach hse" + garaż. Wspaniała okazja, kuchnia do robienia kanapek itp. Wspaniała inwestycja. Zadzwońcie teraz.

**6300 N.-1200 W.**  
Fralnia, Rogers Park 42 pralek, 27 suszarek plus pralnie chemiczne, parking, ruchliwa lokacja.

**AUDIO/VIDEO INTERES**  
Kopalnia złota, właściciel przechodzi na emeryturę, wyrobiony interes przez 25 lat, serwis usługowy, zadzwoncie aby mieć pewną przyszłość.

**NIKTÓRE POSIADAOŚCI MOŻE ZOBACZYĆ**  
W TELEWIZJI KABLOWEJ PROPERTY SOURCE NETWORK KANAŁ 25, 7 DNI W TYGODNIU 9:30 A.M.-10:30 A.M. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU RÓWNIEŻ RANO W WEEKEND.

"Każde pytanie ma sens i nigdy ich za wiele, gdy chodzi o kupno lub sprzedaż domu—Jakże ważnych decyzji w życiu każdego z nas."

Biurowe nasze, jako jedno z niewielu, oferuje aż trzy kooperacyjne obszary komputerowe na terenie od jeziora, przez całe Chicago po dalekie przedmieścia zachodnie i północno-zachodnie. W tym szerokim zasięgu działania tkwi tajemnica sukcesu sprawnie sprzedawanych przez nas domów, jak i zadowolenia kupujących z danego im wachlarza możliwości.

**KEEGAN realty**

2340 N. DAMEN  
Chicago, IL 60647  
Tel. do biura 312-235-1711  
Tel. do domu 708-291-6636

**MARIA KWIATKOWSKA**  
"Pozwólcie mi Państwo zaoszczędzić Wam czasu, pieniędzy i zbędnych rozczarowań."

**INWESTORZY!**  
1461 W. FRY  
Blisko śródmieścia i "Ukrainian Village", murowany 6-apartamentowy dom w poszukiwanej lokacji.

**MIŁOŚNICZY MIASTA — WICKER PARK**  
W trakcie budowy, nowoczesny dom jednorodzinny. 1221 N. DAMEN.  
921 W. FLETCHER  
Ładny, 2-apartamentowy w dobrym stanie, położony wśród pół milionowych. Cena niespotykana niska na okolicę \$195,000.

**MEGA MORTGAGE CO.**  
3019 North Pulaski Rd.  
CHICAGO IL. 60639  
tel. (312) 202-8311

**CHCESZ KUPIĆ DOM? - POTRZEBUJESZ POŻYCZKĘ? ZADZWOŃ DO: MEGA MORTGAGE CO.**

JEDYNA POLSKA FIRMA, KTÓRA BEZ DODATKOWEJ OPŁATY PORADZI, WYSZUKA, ZAŁATWI POŻYCZKĘ NA DOM LUB MIESZKANIE PRZY 20% WPŁACIE NIE MUSISZ UDAWADNIAĆ SWOICH ZAROBKÓW!

ILLINOIS MORTGAGE LICENSEE

**UWAGA WŁAŚCICIELE DOMÓW**  
W okolicy Cragin i Hanson Park mamy wielu kupców którzy chcą nabyć domy (w okolicy Św. Stanisława i Św. Jakuba). Najwyższe ceny za waszą posiadłość. Zniżka z komisyjnego dla emerytów. 30 lat doświadczenia.

Załatwiamy pożyczki na niski procent, bez komisowego. Duża oszczędność dla kupującego.

**DLA RODAKÓW RADA TAKA DOBRZE SPRZEDAĆ LEPIJ KUPIĆ TYLKO W BIURZE CEBULAKA**

**WINCENTY CEBULAK — BROKER — PRIME REALTY**  
3417 N. Central Ave.  
283-1234

**GOLF-MILL OKOLICA**  
Śliczny, 4-letni dwu-poziomowy, super nowoczesnie urządzone, 3 sypialnie, 2 łazienki, prawdziwy kominek w pokoju rodzinnym, centralne ogrzewanie, 2 1/2-samochodowy przyłączony garaż, duża parcela. Pieszy dystans do sklepów i transportacji.

**BELMONT i CENTRAL**  
Śliczny, murowany bungalow, 3 sypialnie, nowa kuchnia i łazienka, nowe dywany plus \$370 doходу z dodatkowego mieszkania. Garaż. Pieszo do szkoły na Władysławowie.

**BRYAN MAWR i MILWAUKEE**  
Dzisiaj zgłoszony, nowszy dwurodzinny murowany, 2x5 po 2 sypialnie plus 3-pokojowe mieszkanie w basenem. Oddzielne ogrzewania i elektryka. Murowany garaż na 2 samochody. Na cichej bocznej ulicy 1/2 bloku od Milwaukee Ave.

**HARLEM i ADDISON**  
Bardzo ładna murowana rezydencja plus 3-pokojowe mieszkanie wynajęte za \$400 plus dodatkowe mieszkanie dla krewnych w basenem. Duża parcela, garaż. Pieszy dystans do Harlem/Irving.

Ewa Grabińska  
**COLUMBIA REALTY**  
(1-708) 803-3922  
(1-312) 774-4400

**COLDWELL BANKER**

1704 W. ALGONQUIN RD.  
Hoffman Estates, Il 60195  
Dzwon po polsku lub angielsku  
708-705-9600 — biuro  
708-885-0834

**ZENONA STUSOWSKI**

**SOUTH BARRINGTON**  
Zupełnie nowy colonial "custom built". Cały murowany, 5,000 stóp kw. 5 syp. 4 łz. plus ang. bsm. Parkiet w korytarzu i kuchni. 2 marmurowe kominki i 1 z kamienia. Sun room z jacuzzi na 5 osób. Uprzejmie zawiadamiam całą Polonię o usługach w zakresie kupna, sprzedaży, załatwiania pożyczek w okolicach S. Barrington, Hoffman Est., Schaumburg, Palatine, Inverness, Roselle, Elk Grove Village, Arlington Hts.

\*\*\* BUDUJEMY RÓWNIEŻ DOME NA ZAMÓWIENIE \*\*\*

**Elmwood Park** Nowy na liście 12 mieszkań  
Piękny murowany budynek w wspaniałym stanie. 10x2 sypialnie, 2 1/2 sypialnia wszystkie nowoczesne. Cena \$595,000 Złóż ofertę.  
**ATRIA REALTY**  
889-1616  
w jęz. Angielskim tylko

**NOWY NA LIŚCIE 6800 W.-3200 N.**  
3 sypialniowy, murowany w stylu Angielskim. Piękny dom z nowoczesną kuchnią, wykończony basenem. Centralne ogrzewanie garaż na 2 auta oraz dużo więcej. Cena \$143,900.00. Złóż Ofertę.  
**ATRIA REALTY**  
889-1616 w jęz. Ang. tylko

**MEGA**  
Above the Crowd!

**CZY CHCESZ WIEDZIEĆ NAPRAWDĘ ILE WART JEST TWÓJ DOM?**  
Jednorazowa, bezpłatna analiza rynku. PO INFORMACJĘ BEZ ZOBOWIĄZAŃ DZWOŃ DO:  
**RE/MAX Results**  
An independent member/broker Lokacje na Archer

**ALINA RADAK**  
Multi-milion dollar producer — Residential Investment  
(312) 586-5959

**ARLINGTON HTS.**  
Dom Otarty w Niedziele 11 Marca 12 do 5 po pol. 1613 E. KENSINGTON  
Cztery duże sypialnie, garaż przyłączony na 2 auta. Wykończony pokój rekreacyjny. Pełen basenem. Blisko do sklepów, szkół i pociągu. Cena \$194,900.  
TEL: 1-708-398-1026  
Proszę dzwonić w jęz. ang.

**Dom Otarty w Niedziele 11 Marca 1 — 4 po pol. 3048 N. LINDER PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Muruwany bungalow, 4 sypialnie, garaż na 2 samochody. Kuchnia z ekstra miejscem na jedzenie. Pełen basenem. Cena \$133,900.  
Tel.: 312-725-3340  
Proszę dzwonić w jęz. ang.

**GARFIELD RIDGE**  
4 nowe, 2 mieszkanie (5436-5448 S. Meade Ave.) Otarty w niedziele 1-4 p.m.  
Dzwon (708) 361-6445

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Dom 6 pokojowy, murowany, narożnikowy.  
Austin — Belmont  
282-3487

**FORUM REALTY INC.**

5667 N. Milwaukee  
774-5550  
**WŁADYSŁAWOWO**  
Dopiero zgłoszony, 8 mieszkanie, pełen basenem, z dwoma wejściami, nadający się na dodatkowe mieszkanie, bardzo dobre kupno. \$279,000.

**HENRY BADZIOCH**  
774-5550 237-0235

**UWAGA**  
Poszukujący i sprzedawcy domów dochodowych.

Mamy duży wybór 3-4-5-6-8-12-18 mieszkanie budyneków do sprzedaży.  
Dzwon do  
**Aliny Radak**  
**RE/MAX**  
1-312-586-5959



## ★ Domy



## KAY REALTY, INC.

(312) 631-8399  
(708) 823-3721

★★★★★

Otwarty Niedz. 1-4  
5337 N. NATOMA, CHICAGO  
1-SZY OTWARTY. Murowany dom w stylu angielskim z 4-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, dużą kuchnią z miejscem na posiłki, den, pełnym, basenem z wykończonym pokojem rekreacyjnym i barem z bieżącą wodą oraz garażem na 2 auta. Nowy piec do ogrzewania, chodniki i dach. (N2)

★★★★★

Otwarty Niedz. 1-4  
2154 N. NAGLE, CHICAGO  
Przystępnie wyceniony! Nieskazitelnym, murywany, podniesiony ranch z możliwością mieszkanca dla spokrewnionych. 2 sypialnie, 2 pełne łazienki, deck, ogrodzony ogródek, garaż na 1½ samochodu i "carport". Blisko publicznej komunikacji i sklepów. Idealny dom dla początkujących. (N1)

★★★★★

Otwarty Niedz. 1-4  
833 SEELEY, PARK RIDGE  
Nie wymagający utrzymania, murywany, komfortowy dom z 4-ma sypialniami, 2½ łazienki, kuchnią z miejscem na posiłki połączoną z pokojem rodzinnym. W pełni zautomatyzowana ciepłownia przyległa do bawialni, patio, ogrodzony ogródek i przylączony garaż na 2½ samochodu. (S1)

1-ROZCNA GWARANCJA

★★★★★

Otwarty Niedz. 1-4  
1146 N. HOFFMAN,  
PARK RIDGE

Dobrze utrzymany, solidnej konstrukcji, murywany, dwupoziomowy dom z 4-ma sypialniami, 2-ma pełnymi łazienkami, jadalnią, kuchnią z drebowymi szafkami, pokojem rodzinnym i przylączonym garażem na 2 auta z bocznym wjazdem. (H3)

1-ROZCNA GWARANCJA.

★★★★★

Otwarty Niedz. 1-4  
9038 CLIFTON, NILES  
Wspaniała lokalacja - pieszy dystans do Golf Mill Shopping Center. Murowany "townhouse" z 3-ma sypialniami, 2½ łazienki, pełny basen, patio i 2 miejsca do parkowania. Natychmiastowe objęcie. (C1)

★★★★★

Otwarty Niedz. 1-4  
22 PARK LANE, #218,  
PARK RIDGE

Pogodne, jasne mieszkanie położone z południowej strony. Wspaniały wystrój wnętrza w neutralnych odcieniach. To kondominium ma 2 sypialnie, 2 łazienki z ceramicznymi kafelkami i ogrzewany garaż na 2 auta. Całkowicie zabezpieczony kompleks ze strażnikami w bramie. Cena wywoławcza \$215,000. (P1)

★★★★★

Otwarty Niedz. 1-5  
8200 W. BRYN MAWR,  
NORWOOD PARK TOWNSHIP  
Piękny, cały z licowej cegły, trzykondyminium z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią w kształcie litery "L", pokojem rodzinnym i przylączonym garażem na 3 auta. Pieszy dystans do kolejki i autobusu. Natychmiastowe objęcie. (B3)

1-ROZCNA GWARANCJA

★★★★★

ZADZWOŃ PO UMÓWIENIE  
CHICAGO. Budynek z 2-ma sklepami i 3-sypialniowym mieszkaniem. Zona B-1. Autobus przy drzwiach. Poniżej ceny rynkowej. (I1)

★★★★★



## KAY REALTY, INC.

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
(312) 631-8399  
(708) 823-3721

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
ADDISON-NARRAGANSETT

Wolny do zamieszkania natychmiast dom murywany 2 sypialnie kuchnia łazienka living room jadalnia pokój rodzinny na parterze oraz 2 sypialnie i łazienka na pierwszym piętrze. Basen z dwoma wejściami nadający się do wykończenia i zamieszkania. Oferty proszę zostawić na taśmie w j. polskim lub angielskim.

Tel.: 1-708-289-6352

PASS THE REAL ESTATE  
EXAMINATION!

With a money-back guarantee by a private tutor with 20-years experience in successfully preparing people for real estate license examinations.  
Mr. Jay 966-0545

## ★ Domy



ZIGGY SEKULA

zdobycwa wyróżnienia wśród 8 najlepszych sprzedawców nieruchomości za rok 1989.

## NOWY NA RYNKU! HARLEM-DEVON

6436 N. OLIMPIA (7700 W.)

OTWARTY W NIEDZIELĘ od 1:00 do 4:00

Piękny, murywany 21-letni, świetnie utrzymany ranch z żółtej cegły. 3 sypialnie, ładna łazienka, duża jasna kuchnia, śliczne dębowe podłogi, kapitalny duży basen. Wyśmienita lokalacja. Super cena. Dom z gwarancją.

## NOWY NA RYNKU! DIVERSEY-HARLEM

Śliczny, murywany 28-letni, w idealnym stanie, z dodatkowym mieszkaniem. 4 sypialnie, 2 łazienki w ceramice. Piękna, jasna duża kuchnia. Garaż z bocznym wjazdem. Duża, piękna parcela. Super lokalacja! Dom z gwarancją.

## NOWY NA RYNKU! WŁADYSŁAWOWO

Świetnie utrzymany, 2-apartamentowy z dodatkowym mieszkaniem. Duże, jasne pokoje, śliczne kuchnia z nowszymi dębowymi szafkami. Osobne ogrzewanie i elektryka. Wspaniały dochód. Super lokalacja. Pieszy dystans do szkoły Św. Władysława. Nowszy, duży garaż. Dom z gwarancją.


Po więcej informacji dzwoń do  
ZIGGY SEKULA - 282-7979

# SUPERIOR REALTY

Otwarty Niedz. 1-4  
5930 N. OZARK  
CANFIELD - HARLEM

Odnoviony, 3-sypialniowy dom 2½ łazienki, bawialnia, jadalnia, szafkową kuchnią i garażem z automatycznie otwieranymi drzwiami. Wspaniała okolica. W stanie do wprowadzenia się.

Otwarty Niedz. 1-4

1646 GREENWOOD  
GLENVIEW  
Murowany, narożny 3-sypialniowy "Townhouse". Drewniane podłogi, basenem. Pieszy dystans do szkół. Wspaniała lokalacja. Składki \$56 miesięcznie.

Nowy Na Rynku

PULASKI - IRVING  
Olbrzymi dom z 4-ma sypialniami i 3-ma łazienkami. Bawialnia 19x12. Możliwość 2 mieszkań dla spokrewnionych. W \$100-cc.

Nowy Na Rynku

STANISŁAWOWO  
(na północ od Fullerton)  
Murowany, 3-mieszkaniowy. 1x6, 2x5. Murowany garaż. Dobry dochód. \$160-ka.

Nowy Na Rynku

4242 W. WRIGHTWOOD  
(na północ od Fullerton)  
Kompletnie odnowiony, 4 mieszkaniowy. 4x5 po 2 sypialnie. Europejskie kuchnie, ceramiczne kafelki w łazienkach, dębowe podłogi, oddzielne systemy ogrzewania, 3½-autowy garaż. Wspaniała inwestycja.

EDGEBROOK OKOLICA  
Wspaniała okolica, murywany 4 sypialniowy podłogi z twardego drewna, garaż na 2½ auta, English "T".

OKOLICA DIVERSEY/  
NARRAGANSETT  
2 mieszkaniowy, po 2 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, duży ogród, obszerny.

BELMONT/KEDZIE  
Murowany 2 mieszkaniowy 3 sypialnie na górze na 2 na dole murywany, garaż na 2½ auta,

Józef Jakubow, broker  
4351 N. CICERO

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
FULLERTON-LARAMIE  
Budynek z 2 mieszkaniami i dobrze prosperującym zakładem fryzjerskim.

237-2838 lub 1-708-867-7012

BURBANK -  
PRZEZ WŁAŚCICIELA

Jednorodzinny, murywany, 3 sypialnie, 2½ łazienki. Boczny wjazd do garażu.

Tel. 1-708-424-2253

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

MYŚLISZ O SPRZEDAŻY DOMU, ZIEMI LUB BIZNESU?

ZADZWOŃ DO:

EUROPEAN REALTY INC.

(708) 647-9787

6773 N. MILWAUKEE, NILES

EUROPEAN REALTY OFERUJE:

## LOT DO POLSKI W OBIE STRONY DLA JEDNEJ OSOBY ZA DARMO!

LUB \$750.00 ZWROT GOTÓWKĄ

- 1) DOM MUSI BYĆ ZGŁOSZONY NA SPRZEDAŻ W NASZYM BIURZE.
- 2) DOM MUSI ZOSTAĆ SPRZEDANY.
- 3) BILET WRĘCZANY PRZY KŁOSINGU.

NASZA FIRMA NUMER 1 PRACUJE DLA WAS™


INVESTORS LTD.  
REAL ESTATE

JEFFERSON PARK  
Duży, murywany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, dużo szaf, drewniane wykończenia oraz 3-sypialniowe mieszkanie dla krewnych. Bardzo dobra cena.

3500 N. - 7500 W.

Piękny, murywany bungalow. 5 sypialni, 3 łazienki, w doskonałym stanie, z mieszkaniem dla krewnych i garażem na 2 samochody.

Milwaukee, Irving &amp; Cicero



### NORTHWEST 286-2200

4001 N. MILWAUKEE

GEORGE DEMES, SR.  
Broker

Prosimy pytać o którejkolwiek z naszych sprzedawców mówiących po polsku.



**Dynasty**  
Real Estate Inc.  
3211 N. Central  
202-0505

Sprzedaj-kupno domów, biznes, parcele, darmowa wycena, pomagamy w załatwianiu pożyczek.

## AUSTIN-BELMONT

3046 N. Monitor  
Przejeżdź się obok Bardzo ładny dom z żółtej cegły, murywany, 2 apartamentowy, z mieszkaniem w basenie. Osobne ogrzewanie, osobna elektryka, garaż na 2 samochody.

## BELMONT-CENTRAL

Cena zniżona, właściciel musi go sprzedać. Jednorodzinny, murywany bungalow w bardzo dobrym stanie, częściowo wykończony, basenem, wysokie poddasze z możliwością zrobienia pokoi, garaż na 2 samochody. Właściciel czeka na ofertę. Cena \$119,900.

## ADDISON-AUSTIN

Okazja! 2 mieszkania, 5 pokoi, 2 sypialnie na 1-szym piętrze, 5

pokoi, 3½ sypialni na 2-piętrze do wykończenia basenem, murywany. Tylko \$149,900.

## JACKOWO

Nowy na rynku. 2 rodzinny, murywany z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych w basenie. Osobne ogrzewanie, osobna elektryka w bardzo dobrym stanie. Cena na szybką sprzedaż \$149,900.

## WŁADYSŁAWOWO

Laramie-Belmont

Nowy na rynku, murywany, 2 mieszkaniowy z dodatkowym mieszkaniem w basenie, w bardzo dobrej kondycji.

\$189,900

## POSIADAMY DUŻO DOMÓW

JEDNORODZINNYCH I APARTAMENTOWYCH  
WSTAP DO NAS PO WYCIĄG Z KOMPUTERA, A ZORIENTUJESZ SIĘ CO  
JEST CIEKAWEGO NA RYNKU REALNOŚCIOWYM.

SERDECZNIE ZAPRASZA BROKER

GREG HANDZEL

ORAZ WSPÓŁPRACOWNICY

ANNA BUDASZ ••• MARIA OBERMAN (ISIA)



BARBARA PSTRAGOWSKI

W MUNDELEIN-obok prywatnego jeziora, solidnie zbudowany, z garażem i bardzo duża działka. Cena.....\$109,000  
Colonial-4 sypialniowy, 2½ łazienki, basenem, kominek. Garaż na 2½ auta. Cena.....\$163,000

ZALATWIAMY POŻYCZKI  
NA NISKI PROCENT-8.4%  
THE PRUDENTIAL  
422 S. Milwaukee, Libertyville  
Biuro 1-708-362-7300  
Dom 1-708-566-0379  
Beeper 209-5199

## POE &amp; POE

INC. REALTORS

505 ORCHARD ST. ANTIPOCH, IL.60002  
BUSINESS OPPORTUNITY  
IN CHAIN OF LAKES AREA!  
#1-BRICK BUILDING - 2 store fronts, 4 apartments, full bsmt. Asking \$279,000.  
#2-COMMERCIAL BUILDINGS - 1 FRAME (Tavern & House) 1 block (Auto Repair). Priced at \$310,000.  
CONVENIENT LOCATION-Both located across from the TRAIN depot.  
CONTRACT TERMS AVAILABLE  
CALL TODAY!  
(708) 395-7313

## Milwaukee/Belmont

5-mieszkaniowy, murywany, duży 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela. Centralnie ogrzewany. Pełna piwnica. Po więcej informacji proszę dzwonić do Marii.

WILDWOOD REALTY, INC.  
5955 N. Elston 774-1155


REALTY CO.,  
INC.  
5215 N. HARLEM AVE.  
774-4400

OTWARTY NIEDZ. 1-4

6056 W. CORNELIA  
Nowy na rynku. Piękny, murywany, duży. 8 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki.

HIGGINS - CENTRAL  
Nowszy, piękny, murywany, 2-mieszkaniowy na dużej parceli.

JEFFERSON PARK  
Duży, murywany bungalow plus 2 in-laws. Super lokalacja.

IRVING PK. - HARLEM  
Piękny, murywany, 10-mieszkaniowy. Super lokalacja.

JACKOWO  
Nowy na rynku. Murywany, 4-mieszkaniowy plus in-law. Super dochód.

CRAGIN  
Nowy na rynku. Budynek i biznes. Delikatny oraz mieszkanie dla właściciela.

BUDYNEK + BIZNES  
Tawerna i 7-mieszkaniowy, piękny, murywany budynek. Dobry dochód. Wspaniała lokalacja. Pracuj w swoim domu.

UWAGA! UWAGA!  
NOWO ZGŁOSZONE  
5 budynków położonych na 5-akrowej parceli nadających się na każdego ordzaju interes. Piękna okolica. Południowa strona miasta.

Proszę dzwonić po informacje:

ZOFIA KANTOR  
1-708-228-7121

BURBANK  
6 MIESZKANIOWY DOM  
Z balkonami i garażem.  
Przez właściciela. Bez agentów.  
(1-708) 430-5255

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



**RE/MAX**

landview

6160 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, ILL.

312 **775-0600**

CALL TODAY! "The Real Estate Superstars"



**DZWONCIE: (312) 775-0600—NA TE OGŁOSZENIA**

**DOMY OTWARTY W NIEDZIELE 3-11-90 SUNDAY MAR 11 OPEN 1-4 5911 N. HARLEM**

You can't tell a book by it's cover! and neither can you believe this 5br home. Huge LR with impressive F.P., 13x17 formal D.R., 2 baths, fin. R.R., deck & pool. 50x150 lot.

Carol A. Ficarra 312-775-0600  
**DOM OTWARTY 1-4 5916 N. OTTAWA**

Bardzo ładny murywany ranch, 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, duża jadalnia połączona z pokojem wypoczynkowym. Wykończona piwnica z 2 sypialniami. Garaż na 2.5 samochod. z bocznym wjazdem. Przyjdź i zobacz 312-775-0600

**DOMY JEDNORODZINNE YOURS! ALMOST FOR THE ASKING!!! REDUCED!!!** Owners says sell this maint. free 3br, brk ranch in Park Ridge. Terrific schools, shopping & trans. nearby. Newer GFA & C/A. Semi-finished R.R. with many possibilities. Call today.

Carol A. Ficarra 312-775-0600/545-4024  
**3 FOR 2!!!**

Sharp three bedroom brick georgian for the price of a two bedroom. New kitchen w/breakfast bar, formal dining room, fin R.R., 1.5 baths, new central air. 2 car garage & much more!!!

Carol A. Ficarra 312-775-0600/545-4024  
**ATTN: SEARS TRANSFEREE'S**

**1ST OFFER!** Get a jump on the crowd before the price goes up. Completely remodeled 4br's, 2.5 bath colonial in Rolling Meadows.

Carol A. Ficarra 312-775-0600/545-4024  
**ROSELLE**

3 sypialniowy bi-level, 15 letni, 2 łazienki. Działka 50x173, super kondycja, cena \$159,900! Proszę dzwonić do:

Bob Bujak 775-0600

**HIGGINS/NAGLE**  
Huge new kitchen with all newer appliances, natural decor throughout. Huge master bdrm, fam rm off kit. 3br, 2.5 baths, furn. 2 yrs, perfect family home, move in condition.

Marion DiLorenzo 312-775-0600

**HIGGINS/CANFIELD**  
Roman brick ranch 3br, 2ba, fireplace, dining room, move-in condition, quarry tile kitchen, reduced, must sell!!!

Marion DiLorenzo 312-775-0600

**JEFFERSON PARK**  
Near terminal, newer 3br, yellow br raised ranch, asking \$129,500.

Ray Ristin 775-0600

**FOREST GLEN**  
Just listed brk 3br, 2ba, Queen Ann mod. kit, fam rm. 1st fr, WBFP DR, gar sauna-new carpet-new windows-sharp.

Rose Mary Ragano 312-775-0600

**IN-LAW ELMWOOD PARK**  
New on mkt. mod kit + bath, gar., lg rooms, convenient loc, affordable — CA, 3 room in-law up, hurry \$90's.

Rose Mary Ragano 312-775-0600

**HARWOOD HEIGHTS "IN-LAW"**  
Brick English! Owner bought another 4 bedrooms plus a 3 room "in-law" new electric, 2.5 car garage.

Ron or Judy Block 312-775-0600  
4223 N. BERNARD "IN-LAW"

6 room house plus a 4/5 room in-law modern kitchen and a new bath.

Ron or Judy Block 312-775-0600

**GLENVIEW TOWNHOUSE**  
Only \$94,900! Priced to sell now! 3 bedrooms, 1.5 baths, basement.

Ron or Judy Block 312-775-0600

**PALATINE**  
28-letni podniesiony ranch, 4 sypialnie, ogrzewany garaż na 2 auta, duża działka. \$149,000.

Irek Berger 792-3901/775-0600

**AUSTIN/MONTROSE**  
Piękny, nowoczesny, gotowy do wprowadzenia. Duże jasne pokoje, nat. drewno, wspaniała kuchnia i łazienka. Blisko do wszystkiego!

Eva Rohn 312-775-0600

**BENSENVILLE**  
Beaut. 3 br. townhouse. Lge living rm with L-shaped Dining Room. All newer carpeting, freshly painted, wall to wall closets.

Call Pat Burke 312-775-0600

**NORTHWEST**  
Beaut. 4 br. octagon bungalow. Lge kitchen, formal Dining Room. All updated. Natural woodwork, covered ceilings. Large lot 30x175.

Call Pat Burke 312-775-0600

**NORRIDGE**  
First time homeowners stop looking. 3br's plus expandable attic. Modern kitchen & bath. 2.5c garage.

Call Pat Burke 312-775-0600

**OAK PARK**  
Beautiful 4br home with family rm. & Florida rm. Owners wants an offer. Home has been reduced, bought another home.

Call Pat Burke 312-775-0600

**NORTHWEST**  
Nice starter for growing family. 4br's plus office. Beaut. kitchen with wood cabinets and no-wax flrs. Formal Dining Room. Asking \$109,900.

Call Pat Burke 312-775-0600

**BUDYNKI APARTAMENTOWE AUSTIN/BELMONT**  
Piękny, murywany z żółtej cegły, nowoczesny 2-flak z garażem na 2 auta. Dębowe podłogi cer. płytki, wykończenia drewniane.

Eva Rohn 775-0600

**BELMONT/NARRAGANSETT**  
2 mieszkania + bstm, murywany dom i garaż na 2 auta.

Eva Rohn 775-0600

**17 UNITS NW CHICAGO + 1 STORE**  
Owner will finance. Fully rented courtyard building — long term ten's, taxes lowered — 3 full basements...

Ron or Judy Block 312-775-0600

**WICKER PARK 2-FLAT**  
Close to schools — move in condition or endless rehab possibilities! Natural wood, 10 ft. ceilings plus...

Ron or Judy Block 312-775-0600

**6200 W.-3200 N.**  
Piękny nowszy 2 piętrowy murywany budynek na 75x126 locie. Cena \$239,000. Nie przeocz tej okazji. Dzwonić do:

Stella Misiolek 312/775-0600 lub 854-0884

**PORTAGE PARK 10-FLAT**  
10-dochodowy murywany dom, solidna konstrukcja, wysoki dochód netto. Do lekkiego remontu.

Irek Berger 775-0600/792-3901

**3-MIESZKANIOWY**  
W sercu polskiej dzielnicy, dochód miesięczny \$1300. Znakiomity stan, nowoczesnie urządzonej, cena \$138,000.

Irek Berger 775-0600 lub 792-3901

**JACKOWO**  
Wspaniała, murywany 2x5 wykończony basenem, nowoczesne kuchnie, świetny dochód, \$1450 miesięcznie.

Irek Berger 775-0600/792-3901

**TYLKO \$124,000!!!**  
Murywany, dochodowy dom, możliwość otworzenia własnego biznesu, duża powierzchnia, dobra lokalacja.

Irek Berger 775-0600/792-3901

**NORTHWEST**  
Beautiful brick 2 flat with in-law apt. Kitchen with dinettes. All hardwood flrs. & plaster walls.

Call Pat Burke 312-775-0600

**APTS PLUS STORE FRONT**  
3 apts plus studio & store. Solid brick building. Call for more info.

Call Pat Burke 312-775-0600

**BUSINESS YOU CAN MIX BUSINESS & PLEASURE!**  
When you own this neighborhood Pub! Same owner for over 30 years retiring! Price includes business & bldg. with 6 rm, 3 bedrooms apt & small party room. For exclusive showing call:

Carol A. Ficarra 312-775-0600/545-4024

**BUSINESS OPPORTUNITY**  
Established bar business and food. Live entertainment on weekends. In shopping center. Looking to be your own boss? Call today!

Pat Burke 312-775-0600

**\*\*ŚWIETNY BUSINESS\*\***  
Sklep mięsny z wędlinami, włas-

nego wyroku kompletnie wyposażony z wyrobioną klientelą na ruchliwej ulicy. Północno-zachodnia okolica.

Stella Misiolek 312-775-0600 lub 854-0884

**ELECTRONICS PARTS**  
Sales & Service business. Same location 15 years — owner wants to retire now! He will finance too!!!

Ron or Judy Block 312/775-0600

**BUSINESS & BUILDING NW CHGO**  
Parts sales, service & repairs... electronics — room to expand — great opportunity — make an offer...

Ron or Judy Block 312/775-0600

**COMMERCIAL**  
Na sprzedaż—murywany 2 piętrowy budynek, świetny na biznes z mieszkaniem dla właściciela lub do wynajęcia. 2625 sf na piętrze, 6 pokoi, 3 sypialnie na 1 szym piętrze. Murywany garaż, olbrzymia łoża na rozbudowę. Parking czy dla budowniczego. Zobacz dzisiaj.

Stella Misiolek 312/775-0600 lub 854-0884

**INWESTYCJE RESTAURACJA + 5 APARTAMENTOW!**  
Kompletnie wyposażona restauracja wraz z 5-mieszkaniowym budynkiem. Dochód z mieszkań — \$1625 miesięcznie cena \$187,500 — na szybką sprzedaż.

Irek Berger (312) 775-0600 or 792-3901

**DZIAŁKI BUDOWLANE WISCONSIN DELLS**  
40 zadzwonionych akców ziemi, piękna okolica, zaledwie kilka min jazdy do centrum Dells.

Irek Berger 792-3901 lub 775-0600

**RE/MAX LANDVIEW 6160 W. HIGGINS RD. CHICAGO, IL 60630**



**EVA KARPINSKI**  
Wieloletnie doświadczenie w północno-zachodnich przedmieściach.



**BARTLETT**  
Nowo wybudowany, 4 sypialniowy w doskonałej dzielnicy. Nowoczesne rozwiązanie wnętrza. Obszerny pokój rodzinny z przepięknym kominkiem. Pełna piwnica. Dla wybranych!

**HOFFMAN ESTATES**  
Obszerny, 4 sypialniowy na 3 poziomach. Stan idealny. Pokój rodzinny z widokiem na piękną zadzwionioną działkę. Piechota do parków i najlepszych szkół. \$141,200.

**RED CARPET DUVAL CARUSO, REALTORS**  
1040 W. Golf Rd.  
Hoffman Est. Il. 60194  
(1-708) 843-0001  
(1-708) 310-9214 dom

**HANOVER PARK**  
Dobrze prezentujący się i wyjątkowo czysty ranch z trzema sypialniami. Pokój rodzinny z kominkiem. Ogrodzona działka. Spacerkiem do pociągu. Tylko \$99,800.

**SCHAUMBURG**  
2 sypialniowy "penthouse" z garażem. Świetnie zlokalizowany nad jeziorkiem i basenem kąpielowym. Naturalne i czyste wnętrza. Niskie podatki. \$82,500.

**SO. EDGEBROOK 6134 MCVICKER**  
OPEN SUN. 3/11 1-3  
6 rm. brk. Cape Cod in most desirable location. 3 br., 1 1/2 baths, eat-in kit. meticulously maintained. Full bsmt. c/a, alarm sys., gar., prof. landscaped.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Dom murywany, jednorodzinny, trzysypialniowy. Ładnie wykończony basenem, garaż murywany na 2 auta.  
7600 W. — 3400 N.  
1-312-589-9610

**MEDINA OSZUST REALTORS**  
Tel.: 284-1720

Dom Otarty Niedziela 1 — 4 3934 W. 70TH PLACE 70TH & PULASKI

Murywany dom w bardzo dobrej okolicy. Blisko do wszystkiego. Nie wymaga remontów na zewnątrz. Nowy "furnace", 9 letni dach. Nowy "tuckpointing", odnowiona instalacja elektryczna.  
#299 \$82,500

**51ST — SPRINGFIELD 1 BŁOK OD PULASKI**  
4 sypialniowy murywany, bardzo duża "master bdr." 20x17, oddzielna jadalnia, nowoczesne dębowe szafki w kuchni, piękny pokój rodzinny, dużo szaf. Wykończony basenem z letnią kuchnią, nowe okna. Nie wymaga remontu na zewnątrz, nowy garaż na 2 auta. Blisko do wszystkiego. Wyceniony na szybką sprzedaż.  
#300 \$114,900

**67TH — KOLIN**  
2 piętrowy. Na pierwszym 3 sypialniowe mieszkanie, dębowe szafki w kuchni, nowoczesne kafelki ceramiczne w łazience, 3 sypialniowe mieszkanie na drugim. Wykończony basenem 3/4 łazienki. Garaż na 2 auta.  
#301 \$136,900

**6300 — 64TH ST. — CLEARING**  
Piękny ranch, dębowe wykończenia, dużo unowocześnień, dębowe szafki w kuchni, piękne włoskie kafelki w łazience, wykończony basenem z kuchnią i 3/4 łazienki, nowszy garaż na 2 auta.  
#298 \$112,900

**Po więcej informacji proszę dzwonić do KAROLINY TEL.: 284-1720**

**ADDISON/NARRAGANSETT PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
3 sypialniowy, murywany ranch, na dużej locie, nowy garaż na 3 auta. Basenem z mieszkaniem dla krewnych.  
**BEZ AGENTÓW 777-6532**

**ARLINGTON HTS. PIĘKNY DOM PIERWSZA OFERTA**  
Doskonały pod każdym względem. 4 sypialniowy, 2,5 łazienki. Colonial z pokojem rodzinnym na 1 piętrze pełny basenem. Garaż połączony z domem na 2 auta.  
**MUSISZ ZOBACZYĆ!**

**PARK RIDGE**  
Wszystko Wykończone w Środku  
Doskonała lokalacja!  
Dzwonić aby zobaczyć!

**WHEELING**  
Super czysty, cała nowa kuchnia, nowa łazienka, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki pokój rodzinny z kominkiem. \$149,900.

**CHICAGO Północny-Zachód**  
2 piętrowy plus mieszkanie dla krewnych. Basenem. Garaż na 2 auta. Cena wywoławcza \$165,000.

**PYTAJ O GRAŻYNĘ ABY POKAZAŁA CI TEN I INNY DOM**  
W Północno-Zachodnich przedmieściach lub Chicago

**CENTURY 21 NEW VISION**  
1-708-870-0101

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Budynek 7 apartamentowy, murywany, w dobrym stanie, garaż oddzielny na 2 auta. Okolica Cicero — Irving Park — Milwaukee. Dodatkowy dochód z basenem.

**Tel.: 1-708-867-3065**

**HIGGINS-AUSTIN**  
Duży murywany dom ze sklepem, apartament na górze. 6 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. NISKA CENA! Informacji udzieli Danuta Byjós

**C 21 RAINBO 631-3800**



**CHRISTINE Z. CEBULAK**  
BROKER ASSOCIATE  
\*\*\*

**MILWAUKEE — PULASKI**  
Murywany dochodowy budynek 2x5, 1x3. Oddzielne ogrzewanie nowoczesne kuchnie i łazienki, kryta porch, nowy dach. Cena zniżona. Musi być sprzedany. Właściciel oczekuje rozsądnej oferty.

**DZWONCIE BEZPOŚREDNIO DO KRYSZYNY 988-0560**

lub **TROY REALTY MILWAUKEE, INC. 6225 N. MILWAUKEE 763-2323**

Otwarty Niedz. 1-4 3448 N. KILDARE

Wspaniała inwestycja! Nowo zgłoszony, 2-mieszkaniowy plus in-law w basenie. Możliwość drugiego in-law. Osobne ogrzewanie. Na zewnątrz nie różni się od innych, ale żeby ocenić ten super nowoczesny i czysty dom trzeba obejrzeć go wewnątrz.

**Nowy Na Rynku CENTRAL — DIVERSEY**  
Murywany, 2-mieszkaniowy plus in-law w basenie. Wspaniały dochód, niskie podatki. Czysty, widny, zadbane, gotowy do wprowadzenia się. Po więcej informacji dzwonić do Bogdana.

**APPOLO REALTY 685-8900 725-2008**

Dom Otarty Sobota 12 — 4 10111 NEVADA AVE. FRANKLIN PARK

Super czysty 4 syp. 2 łaz. 2 piętrowy dom. Świeżo malowany, nowe dywany. Odnowiona kuchnia. 2 1/2 aut. garaż. Centralne ogrzewanie i wiele więcej. \$144,900.

Dom Otarty Niedziela 1 — 4 7740 NORA, NILES

Piękny murywany ranch z pełnym wykończonym basenem i wiele więcej. \$164,900.

**CHICAGO — PORTAGE PARK**  
Elegancki 2 lub 3 syp. murywany apartamentowy budynek z 2 autowym garaż. Stan idealny. \$199,000.

Chicago — Austin — Diversey Murywany 3 apt. ze sklepem i możliwym 2 syp. mieszkaniem dla krewnych. Dobry dochód. Tylko \$159,900.

**HANOVER PARK**  
Wspaniały ranch. 3 syp. 2 łaz. Miejsce na posiłki w kuchni. Parking. Centralne ogrzewanie. Najładniejszy dom na rynku. Tylko \$107,900. Dzwonić teraz.

**RE MAX CENTRAL 708-980-4440**  
Pytać o Patrick

**GREAT CHICAGO MORTGAGE CORPORATION**  
Szukasz pożyczki na kupno domu lub inwestycje...? Zadzwoń

**(312) 792-2256 ANNA MÓWIMY PO POLSKU**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA OKAZJA KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ**  
Właściciel powrócił z Polski, który kupił biznes w Polsce, postanowił sprzedać 3 domy dochodowe na STANISLAWOWIE I JACKOWIE. Każda oferta brana pod uwagę. Pomogę załatwić pożyczkę.

**BEZ AGENTÓW 237-9373**

**ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA**



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

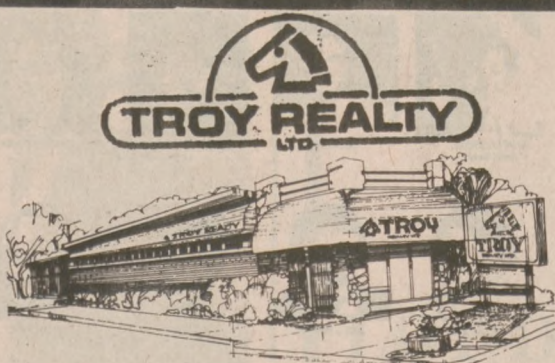
# TROY REALTY LTD.

WOJCIECH I HUBERT CIOROMSKI, WŁAŚCICIELE

Tel. (312) 792-3000

— NASZE BIURO MIEŚCI SIĘ O 1 1/2 BLOKU OD STACJI KOLEJKI HARLEM, TUŻ PRZY HIGGINS.

— NASZE BIURO MA PARKING NA PONAD 50 SAMOCHODÓW DO DYSPOZYCJI NASZYCH KLIENTÓW.



**28** SŁUŻYMY POLONII  
LAT  
"O BOY TYLKO TROY"

**5420 N. HARLEM, CHICAGO, ILLINOIS 60656**

— NASZE BIURO MA DWA "MULTIPLE LISTING SERVICES" ABY POMOC PAŃSTWU W SZUKANIU LUB SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI W CAŁYM CHICAGO LUB NA ZACHODNIO-PÓLNOCNICH PRZEDMIEŚCIACH.

— NASZE BIURO MA NAJNOWOCZĘSNIJSZE SYSTEMY KOMPUTEROWE, KTÓRE UMOŻLIWIĄJĄ SPEŁNIENIE WSZYSTKICH ŻYCZEŃ KLIENTÓW.

## DOMY

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA, 1-4 P.M.

NOWO ZGŁOSZONY—7524 W. TOUHY (7200 PÓLNOC/7500 ZACHÓD)

Przepiękny 12-to letni murywany "raised ranch" na dużej łocie. Centralnie ochładzany, ceramiką wykładane łazienki, pełna wykończona piwnica z drugą kuchnią, 3 sypialnie 2 łazienki. Zapraszany obejrzeć ten wspaniały dom. Cena w 190-ce.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

PARK RIDGE—2276 Manor Lane (Northwest Highway do Dee i w prawo na Dee do Manor). Murywany w stylu "ranch", 2 lub 3 sypialnie, jadalnia i duża kuchnia. Duży pokój rekreacyjny, naturalny kominek. Przyłączony garaż, obrzybia lota 1/4 akrowa. Musicie zobaczyć ten dom, nie da się opisać jak wspaniały.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

NOWY NA RYNKU—4608 N. AUSTIN

Silicnie utrzymany 2 sypialniowy murywany "ranch". Ceramiką wykładana kuchnia i łazienka. Centralne ochładzanie. Wykończona piwnica z drugą kuchnią lub mieszkanie dla krewnych. Garaż. Prosimy wstąpić!!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

7105 N. OZARK (7100 PÓLNOC/7750 ZACHÓD)

Bardzo ładnie utrzymany podniesiony murywany "ranch". Formalna jadalnia, 2 sypialnie, nowy garaż. Piękna wykończona piwnica. ZAPRASZAMY!!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M. DES PLAINES 528 S. 4TH AVE.

(River Rd. do Thacker i w lewo na Thacker (Dempster) do 4th Ave. i w prawo do domu). NOWE BUDOWNICTWO—Duży murywany dom na obrzybionej łocie. 4 sypialnie, 3 łazienki, naturalny kominek w pokoju rodzinnym. Balkon. 2 samochodowy garaż. Kolory karpetów do wyboru. Za dużo aby opisać, musicie go zobaczyć.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

3917 N. ORIOLE (Irving Park i Oriole)

CENA ZNIŻONA!!!! Elegancki nowoczesnie przemodelowany murywany "English". 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż plus piękne in-law na dole. Śliczna okolica w pobliżu parków, sklepów i doskonałej komunikacji.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M.

2721 N. MELVINA (7700 PÓLNOC/8200 ZACHÓD) NOWY NA RYNKU!!!!

Bardzo ładny 3 sypialniowy "Cape Cod" z dwoma mieszkaniami dla krewnych. Osobne wejścia. Kompletnie przemodelowane mieszkanie, 2 samochodowy garaż. Cena nie do pobicia.

NOWO ZGŁOSZONY—NA ULICY NORDICA PRZY FOSTER.

Murywany 2 sypialniowy dom w stylu "Georgian". Doskonale utrzymany, wykończona piwnica z pokojem rekreacyjnym. Większa łota. Garaż.

NA ULICY CENTRAL PRZY BRYN MAWR.

Bardzo ładny murywany ranch z 3-ma sypialniami. Wykończona piwnica, garaż na 2 samochody.

ZOBACZCIE Z ULICY!!!! 1033 ALBURN LANE (BARTLETT, ILLINOIS)

(I-90 na zachód do Barrington i Barrington na południe do Golf Rd. i do Rt. 59-Auburn) NOWE BUDOWNICTWO!!!! Murywany w stylu "Colonial" bardzo duży i bardzo ładny dom. 10 pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem. Mieszkać jak w pałacu. Prosimy obejrzeć!!!!

NOWY NA RYNKU!!!! HARLEM I BELMONT W SCHORSCH VILLAGE

Śliczny murywany w stylu "English", 6 pokoi 3 sypialnie. "In-law" z 1-dną sypialnią u góry i "in-law" z 1-dną sypialnią na dole. Bardzo dobrze utrzymany. Garaż. Dzwoncie po więcej informacji.

NOWO ZGŁOSZONY!!!! CUMBERLAND I ADDISON

Na ulicy Pioneer. 3 sypialniowy murywany "English". Formalna jadalnia. Pełna wykończona piwnica z możliwością mieszkanca dla krewnych. Zaraz dzwonicie!!!!

HARWOOD HEIGHTS!!!!

Piękny murywany ranch z 3-ma sypialniami, 2 łazienki. Fachowo wykończona piwnica z pokojem rekreacyjnym. Szersza łota z bocznym wjazdem do garażu. Centralne ochładzanie, ogrzewanie.

NOWO ZGŁOSZONY 4100 PÓLNOC/5800 ZACHÓD

Duży murywany bungalow z 4-ma sypialniami w okolicy "Portage Park". Pełna piwnica, 2 1/2 samochodowy garaż, szersza łota, niskie podatki.

## DOMY APARTAMENTOWE

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 P.M. 2440 N. FRANCISCO

Przepiękny przemodelowany 2 rodzinny dom. 2 x 5 ki po 2 sypialnie i w piwnicy mieszkanie. Kominki z marmuru, na styl europejski kuchnie, 2 samochodowy garaż. Nie da się opisać, musicie zobaczyć!!!!

NOWO ZGŁOSZONY!!!! PULASKI I FULLERTON

Murywany 2 rodzinny zupełnie przemodelowany dom. 1-dna 6-ka z 3-ma sypialniami i 5-ka z dwoma sypialniami. Nowe kuchnie, pełna piwnica. Dubeltowa łota.

NA ULICY LOREL PRZY FULLERTON

2 rodzinny dom zupełnie odnowiony od A do Z. Wszystko w środku nowe. 2 mieszkania plus mieszkanie w piwnicy. Łazienki ceramiką wykładane. Balkony z przodu na 1-szym i na 2-gim piętrze.

NOWO ZGŁOSZONY!!!! MILWAUKEE I DIVERSEY

9 mieszkaniowy murywany budynek. Osobno ogrzewane. 6 mieszkań po 2 sypialnie, 3 mieszkania po 1-dnej sypialni. Niskie podatki.

DOPIERO ZGŁOSZONY!!!! (2900 PÓLNOC/2600 ZACHÓD)

2 rodzinny dom plus "in-law". Przemodelowane kuchnie i ceramiką wykładane łazienki. 2 samochodowy murywany garaż. Piechotą można dojść do kościoła Św. Jacka. Dzwoncie po więcej informacji.

2600 PÓLNOC/1200 ZACHÓD

Nowy Na Rynku zupełnie odnowiony dom w okolicy "DePaul". 2 x 5 pokoi po 2 sypialnie + in-law. Bardzo wysokie czynsze. Osobne ogrzewanie. 2 samochodowy garaż.

DOPIERO ZGŁOSZONY—2900 PÓLNOC/4100 ZACHÓD

Bardzo ładnie utrzymany 2 rodzinny dom + in-law. Osobne ogrzewania, 2 mieszkania po 3 sypialnie i 1 dno mieszkanie—2 syp. Garaż na 4 samochody. Nowy dach. Niska Cena.

DOPIERO ZGŁOSZONY!!!! 2800 PÓLNOC/4800 ZACHÓD

Murywany 8-mio rodzinny dom z "in-law". Oddzielne ogrzewania. Garaż na 2 samochody. Wysoki dochód. Tylko \$247,000.

OKAZJA!! OKAZJA!! WŁAŚCICIELI CHCE SPRZEDAĆ (5600 ZACHÓD-4000 PÓLNOC)

Murywany 2 rodzinny. 6-ka z 3 ma syp. 15-ka z 2 ma syp. Osobne ogrzewanie. Dobra komunikacja. Sklepy w pobliżu. Cena tylko w 140-ce. Dzwoncie zaraz.

OKOLICA FOSTER I ELSTON

7 apartamentów i 3 biura. 24-letni budynek, bardzo dobrze utrzymany. Dochodu ma ponad \$53,000. Mieszkanie dla właściciela z 3 ma syp. z wyjściem z sypialni na prywatny balkon. Nietypowy garaż, bardzo duży można używać równocześnie jako mały magazyn.

OKOLICA MILWAUKEE/CENTRAL/FOSTER

Murywany 4-ro rodzinny budynek. 4 mieszkania po 2 sypialnie. Duża piwnica z osobnym wejściem, gotowe na mieszkanie. Garaż na 2 samochody.

## KONDOMINIA

4200 PÓLNOC/600 ZACHÓD

Ładne "studio" na Marine Dr. Niskie opłaty. Odnowione w 1988 roku. Cena tylko w 30-ce.

NOWO ZGŁOSZONY!!!!

Piękne kondominium na ulicy Potawatomi. 5 pokoi, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Można się od razu wprowadzić, wszystko w środku utrzymane doskonale. Dzwoncie po więcej informacji.

## INTERESY

OLBRZYMI MURYWANY BUDYNEK

W doskonałym stanie na ulicy Mannheim. Dobre małe interesy dla każdego inwestora. Około 2500 stóp. kwadr. Zoning "Commercial".

NOWY NA RYNKU!!!! OKOLICA LAWRENCE I CENTRAL

Duży murywany budynek na wszelkie interesy. Około 2500 stóp kw. Bardzo blisko do Hwy. Zoning B2-1. Dzwoncie po więcej informacji.

## HOME PRIDE REAL ESTATE INC.

5708 W. Belmont Ave. • Chicago, IL 670634  
Tel. 736-8044



DONNA ORWAT  
Broker



EWA KRESIC  
Broker



Z przyjemnością zawiadamiamy wszystkich naszych klientów oraz całą Polonię o otwarciu własnego biura realnościowego  
**HOME PRIDE REAL ESTATE INC.**  
5708 W. Belmont Ave. Tel. 736-8044

### OAK PARK-DIVERSEY

Nowy na rynku murywany bungalow z 2-ma mieszkaniami dla krewnych u góry i na dole. Właściciel mieszka za darmo w 6-cio pokojowym mieszkaniu. Garaż na 2 auta. Blisko sklepów i transportacji.

### IRVING PARK-NARRAGANSETT

Bardzo ładny, świeżo odnowiony 3-sypialniowy dom. Super nowoczesna kuchnia i łazienka. 3-sypialniowe nowe mieszkanie w basemencie. Garaż na 2 auta. Blisko kościoła St. Pascale.

### CRAGIN—OKAZJA

Dopiero zgłoszony 3-mieszkaniowy budynek. Roczny dochód \$16,800. Osobne ogrzewanie i elektryka. Z małą wpłatą można być właścicielem tego domu. Niska cena.

### ADDISON-HARLEM

Solidny, murywany w stylu Georgian. Formalna jadalnia, dębowe podłogi, centralne ogrzewanie i elektryka. Z małą wpłatą można być właścicielem tego domu. Niska cena. Przystępna cena.

Pragniemy w dalszym ciągu służyć państwu fachową i uczciwą obsługą popartą wieloletnim doświadczeniem w zakresie kupna i sprzedaży domów.

UWAGA! SPECJALNA ZNIŻKA PRZY ZGŁOSZENIU DOMU DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE  
Po szczegółowe informacje wstap do biura.  
SERDECZNIE ZAPRASZAMY...

**SPRZEDAWCY REALNOŚCIOWI**

Jeżeli szukacie miłej atmosfery w pracy, dołączcie się do naszego grona!



R & M SERWY  
740 E. Schaumburg Rd.  
SCHAUMBURG

- 2 sypialniowe mieszkanie własnościowe (kondominium) Tylko \$1,400 wpłaty plus koszty zamknięcia.
- Hoffman Estates—2 sypialniowy szeregowiec z nową europejską kuchnią i 1 1/2 łazienki. Tylko \$68,500.
- Okolice Schaumburg. Wspaniale utrzymany 3 syp. ranch. Garaż na 2 samochody. Piękny taras z basenem kąpielowym. Tylko \$113,900.
- Hoffman Estates—potrzebujesz 4 sypialnie, pokój wypoczynkowy, jadalnię, piękny 2 poziomowy taras? \$139,900.
- Chicago. 2 mieszkaniowy z poddaszem. 3 pełne nowe łazienki. Dobrze utrzymany na podwójne działce. Okazja!!



LIDIA  
ZIOLKOWKA



MARIA  
WODZIŃSKA



ELŻBIETA  
OPLUSTIL

oraz Anna Bożęcka i Marianna Serwy  
1 (708) 882-4855

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

4 mieszkaniowy, murywany, odnowiony budynek blisko Archer i Harlem, w Summit, IL. 3 mieszkania 2 sypialniowe i jedno mieszkanie 1 sypialniowe. \$146,900.

Tel. 708-563-1433  
albo 708-496-3893

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

Cena znizona. Jednorodzinny dom łącznie z wyposażeniem. Okolica 4000 W. — 6000 S.

582-6624

### Dom Otwarty 10 Marca i 11 Marca

1 — 4 p.m.  
5142 S. MAJOR  
Murywany Georgian, 9 pokoi garaż na 2 1/2 samochodu. 4 sypialnie formalna jadalnia 1 1/2 łazienki, wykończony basen. Cena \$124,900.

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

Jednorodzinny, Dwupoziomowy w Park Ridge, na sprzedaż. Blisko szkół.

1-708-692-7805

## Torch REALTORS

5500 N. MILWAUKEE

792-1770

BEZPŁATNA WYCENA - SZYBKA, FACHOWA SPRZEDAŻ, ZANIM ZDECYDUJECIE SIĘ SPRZEDAĆ DOM - SPRAWDZCIE NASZĄ WYCENĘ, ORAZ DODATKOWE DARMOWE USŁUGI

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4, 208 WINDSOR, WOOD DALE  
Nowobudowany, "Colonial", 4 sypialnie, frontowy, oddzielna jadalnia, kuchnia—dinette, 2 1/2 łazienki (Jacuzzi), "Family room" z prawdziwym kominkiem. Całe wykończenie dębowe. Pełny basen. Garaż na 2 1/2 auta, zadrzewiona łota. Trzeba zobaczyć samemu, bo za dużo wartości żeby opisać. DOJAZD: Irving Park west do Wood Dale Road, south do Windsor i east do domu.

### NOWY NA RYNKU, NILES

Duże, 5-cio pokojowe kondominium, 2 sypialnie, frontowy, jadalnia, nowa piękna kuchnia, dwie pełne łazienki, duży balkon. Tylko \$85,900.

### JEFFERSON PARK

Murywany, 2 mieszkania po 5 pokoi plus 3 1/2 pokoje. Pełny basen, osobne ogrzewania. Można zaraz wprowadzić się. Cena okazjna!!!

### MUROWANY, 4 MIESZKANIA

1x5 i 3x4, basen, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta. \$189,000.

### ARIZONA SUN CITY

Murywany, duży dom, 5 pokoi z dobudowanym miejscem na 3 pokoi, garaż, duża łota. \$60,000.

### MAMY RÓWNIEŻ DUŻO

NOWO ZGŁOSZONYCH DOMÓW  
JEDNORODZINNYCH I DOCHODOWYCH!!

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

4900 W. CULLOM — 4000 N.  
Dwumieszkaniowy (2x5), wykończony basen 30-letni, osobne systemy ogrzewania i ochładzania. Poniżej \$200,000. Garaż na 2 1/2 auta.  
384-2655

### ORLAND PARK

6 flat with basement. \$395,000. Gross income over \$45,000.  
708-349-1512 between 10 a.m. - 5 p.m.

### AREA CONCEPT INC.

Realtor Ted Orwiński

Domy jedno i wiele rodzinne, kondominia, posiadłości dochodowe, gospodarstwa rolne, bezpłatne porady. Polskie marzenia realizowane w USA. Doświadczony realtor pomoże ci kupić upragniony dom. Ceny od \$40,000 w zwyż, minimalny zażatek, nisko oprocentowane rządowe pożyczki, dogodne miesięczne spłaty. Odwiedź nas a zobaczysz ilu rodaków skorzystało z naszych usług.  
Po informacji dzwonić do: 546-7300 — biuro 740-0808 — dom

### NOWY NA RYNKU

Dom Otwarty w Niedzielę 1—4

7836 W. WINNEMAC

Duży, murywany ranch w Norridge, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pokój rodzinny, duży basen. Garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. Duża działka. Blisko szkół i sklepów. Wyceniony na szybką sprzedaż.

### BUDOWNICZY WYBUDUJE

NOWY DOM

w Park Ridge. Dzwoncie po więcej informacji.

### EUROPEAN REALTY INC.

1-708-647-9787

### Otwarty Niedz. 1-4

8651 W. LELAND

(3 Bloki Na Zachód od Cumberland)

Piękny, nowszy, z jasnej cegły murywany, 6-pokojowy, bi-level budowany przez Schorsch'a. 3 sypialnie, jadalnia, pokój rekreacyjny, dębowe podłogi. Kompletnie odnowiony. Przyłączony, murywany garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. Cena obniżona na szybką sprzedaż!  
Po informacji proszę dzwonić do:

### APOLLO REALTY

685-8900



GRAŻYNA  
ZATOR-JAKUBIEC  
ZDOBYWCA 1 NAGRODY  
NORTHWEST MULTIPLE  
LISTING SERVICE  
☆☆☆

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4

4833 W. MELROSE

Piękny, murywany 22 letni ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki. Bardzo przynalny. Cena tylko \$119,000.

### SUPER OKAZJA

PIERWSZY RAZ NA RYNKU Milwaukee i Devon. Dwumieszkaniowy murywany plus mieszkanie w basemencie. Murywany garaż. Duża łota. Doskonale kupno!

### NORTHBROOK

Dwusypialniowy, murywany ranch na dużej łocie. Możliwość rozbudowy. Nie przeczcicie tej okazji.

### GATEWAY REALTY

775-4440 lub 775-8755

### WILLOWBROOK

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
Dom Otwarty Sobotę i Niedzielę 11-5  
7540 SHERIDAN DR.  
WILLOWBROOK

Bi-level 3 sypialnie, 2 łazienki, centralne ochładzanie, drewniane podłogi, pokój rodzinny z kominkiem, garaż 2 1/2 auta, duża łota. \$149,900.  
1-708-289-8107



Na sprzedaż murywany, 2 mieszkaniowy wykończony basen z osobnym wejściem, nowszy, dach, garaż, osobne użytkowności. Dzwonić do Bill Donahue  
CENTURY-21 STANMEYER  
286-3703

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ DZIENNIK ZWIĄZKOWY NIE ODPOWIADA



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

# CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



**REALTY STARS LTD**

**5001 N. HARLEM  
763-4880**

**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE  
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW  
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO**



**Broker  
MARK RZEPKOWSKI**  
Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyz, Marian Dabek, Peter Frilione, James Frilone, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Alice Grzymala, Anna Hamil, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Hanna Kelemen, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Casey Kulbicki, Mitchell Kulpinski, Jerry Kuśmierz, Mariusz Lata, Chris Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Ewa Nowicka, Marek Nowicki, Maria Radwan, Urszula Sabat, Eldiene Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Bożena Słota, Edward Stowinski, Regina Smalla, Connie Sersen, Tom Szymanski, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zalewski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Zwijacz.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**

**2911 N. MARMORA**  
Duży czysty bungalow, z 3 sypialniami, oddzielną jadalnią, piękną kuchnię, elektryczny kominek, plus 4 pokojowe mieszkanie do rentowania na górze, garaż na 2 1/2 samochodu, bardzo dobre kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**

**2819 N. MANGO**  
Śliczny 3 sypialniowy, murywany w angielskim stylu, 2 łazienki, oddzielną jadalnię, duża sypialnia, piękna kuchnia, wykonany basen, niskie podatki, garaż na 2 1/2 auta, pierwszorzędne kupno.

**RIVER FOREST**

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
**1535 FOREST #402**  
Luksusowe 6 1/2 pokojowe kondominium, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielną jadalnię, bardzo duże pokoje, jacuzzi, security system, bardzo dobre kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**

**4827 W. STRONG**  
Dzisiaj zalistowany, Jefferson Park, piękny, murywany bungalow, 3 sypialnie, piękna duża nowoczesna kuchnia, duże pokoje, nowoczesna łazienka, pierwszorzędna lokalacja, blisko do kolejk. Świetne kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**

**2710 N. MANGO**  
Piękny, murywany Octagon, duże pokoje, bardzo ładna kuchnia, 2 mieszkania do rentowania na górze i na dole, dochód \$950 na miesiąc, wszystko w świetnej kondycji przy niskiej wpłacie mieszkanie za darmo.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**

**2640 N. MOBILE**  
Dopiero zgłoszony, 3 sypialniowa murywana rezydencja, duża parcela, piękna nowoczesna kuchnia i łazienka, duży pokój rekreacyjny, garaż na 2 1/2 auta, bardzo niska cena.

**DIVERSEY/AUSTIN**

Blisko Belmont/Central zakupów, murywany octagon, z 2 mieszkaniami do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, doskonała okazja dla ludzi, którzy nie chcą płacić rentu.

**W OKOLICY HARLEM/IRVING**

Dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murywany ranch, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie, 2 łazienki, wykonany basen z drugą kuchnią, naturalne drewno można się zaraz wprowadzić.

**MONTROSE/HARRAGANSETT**

Okazje, 3 sypialniowy, murywany bungalow, oddzielną jadalnię, 2 pełne łazienki, duża kuchnia, aluminiowe podłaski, czysty można się zaraz wprowadzić, bardzo dobre kupno.

**2500 N.-5800 W.**

Śliczny, murywany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, pełny basen, garaż, bardzo dobre kupno.

**HARLEM/BELMONT**

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykonany basen, wszystko w doskonałej kondycji, świetna lokalacja, bardzo dobre kupno.

**PARK RIDGE**

Murywany ranch, na dużej parceli, 3 sypialnie, 2 łazienki, mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2 1/2 samochodu z bocznym wjazdem, pierwszorzędne kupno.

**ADDISON/HARLEM**

Dopiero zgłoszony, murywany ranch, piękna szafka kuchnia, nowe ogrzewanie, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobra cena.

**AUSTIN/FULLERTON**

Dopiero zgłoszony, śliczny, murywany ranch, piękna szafka kuchnia, nowoczesna łazienka, wykonany basen, garaż na 2 1/2 auta, znakomita cena.

**NA WŁADYSŁAWOWIE**

Jedyny w swoim rodzaju, piękny, duży murywany z żółtej cegły Octagon, 7 pokoi, 3 sypialnie, oddzielną jadalnię, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 1/2 auta, naprawdę piękny dom.

**BENSENVILLE**

Dzisiaj zgłoszony, piękny, murywany ranch, 3 sypialnie, naturalny kominek, pół akrowa parcela, garaż na 2 1/2 auta, wspaniałe kupno, doskonała cena.

**HARWOOD HEIGHTS**

Śliczny w stylu Cape Cod, na 40 stopowej parceli z bocznym wjazdem, ładna szafka kuchnia, ceramická łazienka, duże sypialnie, wykonany basen, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

**STANISŁAWOWO**

Pięknie utrzymany dom, ładne mieszkanie dla właściciela, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dole, ponad \$600 dochodu miesięcznie, blisko do szkół i transportacji, świetny na inwestycję, albo mieszkanie za darmo.

**IRVING PARK/AUSTIN**

Murywany bungalow, oddzielną jadalnię, duże pokoje, wszystko w doskonałej kondycji, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2 1/2 auta. Bardzo dobra cena.

**ADDISON/OAK PARK**

14 letni, murywany podniesiony ranch, 3 sypialnie, piękna duża kuchnia, dębowe podłogi i wykończenia, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

**BELMONT/LARAMIE**

Duży murywany 4 sypialniowy bungalow, plus mieszkanie do rentowania, ładna parcela z basenem, bardzo dobre kupno.

**HARLEM/BRYN MAWR**

Murywany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny basen, piękna szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, świetna lokalacja, musicie obejrzeć.

**KONDOMINIUM**

**MT. PROSPECT**, piękne 2 sypialniowe kondominium, duże pokoje, świetna lokalacja, piękny rozkład, bardzo tanio.

**DIVERSEY/CENTRAL**

Solidny, murywany bungalow, oddzielną jadalnię, ładna kuchnia, plus 4 pokojowe z 2 sypialniami, mieszkanie do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musicie koniecznie zobaczyć.

**BUDYNKI**

**APARTAMENTOWE**  
**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
**2428 N. MONITOR**

Piękny, murywany 2 mieszkanioy, plus mieszkanie w basemencie, piękne mieszkanie dębowe podłogi i wykończenia, nowoczesne kuchnie, duża parcela z bocznym wjazdem, garaż na 2 1/2 auta, oddzielne ogrzewanie, doskonałe kupno.

**IRVING/HARRAGANSETT**

30 letni, murywany dwu mieszkanioy, ładne nowoczesne mieszkanie, duże kuchnie, niskie podatki, bardzo dobry dochód, garaż na 2 1/2 auta, cena tylko \$172,000.

**OAK PARK — DIVERSEY**

Piękny, nowy z żółtej cegły, murywany legalny, 3 mieszkanioy, duże mieszkanie z 3 sypialniami i 2 łazienkami, świetnie utrzymany, doskonały dochód, 3 oddzielne ogrzewania, pierwszorzędne kupno.

**FULLERTON/CICERO**

Dzisiaj zgłoszony, murywany 3 mieszkanioy, plus sklep, garaż na 2 auta, wszystko w świetnej kondycji, doskonały dochód, niskie podatki, świetna okazja na inwestycję.

**CICERO/FULLERTON**

Tawerna plus 3 sypialniowe mieszkanie, doskonały interes, bardzo przystępna cena, nie przecieście.

**NA JACKOWIE**

2 mieszkanioy, plus mieszkanie dla krewnych, duże mieszkanie, czyste, nie wymaga żadnej konserwacji, bardzo dobry dochód, świetna lokalacja, bardzo przystępna cena.

**4100 N.-5700 W.**

Duży murywany 2 mieszkanioy plus 4 pokojowe mieszkanie do rentowania w basemencie, piękne duże mieszkanie, naturalne drewno, dębowe podłogi, oddzielne ogrzewanie, garaż, doskonałe kupno.

**NORRIDGE**

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkanioy plus in-law, 3 sypialniowe mieszkanie z 2 łazienkami, piękne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd. Garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

**GRANICA CHICAGO I PARK RIDGE**

**DOPIERO ZGŁOSZONY, 28 LETNI, 9 MIESZKANIOY, DĘBOWE PODŁOGI I WYKOŃCZENIA TYNKOWANE ŚCIANY, ALUMINIOWE PODSU-**

**FITKI, DOSKONAŁY DOCHÓD, NAJLEPSZA LOKACJA, ŚWIETNA INWESTYCJA.**

**W OKOLICY LAWRENCE/AUSTIN**

20 letni, budowany na zamówienie, 12 mieszkanioy, oddzielne ogrzewanie i centralne chłodzenie, duże piękne mieszkanie, nieskazitelny, świetna inwestycja.

**SKOKIE**

**DZISIAJ ZGŁOSZONY, MUROWANY 4 MIESZKANIOY, WSZYSTKIE 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE OD-DZIELNE OGRZEWANIA, DOSKONAŁY DOCHÓD, PEŁNY BASE-MENT, ŚWIETNA INWESTYCJA.**

**DEVON/HARLEM**

Dzisiaj zgłoszony, najpiękniejszy 2 flat na rynku, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, musicie koniecznie zobaczyć.

**GRAND/CENTRAL**

Pięknie utrzymany, murywany dwu mieszkanioy, 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, szafka kuchnie, dębowe podłogi, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno.

**W OKOLICY LONG/DIVERSEY**

W okolicy Long/Diversey, dopiero zgłoszony, 12 mieszkanioy, na bardzo dużej parceli, duże mieszkanie, świetny dochód, niskie podatki, doskonała okazja.

**LARAMIE/FULLERTON**

Duży solidny, murywany dwumieszkanioy, plus mieszkanie w basemencie, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, nowoczesne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, nowy system elektryczny, bardzo dobry dochód, oddzielne ogrzewanie, musicie koniecznie zobaczyć.

**W PARK RIDGE**

Dzisiaj zgłoszony, przepiękny, 8 mieszkanioy, bardzo wysoki dochód, coś pięknego.

**BELMONT/CICERO**

2 mieszkanioy, nowoczesne mieszkanie, bardzo dobry dochód, świetna cena.

**AVERS/MILWAUKEE**

Śliczny, 2 mieszkanioy, plus in-law, duże widne mieszkanie, świetny dochód nowy dach, nowe okna sztormowe, świetna okazja na inwestycję.

**MONTROSE/HARRAGANSETT**

30 letni murywany, 2 mieszkanioy, nowe ogrzewanie, nowoczesne mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta, tylko \$172,000.

**JEFFERSON PARK**

Murywany 2 mieszkanioy, z dwoma mieszkaniami do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, duże pokoje, niski podatek, doskonały dochód, garaż na 2 1/2 auta, świetne kupno.

**LARAMIE-DIVERSEY**

**DZISIAJ ZGŁOSZONY**  
Piękny murywany 2 mieszkanioy plus

mieszkanie w basemencie. Duże mieszkanie z oddzielnymi jadalniami. Wystrój w bardzo dobrym stanie. Wystawiony na szybka sprzedaż.

Na Wacławowie, 2 mieszkanioy plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, bardzo dobry dochód, doskonała cena.

**5700 N.-6100 W.**

Piękny, nowoczesny, murywany 2 mieszkanioy, przepiękne nowe kuchnie i łazienki, naturalne drewno, oddzielne ogrzewanie, in-law w basemencie, doskonały dochód, świetna inwestycja.

**HARLEM/DEVON**

Dopiero zgłoszony, przepiękny, murywany 5 mieszkanioy, wszystkie 5 pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami, bardzo dobry dochód, doskonale utrzymany, świetna inwestycja.

**JAKUBOWO**

Pięknie utrzymany, murywany dwu mieszkanioy, plus in-law z dwoma wejściami, piękne nowoczesne kuchnie i łazienki, duża parcela z bocznym wjazdem, duży ogrzewany garaż, nowy dach, bardzo dobre kupno.

**BELMONT/HARRAGANSETT**

Murywany 3 mieszkania plus 2 biura, oddzielne ogrzewania, doskonały dochód, świetna lokalacja na interes, musicie obejrzeć.

**INTERESY**

**DZISIAJ ZGŁOSZONY**  
WSPANIAŁY BEAUTY SALON W ŚRODMIEŚCIU, DOSKONAŁY DOCHÓD, PRESTIŻOWA LOKACJA. DOSKONAŁE KUPNO.

Dzisiaj zgłoszona w polskiej okolicy, doskonale prosperująca piekarnia, bardzo dobry dochód, przystępna cena.

**ŚWIETNA OKOLICA TOUHY/AUSTIN**

Restauracja z budynkiem 2 piękne mieszkanie, 10 letni budynek, bardzo dobry interes, jeden właściciel, świetna okazja dla ludzi interesu.

**COŚ DLA INWESTORÓW**

Murywany 4 mieszkanioy, nowoczesne kuchnie i łazienki, bardzo dobry dochód, cena tylko \$159,000.

**JEFFERSON PARK**

Ustabilizowany sklep delikatesowy, w doskonałej lokalacji, przerób mięsa i wyrobów na miejscu, prawdziwa kopalnia pieniędzy, trzeba koniecznie zobaczyć.

**JACKOWO**

Przytulna znana polska restauracja świetnie prosperująca interes stała klientela, doskonale źródło dochodu, niska cena, nie przeciecz tej szansy.

**OKAZJA**

Tawerna plus 3 mieszkanie. Świetna lokalacja. Prawdziwa kopalnia pieniędzy.

**DZISIAJ ZGŁOSZONA CIEWRĘC AKROWA PARCELA W GLENVIEW POD BUDOWĘ DOSKONAŁA CENA ŚWIETNA OKAZJA.**

**TAWERNA z 3 sypialniowym mieszkaniem dla właściciela, ustabilizowany interes, bardzo dobry dochód, świetna okazja.**

**NA GRANICY CHICAGO-PARK RIDGE**

15,000 stóp<sup>2</sup> parcela, dobra na wszelkiemu rodzaju interesu.

## MYŚCIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agenci realnościowi, niezależna ciekawa praca, bardzo dobre wynagrodzenie, po wszelkie informacje dotyczące uzyskania licencji dzwońcie do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.

**ZOBACZ Z ULICY**

**6018 S. KOLMAR WEST LAWN**

Murywany 2 mieszkanioy dom z bardzo dużą działką. Musicie koniecznie zobaczyć wewnątrz, aby ocenić.

**Zobacz z Ulicy**

**5436 S. MEADE GARFIELD RIDGE**

Nowa konstrukcja, 2 mieszkanioy.

**CHICAGO RIDGE**

5 mieszkanioy. Z garażem na 3 auta. Oraz 12 rodzinny budynek.

**NOWY NA RYNKU**

**58TH — S. KENNETH**  
1 1/2 rodzinny, murywany dom z mieszkaniami dla krewnych. 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki oraz murywany garaż na 2 auta.

**BRIGHTON PARK**

Sklep. Pomieszczenie na sklep plus bardzo ładne mieszkanie z 3 sypialniami.

Dom otwarty w Niedziele 1-4  
**7730 S. MULLIGAN**

**BURBANK**

Bardzo ładny, czysty, 3 sypialniowy ranch z wykonanym basenem. Można urządzić mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta.

Po więcej informacji dzwoń do Aleksandry  
**(1-708) 430-6666**

**RE/MAX — EXPRESS**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

**JEFFERSON PARK**

5-cio rodzinny oraz 1 rodzinny + 4 garaże. Na tej samej posesji — świetny dochód.

Dzwoń w soboty 685-5752

**NILES BY OWNER**  
**8136 N. OZANAM**  
Open House — Sunday 12 — 4

5 bedroom — well maint. nr transp. shop. Lower \$250's.

**708-825-5852**

**OKAZYJNE KUPNO**  
Przez Właściciela  
52nd — S. Kedzie

17 letni, 6 rodzinny budynek. Dochód brutto około 29,000. Cena \$240,000.  
Tel.: 582-8301

**CENTRAL REAL ESTATE**

**3148 N. Central Ave.**

**LONG-BELMONT**

Nowo zgłoszony, dochodowy, 6-mieszkanioy. Wszystkie mieszkanie po 2 sypialnie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Pełen basen.

**CENTRAL-BELMONT**

Cena niższa,  
8-mieszkanioy, 2x4 po 2 sypialnie, 6x3 po 1 sypialni. Pełny basen z częściowo wykonany. Wszystkie mieszkanie wynajęte. Dochód \$40,000.

**WŁADYSŁAWOWO**

12-mieszkanioy, 6x4, 2x3 1/2, 4x4. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Dochód \$60,000. Właściciel udzieli pożyczki.

**FRANK ORŁOWICZ**  
Broker i Właściciel Biura  
Tel.: 622-4141, 736-2525

**Century 21**

**RAINBO REALTY**  
**5617 N. MILWAUKEE**

**MILWAUKEE/FOSTER**  
Nowy, murywany 3 mieszkanioy, 6 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, każde. Murywany garaż na 2 auta, wyceniony aby sprzedać. 312-631-3800

**JEFFERSON PARK**  
Wspaniały murywany 1 1/2 piętrowy, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykonany basen, wszystko z naturalnego drewna, plus prześliczne mieszkanie dla krewnych.  
312-631-3800

Doświadczony sprzedawca realnościowi do naszych 2 biur na północno zachodniej stronie. Wywiad z nami będzie w sekrecie. Również posiadamy program 100% komisowego

Pytać o Nikki Mayer  
**(312) 631-3800**



<p>★ Domy</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 6047 N. NEWBURG (6600 W.) 1-szy Raz Oferowany Murowany Ranch \$170-ka 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, szafka kuchnia z dinette na 1-szym piętrze. Wykończony basenem z kuchnią i łazienką.</p> <p>NIEDZ. 1-4 5024 N. MULLIGAN (6334 W.) 1-Szy Raz Oferowany 4-sypialniowy, współczesny dom z 1 1/2 łazienki, jadalnią, olbrzymią kuchnią, garażem na 2 auta z bocznym wjazdem. \$164,900.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 5947 N. CANFIELD (7900 W.) 1-Szy Raz Oferowany Edison Park In-Law Nie wymagający utrzymania dom w stanie do wprowadzenia się. 2 sypialnie na dole z reprezentacyjną jadalnią i kuchnią z miejscem na posiłki. Pełny basenem, garaż. \$150-ka.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 5340 N. MCVICKER (6034 W.) Murowany Ranch \$120-ka 2-sypialniowy dom w stanie do wprowadzenia się. Nowa kuchnia i łazienka. Nowszy dach, fugowanie i okna szstormowe.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 5815 W. PETERSON (6800 N.) Cały Nowy Ośmiobok Całkowicie odremontowany z 4-ma sypialniami, wymarzoną kuchnią 3-ma pełnymi łazienkami, wykończonym basenem, olbrzymim deck, garażem i więcej.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 6642 W. FOSTER (5200 N.) Murowany w Stylu Angielskim Pięknie zmodernizowany angielski "T". Nowa kuchnia z dębowymi szafkami i miejscem na posiłki. 2 nowe łazienki, jadalnia, basenem, garaż na 2 auta. \$161,900.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 8554 W. WILSON (4600 N.) Lukusowy Bi-Level Jak nowy z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, pokojem rodzinnym z kominkiem, jadalnią, ślicznym patio i garażem na 2 auta. \$230-ka.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 5622 N. OKETO (7400 W.) 3-Letni, Wspaniały Ranch Znajdziesz tu wszystko, 3 sypialnie, 2 łazienki, najwyższej jakości kuchnia z dinette, jadalnia, pokój rodzinny, kominek, basenem, garaż. Trzeba koniecznie zobaczyć. \$270-ka.</p>	<p>★ Domy</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 3042 N. NATCHEZ (6600 W.) 3-Sypialniowy, Murowany z 1 1/2 Łazienki Nowoczesna kuchnia i łazienka, witrażowe okna, jadalnia, pełny basenem, garaż na 2 auta. \$120-ka.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 7503 W. ARGYLE Nowy, Murowany Ranch 3 sypialnie, 2 łazienki, olbrzymia szafka kuchnia, jadalnia, wykończony basenem, garaż na 2 auta. Dzielnica Maine South. Wyceńiony na szybką sprzedaż—\$214,000.</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 4915 W. WINNEMAC (5032 N.) 2-Mieszkaniowy w Jefferson Park Piękny, odremontowany z legalnymi 2-ma mieszkaniami. Nowa kuchnia, nowa łazienka, nowe naturalne dębowe podłogi i wykończenie. Nowa oddzielna elektryka, nowsze oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 auta. Pieszny dystans do stacji Jefferson Park. \$170-ka.</p> <p>3-MIESZKANIOWY BRYN MAWR-CENTRAL 2, 3-sypialniowe mieszkania plus 1, 2-sypialniowe mieszkanie, 2 pokoje rodzinne 20x44 stóp. Oddzielne ogrzewanie.</p> <p>OKOLICA BRICKYARD Murowany, 2-Mieszkaniowy + In-Law 2, 5-pokojowe, 3-sypialniowe mieszkania plus 4-pokojowe, 2-sypialniowe mieszkanie dla spokrewnionych. Garaż na 2 auta. \$154,900.</p> <p>12-MIESZKANIOWY MILWAUKEE-AUSTIN Budynek z żółtej cegły plus mieszkanie dla spokrewnionych w "garden apartment". Boczna ulica. Dochód brutto \$58,000. Cena wywoławcza—\$449,000.</p> <p>TAWERNA Z BUDYNKIEM LARAMIE-ARMITAGE 2 sklepy i 2, 5-pokojowe mieszkania po 2 sypialnie w każdym. Cena wywoławcza w \$140-ce.</p> <p>MELROSE PARK 1 RAZ OFEROWANY 3 sklepy + 3 mieszkania. Nowszy, murowany, budynek idealny dla właściciela plus dodatkowy dochód. Oddzielne ogrzewania \$245,000.</p> <p>NOWSZY, 20-MIESZKANIOWY TOUHY-RIDGE Budynek z podwórkiem. Wszystkie 2-sypialniowe mieszkania. Możliwość przejęcia pożyczki.</p>	<p>★ Domy</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 7258 N. OSCEOLA Pierwsza oferta. Wyborowa sekcja Edison Park — murowany ranch, 5 pokoi, 3 sypialnie, pełna piwnica oraz murowany garaż na 2 samochody. Nie ma lepszych domów niż ten! Musicie zobaczyć. \$109,900.</p> <p>★★★ HARLEM i DEVON Olbrzymi, 23-letni murowany podniesiony ranch. Formalna jadalnia. 3 sypialnie i 2 1/2 łazienki. Duża, wykończona piwnica może być idealnym mieszkaniem dla teściów. Wyjątkowo piękny dom za cenę \$186,500. Dzwonić: Marek KOSIBA.</p> <p>★★★ BLISKO ADDISON/CICERO Całkowicie unowocześniony 2-mieszkaniowy, 5 pokoi na 1-szym piętrze oraz 4 pokoje z 2-ma sypialniami u góry. Duży ogród z garażem na 2 1/2 samochodu.</p> <p>★★★ NILES Nowy Na Rynku Ładny, 3-sypialniowy murowany ranch blisko Howard i Harlem. Formalna jadalnia, pełna piwnica częściowo wykończona. Garaż na 2 auta. Wyceniony do sprzedania za \$142,900. Dzwonić: Marek Kosiba.</p> <p>★★★ NILES 2-sypialniowy murowany ranch idealny dla kupującego dom po raz pierwszy. Ogrodzony ogród. Garaż na 1 1/2 samochodu. Umiarowana cena tylko \$119,500.</p> <p>Dom otwarty w niedz. 1-4 4217 N. ST. LOUIS Wyjątkowo dobrze utrzymany 6-pokojowy bungalow z 3-ma sypialniami całkowicie unowocześnionym w każdym szczególe. Całkowicie wykończona piwnica z mieszkaniem dla teściów. Cena zredukowana. Musi być sprzedany — właściciel kupił inny dom.</p> <p>★★★ CENTURY 21 COACHLIGHT REALTY (1-708) 967-9320 7735 N. Milwaukee Ave. NILES</p> <p>UWAGA — UWAGA! NORRIDGE Cena obniżona - musi być sprzedany. 3 sypialnie, 3 łazienki, wykończona piwnica z kominkiem, garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem. Tylko \$199,900. Zadzwoń dziś. Szybko pójdzie.</p> <p>Zapytaj o JOE ERA MASTER KEY (1-312) 774-7600</p> <p>Otwarty w Niedz. 1-4 5517 N. NATCHEZ Foster/Nagle 3 sypialnie, 3 łazienki. Całkowicie zmodernizowany. Trzeba zobaczyć.</p> <p>ERA MASTER KEY (1-312) 774-7600</p>	<p>★ Domy</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 6210 W. GUNNISON 8 letni budynek z żółtej cegły, z dwoma mieszkaniami, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój frontowy jadalnia, oraz duża nowoczesna kuchnia, duże mieszkanie dla krewnych z 2 sypialniami. 3 oddzielne ogrzewania i elektryczność. Właściciel oczekuje ofert.</p> <p>★★★ HARWOOD HEIGHTS Gunnison/Oak Park — 2 nowe luksusowe, 2 mieszkaniowe budynki, cena zredukowana.</p> <p>★★★ Dorota Janas Dorant 867-5625 867-5757 WIĘCEJ INFORMACJI ORAZ DARMOWA WYCENA</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty w niedzielę 1-4 3029 N. LOTUS Murowany, 4 sypialniowy dom — bungalow. 3 łazienki, wykończony basenem plus 5 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta.</p> <p>Dom otwarty w Niedziele 1-4 2558 N. NORMANDY Piękny, 3 sypialniowy, murowany ranch. Wykończony basenem z barem. Garaż na 2 auta.</p> <p>Dom otwarty w Niedziele 1-4 3510 N. NATOMA Duży dom dla dużej rodziny. Nowocześnie urządzone. W 130 tys. Oferty mile widziane.</p> <p>Dom otwarty w Niedziele 1-4 4316 N. MEADE (6100 W.) Cena \$119,900. Świetnie nadaje się dla kupującego pierwszy dom. 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Kominek wykończony basenem.</p> <p>CANFIELD — FOSTER Masz dużą rodzinę? Ten 5 sypialniowy dom jest dla ciebie. Wykończony basenem. Garaż na 2 1/2 auta.</p> <p>OKOLICA BRICKYARD W stylu angielskim, murowany 3 sypialnie, wykończony basenem. Czysty i nowoczesny.</p> <p>CENTRAL — DIVERSEY Z żółtej cegły, 2 mieszkaniowy doskonałym. Mieszkanie dla krewnych plus w basenem. Garaż na 3 auta. Właściciel oczekuje na oferty.</p> <p>NOWY NA RYNKU 7800 W. — 5500 N. Murowany, 2 sypialniowy, typu "Georgian". Dużo dodatków. Niedawno przemodelowany. Jedyny w swoim rodzaju.</p> <p>SCHILLER PARK CENA ZNIŻONA Nowoczesny, murowany, 3 sypialniowy ranch. Wykończony basenem. Garaż na 2 1/2 auta. Boczny wjazd. Cena w niskich 120 tys. Najkorzystniejsze kupno w tej okolicy.</p> <p>HARWOOD HEIGHTS CENA ZNIŻONA Świetnie nadaje się jako pierwszy dom. 2 sypialniowy ranch. Garaż na 2 auta. Harlem — Irving. \$104,900.</p> <p>WISCONSIN 26 akrów plus 3 sypialniowy dom z kominkiem. Dom w doskonałym stanie. Garaż na 2 auta. 15 minut do Wisconsin Dells. Przystępna cena.</p> <p>★★★ Century 21 J-MARS 1-708-457-2000 4363 N. HARLEM</p> <p>MUROWANY 2 SYPIALNIOWY Okolice Belmont/Oak Park. Po więcej informacji dzwonić 282-1740 zostawić wiadomość na taśmie.</p>	<p>★ Domy</p> <p>OTWARTY NIEDZ. 1-4 3100 N.-5700 W. Murowany, ogromny bungalow z dwoma mieszkaniami dla krewnych. Blisko szkoły, kościoła i transportacji. Garaż na 2 1/2 auta. Idealna okazja dla poszukujących dodatkowego dochodu. Cena do uzgodnienia.</p> <p>★★★★ Więcej informacji udzieli oraz bezpłatnie Twój dom wyceni: TADEUSZ SZMELTER 1-708-867-5757 1-708-359-0937</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty w niedzielę 1-4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Otwarty w niedzielę 1-4 5748 N. ORIOLE Okolice Addison Park narożnikowy, murowany 2 sypialniowy ranch. Cena powyżej \$100-tki, świetne kupno dla początkujących albo dla starszych.</p> <p>★★★ FOSTER — CANFIELD Oszczędź pieniądze dekorując sam ten murowany 3 sypialniowy Georgian. 1 1/2 łazienki, pełny basenem, bardzo duża działka. Cena najniższa w okolicy. Dzwonić i zobacz w środku.</p> <p>ALINA SUSRAL 1-708-867-5623</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757</p> <p>Dom otwarty Niedziela 1 — 4 2937 N. MULLIGAN (6332 W.) 40-letni, murowany jednorodzinny dom typu Georgian na dużej działce. Garaż z cegły na 2 auta. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji dzwonić do: JÓZEF KONARSKI BEAULIEU REALTORS 5341 W. BELMONT 282-7979</p> <p>★★★ REALTORS 4950 N. HARLEM</p>
---	--	--	---	---



★ Domy

**LUKSUSOWE W RIDGEMOOR ESTATES**  
Nowe, 2-rodzinne, murowane domy z pełnym wysokim basenem i przyłączonym garażem na 2 auta. Po 3 sypialnie i 2 łazienki. Parcela 50 stóp szeroka.

☆☆☆  
3800 N. - 6000 W.  
Murowany, 3-sypialniowy z 2-ma łazienkami, wymarzoną kuchnią z wbudowanymi szafkami, "dishwasher", 2-ma kuchenkami i 2-ma lodówkami. Pełny basenem. Wszystko w doskonałym stanie.

☆☆☆  
Eleganckie kondominia w Chicago i na północno-zachodnich przedmieściach po przystępnych cenach.

☆☆☆  
**PONTARELLI BUILDERS & REALTORS**  
(1-708) 698-4200

Tawerna i 6 pokojowe mieszkanie, okolica Archer/Cicero. Murowany budynek, osobne ogrzewanie, dobry dojazd.

☆☆☆  
58-th - Pulaski  
Jednorodzinny murowany 3 sypialnie, wykonany basenem. Garaż na 2 auta, 25 letni.

☆☆☆  
Firma sprząająca. \$12,000 z klientelą i wyposażeniem. Okolica południowo-zachodnia.

☆☆☆  
9mieszkanie murowany, 6x2, 3x1. 18 letni, okolica 63-rd - Pulaski.

☆☆☆  
3mieszkanie murowany 2x5, 1x4, 15 letni, oddzielne ogrzewanie.

☆☆☆  
Po więcej informacji proszę dzwonić:  
Lake Delton Realty.  
Józef Momot broker-właściciel  
(1-608) 254-6115

☆☆☆  
**Midway Real Estate Inc.**  
Tel.: 582-7800  
Mówimy po polsku

★ Posiadłości w Polsce

DOM komfortowy 1 rodzinny w okolicy Rabki sprzedam. 1-613-724-4724.

NOWY TARG  
UL. SZAFIŁARSKA 124/3  
Sprzedam własnościowe M4, 48 m kw. Dzwonić:

1-519-336-8854

SPRZEDAM  
nowowyciągniętą wille w Białymstoku.  
312-286-9279

SPRZEDAM samochód marki Polonez 1600. tel. 685-9542.

SPRZEDAM gospodarstwo tanio. Województwo Tarnów. Tel. 235-9411.

DOM PIĘTROWY DO SPRZEDANIA

W woj. lubelskim wraz z budynkami gospodarczymi. Proszę dzwonić USA 1-313-776-5089. Lublin 395-92 lub Biłgoraj 862-126

DOM JEDNORODZINNY

W rozpoczętej budowie, w śródmieściu Krakowa sprzedam.  
Tel. 1-708-453-6562, rano; 1-708-455-6305, wieczorem

SPRZEDAM DOM

Z działką (1300 m.k.) na południe od Warszawy, 25 kilometrów do centrum.  
(317) 352-1812

W ATRAKCYJNYM MIEJSCU W RABCE W POLSCE sprzedam komfortowy dom.

Warunki do omówienia.  
Tel.: Vancouver, BC, (604) 590-6960

Krakow, Poland (48 12) 22 61 11

SPRZEDAM, wynajmę mieszkanie. Warszawa/Zoliborz 70 m kw., (1-818) 782-2740, 785-4573

★ Posiadłości Poza Chic.

ARKANSAS

Piękny dom murowany przy małym jezioru. Na 2 działkach 120x135. Pięknie w środku. Nowe dywany. Dużo ekstra. Polska dzielnica. Cena \$73,000.

CARL RYBICKI  
Rt. 8, Box 186B 1-501-425-3982  
Mountain Home, Arkansas 72653

★ PARCELE

POLACY NA WIZYCE

I osoby zainteresowane wyjazdem do USA. Kupno działki w USA daje ci szansę otrzymania Amerykańskiej wizy. Ceny \$700 - \$2,500 za pół do półtora akra, z dołączonymi mapami, podpisem Amerykańskich prawników. Mamy ograniczoną ilość działek. Działaj szybko. Pisz na poniższy adres.

R.S. INVESTMENTS  
P.O. Box. 19586  
Raleigh, N.C. 27619

★ Kondominium

**KONDOMINIUM**  
2 sypialniowe mieszkanie, balkon, parking na 2 auta. Południowa strona miasta.  
767-4106

5159 N. EAST RIVER RD.  
APT. 303  
Ładne 2 sypialniowe kondominium na sprzedaż.  
Tel.: 735-0408  
Otwarte w niedzielę 1 - 3 p.m.

CHICAGO 2300 N. -7100 W.  
Lüksowe 2 sypialniowe kondominium. Kryty parking. Nowoczesne 5 pokoi, 2 sypialnie w pięknym budynku z windą. Cena \$62,500-\$64,900.00

☆☆☆  
**ATRIA REALTY**  
889-1616  
w jęz. Angielskim



BY OWNER  
2 Bedroom Condominiums  
3902 W. 63rd St.  
Call for appt. 585-3820 or 585-2693

★ Posiadłości w Wis.

Wisconsin Dells  
Motel 25 jednostek z basenem przy autostradzie 12 i 16.  
Ośrodek wczasowy nad jeziorem z basenem 31 jed., większość z kuchniami.  
Motel 64 jednostki przy Wisconsin Dells Pkwy (12) z dwoma basenami.  
Obozowisko (Camp Ground), jazda konna (riding stable). Dom dla właściciela razem 75 akrów, 1 mila od Wisconsin Dells.  
Po więcej informacji proszę dzwonić  
Lake Delton Realty.  
Józef Momot broker-właściciel  
(1-608) 254-6115

☆☆☆  
**Do Wynajęcia**  
3 POKOJOWE mieszkanie. \$400, użyteczności nie włączone. 588-1393

ODDZIELNE pokoje oraz mieszkanie do wynajęcia. Laramie-Fullerton. 1-708-318-7888.

PRZYJMĘ jedną lub dwie osoby do wspólnego zamieszkania. 202-0363.

POKÓJ w basemencie dla pana, do wynajęcia od zaraz. Okolica Montrose-Austin. 282-6229.

WYNAJMĘ mieszkanie w nowo-wykończonym basemencie Montrose-Central Ave. 736-0861.

PRZYJMĘ 2 osoby do basementu, okolica Belmont/Austin. Dzwonić po 4 P.M. Tel.: 637-8734 lub 637-7524

4 POKOJE nieumeblowane dla 2 dorosłych osób. Czyste. 489-5260 lub 235-1442

MIESZKANIE. Archer-Loomis. Na południowej stronie miasta. 582-5260.

NOWY pokój, kuchnia, łazienka, pralnia w basemencie - \$125. Fullerton-Cicero. 202-8712.

MIESZKANIE 5-tyka, okolica Milwaukee-Addison. Dzwonić wiecz. 736-3490.

UMEBLOWANE 3 pokojowe mieszkanie w basemencie Archer - Pulaski. 927-0942.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie od kwietnia. Belmont-Central. - 622-0508 po 6 P.M.

4 POKOJE czyste dla małżeństwa. Wymagany depozyt. Zgłaszać się 2122 W. Iowa.

PRZYJMĘ DO WSPÓLNEGO MIESZKANIA KOBIETE osobna sypialnia. Jackowo.  
Tel.: 772-9212  
Dzwonić od 3 do 5 PM i wieczorem

ODDZIELNY pokój w basemencie dla pana. Okolica Fullerton - Laramie. Tel.: 889-4456.

ADDISON-CENTRAL AVE.  
2 sypialniowe, 1 sypialniowe, studio. Ogrzewane, lodówka, piec.  
777-1060

4 POKOJOWE MIESZKANIE OGRZEWANE  
Okolica Pulaski-Fullerton. \$400. Odnowione z dywanami.  
Tel. 633-2715

47-ma - S. Western Ave.  
4 pokoje do wynajęcia 2 sypialnie świeżo odnowione, umeblowane, dywany, piec i lodówka, weranda i ogród do użytkowania. Wolimy dorosłych bez zwierząt. \$350.00 miesięcznie. Dzwonić po 6 PM. 486-6865 lub 486-8668 zostawić wiadomość na taśmie.

5 POKOJOWE  
Mieszkanie na parterze w okolicy Fullerton - Laramie.  
794-1605

UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE  
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę - pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

MILSHIRE HOTEL • 384-7611  
2525 N. MILWAUKEE AVE.

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE 3 SYPIALNIOWE  
Na 2 piętrze oraz oddzielne pokoje na 1. Centralne ochładzanie. Pralka, suszarka, czysty dom. Okolica 47ma-Pulaski.  
523-4622

4-KA OGRZEWANA  
z 1 sypialnią na parterze, dla małżeństwa okolica Irving Pk-Milwaukee-Cicero. Dzwonić po 3 p.m.  
1-(708) 867-3065

POKÓJ DLA KOBIECY  
do wynajęcia z - używalnością całego mieszkania. Okolica Long-Diversey.  
725-4902

2 POKOJE do wynajęcia w basemencie. WŁADYSŁAWOWO. 725-0233.

FRANKLIN PARK  
3 room - 1 bedroom apt. - \$395-\$450. Newly decorated carpeted, very clean. No pets.  
(312) 685-8444

PRZYJMĘ kulturalną niepalącą Panią na wspólne mieszkanie. Dzwonić późnym wieczorem. 463-8420

POKÓJ w basemencie dla pani. Belmont/Central. 545-6584

OD ZARAZ  
2 sypialniowe mieszkanie. Duży pokój rodzinny. \$350 plus depozyt. Użyteczności płaci lokator.  
342-1576

SPLENDOR IN THE WOODS

For the exceptional, presenting the finest quality, custom built by a master carpenter for himself. No veneer here, rock solid, above code construction in every way in this approximately 3,200 square foot, 4 bedroom, Cape Cod, overlooking heavily wooded 3/4 acre. PELLA WINDOWS THROUGHOUT surrounded by invisible fence, separate fourth bedroom with its own entrance. Great office/teenage-in law suite. Great location - superb house. \$298,900.  
Call Patty Ancona

RE/MAX - CROSSROADS  
1 708-255-1000

ODDZIELNY CZYSTY POKÓJ W BASEMENCIE  
Z używalnością kuchni i łazienki dla kulturalnego pana. Okolica Milwaukee-Montrose.  
736-7147

PIĄTKA Z 3 SYPIALNIAMI  
Wolimy dorosłych. Ashland-Chicago Ave. \$380 plus depozyt, użyteczności opłaca lokator.  
738-0945

NARRAGANSETT-OAK PARK  
Trójka kompletnie umeblowana dla spokojnego małżeństwa, 2 piętro od zaraz.  
282-2818

JEFFERSON PARK. 6 pokoi do wynajęcia dla dorosłych. Od zaraz. 725-1742.

UMEBLOWANE mieszkanie w basemencie dla 3 Panów. 71th - S. Lawndale. 735-9324.

POKÓJ dla pana do wynajęcia. 637-2262.

SZÓSTKA na górę do wynajęcia. 4511 S. Sawyer. Tel. 254-9563.

4 POKOJOWE mieszkanie z 1 sypialnią do wynajęcia. Austin-Foster. Tel. 312-631-5172.

3 SYPIALNIOWE, ogrzewane mieszkanie, na drugim piętrze. Okolica Belmont-Cicero. 282-3849 - wiecz.

TRZYSYPIALNIOWE mieszkanie w okolicy Milwaukee-Montrose plus garaż do wynajęcia. Tel. 685-8545.

2 SPOKOJNYCH PANÓW  
poszukuje trzeciego do wspólnego mieszkania w basemencie. Osobne sypialnie. Okolica Central-Henderson.  
545-7144

POKÓJ do wynajęcia z używalnością mieszkania. 539-2541 - po 7 wiecz.

STUDIO do wynajęcia. Irving-Pulaski. Odnowione. 312-725-6432.

CZTERY pokoje z jedną sypialnią od 1 kwietnia. Addison - Cicero. Tel.: 775-6321.

MONTROSE - PULASKI  
4 1/2 pokoju dywany od ściany do ściany, nowa dekoracja, piec, lodówka i ogrzewanie włączone. Możliwość pralni. Wolimy dorosłych. \$420.  
Dzwoń 539-4651

PIĘKNE BEZPIECZNE  
Całkowicie odnowione 2 sypialniowe mieszkanie 2615 W. Armitage. Doskonała transportacja, 4 przystanki kolejka do downtown i autobusów na Western i Armitage. Musisz zobaczyć! \$1450 plus użyteczności. Miejsce w garażu \$30.  
Dzwoń 276-9255, w jęz. ang.

1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE W ANGIELSKIM BASEMENCIE dla 1 lub 2 panów od zaraz. Diversey - Narragansett. Tel od pon. do soboty 10 a.m. - 7 p.m.  
278-4787

DUŻE 4 SYPIALNIOWE MIESZKANIE  
Częściowo umeblowane, ogródek okolica Pulaski - Montrose. Oraz pokój dla pani w umeblowanym mieszkaniu, na Jackowie.  
227-8799 - rano 10-11

★ Do Wynajęcia

UMEBLOWANY nowy basenem. Okolica Belmont-Central. 545-6839.

JEFFERSON PARK MAJOR-HIGGINS  
Nowe, 2 sypialniowe mieszkanie. Microwave, maszyna do mycia naczyń, lodówka, kuchenka, klimatyzacja. Pralnia. Ciche miejsce, duży ogródek. Dogodna komunikacja. Garaż do wynajęcia.  
202-9718 albo 1-313-649-4691

ODNOWIONA SZÓSTKA  
Okolica Addison-Central  
283-6966

DIVERSEY-LARAMIE  
4 pokoje, 1 sypialnia, dywany, ogrzewane, piec i lodówka, na 1-szym.  
708-228-5249

BELMONT-CUMBERLAND  
4 pokoje, 2 sypialnie, dywany, ogrzewane, piec i lodówka.  
708-228-5249

MIESZKANIE 1 SYPIALNIOWE  
Użyteczności włączone w rent. Sec. depozyt. Montrose-Milwaukee.  
685-7666 w j. angielskim

BASEMENT do wynajęcia. Kuchinka i lodówka. Diversey-Kimball. 276-2385 - wiecz.

POKÓJ dla panów lub pań. Okolica 6 Corners. Tel 736-5556.

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie. Osobny pokój. 278-6814, 489-3545.

POKÓJ DO WYNAJĘCIA  
dla samotnej pani. Okolica Belmont - Central Ave.  
736-0422

ŁADNE mieszkanie do wynajęcia w nowym domu w basemencie S. 59th St. - Cicero. 585-5241.

2 SYPIALNIOWE, umeblowane mieszkanie na piętrze. Okolica Fullerton - Laramie. 622-7559.

MIESZKANIA do wynajęcia. Austin - Diversey i Belmont - Austin. 889-8488 albo 202-1260.

MIESZKANIE 3 pokojowe w basemencie. Diversey - Narragansett. 889-8488.

PRZYJMĘ 2 panie do wspólnego zamieszkania na weekendy. Fullerton - Austin. 637-5951.

MIESZKANIE w basemencie dla pana. Okolica 47th Pulaski. 927-0979.

1 SYPIALNIOWE plus 3/2. Ogrzewane. Belmont-Oak Park. \$450. 889-0634 lub 622-8930.

PRZYJMĘ DO WSPÓLNEGO ZAMIESZKANIA  
2 mężczyzn od 1 kwietnia. Central-George. Depozyt wymagany.  
804-0430

4-KA 2 SYPIALNIE odnowione. Okolica Belmont-Central Ave. Wolimy dorosłych. 736-3817.

W OKOLICY LOTNISKA MIDWAY 6332 S. KILPATRICK  
Do wynajęcia pokój kompletnie umeblowany, \$50 na tydzień. Dzwonić niedziela i sobota. 581-0922.

DO WYNAJĘCIA cztery pokoje. Zgłaszać się osobiście w tyle na 1 piętrze. 3709 W. Lyndale Str. Edward Tracz.

POKÓJ do wynajęcia dla pani bez nałogów. Jackowo. Tel. 235-6710.

UMEBLOWANY ogrzewany angielski basenem, dla 2 osób. Depozyt. Jackowo. 227-0679.

JACKOWO. Przyjmę panią na mieszkanie. 489-1576.

CZWÓRKA ogrzewana Diversey-Kostner. 283-0645 lub 252-7197.

4 ROOM apartment - heated. Diversey-Kostner. 283-0645 or 252-7197.

NOWY basenem do wynajęcia dla 3 mężczyzn od 15 marca. 745-1160 po 5 p.m.

2 POKOJE w basemencie do wynajęcia, bez nałogów. Diversey - Long. 637-1846

PRZYJMĘ młodą kobietę do wspólnego zamieszkania. Foster - Milwaukee. 545-9833

LOGAN SQUARE  
Duże "studio apartment". Dywany, bezpłatny gaz do got. elektryka i ogrzewanie. Tuż przy eleganckim polskim klubie. Trzeba zobaczyć. Może być umeblowane. \$325 mies.  
708-272-8151 po 10:30 rano

Pulaski Rd - Melrose  
Duże 2 1/2 pokojowe mieszkanie nowo wykończone. Piec, lodówka, ogrzewany. \$330.

4015 W. MELROSE  
Dzwoń 1-708-674-5425

WYNAJMĘ 3 umeblowane sypialnie w basemencie dla panów. Diversey - Austin 237-9689

SYPIALNIE DO WYNAJĘCIA  
Dla mężczyzn w nowo wykończonym basemencie, okolica Belmont - Austin.  
Tel. 637-1357 lub 889-6094

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE DLA 2-3 OSÓB  
Umeblowane, od zaraz. Pralnia na miejscu. Właściciel płaci użyteczności. Niski depozyt.  
Kimball-Milwaukee  
252-9613

DIVERSEY i LARAMIE  
3 pokojowy, ogrzewany "garden apt.", świeżo odnowiony. Piec i lodówka oraz dywany w pokoju wizytowym. Proszę dzwonić po 6-jej wieczorem.  
792-1424

PRZYJMĘ  
do wspólnego 3 pokojowego zamieszkania kobieta. Okolica Belmont - Laramie.  
Dzwonić 286-2906 - weekendy

ROSCOE - Karlov. Mieszkanie 3 pokojowe \$350 użyteczności włączone. 736-4464.

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA  
w basemencie z 2 sypialniami. Okolica 87ma - Central Ave. Dzwonić po 5 wieczorem.  
1-708-499-3439

BELMONT - CICERO  
4 pokoje, 2 sypialnie. 1 piętro w dwurodzinnym domu. Od 1 kwietnia. \$450 bez ogrzewania.  
685-3650

3 POKOJE garden apartament dla starszej Pani Południowa Strona miasta. 436-5242.

DO WYNAJĘCIA sypialnia dla pani. Okolica Addison - Cicero. 282-5575.

PRZYJMĘ PANIĄ  
na mieszkanie na stałe  
3202 N. CICERO  
545-3416

JEFFERSON PARK  
mieszkanie w basemencie do wynajęcia z możliwością na weekendy, oraz garaż.  
794-0391

1 SYPIALNIOWE  
częściowo umeblowane, świadczenia włączone. Okolica 27th - Austin w Cicero, \$350 plus depozyt.  
Tel.: 1-708-656-0875

MIESZKANIE na piętrze, od 15 marca. Skrzyżowanie Addison - Milwaukee. 282-4411.

MARIANOWO  
1719 N. HERMITAGE AVE.  
Mieszkanie dla rodziny z 1 dzieckiem. Mała 5-ka 2 sypialnie. Bez nałogów. Pytać o Casey od tyłu.

"Studio Apartment"  
Na drugim piętrze umeblowane, w budynku apartamentowym. Diversey/Cicero. \$275 łącznie z ogrzewaniem.  
725-7638 - wiecz.

STARsze MAŁŻEŃSTWO lub PANI  
Do zamieszkania w 4 pokojowym in-law apt. Widne pokoje, świeżo malowane i czyste, przystępna cena, bez zwierząt, niepalący. Okolica Jefferson Park.  
(1-312) 736-1463

2 SYPIALNIE dla mężczyzn. Okolica 55th - Kedzie. Tel. 434-5383

PRZYJMĘ osobę do wspólnego zamieszkania. Okolica Montrose - Central. Tel. 736-4159

POKÓJ DLA NIEPALĄCEJ PANI  
Na stałe i weekendy. Okolica North - Harlem. Tel. 1-708-452-8911, lub 312-725-1553

3822 W. ALTGELD  
4 pokoje 1 sypialnia, dywany. \$360 plus depozyt. Te. 235-4838

PRZYJMĘ PANIĄ  
Do wspólnego zamieszkania na stałe lub weekendy. Helenowo. Western - Chicago Ave.  
292-1574

Diversey - Austin  
Do wynajęcia 3 sypialniowe mieszkanie w basemencie dla pań.  
637-5643

POKÓJ DO WYNAJĘCIA W BASEMENCIE  
Jefferson Park.  
Tel. 283-0370 po 8 wiecz.

NOWO wyremontowane 2 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia. \$500. Belmont - Cicero. 561-2971

MIESZKANIE w basemencie



★ Do Wynajęcia

**1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE i STUDIO APT.**  
W spokojnym budynku apartamentowym. Pralnia na miejscu. Niski depozyt.  
489-6623 — od 8 rano do 9 wiecz.

**DO WYNAJĘCIA** basement. Ogrzewanie, światło, gaz włączone w czynsz. Tel. 762-6692.

**JACKOWO** 2 pokoje — używalność kuchni oraz garaż do wynajęcia. 235-9329.

**3 SYPIALNIOWE** mieszkanie, nowe dywany, \$550. Archer-Kildare. 767-4070.

**MIESZKANIE** Milwaukee - Kimball. Tel. 743-5388 lub 252-2612, po 5 pm.

**1-SYPIALNIOWE** częściowo umeblowane. Użyteczności włączone. Central-Irving Park. 282-7323.

**3741 N. MILWAUKEE**  
3 1/2 pokoi — 1 sypialnia ..... 395.  
4 pokoje — 2 sypialnie ..... \$425  
Cena czynszu łącznie z ogrzewaniem.

**283-3663**

**MIESZKANIE** w basemencie 2 pokojowe, umeblowane Fullerton-Lorel. 685-1892.

**PRZYJMIEMY** mężczyznę do wspólnego zamieszkania. Okolica Belmont-Central Ave. 545-8417.

**PIĄTKA** 2 sypialniowa na 2-gim piętrze. Okolica Menard-Diversey. 622-6864.

**POKÓJ** na weekendy dla 2 pań od zaraz. Diversey-Laramie. Telefon 777-6886.

**3 SYPIALNIOWE**, space heat na Jackowie, 2-gie piętro. 794-9728.

**MIESZKANIE** dla Pana oraz garaż, okolica Long-Drummond. Tel. 1-708-867-8109.

**POKÓJ** umeblowany na weekendy dla pani. Narragansett-Diversey. \$100 miesięcznie. Tel. 637-8522.

**DLA 2 PAŃ**, pokój na piętrze. Okolica Milwaukee-Pulaski. 282-6372.

**SZÓSTKA** w Jefferson Park do wynajęcia. Blisko szkoły, parku i kolejki. 282-8233.

**MIESZKANIE** w basemencie. Okolica Belmont-Central Ave. Telefon 545-3437.

**SYPIALNIA** w basemencie na weekend dla starszej nie palącej Pani. 685-5420.

**4 POKOJE. MAŁE MIESZKANIE W BASEMENCIE.**  
Nieogrzewane, bez pieca i lodówki. Diversey-Central Pk \$275. Bez zwierząt. Depozyt. (708) 823-5505

**ŚWIEŻO ODNOWIONE**  
3-4 POKOJOWE MIESZKANIA  
Kominek, umeblowane, lub nie, ogrzewane. Pulaski-Lawrence.  
539-3089 w jez. ang. po 8 wiecz.

**3300 N-500 W** 2 br gr apt. Good area. W/apl. & feced Yd. \$450 gar. neg. 312-685-7347.

**MIESZKANIE** w basemencie dla pana. Okolica Belmont-Kostner. Tel. 545-7184.

**Bardzo Ładny Basement**  
dla 3 osób od zaraz. Południowa strona. Archer-Narragansett.  
**585-7201**

**APARTAMENT** Cicero-Diversey. 4 rooms 1 bdr. 237-5699.

**POKÓJ** z kuchnią w basemencie dla 2 osób. 283-0319.

**MIESZKANIE** dla 2 osób w basemencie Laramie-Addison. Tel. 282-6238.

**2 SYPIALNIOWE** mieszkanie od zaraz. Okolica Milwaukee-Keeler. 286-0451.

**SYPIALNIA DO WYNAJĘCIA**  
\$150. 4120 N. Melvina.  
**Tel.: 282-7880** - Casey

**ADDISON-CENTRAL**  
Bardzo ładne i widne, 4 1/2 pokojowe mieszkanie w dwurodzinnym domu. Cena \$420.  
**589-9852**

**MIESZKANIE W BASEMENCIE DLA PANA**  
Okolica 55th Str.-California  
**Tel. 476-7268**

**PANIA**  
Na wspólne mieszkanie przyjmę.  
**TEL. 1-312-763-2724**

**UMEBLOWANE MIESZKANIE**  
Dla 2 osób na południowej stronie miasta. Możliwość pracy na part time.  
**725-7083 albo 927-2147**

**BELMONT-CENTRAL**  
1 sypialniowe mieszkanie, ogrzewane, odnowione.  
**312-777-9229 lub 312-286-0553**

**2 1/2 POKOJOWE MIESZKANIE**  
Kuchnia, lodówka  
2801 N. Keating  
1-708-986-1457

**PULASKI-FULLERTON**  
Mieszkanie 1 sypialniowe do wynajęcia dla 2-3 osób.  
**Tel. 342-4178, 267-7210**

**MIESZKANIE W BASEMENCIE**  
Dla spokojnego pana. \$125, okolica Harlem-Irving Park.  
**1-708-456-6917**

★ Do Wynajęcia

**SZUKASZ MIESZKANIA PŁACISZ RENT — BŁĄD!**

Zadzwoń do mnie i po chwili rozmowy znajdę rozwiązanie dla Ciebie, jak możesz zostać właścicielem własnego domu!!

**RICHARD PODGORSKI BEAULIEU**  
282-7979

**AUSTIN-DIVERSEY**  
2907 N. Monitor. 1 lub 2 sypialnie do wynajęcia dla niepalących panów. Nowy widny basement. Ogłądać sobota, niedziela 5-8 pm.  
**Tel. 637-6879**

**JACKOWO**  
Piękny duży słoneczny pokój, w angielskim basemencie, do wynajęcia do zaraz, dla 1 lub 2 osób, \$200, wszystkie użyteczności włączone.  
**883-8638**

**3 POKOJOWE**  
Odnowiona, jasne mieszkanie, wysoki basement. \$320 łącznie z użytecznościami. Belmont-Cicero.  
**794-1542 albo 1-708-893-5613**

**HARLEM-TALCOTT**  
3 1/2 rooms, lovely, appliances, heated, decorated, balcony, assigned parking, Great trans. Prefer adults. Quiet building.  
**792-0687**

**Milwaukee-Montrose**  
Osobne, umeblowane sypialnie z używalnością mieszkania.  
ORAZ  
Mieszkanie 6 pokojowe, 3 syp. Piec, lodówka. Lokator ogrzewa. —  
☆☆☆ Biuro ☆☆☆ 500 stóp kw. oraz magazyn w basemencie.  
**Tel. 622-7272**

**2 SYPIALNIOWE OGRZEWANE MIESZKANIE**  
Do wynajęcia. Piec, lodówka. Okolica Lawrence/River rd.  
**Tel.: (1-708) 827-2235**

**4 POKOJE z 1 SYPIALNIA**  
Na pierwszym piętrze — \$390. Użyteczności płaci lokator.  
Okolica Narragansett/Irving Park. 282-7880 - Casey

**OGRZEWANA, UMEBLOWANA CZWÓRKA**  
W angielskim basemencie. Do wynajęcia od zaraz. — \$350 plus depozyt, łącznie z użytecznościami. Okolica Jefferson Park.  
**685-2231**  
albo (1-708) 965-3565

**BASEMENT**  
Do wynajęcia w centrum Jackowa. Przystępna cena.  
**763-2885** - wieczorem

**6 POKOI - 3 SYPIALNIE NA PARTERZE**  
\$550. Użyteczności płaci lokator. Okolica Narragansett/Irving Park.  
**282-7880** - Casey

**BARDZO ŁADNE 4 POKOJOWE MIESZKANIE**  
Okolica Addison-Austin  
**1-708-456-4156**

**BELMONT-PULASKI**  
2 sypialniowe mieszkanie w basemencie.  
**Tel. 286-5941**

**1 SYPIALNIOWE CZYSTE MIESZKANIE CICERO-ADDISON**  
Dzwonić po 9 wieczór:  
**736-3665**

**FULLERTON-AUSTIN**  
Piękne 3 sypialniowe mieszkanie plus garaż do wynajęcia. Pralnia na miejscu.  
**622-1483**

**ADDISON-CICERO**  
2 sypialniowy basement, łazienka, kuchnia, "living room," "carpety" we wszystkich pokojach. Ogrzewanie wliczone. Od 1 kwietnia. \$400 + depozyt.  
(708) 867-8274

**6 POKOI, 3 SYPIALNIE**  
Blisko kolejki i autobusów, balkon, ogrzewanie włączone. \$650 + sec.  
**588-5815 lub 278-2244**

**DLA SAMOTNEJ OSOBY SAMODZIELNY POKÓJ**  
Właściciel płaci świadczenia. \$200. Central Park-Fullerton.  
**252-1478**

**MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA 4 POKOJE SŁONECZNE**  
Nowy dom, ładna okolica. River Road-Irving Park. Ogrzewane, ochładzane, piec, lodówka i dywan.  
**(312) 685-2259**

**POKOJE DLA PANÓW W NOWYM BASEMENCIE**  
Oraz pokój dla pani na piętrze. Południowa strona miasta.  
**925-1073**

**DWA 3 POKOJOWE MIESZKANIA**  
Jedno Ma Duże Pokoje  
ŚWIEŻO ODNOWIONE. — Kuchnia i lodówka. Mniej niż \$295, większe \$375 miesięcznie. Lokator opłaca użyteczności.  
2135 N. Cicero  
(312) 637-2122 lub po 6 i weekendy 631-3667

★ Do Wynajęcia

**SZUKASZ MIESZKANIA PŁACISZ RENT — BŁĄD!**

Zadzwoń do mnie i po chwili rozmowy znajdę rozwiązanie dla Ciebie, jak możesz zostać właścicielem własnego domu!!

**RICHARD PODGORSKI BEAULIEU**  
282-7979

**WYNAJMĘ** pokój dla mężczyzny. Pulaski-Milwaukee. 1-708-453-6958.

**6 POKOJOWE MIESZKANIE**  
dywany, kuchnia, lodówka. Lokator płaci użyteczności. Bez zwierząt.  
**777-9610**

**UMEBLOWANA sypialnia** dla pani, wspólna kuchnia. Jackowo. Tel. 725-3593.

**DUŻE 6 pokojowe mieszkanie.** Dywany, piec, lodówka bez użyteczności i zwierząt. Irving Park-Laramie. 202-85-32.

**4 POKOJOWE MIESZKANIE**  
Dywany, piec i lodówka. Depozyt wymagany. \$300 miesięcznie.  
**708-863-7245**

**W RIVER GROVE**  
Mieszkanie 5 pokojowe, 2 sypialniowe, użyteczności włączone, piec, lodówka odnowione.  
**1-708-453-8603**

**MIESZKANIE 2-SYPIALNIOWE IRVING PK. — LARAMIE**  
Oraz 2 pokoje w basemencie  
**286-5732 albo 725-8209**

**Pokój w Basemencie**  
Dla pana okolica Six Corners. Dzwonić tylko wieczorem od 7 P.M.-10 P.M.  
**(1-708) 364-6056**

• 3600 N. — 3900 W. •  
4 pokoje basem. apt. Ogrzewany, wyposażenie. Blisko do sklepów, komunikacji. Kontrakt, depozyt. \$395. Dzwonić w j. ang.  
(1-708) 438-3442  
(1-312) 283-2381

**PIĄTKA** ogrzewana do wynajęcia na Stanisławowie. Od 1 kwietnia. Tel.: 745-3530

**3000 N. — 3000 W.**  
3 pokoje 2 syp. 3 piętro. Ogrzewane, wyposażenie. Kontrakt i depozyt. \$355. Dzwonić w j. ang.  
(1-708) 438-3442  
lub (1-312) 283-2381

**WYNAJMĘ MIESZKANIE**  
Lub Przyjmę 2 Mężczyzn  
Do Wspólnego zamieszkania.  
Jackowo  
**252-4707**

**WYNAJMĘ** 5 pokoi na Waclawowie. Ogrzewane, częściowo umeblowane, od 1 kwietnia. Tel.: 478-6306

**WYNAJMĘ, ŁADNĄ TRÓJKĘ w BASEMENCIE**  
Cała, lub do wspólnego zamieszkania. Belmont/Central Ave.  
**282-5061**

**Wynajmę Ładny Basement**  
Okolica Jefferson Park  
Najchętniej małżeństwu lub mężczyznom.  
**283-3436**

**5 POKOI** do wynajęcia. Jefferson Park. 725-0979

**CHCESZ PRZYJEMNIE MIESZKAĆ?**  
Mieszkanie na Jackowie, odnowione i czyste od 15 marca. Również garaż dla kontraktora.  
Michał po 7:00 P.M.  
**(1-708) 634-4698**

**JACKOWO**, pokój do wynajęcia. Tel.: 489-0098

**OKOLICA DIVERSEY/CENTRAL AVE.**  
Duże mieszkanie z ogrzewaniem, piecem i lodówką, odnowione, dywany nowe. Do wynajęcia od zaraz. Wymagany miesięczny depozyt.  
Tel.: (1-708) 351-6845

**4 Pokoje 2 Sypialnie Od 15 Marca**  
Piec, lodówka, \$400 plus depozyt, gas i prąd płaci lokator.  
Centrum Jackowa.  
**282-2885**

**Kulturalną Osobę**  
Przyjmie na mieszkanie. Jackowo.  
**Tel.: 282-2885**

★ **WYCIEZKI**

**WYCIEZKA 9 DNIOWA NA FLORYDĘ**  
Z polskim przewodnikiem. George Skwarek  
Od 17 marca (może być przedłużona 2 dni, od 15.) Cena tylko \$175 plus tanie hotele.  
**772-4385**

**UWAGA! UWAGA! NAJTAŃSZE PRZELOTY DO POLSKI**  
od 4-go czerwca  
**CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO JUŻ OD \$699 W OBE STRONY**

10-DNIOWA PIELGRZYMKĄ DO ZIEMI ŚWIĘTEJ NA WIELKANOC od 8-go do 17-go kwietnia  
**ATRAKCYJNY PREZENT przy powołaniu się na to ogłoszenie.**  
**SUPERIOR TRAVEL**  
4351 N. CICERO Tel. (312) 685-8884

★ Do Wynajęcia

**SZUKASZ MIESZKANIA PŁACISZ RENT — BŁĄD!**

Zadzwoń do mnie i po chwili rozmowy znajdę rozwiązanie dla Ciebie, jak możesz zostać właścicielem własnego domu!!

**RICHARD PODGORSKI BEAULIEU**  
282-7979

**JACKOWO** 2 pokoje - używalność kuchni oraz garaż do wynajęcia. 235-9329

**KILDARE-Diversey**. Pokój dla pana na parterze. 235-4680

**UMEBLOWANE** mieszkanie dla 1 lub 2 osób. 1511 N. Wood.

**WSPÓLNE** mieszkanie w basemencie, spokojna dzielnica. Blisko Lawrence-Austin. Tel. 631-9561.

**5024 N. MEADE**  
Nowoczesne, 2 sypialniowe mieszkanie na 2-gim piętrze do wynajęcia, od 1-go kwietnia. Centralne ochładzanie, dishwasher, pralnia na miejscu. \$550.  
**792-0901**

**IRVING PK.-CENTRAL**  
Pokój do wynajęcia w basemencie.  
**202-8713**

**UMEBLOWANY POKÓJ**  
do wynajęcia w basemencie dla mężczyzny. Irving Park — Austin.  
**286-3360**

**POKÓJ** w basemencie do wynajęcia. Irving Pk./Austin. Tanio. Tel.: 545-3178

**APARTMENT 2 SYPIALNIOWY**  
Nieogrzewany. \$480.00  
Okolica Long/Addison. 2 piętro.  
**283-0586**

**ZGODNĄ** parę, oraz panią przyjmę na mieszkanie. 227-1076

**NOWOCZESNE, SŁONECZNE 2 Sypialniowe Mieszkanie**  
Wyposażone, \$450, ogrzewanie włączone, depozyt, drugie piętro. Parafia Św. Turybysza 56th — S. St. Louis.  
**283-0586**

**MEDINA OSZUST REALTORS KAROLINA** 284-1720

**AUSTIN/BELMONT**  
Pokój dla małżeństwa w nowym basemencie ze wszystkimi świadczeniami oraz pokój dla 1 osoby.  
**Tel.: 685-7325**

★ **Poszukuje Mieszkania**

**POSZUKUJE 3 SYPIALNIOWEGO MIESZKANIA**  
dla trzech mężczyzn od 1 kwietnia. Tylko w okolicy Central i Belmont.  
**Tel.: 685-6776**

**POSZUKUJE** pokoju na weekendy na Helenowie. 292-1574

★ **Biuro Do Wynajęcia**

**1200 STOP KW. BIURO DO WYNAJĘCIA DIVERSEY — LONG**  
**282-5717**

**MILWAUKEE-DEVON**  
Biuro do wynajęcia od 100 do 350 stóp kw. Wszystkie użyteczności włączone.  
**ERA MASTER KEY (312) 774-7600**

**JEFFERSON PARK 4748 N. MILWAUKEE (RÓG MILWAUKEE-GIDDINGS)**  
3-pokojowe biuro na parterze. Centralne ogrzewanie i ochładzanie, parking na zapleczu. Idealne dla medyka, adwokata, księgowego itd. Blisko kolejki i autostrady.  
**736-6555 LUB 1-708-640-0635**

**POMIESZCZENIE NA BIURO**  
Powierzchnia ok. 650 st. kw. Tanio oraz studio duże do wynajęcia.  
3505 N. CICERO  
**334-0699** po ang.  
**283-0167** po pol. i ang.

**ZAKŁAD FRYZJERSKI DO WYNAJĘCIA**  
W Dobrym Punkcie  
**Tel. 282-8377**

★ **WYCIEZKI**

**WYCIEZKA 9 DNIOWA NA FLORYDĘ**  
Z polskim przewodnikiem. George Skwarek  
Od 17 marca (może być przedłużona 2 dni, od 15.) Cena tylko \$175 plus tanie hotele.  
**772-4385**

**UWAGA! UWAGA! NAJTAŃSZE PRZELOTY DO POLSKI**  
od 4-go czerwca  
**CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO JUŻ OD \$699 W OBE STRONY**

10-DNIOWA PIELGRZYMKĄ DO ZIEMI ŚWIĘTEJ NA WIELKANOC od 8-go do 17-go kwietnia  
**ATRAKCYJNY PREZENT przy powołaniu się na to ogłoszenie.**  
**SUPERIOR TRAVEL**  
4351 N. CICERO Tel. (312) 685-8884

★ WYCIEZKI

**8-20% OFF INTERNATIONAL AIRLINE TICKETS**  
Discounts on Tours & Cruises, too.

**TRAVEL AVENUE** We speak Polish  
**1-800-333-3335**  
SM CALL 7 DAYS A WEEK  
Prices may vary by airline and destination.

★ WYCIEZKI

**8-20% OFF INTERNATIONAL AIRLINE TICKETS**  
Discounts on Tours & Cruises, too.

**TRAVEL AVENUE** We speak Polish  
**1-800-333-3335**  
SM CALL 7 DAYS A WEEK  
Prices may vary by airline and destination.

★ **HAWAJE**

**SZANOWNI PAŃSTWO! OSOBIŚCIE SPENETROWAŁEM NAJPIĘKNIEJSZE ZAKĄTKI — HAWAJÓW JESTEM W HAWAJACH ZAKOCHANY I CHCIAŁBYM, ABYŚCIE PAŃSTWO TAKŻE SIĘ ZAKOCHAŁI W TYM CU-DOWNYM ZAKĄTKU ZIEMI.**

**ZAPRASZAM NA WYCIEZKĘ NA HAWAJE, NA KTÓREJ BĘDE WASZYM PRZEWODNIKIEM I KIEROWCĄ:**

**1 MAJA**  
**5 CZERWCA**  
**3 LIPCA**  
**7 SIERPNI 4 WRZEŚNIA**

**WYCIEZKA TYGODNIOWA W PLANIE ZWIEDZANIE 3 WYSP: OAHU, MAUI I HAWAII**

**Stefan Tomczyński 3213 N. Cicero Ave. Chicago, Ill. 60641 Tel.: (312) 725-5081**

**SŁUCHAJCIE PROGRAMU RADIOWEGO W NIEDZIELĘ NA FALI AM 1240 OD 12-1 PM I W PONIEDZIAŁEK NA FALI AM 1490 8-9 PM**

★ **"SYRENKA" DRIVING SCHOOL**

(312) 545-5646 lub (312) 283-0207  
4517 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60630

**NAJSZYBCIEJ • NAJTANIEJ • NAJPEWNIJ UZYSKASZ PRAWO JAZDY UCZĄC SIĘ W SZKOLE "SYRENKA" DRIVING SCHOOL**  
Naukę prowadzimy w dogodnych dla Ciebie godzinach 7 dni w tygodniu. 1 godzina nauki jazdy tylko \$15 — egzamin tylko \$50. Przygotowujemy na "permit" za darmo. Kierowcy z Polski otrzymują prawo jazdy USA w ciągu jednego dnia.

**KLUB SAMOTNYCH "SYRENKA-2" NAJSTARSZE BIURO POLONIJNE**

To wielka szansa dla samotnych. "Syrenka-2" to twój przyjaciel. Dyskrecja zapewniona.

**ORGANIZUJEMY NAJTAŃSZE WYCIEZKI PO USA**  
FLORYDA-ORLANDO (Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center Miami, Tampa) — 6-15 kwiecień  
WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N. YORK-AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA 19-22 kwiecień, 25-28 maj, 14-17 czerwiec  
NIAGARA FALLS—13-15 kwiecień, 27-29 kwiecień  
ROZLICZAMY INCOME TAX—TYLKO \$15

Załatwiamy: rozwoły przeprowadzane w USA—legalizacja w Polsce, zaproszenia, przedłużamy paszporty, Social Security, dowody tożsamości, rozliczamy INCOME TAX, pełnomocnictwa, upoważnienia i przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet. Biuro czynne: pon.—piątek, 12-8, sobota i niedziela 11-4 lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

★ **AUTOKAREM PO USA**

FLORYDA ..... 23-31 marzec, 11-19 maj  
Nowy Orlean, Orlando (Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center), Memphis, St. Louis.

WASHINGTON-ATLANTIC CITY-NEW YORK ..... 15-18 marzec, 12-15 kwiecień



★ **MEBLE**

**SPRZEDAM**  
2-OSOBOWE ŁÓŻKO, STÓL KUCHE-  
NNY I 6 KRZESŁ, SEGMENT BEL-  
GIJSKI oraz PIEC KUCHENNY.

Tel. 725-5435 - 6-11 pm.

7 Pcs French Provincial living  
room set, 1 white satin sofa, 2 golden  
velvet high back chairs, 2 end table,  
1 drum table, 1 S-shaped coffee  
table, 3 lamps, brass and crystal.  
\$2,250 or best offer.

725-8583

**Polska Książka  
w Każdym  
Polskim Domu**

★ **Inte.esy**

**NA SPRZEDAŻ ZAKŁAD  
NAPRAWY SAMOCHODÓW**

Garaż na 20 samochodów i parking na  
25. Zakład dobrze prosperujący i rozwi-  
jający się, z \$500,000 dochodu. Zakład  
ma lakiernię i "Chief Frame Machine".  
Biznes tylko \$175,000 jeśli z budynkiem  
\$395,000.

Tel. 763-5114 po poł.

**SPRZEDAM  
KWIACIARNIE**

lub przyjmij współnika lub inne  
proponycje.

283-4558

**RESTAURACJA**

Północno-zachodnia dzielnica Chicago.  
Dobrze prosperująca restauracja w bardzo  
ruchliwym miejscu. Narożnikowy bu-  
dynek.

WŁAŚCICIEL MUSI SPRZEDAĆ.

**KAL-REALTY**

794-0520

**WIELKA OKAZJA**

Cena zredukowana właściciela prze-  
chodzi na emeryturę, dobrze pros-  
perujący interes z gaźnikami, 25 lat  
w tym samym miejscu.

**CENTURY 21 - MC MULLEN**

Anna 631-8300

**ZAKŁAD FRYZJERSKI  
NA SPRZEDAŻ**

Z POWODU CHOROBY  
WŁAŚCICIELA

Tel. 725-0128

**KWIACIARNIA  
DO SPRZEDANIA**

4412 N. MILWAUKEE AVE.

Nowe wyposażenie. Dobre położenie.

Tel. 1-708-965-1550

**NA SPRZEDAŻ NOWOCZESNY  
60 POKOJOWY MOTEL**

w DOSKONAŁYM STANIE  
w WISCONSIN DELLS

Motel położony na 3 akrach ziemi.  
Plus 4 sypialniowe mieszkanie adla  
właściciela. Basen kąpielowy wew-  
nątrz i na zewnątrz i sauna i whirl-  
pool. Pokój na gry-bawialnia.  
Zainteresowani tylko proszę dzwo-  
nić 825-4025.

**POSZUKUJĘ  
HURTOWEGO NABYWCY  
ZABAWEK DREWNIANYCH**

PRODUKOWANYCH W POLSCE

Poważne oferty kierować na adres:

**ZOFIA DZIERWA**

4758 W. CORNELIA, APT. 9F

CHICAGO, IL 60641

★ **Rozmaite**

★ **Interesy**

**SPRZEDAM**

**Auto Body Shop**  
Budynek plus interes.  
4228 W. Grand Ave., Chicago.

227-2050

★ **Rozmaite**

**CYPRYS**

To nowo otwarta kwaciarnia, która po-  
leca państwu bardzo gustowne, profes-  
jonalnie wykonane bukiety ślubne oraz  
kompozycje kwiatowe na każdą okazję.  
Bezkonkurencyjna jakość i ceny.

2900 N. MILWAUKEE

Tel. 486-2844 Zapraszamy

TANIO płaszcz skórzany i futro.

666-5651.

**PIERWSZY POLSKI  
KOMIS**

RESALE & CONSIGNMENT

5203 W. BELMONT

(przy LARAMIE)

SKUPIJE, SPRZEDAJE, PRZYJ-  
MUJE W KOMIS RÓŻNE ATRAK-  
CYJNE TOWARY ORAZ KRYSZ-  
TAŁY I BURSZTYNY.

283-0441

OTWARTE RÓWNIEM  
W NIEDZIELĘ 12-5 P.M.

**OKAZJA**

TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99

w gwarancji

6425 W. IRVING PK.

od 1 P.M.-9 P.M.

KUPIE MINIATUROWE MODELE

Pociągów American Flyer i Lionel oraz

wszystkie akcesoria, obojętnie w jakim

stanie - płacę gotówką.

(312) 233-7776 - w dzień, lub

(312) 221-3755 - wieczorem po polsku.

SPRZEDAM rusztowanie na Van,

haki do drabin, kładki i sznury do

fugowania. 763-9315

\*\*\*\*\*

**FUSZKI ALUMINIOWE**

37c ZA FUNT CENA MOŻE ULEC ZMIANIE

(z tym ogłoszeniem

Najwyższa cena za miedź, alumi-  
nium i mosiądz.

Przyńś złom metalowy do:

**LAKEWOOD RECYCLING**

1305 W. Belmont 472-4800

Możesz z tego budynku zabrać obok szyn

kolosowych. Czynne od poniedziałku 6:00-1:00,

w soboty do 3:00

\*\*\*\*\*

**NA SPRZEDAŻ maszyna do szycia**

Singer, łożka i 2 materace, dywan.

Tel. 774-7499.

**FOTO-ELEKTRONIKA  
ZEGARKI-BIŻUTERIA**

-wywołujemy filmy w ciągu 24 godz. (najniższe

ceny wywołujemy także filmy ORWO

-u nas naprawisz sprzęt elektroniczny, apar-

aty foto, telefony zegarki, oraz złota i srebrną

biżuterię

po najniższych cenach oferujemy aparaty foto-

graf. firm: Canon, Minolta, Pentax, Ikon,

Nikon, Fuji, Konica, Polaroid

-posiadamy baterie niklowe-kadmowe do la-

godowania oraz prostowniki 110/220V.

-transformatory 110/220V do wszelkich urz-

ądzeń zakupionych w USA

-zegarki szwajcarskie Atlantic, Omega, japo-

nskie Seiko, Casio, Pulsar, Orient

-telefony kablowe i bezkablone oraz maszyny

do odpowiadania na telefon, radia, magneto-

fony, kasety, budziki, gry elektroniczne, wie-

czne pióra chińskie, organy elektroniczne, klej

(czarny, biały), żyłki, breloczki "Echo", róża-

nczki, które świecą w ciemności, kalkulatory ob-

liczne (Solar), baterie do wszel-

kich urządzeń, psaki do zegarków, wykrywa-

cz radaru oraz wiele innych poszukiwanych

towarów

Skupujemy złoto, srebro, obrazy olejne, rzeźby,

monety, koral. Płacimy najwyższe ceny.

Adres: GOLDMART, 3113 N. MILWAUKEE

AVE. CHICAGO, IL 60618 Tel (312) 463-5583

P.S. Sklep czynny 7 dni w tygodniu od 11-8 p.m.

**SPRZEDAM MEBLE**

w stylu europejskim oraz narzędzia

dla ustawiacza maszyn. Dzwonić po

4-tej p.m.

235-4834

**WYPRZEDAŻ MEBLI**

Kanapa, sypialnia, stoliki do living

room oraz obrazy olejne, pralka,

stereo.

745-0736

CEPELIOWSKIE wyroby hurtowo

sprzedam. 774-7930.

**CICERO STORE**

2408 N. CICERO (PRZY FULLERTON)

Rozpoczyna sprzedaż tanich biletów lotniczych do Polski (LOT, PanAm,

KLM, Lufthansa) i z tej okazji udziela się specjalnych obniżek cen.

Ponadto oferujemy: bluzki i swetry głównie produkcji angielskiej, dresy,

koszule męskie, kurtki, chustki, zabawki wiele innych artykułów.

Bluzki haftowane \$11-15. Sukienki haftowane (chiński) \$7-9.

Spódniczki haftowane \$18, sukienki haftowane, \$23-30. Zegarki elektro-

niczne: z radiem \$7, z napisem "Solidarność"; "Papiem" \$3. Naszyjniki

z prawdziwych kamieni: agaty \$3-4, granaty \$5, ametysty \$10-15.

PRZY WIĘKSZYCH ZAKUPACH, RABAT.

Tel. 312-637-4243

**SPRZEDAM - OKAZJA**

DUŻY KOLOROWY TELEWIZOR

I ROWER DO ĆWICZEŃ

Z KOMPUTEREM

283-6669

Z powodu Wyjazdu

SPRZEDAM TANIO:

Kanapy, łożka z materacami, stół

duży i mały z krzesłami, lustra i te-

lewizor kolorowy.

588-3345

WYPRZEDAŻ: lodówek, kuchni,

pralek, suszarek, itp. Używane.

Gwarancja. 725-0295.

NA SPRZEDAŻ maszyna do szycia

Singer do produkcji fabrycznej.

Dzwoń 631-6170.

SPRZEDAM pralkę automatyczną

w dobrym stanie. Tel.: 545-8232.

**SPRZEDAM KOMPUTER**

IBM XT

Komputabilny, 109 MHz, 640 K,

EGA, color, mouse, joystick, 30

MB, twardy dysk, \$750.

Tel.: 1-708-671-2654

★ **LEKCJE**

LEKCJE języka angielskiego dla  
początkujących. Indywidualnie i  
grupowo. 637-4913.

**LEKCJE**

**ANGIELSKIEGO**

Kursy intensywne i zwykłe od 9

kwietnia do 30 czerwca. Rano,

po południu, wieczorem i w so-

botę. Małe klasy. Szkoła pry-

watna. Zapisy: 29 marca, 12:00-

2:00; 31 marca, 1:00-3:00; 2

kwietnia, 5:00-7:00

**THE SCHOOL FOR**

**AMERICAN ENGLISH**

320 N. Michigan

#1205 281-7496

**ZNAJOMOŚĆ  
JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

**TO DROGA DO  
DOBROBYTU  
I KARIERY!**

INTENSYWNY KURS  
JĘZYKA  
ANGIELSKIEGO

12 Kaset 90 minutowych  
6 książeczek z materiałami  
pomocniczymi

CENA ZESTAWU TYLKO \$65

plus koszt wysyłki \$4.50

Zamówienia wraz z czekiem lub

Money Order przesyłać:

**AMER SERVICES, INC.**

**RECORD & TAPE CENTER**

2922 N. MILWAUKEE

CHICAGO, IL 60647

(312) 486-1955

**KASETY**

**DO ANGIELSKIEGO**

**ANNY JANKOWSKIEJ**

znanej z radiowych lekcji do nabycia:

Toys and Gifts 3150 N. Central lub 4406

N. Milwaukee Anna Boutique 5091 S.

Archer, sprzedaż wysyłkowa Marianna

Boutique, 3036 N. Milwaukee, Chic-

ago, Ill. 60618, (312) 489-2155. Lekcje z ka-

set drukowane są w tygodniku "Alfa".

\*\*\*\*\*

**\$200.00 \$200.00**

**CONTINENTAL**

**BEAUTY SCHOOL**

7645 W. Belmont

Elmwood Park, IL.

Naucz się sztuki fryzjerskiej,

makiazu, manikiuru, pedikiuru,

BAĐZ ZAWODOWĄ FRYZ-

JERKĄ Nauczyciele mówią po

Polsku, Niemiecku, Czesku.

Dostępne stypendium. Po umó-

wieniu dzwoń do Miss Mary

1-708-453-4400

Dzwonić od wtorku do soboty

9 a.m. - 4 p.m.

Przyjdź w szeregi naszej rodziny.

PRZYŃIESZ Z SOBĄ TEN KUPON

A DOSTANIESZ \$200 ZNIŻKI.

\*\*\*\*\*

★ **PODATKI**

**PODATKI ROZLICZAJ TYLKO W:**

**TaxLand**

FIRMA PROWADZONA PRZEZ TADEUSZA BATYCKIEGO

• OD LAT ROZLICZENIE SKOMPUTERYZOWANE, A W TYM

ROKU NIEZWYKLE SZYBKIE PO WPROWADZENIU NOWEGO

KOMPUTERA. • FIRMA OTWARTA PRZEZ CAŁY ROK I ZAW-

SZE OTRZYMASZ TU POMOC I PORADĘ. • PEŁNY SERWIS

KSIEGOWY DLA KORPORACJI I MAŁYCH BYZNESÓW. • UBEZ-

PIECZENIA BYZNESOWE I INDYWIDUALNE.

(1-312) 545-3500 5544 W. BELMONT

Codziennie od 9-tej do 9-tej. W niedzielę do 2-giej.

\*\*\*\*\*

TU ZAJĄTWSZ:

FACHOWO-ZYCZLIWIE

BILETY

LOTNICZE, MORSKIE

CZARTERY DO POLSKI

PASZPORTY WIZY

ZAPROSZENIA

USKUGI NOTARIALNE

TŁUMACZENIA POL/ANG

WYSYŁKA PACZEK:

PAKOWANYCH/KATALOG.

PRZEKAZY PIENIĘŻNE

TELEGRAMY

SOCIAL SECURITY

ROZLICZYSZ PODATEK

POLSKIE WYCIECZKI

\*\*\*\*\*

**HALINA L. BIELOWICZ**

Jeśli chcesz umówić się na odpowiedni dla Ciebie czas zadzwoń

tel. (708) 729-1137

**INCOME TAX**



★ Usługi

ROBOTY HYDRAULICZNE Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, montaż zabezpieczeń przeciwzalewowych, wykrywanie aparatem pękniętych rur — korzeni pod ziemią. UBEZPIECZENI, LICENCJONOWANI 581-3234 — FRANK 24 godzinny service.

WYKAŃCZAM basementy, kuchnie, łazienki — tania. 1-708-698-7259.

WARSZTAT SAMOCHODOWY wykona naprawę karoserii prostowanie, wymiana części, prostowanie ramy i malowanie. Prace są wykonywane solidnie, tanio i z gwarancją. Warsztat mieści się: 5023 W. Belmont Tel: 794-8548

REMONTUJEMY Kuchnie, łazienki, kafelki, płytki, przebudowę basementów, plastowanie, malowanie, tapetowanie, gabiny, hydraulika, elektryka. Tel.: 772-8670

TŁUMACZENIA Akty notarialne, zaproszenia, upoważnienia, wykonuje notariusz publiczny. RENATA 312-582-5031. Oraz udziela prywatnych lekcji jęz. angielskiego. Ceny bezkonkurencyjne.

ZAKŁAD BLACHARSKO/LAKIERNICZY Wykonuje usługi taniej i solidniej. Honorujemy ubezpieczenia. Kupujemy auta na giełdach dla klientów. Bezpłatne holowanie. B & S. AUTO REBUILDER 3510 N. Knox 283-3763

SHERWIN-WILLIAMS 4066 N. Milwaukee (róg Belle Plaine) posiada bardzo dobrą farbę po niskich cenach. Ponad 900 kolorów do wyboru. Farby — od \$5.99, tapety — od .99¢ pojedyncza, fototapety od \$14.39, linoleum \$2.99 sq. yd., dywany 30% obniżki. Uwaga kontraktorzy — specjalne ceny dla was. Wynajmujemy maszyny do malowania (popcorn), mamy Durabond i inne gipsy. 10% zniżki z tym ogłoszeniem. Call 282-7400, Pawel

DENTYSTA Pacjenci prywatni i ubezpieczeni. Splyt w ratach. Od 9 AM-10 PM BEZBOLESNE LECZENIE 4417 N. Central 282-4021

REMONTY Basementy, łazienki i ogólne prace wykonuje tanio. Wzorowa praca. Referencje. Dzwonić do: Ziggy — 736-8192 lub beeper — 654-7708

ZABIORE z "Downtown" o 12 w nocy do Kedzie/Archer/Pulaski. 254-1394.

ROBIĘ tanio basementy, łazienki i różne remonty. 284-6905.

BUDOWY W POLSCE POLBUD (1-708) 671-0450

TŁUMACZENIA w sądach, urzędach; załatwianie social security, spraw emigracyjnych oraz pomoc w załatwianiu wszelkich innych spraw. Tel. 772-0339 — Lucyna.

NIE-KONTRAKTOR Remonty — kuchnie, łazienki, basementy oraz całkowita przebudowa wnętrza. Tel. 725-8520, Janusz

PRZYWIOZĘ i odwożę z lotniska. Piotr. Tel. (708) 428-6427.

BLATY do kuchni i łazienek. Tel. 312/794-9506.

NAPRAWA blacharki samochodowej, malowanie. Szybko solidnie i tanio. 237-2650

MODERN FOTO-VIDEO STUDIO SECAM Nagrywanie wszystkich uroczystości w USA i w Polsce • Montaż Filmów • Napisy • Muzyka • Przegrywanie filmów video z systemu PAL/SECAM na NTSC i odwrotnie • Fotografia ślubna, reklama, artystyczne portrety — na zamówienie przyjeżdżamy do domu. Mistrz Fotografii — Jerzy Wachnik (312) 478-3848

UWAGA! UWAGA! Uprzejmie zawiadamiam moich klientów, że już oferujemy pełny serwis w naszym biurze podróży. SUPERIOR TRAVEL CHICAGO (312) 685-8884 (312) 878-7805

AUTO NAPRAWA KAPITAŁNY REMONT TRANSMISJI \$169.00 (Gwarancja 6 mies. lub 4,000 mil) Samochody importowane i z przednim napędem trochę droższe REGENERACJA HAMULCÓW — \$39.95 2 Koła (na większość samochodów) Kapitałne Remonty Silników Wszystkich Typów Regeneracja gaźników \$89.00 — jeden gardziel Wymiana oleju w silnikach — \$11.95 PRZERABIAMY I NAPRAWIAMY SKRZYNIĘ BIEGÓW Mówimy po polsku 3354 N. PULASKI • Chicago, IL. 60641 • Tel.: 286-7773

★ Usługi

CYKLINOWANIE Układanie, lakierowanie, reperowanie podłóg. Z LICENCJĄ I GWARANCJĄ. Tel. 24 godz. 286-0210

WYWÓZ ŚMIECI KONTRAKTORSKICH Tel.: 637-4913

FRYZJERKA z doświadczeniem, wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

VIDEO NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI PRZEGRYWANIE KASET 1-708-228-1910

Malujemy, Naprawiamy Auta Mamy 30 lat doświadczenia. Honorujemy ubezpieczenia. Tania. 1-708-595-8269 pytać o Jajko

GLASS BLOCK WINDOWS (Luxury) z zamontowaniem i bez. Wykonuje solidnie, szybko i tanio. Tel.: 622-6222 lub 286-7455

DENTYŚCI Wygodne godziny wieczorne. Nieskie ceny. 3033 N. Milwaukee 486-8889

FIRMA BUDOWLANA AMERICAN TUCKPOINTING Specjalizuje się w fugowaniu, murowaniu i chemicznym czyszczeniu budynków. Po informacji telefonować w godzinach od 8 do 4:30. 685-6168

CONSTRUCTION service. Wywóz śmieci kontraktorskich po robotach wew. i zew. 637-4913.

USŁUGI PODŁOGI INSTALACJA CYKLINOWANIE Naprawa, lakierowanie. ALBERT FLOORING 685-8504 Telefon czynny 24 godziny, licencja, ubezpieczenie. Bezpłatna wycena.

FRYZJERKA dyplomowana w USA przyjmuje w domu. Irving/Harlem. 452-5867

MASZ PROBLEM ZE SWOIM SAMOCHODEM Zadzwoń — ja Ci naprawię. Tel. 637-9119

ZAKŁADANIE i naprawa "karpertów". 625-4606, 471-4113, 8 am-4 pm. PRZEGRYWAMY KASETY Na wszystkie systemy metodą digital. Najlepsza jakość. Nagrywamy uroczystości. 1-708-599-8402

ROZLICZANIE PODATKÓW. TŁUMACZENIA 202-8940

GENERAL CONSTRUCTION Specjalizacja: rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy. Okna ze szklanych blików. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczenie. 471-0461

MASAŻYSTA Z POLSKI Z 10-letnią praktyką szpitalną, wykonuje wszelkiego rodzaju masaże. Proszę dzwonić: 282-5089

TŁUMACZENIA Dyplomy, indeksy, świadectwa, specjalizacje oraz wszelkiego rodzaju tłumaczenia wykonuje notariusz publiczny. IWONA POMIAN 794-9404

★ Usługi

Łodówki, kuchnie, pralki, suszarki itp. NAPRAWA "STANWOYT" 725-0295

MURARZ 20 lat doświadczenia wykonuje ości, samodzielnie wszelkie roboty i usługi murarsko-cementowe. 276-8689

ED'S PHOTO-VIDEO SERVICE \* zdjęcia na wszystkie okazje \* zdjęcia portretowe na miejscu imprezy \* nagrywanie na VIDEO (specjalne efekty) \* przegrywanie na polski system TEL. (312) 927-8014

TREE CUTTING SERVICE Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni. 471-4830 John

EDWARD & TED FLOORING Instalacja nowych podłóg, cyklowanie, reparaacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena. 227-8484 Zostawić wiadomość na taśmie.

FACHOWE CZYSZCZENIE DYWANÓW I MEBLI TAPICERSKICH Mówimy po polsku. FOUR SEASONS SERVICE (312) 777-1835

Elektryczne Roboty WSZELKIE naprawy elektryczne wykonuje (1-312) 342-0312

ANTONI ELECTRICAL CO. 237-5923 LICENCJONOWANY, UBEZPIECZONY WYCENA DARMO WSZYSTKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE 3031 N. MONITOR CHICAGO ANTONI SZCZERBOWSKI POTRZEBUJESZ pomocy elektryka? Dzwonić 312-736-6701.

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC. Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo 7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.) L. Poddebniak 631-9416

Kanalizacja HYDRAULIK z licencją, pytać o Krzysztofa. (708) 790-1091.

CZYSZCZENIA STUDZIENEK \$25. Przepychanie Zlewów, wanien \$25. Przepychanie głównych rur kanalizacyjnych \$50. Korekta ciśnienia wody. Underground Sewer Service 736-1266

ROBOTY HYDRAULICZNE Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanien. Montaż zabezpieczeń przeciwzalewowych - basementów. WYKONA FRANK Ubezpieczony, Licencjonowany 581-3234 24 godzinny service

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy. JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI SEWERAGE 384-0582 24 godz. 7 dni w tygodniu. Jeśli nie ma odpowiedzi na 3 sygnały, proszę dzwonić radiobiper 306-7976 odpowiem za 5 do 10 minut.

OGÓLNA HYDRAULIKA Maszynowe czyszczenie — wykrywanie aparatem pękniętych rur — korzeni pod ziemią. 235-4218 beeper 347-8607 — Józef

ROBOTY HYDRAULICZNE Wodne, kanalizacyjne, gazowe wykonana solidnie i niedrogo Marek. Tel. 589-1540 lub 286-4226

★ FUTRA

FULL length French coat with fox trim. Like new. Asking \$600. Tel.: 1-708-541-5828.

Polonus FURS SPRZEDAJE: Futra z lisów, norek (mink) i inne POLECA: Błony karakulowe różne kolory i gatunki OFERUJE: Szytą futer na miarę WYKONUJE: Naprawy i przeróbki futer PROWADZI: Sprzedaż na raty ZAPRASZA JÓZEF JASIAK Właściciel 3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS Tel. 312-777-2424

Naprawa TV NAPRAWA telewizorów, VCR. Gwarancja. 708-980-5277.

AUSTIN/BELMONT TV & VIDEO SERVICE 3140 N. Austin 745-8550 Naprawa, TV, VCR, stereo system, sprzętu elektronicznego dowolnej marki.

NAPRAWA telewizorów tanio - gwarancja. A. Gil. (1-708) 318-0155

ATOLL TV SERVICE Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR INŻ. PAPROCKI Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m. Soboty 1 p.m. — 5 p.m. Tel.: 545-6667

794-1025 Naprawy Domowe TV i VCR Tania z gwarancją. Bezpłatna wycena. Przegrywanie taśm Video w dowolnym systemie.

Ogrzewanie STANLEY HEATING & COOLING Instalowanie nowych pieców, wymiana lub naprawa każdego rodzaju ogrzewania. Naprawy gazowe i hydrauliczne. Roczna gwarancja. 24 godzinne usługi. STANISŁAW ZIMNY 889-4760 lub 456-0015

NAPRAWA pieców do ogrzewania oraz roboty hydrauliczne. 1-708-394-9471. SNOWFLAKE REFRIGERATION INSTALACJA I NAPRAWA Systemów ogrzewczych i klimatyzatorów. Licencja. Pełna Gwarancja. 24 godzinna obsługa. 539-3986

DURA HEATING & COOLING CO. Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania: wodnego, parowego, ciepłym powietrzem; centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki. ROMAN KUCHARSKI, właściciel 582-2535 lub 1-708-453-5511 FIRMA UBEZPIECZONA.

WARSAW HEATING & AIRCONDITIONING Ogrzewanie! Instalacja i naprawa ogrzewania i ochładzania. Licencja i gwarancja. VISA 637-6343 MASTER CARD

POLAR HEATING & AIR CONDITIONING Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania. Darmo wycena. Firma ubezpieczona. Tel.: 292-1501

Malowanie MALOWANIE, basementy, łazienki i płytki. Tel. 889-7232, 794-8835, po 7 p.m. MALOWANIE i tapetowanie, fachowo, tanio. 725-6151 MALUJE mieszkania solidnie, czysto i bardzo tanio. Na południu i północy miasta. 847-3963. MALOWANIE, paneling 1-708-867-7234

Malowanie, klimatyzatory, pralki, suszarki. Gwarancja. 736-5635. • ŁODÓWKI • KLIMATYZATORY • PRALKI • SUSZARKI • KUCHENKI • OGRZEWANIE GWARANCJA 685-7052

SPRZEDAM Akordeon Elektroniczny (Cordovox) w bardzo dobrym stanie. \$1,200. Tel.: 622-2666, zostawić wiadomość. KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Kontraktorzy

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE Przerabiamy z 110V na 220V Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki, starych werand, stwianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów. JÓZEF WOJNICKI 827-9088

ART CONST. CO. Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie. Dodatkowe pokoje, dormers, werandy, kuchnie, łazienki, oraz aluminiowe sidingi. Bezpłatna wycena, gwarantowana robota. 489-0902 Jan Brud Additions: Dormers Porches Kitchens Baths

AGS CONSTRUCTION WYKONUJE GENERALNE REMONTY BUDYNKÓW Nowe budynki, dobudowy, łazienki, kuchnie, porch, basementy, siding, roboty ciesielskie. SZYBKO, TANIO, SOLIDNIE FIRMA UBEZPIECZONA 777-6850

LENART CEMENT CO. Wykonujemy wszystkie roboty cementowe po przystępnych cenach. Chodniki, driveway, patio, płyty pod garaż, schody. Wycena darmo. Dzwonić: 708-453-3408 LUB 312-889-8841 Prosić Stefana

Dachy CASEY ROOFING NAPRAWA i ZAKŁADANIE Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii. NAJLEPSZE CENY w CHICAGO WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni. BEZPŁATNA WYCENA ZBIGNIEW MATELSKI 1-708-729-5694 1-312-545-2299

JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINIUM SIDING Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit, Fascia, Downspouts.) Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty Stolarskie. WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE Joe Kozik 890-4397

WINDY CITY GEN. CONTRACTORS Specjalizacja w dachach i siding. także wszelkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokoje rodzinne. Każda praca ma gwarancję. 10 lat praktyki. Tel: 794-0309 JOHN CEBULAK SPECIAL: Smarowanie Dachy Domu 2-piętrowego tylko \$250.

SZYBKO/DOBRE/TANIO Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe dachy, kniżki, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni. Tel. 282-2732 • Cały Dzień STANLEY MLYNARZYK GENERAL CONTRACTOR

EDGEBROOK CONSTRUCTION Niskie ceny, wspaniałe wykonanie. Żadna praca nie jest za duża ani za mała. DARMO WYCENY! PROSIĆ O BILL KOŁODZIEJ WŁAŚCICIEL 763-6784 DZWONIĆ W JEZ. ANG. • Kuchnie • Ceramika i parkietowe podłogi • Łazienki • Okna i "Glass Blocks" • Pokoje rekreacyjne • Stolarka • "Dormery" • Elektryka • Hydraulika • Szafka kuchenne • 14 lat doświadczenia. UBEZPIECZENI, LICENCJONOWANI i pod BONDEM

BRUNO CONSTRUCTION TUCKPOINTING Rozmawiaj bezpośrednio z wykonawcą — zaoszczędź pieniądze. \* Roboty murarskie \* Czyszczenie chemiczne \* Kominy \* Piaskowanie Ubezpieczeni — darmowa wycena Biuro 282-3352; dom 675-1407, po 6 p.m. Prosić Bruno Dymek

WALLY TUCKPOINTING CO. Dla senior citizens 10% zniżki. Po wycenie proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer: 1-708-456-4156 albo 794-1736

A-1 Class Construction Specjalizacja: kuchnia, łazienki, basementy oraz wszelkie prace związane z odnawianiem budynku. Każda praca ma gwarancję — ubezpieczenie. 342-0432

FRANK CONSTRUCTION WYKONUJEMY TYLKO ROBOTY CEMENTOWE FUGOWANIE I OGRODZENIE PO PRZYSTĘPNYCH CENACH SZYBKO, WYSOKA JAKOŚĆ 777-7663